

JUNTA DE ANDALUCÍA

CONSEJERÍA DE CULTURA Reçu CLT / CIH / ITH
Dirección General de Bienes Culturales y Museos

Le **30 MARS 2017**

Nº *0151*

José Ramón Benítez García, Director General de Bienes Culturales y Museos de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, nombrado para este cargo mediante el Decreto 3/2017, de 10 de enero.

CERTIFICA:

Que la "técnica constructiva tradicional de la piedra en seco en la Comunidad Autónoma de Andalucía" esta incluida en el Atlas del Patrimonio Inmaterial de Andalucía, inventario de la Consejería de Cultura para la identificación y salvaguarda del patrimonio cultural inmaterial de Andalucía.

Certificación que se expide a los efectos oportunos, en Sevilla a 1 de marzo de 2017.

EL DIRECTOR GENERAL DE BIENES CULTURALES



José Ramón Benítez García.

José Ramón Benítez García, Directeur Général des Biens Culturels et des Musées du Ministère de la Culture du Gouvernement andalou, nommé pour ce poste par décret 3/2017 du 10 janvier.

CERTIFIE:

Que la «technique traditionnelle de construction en pierre sèche de la Communauté Autonome d'Andalousie» figure dans l'Atlas du Patrimoine Immatériel d'Andalousie, inventaire du Ministère Régional de la Culture pour l'identification et la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de l'Andalousie.



Cette certification est délivrée aux fins appropriées, à Séville le 1er mars 2017.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES BIENS CULTURELS
ET DES MUSÉES



José Ramón Benítez García.



	INSTITUTO ANDALUZ DE PATRIMONIO HISTÓRICO		
	ATLAS DE PATRIMONIO INMATERIAL DE ANDALUCIA		ATLAS
	REGISTRO ANDALUZ DE PATRIMONIO INAMTERIAL		DEL PATRIMONIO INMATERIAL

IDENTIFICACIÓN

Datos de localización						
PROVINCIA	Málaga	ZONA ATLAS	10	MUNICIPIO /S	Arenas	Código RAPI
		COMARCA	Axarquía			4702020

Imagen Identificativa (metadatos)



DATOS DE IDENTIFICACION

AMBITO / TEMA:	OFICIOS , SABERES Y MODOS DE HACER (02)						
TIPOLOGÍA ACTIVIDAD (a. 1)	Actividad constructiva	PERIODICIDAD					
DENOMINACIÓN	Construcción de balates en Arenas	Anual	Estacional	Mensual	Continua	Cada x años	Ocasional
OTRAS DENOMINACIONES							X
		DESCRIPCIÓN DE LA PERIODICIDAD					

El tiempo de elaboración de las infraestructuras agrarias era habitualmente cuando el trabajo en el campo era menos intenso. Es el caso de octubre y noviembre después del trabajo de la vid y antes de empezar la recogida de aceituna. Sin embargo, esta temporalidad está ligada a la necesidad y circunstancia de si los balates están en buenas condiciones o no, o si ha habido un desprendimiento y tiene que remendarse. Es por ello un saber que está sujeto a unas circunstancias determinadas de deterioro.

DESCRIPCIÓN

La elaboración de balates es un saber que implica la estructuración del terreno en terrazas para facilitar su explotación, siendo generalizado en aquellas zonas de la geografía donde el campo es medio de producción. Este saber no está ligado a personas determinadas, sino que era habitual que las personas que trabajaban el campo conocieran la técnica.

Estas construcciones se realizan con el mismo material que se encuentra en la zona. En el caso de la localidad de Arenas, entre otras, la piedra pizarra es el material que se encuentra por los montes de la Axarquía, siendo por ello la mayoría de balates de esta piedra. Es por ello que una de las características comunes es la elaboración de estos balates con materiales locales, es decir, que no se utilizan materiales externos (cemento, hierros u otro tipo de piedras foráneas), porque, con el tiempo, los mismos acaban volviendo a formar parte de la misma naturaleza, sin con ello provocar residuos ni alteraciones.

La característica principal de este saber es su incidencia en el paisaje, como reflejo de un proceso de antropización común y necesario en zonas de pendientes pronunciadas.

EXTENSIÓN DE LA ACTIVIDAD EN LA ZONA

La zona de implantación de este saber se refleja principalmente en el paisaje. Por ello, estamos hablando de lo que se considera los montes de Vélez (con localidades como Arenas, Corumbela o Daimalos), la zona de Cómpeta, Sayalonga hasta Algarrobo y por las laderas de Torrox y Frigiliana. A pesar de no haber encontrado personas que continúen remendándolos, la presencia de los mismos en el paisaje nos hace evidente la extensión del saber.

PROCEDIMIENTOS TÉCNICOS BÁSICOS

PROCEDIMIENTO	DESCRIPCIÓN DEL PROCEDIMIENTO
Cavado	El primer paso es elaborar el agujero en la tierra donde se ponen los cimientos, es decir, donde se asienta el balate. Este espacio se denomina "caja" o cimientos. Con el pico se rebaja la tierra un cuarto de metro de hondo y medio de ancho. Visualmente queda la caja como una "L", quedando la parte interior lisa y la pared de apoyo con un metro de alto por el desnivel del mismo terreno.
Técnica de construcción	Se colocan las piedras grandes que sirven de base, colocadas dejando la parte plana a la vista y procurando que visualmente quede uniforme. Se ponen las dos o tres primeras hileras de piedras, dejando el interior vacío
Rellenado	Una vez puestas las primeras hileras con las piedras menudas, se rellena la parte interior. Éstas no son necesariamente de pizarra, sino que son las mismas que se encuentran por el campo. Se procura que queden bien calzadas para evitar que puedan desmoronarse y desmonte con ello el balate entero.
Técnica de construcción	El balate va creciendo paralelamente, es decir, una vez se ha puesto parte del relleno continúa subiendo por la parte vista con piedras grandes, que

	prosiguen colocándose cuidadosamente con la parte plana a la vista. Este proceso de lleva a cabo hasta llegar casi al metro de altura, donde se acaba de rellenar el interior con las piedras menudas.					
Acabado	Una vez la estructura está terminada, se lleva a cabo el proceso de cerrarlo. Entre las piedras se tapan los agujeros con piedras menudas, calzando con ello la estructura. Una vez tapados estos, con la chapolina se cubre con tierra por arriba y también a la altura de los cimientos para que acabe de cerrar los agujeros entre las piedras. El proceso siguiente depende ya de la climatología. Con la lluvia la tierra se moja y se agarra fortaleciendo el balate.					
TALLERES						
DIRECCIÓN	Pago de los Zafranes, Arenas		CÓDIGO/S MAPA			
DESCRIPCIÓN	Se trata de fincas privadas dispuestas en terrazas para explotación agraria, salvando así el desnivel del terreno y aprovechando el espacio para su mejor productividad. Los balates que hay en este pago, y los contiguos, datan como de mediados del siglo XX. En general los balates que hoy encontramos están hechos por generaciones anteriores, los actuales, conocedores del oficio, lo que hacen es remendarlos y conservarlos.					
TRANSFORMACIONES EN EL ESPACIO	El terreno ha sufrido pocos cambios. Los cambios principales están relacionados con el abandono del uso, lo que implica a la vez el abandono de los balates y su paulatino deterioro o el cambio de uso agrario a uso residencial, con lo que implica en la desaparición de los mismos.					
RÉGIMEN TENENCIA						
	Propiedad	La Axarquía se caracteriza por un tipo de propiedad minifundista. La mayor parte de las parcelas son menores de cinco hectáreas. Esta forma de propiedad viene delimitada en una parte por los mismos procesos históricos, por las mismas características del terreno y por el tipo de modelo de herencia, un modelo que, generación tras generación, divide en partes iguales la tierra entre los hijos e hijas, lo que lleva a parcelas pequeñas y esparcidas por el territorio.				
COSTES MANTENIMIENTO						
FECHA FUNDACIÓN						
FUENTES DE ENERGIA						
TIPO	DESCRIPCIÓN	VARIEDADES	USO	COSTES		
MATERIAS PRIMAS						
TIPO	DESCRIPCIÓN	PROCEDENCIA	FORMA DE ADQUISICIÓN	USO	COSTES	Fecha inicio.
Piedra pizarra	La piedra pizarra es la natural de la sierra y los montes de la Axarquía. Es una piedra laminada de color gris y negro y, dependiendo de la zona, es más o menos dura. Para la elaboración del balate es mejor la pizarra dura, ya que la blanda es más fácil que se	Local	Propia recolección.	Construcción del balate.		

	desmorone. Para el interior del balate se utilizan piedras de relleno de diferentes tamaños principalmente pequeñas y las más grandes para la parte exterior, procurando poner las partes planas mirando al exterior para conseguir el efecto estético.					
--	---	--	--	--	--	--

INSTRUMENTOS /HERRAMIENTAS

NOMBRE	DESCRIPCIÓN	PROCEDENCIA	FORMA DE ADQUISICIÓN	USO	COSTES	F.I
Pico	Pieza de hierro a largado con los extremos en punta calzada en un palo de madera, para poder percutir en la tierra.	Local	Compra	Hacer la caja o cimiento donde se asienta el balate.		
Chapolina o Azadón	Pieza de hierro plana calzada en un palo de madera.	Local	Compra	Se utiliza para retirar la arena y en el proceso final para cubrir los bajos con la arena para que se consolide con la misma.		
Espuerta	Recipiente circular con dos asas laterales de goma dura. Anteriormente eran de esparto.	Local	Compra	Transportar las piedras más pequeñas.		

PRODUCTOS QUE SE OBTIENEN

NOMBRE	DESCRIPCIÓN	CANTIDADES / VOLUMEN	USO	PRECIO	F.I
Balate	El balate es una estructura de cerca de un metro de altura (dependiendo de la pendiente del monte puede ser que sea más alto) que se extiende a lo largo de los montes y que tiene como función definir terrazas para facilitar el trabajo agrario en zonas de pronunciada pendiente. La longitud de un balate dependerá del mismo terreno y sus	Variable, según deterioro o necesidad de nueva construcción.	Construcción agraria.		

	características				
Portillo	Portillo se le llama al hecho de remendar una parte del balate que se ha desmoronado, normalmente es de dimensiones más reducidas e implica menos trabajo al tener ya la línea definida.	Variable, según deterioro o necesidad de nueva construcción.	Construcción agraria.		

DISTRIBUCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN

FORMA	DIRECTA	LUGAR	TALLER	ÁMBITO	LOCAL
	INTERMEDIARIOS		TIENDA		COMARCAL
	ENCARGO		FERIAS		PROVINCIAL
			INTERNET		NACIONAL
					INTERNACIONAL

AGENTES

NOMBRE	OFICIO (TESAURO)	NOMBRE LOCAL	EDAD (f.N)	SEXO		LUGAR NACIMIENTO	GRADO PROFESIONAL		
				H	M		O	A	C
				H	M		TP	TC	EV

FÓRMULAS DE TRANSMISIÓN

PROCEDENCIA DEL SABER	DEL	El saber está extendido por la comarca y no se concibe un origen determinado, sino una técnica de domesticación de la tierra que temporalmente se atribuye a la presencia de los musulmanes en la zona.
TRANSMISIÓN	PADRES-HIJOS	MAESTRO-APRENDIZ ESCUELAS CUADRILLA OTROS
MODO DE TRANSMISIÓN	DE	Es un saber que se ha transmitido de padres a hijos. No existe un proceso determinado, sin embargo el informante nos explica cómo de pequeño él se encargaba de buscar las piedras "menuas" para el relleno del balate, mientras su padre las iba colocando. Es un saber, por ello, que se transmite de padres a hijos en la participación en los trabajos cotidianos.
FÓRMULA DE CONTINUIDAD	DE	No existe una transmisión de dichos conocimientos, lo que implica que se ha roto la línea de transmisión.
SITUACIÓN SOCIOECONÓMICA ACTIVIDAD		Este saber depende del desarrollo del ámbito agrario. El abandono paulatino de las tierras y de su explotación implica que la actividad queda en un segundo plano, lo que a la vez supone el abandono de las infraestructuras paisajísticas que han definido el paisaje de buena parte de la comarca.
TRANSFORMACIONES		En los casos en que se continúan haciendo empiezan a introducirse otro tipo de materiales como el cemento, sin embargo este tipo de material se utiliza en la construcción de balates en los jardines de las nuevas casas.

VALORACIONES

IDENTIFICACIONES CONSTRUIDAS TORNO A ACTIVIDAD	Los balates forman parte del paisaje de la Axarquía. Reflejan un proceso secular de antropización del territorio para su explotación. Son un elemento, por ello, un identificador del paisaje de la comarca.
---	--

POSIBILIDADES DE CONTINUIDAD

	EN INSTALACIONES	
	INSTRUMENTAL MATERIAS PRIMAS	Las herramientas hoy dejan de salir de los herreros locales y se confeccionan de forma industrial. Era por ello un oficio que a la vez dependía del trabajo en la fragua.
	PERSONAL	Hoy por hoy cada vez queda menos gente que conozca el proceso de elaboración de los balates; se ha roto el proceso de transmisión del saber lo que implica que desaparece la posibilidad de continuidad.
	FORMACIÓN	Se ha quebrado la línea de transmisión y formación.
	NECESIDADES DEL TALLER COMERCIALIZACIÓN	A excepción de algún caso aislado en el que se pudiera hacer por encargo y a cambio de una retribución, generalmente ha formado parte esta práctica de las tareas del agricultor y mantenimiento de su área de producción.

VALORACIÓN DEL ARTESANO

PREVIÓN FUTURO	No prevé que se continúe con este saber, ya que los únicos que conocen el oficio son las personas mayores y no hay una disponibilidad por parte de las nuevas generaciones de aprenderlo.
AUTOVALORACIÓN	
ARTESANOS DE EXTREMA CALIDAD	Las personas mayores todos sabían elaborar dichas estructuras, con lo que no se reconoce una persona determinada.
OFICIOS O TÉCNICAS CON NECESIDAD DE DOCUMENTAR/PROTEGER	

VALORACIÓN DEL INVESTIGADOR



PLAN DE ACCIÓN	Debería llevarse a cabo un registro de los espacios donde se mantiene los balates y, dentro de lo posible, poder identificar cada uno de las personas que lo ha edificado y a la vez consolidarlos y protegerlos frente a proyectos de especulación y ocupación del terreno con otros fines, como los inmobiliarios.
----------------	--

DATOS RELACIONADOS

INFORMANTE (S)

NOMBRE	APELLIDO	CONTACTO	EDAD	SEXO

ANEXOS DOCUMENTALES				
FOTOGRAFÍAS	4702020F01 – 4702020F20			
VIDEOS				
AUDIO				
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS				
REGISTRADO POR				
NOMBRE Y APELLIDOS I	Marc Ballester i Torrents			
FECHA DE REGISTRO	6 de Noviembre del 2009			
VALIDADO POR	Estefanía Fernández Fernández			
FECHA DE VALIDACIÓN	01/04/2014			
OBSERVACIONES				
Debido a la ley de protección de datos, en esta ficha no aparecen los datos de los agentes e informantes.				
La ficha puede ser consultada en la web del Inventario de Patrimonio Inmaterial de Andalucía. La dirección sería: http://www.iaph.es/patrimonio-inmaterial-andalucia/malaga/arenas/construccion-de-balates/resumen.do?id=216426				

		INSTITUTO ANDALUZ DE PATRIMONIO HISTÓRICO						
		ATLAS DE PATRIMONIO INMATERIAL DE ANDALUCIA				ATLAS		
		REGISTRO ANDALUZ DE PATRIMONIO INAMTERIAL				DEL PATRIMONIO INMATERIAL		
IDENTIFICACION								
Datos de localización								
PROVINCIA	Sevilla	ZONA ATLAS	06	MUNICIPIO /S	Alanís	Código RAPI 5302025		
		COMARCA	53 Sierra Norte de Sevilla					
Imagen Identificativa								
								
DATOS DE IDENTIFICACION								
AM(ITO / TEMA)	OFICIOS , SABERES Y MODOS DE HACER (02)							
TIPOLOGÍA ACTIVIDAD :a1 . 1	Actividad constructiva		PERIODICIDAD					
DENOMINACIÓN	Trabajo en piedra seca en Alanís		Anual	Estacional	Mensual	Continua	Cada x años	Ocasional
OTRAS DENOMINACIONES	Albañilería en piedra en Alanís					X		
			DESCRIPCIÓN DE LA PERIODICIDAD					
			La lluvia es el único agente meteorológico que imposibilita la construcción de estructuras de piedra en seco, por tanto, los encargos se suelen realizar durante los meses secos.					

(REVE DESCRIPCIÓN

Uno de los oficios más singulares de la Sierra Norte de Sevilla, presente también en la Sierra de Huelva o Sierra Mágina de Jaén, es la construcción en “piedra en seco” que aprovecha piedras sin labrar y barro, materiales recogidos de las proximidades, en la arquitectura rural, dando lugar a paisajes antropizados e identitarios. Uno de los pocos artesanos que domina esta técnica, natural de San Nicolás del Puerto, realiza en la vecina Alanís cercados, pocos y portadas y muros para viviendas, asistiendo en los últimos años a la revitalización de esta demanda tanto para uso privado, en la restauración de casas rurales, segundas residencias y alojamientos turísticos, como para uso público, en las obras de embellecimiento de plazas, jardines y espacios urbanos y rurales de valor patrimonial de los municipios.

DESCRIPCIÓN

Una de las técnicas constructivas características de la Sierra Norte de Sevilla, al igual que en Sierra de Huelva y Sierra Mágina de Jaén, es la denominada “piedra seca” o “muro en seco”, que aprovecha únicamente piedras sin labrar y barro, materiales localmente disponibles, para construir estructuras arquitectónicas perdurables en el tiempo. Utilizándose piedras de tamaño y peso reducidos, el manejo de la técnica y la habilidad del hombre representan las herramientas principales.

Esta técnica, distintiva de la arquitectura rural, era tradicionalmente empleada para construir viviendas rurales, chozos, cercados, portales y recintos para el ganado, de ahí que su integración en el entorno natural permite hablar de un paisaje antropizado, al responder a la necesidad de aprovechar racionalmente materiales muy abundantes en la dehesa serrana para organizar el territorio y despejar el terreno de los excesos rocosos.

En la actualidad son muy pocas las personas que siguen dominando la técnica de la piedra en seco, la mayoría de las cuales ya muy mayores. Uno de estos artesanos, natural de San Nicolás del Puerto, realiza en la vecina Alanís cercados, portadas y muros para viviendas y pozos, asistiendo en los últimos años a la revitalización de la demanda de este tipo de arquitectura tanto para uso privado, en la restauración de casas rurales, segundas residencias y alojamientos turísticos, como para uso público, en las obras de embellecimiento de plazas, jardines, sitios arqueológicos y patrimoniales de los municipios.

EXTENSIÓN DE LA ACTIVIDAD EN LA ZONA

Las estructuras de piedra en seco son elementos que caracterizan el paisaje construido de la Sierra Norte de Sevilla, la Sierra de Aracena y Picos de Aroche de Huelva y Sierra Mágina de Jaén, principalmente.

En estas comarcas esta técnica ha sido largamente empleada hasta los años setenta del siglo XX, cuando la aparición de materiales constructivos más baratos consintió prescindir del trabajo de los maestros de la piedra en seco, sustituyendo paulatinamente el alambre metálico y el ladrillo, en mayor medida, los muros de piedra en seco para delimitar los campos, construir los cercos para los animales y las vivienda rurales.

PROCEDIMIENTOS TÉCNICOS (ÁSICOS

PROCEDIMIENTO

DESCRIPCIÓN DEL PROCEDIMIENTO

Abastecimiento

Para la realización de esta técnica se aprovechan las piedras existentes en el lugar. A tal fin, se recogen las piedras y se transportan en proximidad del sitio donde se realizará la estructura. Si se trata de una estructura muy grande, puede ser necesario abrir una pequeña cantera en el terreno para extraer la piedra, utilizando barrena y machota. Antiguamente, las piedras se transportaban en los brazos o utilizando una carretilla, mientras que hoy en día se suelen transportar con camión.

Técnica de Construcción

Una vez acumuladas las piedras, empieza el trabajo de construcción. Para ello, se prepara una “*regla*”, consistente en una cuerda tensada entre dos palos que, clavados en el suelo, marcan la línea de construcción, luego se despeja el terreno y se traza el recorrido de la estructura surcando

	<p>superficialmente la tierra.</p> <p>Las piedras más grandes se utilizan para construir la base de la estructura, sobre la cual se eleva la pared de piedra, ensamblando piedra sobre piedra. La habilidad del maestro consiste en “<i>buscarle la cara a la piedra</i>”, seleccionando atentamente cada piedra en base a su forma y tamaño y colocándola de manera que quede siempre hacia arriba un “<i>asiento</i>”, para que la siguiente piedra no resbale. El muro en piedra consta de dos caras exteriores, cuya superficie tiene que resultar plana. Para ello, las piedras mejores son “<i>las menos rebolludas, las que tienen un cachito de cara</i>”. Para procurar que las piedras no sobresalgan de la superficie externa puede ser necesario desbastarlas ligeramente. El espacio interno, comprendido entre los dos lados exteriores, se rellena con piedras más pequeñas que se pueden fijar con barro, o en tiempos más recientes con cemento, procurando que la amalgama no sea visible externamente.</p> <p>La terminación del muro en piedra se puede rematar con piedras puntiagudas o bien con piedras planas, dependiendo de su uso y de la preferencia estética.</p>
--	--

Acabado	<p>Antiguamente, “<i>cuando no había perras para el ladrillo</i>”, como nos señala el informante, también las casas se construían en piedra y quien comisionaba el trabajo podía pedir que las paredes se recubrieran con cemento para que ésta no se viera. Entonces, terminada la construcción, se “<i>arrepellaba</i>” la piedra con una mezcla de cemento. Hoy en día asistimos más bien al proceso inverso; las casas se construyen en ladrillo y se recubre la fachada exterior con muro de piedra en seco para que resulten más armónicas con el paisaje natural y parezcan antiguas.</p>
---------	--

TALLERES

DIRECCIÓN	Espacios urbanos y rurales	CÓDIGO/S MAPA	
-----------	----------------------------	------------------	--

DESCRIPCIÓN	<p>El trabajo se realiza <i>in situ</i>, directamente en el terreno donde se erigirá la construcción. La mayor parte de los trabajos se realizan en finjas privadas, ubicadas principalmente en el término del pueblo o en el los alrededores, aunque también se realizan trabajos en vía pública.</p>
-------------	--

TRANSFORMACIONES EN EL ESPACIO	
--------------------------------	--

RÉGIMEN TENENCIA	
------------------	--

COSTES MANTENIMIENTO	Gastos funcionales.
----------------------	---------------------

FECHA FUNDACIÓN	
-----------------	--

FUENTES DE ENERGÍA

TIPO	DESCRIPCIÓN	VARIEDADES	USO	COSTES

MATERIAS PRIMAS

TIPO	DESCRIPCIÓN	PROCEDENCIA	FORMA DE ADQUISICIÓN	USO	COSTES	Fecha inicio
Piedra	Piedra caliza sin labrar	Local	Recolección en el terreno.	Elemento constructivo.		
Barro	Mezcla de tierra y agua	Local	Recolección en el terreno	Elemento constructivo.		

Cemento	Mezcla de arcilla y materiales calcáreos.		Compra	Elemento constructivo.		
---------	---	--	--------	------------------------	--	--

INSTRUMENTOS /HERRAMIENTAS

NOM(RE	DESCRIPCIÓN	PROCEDENCIA	FORMA DE ADQUISICIÓN	USO	COSTES	FÍI
Machota	Especie de mazo con cabo de madera corto y cabeza de hierro o acero de tamaño medio.	Local		Sirve para desbastar la piedra.		
Barrena	Barra de hierro con uno o dos extremos cortantes.	Local		Sirve para agujerar la piedra.		
Paleta	Utensilio de palastro, de forma triangular y mango de madera.			Sirve para preparar la amalgama.		
Cuerda	Fibra vegetal o sintética hilada.			Marca la línea o guía de construcción.		

PRODUCTOS QUE SE O(TIENEN

NOM(R E	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD ES / VOLUEMEN	USO	PRECIO	FÍI
Cercados	Cercos de 40-60 cm. de ancho y 1 m. de alto		Delimitar terrenos.		
Portadas	Estructura portante de las entradas.		Delimitar propiedades.		
Paredes	Cobertura exterior de paredes de ladrillo.		Uso decorativo.		
Pozos	Cobertura exterior de pozos de ladrillo.		Uso decorativo.		

DISTRIBUCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN

FORMA	DIRECTA	LUGAR	TALLER	ÁM(ITO	LOCAL
	INTERMEDIARIOS		TIENDA		COMARCAL
	ENCARGO		FERIAS		PROVINCIAL
			INTERNET		NACIONAL
					INTERNACIONAL

AGENTES

NOM(R E	OFICIO :TESAU RO1	NOM (RE LOCAL	EDAD :fín1	SEXO	LUGAR NACIMIENTO	GRADO PROFESIONAL

FÓRMULAS DE TRANSMISIÓN

PROCEDENCIA DEL SA(ER	El artesano aprendió la técnica de la piedra en seco como aprendiz de un maestro que todos en el pueblo conocían como el "Hombre de la piedra".
------------------------	---

	Proveniente de Portugal, había traído consigo los conocimientos de la arquitectura en piedra con los cuales emprendió su oficio en el municipio de Alanís.				
TRANSMISIÓN	PADRES-HIJOS	MAESTRO-APRENDIZ	ESCUELAS	CUADRIL LA	OTROS
MODO DE TRANSMISIÓN	El artesano empezó su proceso de aprendizaje cuando tenía doce años como peón del maestro local de la piedra en seco. En principio, su función era la de buscar las piedras y luego, una vez aprendido a “ <i>buscar la cara de la piedra</i> ”, arrimaba la piedra correcta para que los maestros la colocaran, agilizando los tiempos de trabajo. Con los años fue adquiriendo más habilidad y empezó a colaborar en la construcción. Después del servicio militar, empezó a trabajar con el hijo de su antiguo maestro, dedicándose de manera exclusiva a la construcción en piedra en seco hasta los años setenta cuando, debido a la escasez de trabajo, tuvo que dedicarse a la albañilería. Hoy en día, compagina el trabajo de albañil con la construcción de piedra en seco.				
FÓRMULA DE CONTINUIDAD	<p>En la actualidad, los maestros que dominan la técnica de la piedra en seco son personas mayores. A pesar de ser una actividad rentable en proceso de revitalización, las personas jóvenes no están interesadas en aprender la técnica, principalmente porque necesita un largo proceso de aprendizaje.</p> <p>Hace algunos años, el Ayuntamiento organizó un curso de formación profesional para dar continuidad a la técnica de la piedra en seco, obteniendo sin embargo escasos resultados. Este tipo de oficio muestra las limitaciones que tienen las fórmulas institucionalizadas de transmisión de técnicas artesanales. En primer lugar se destaca la corta duración del curso (seis meses) frente a los largos periodos de aprendizaje y, en segundo lugar, la escasa experiencia del monitor, siendo que la persona que imparte el curso tiene que ser reconocido como formador profesional, reconocimiento del cual no disponen la mayoría de los maestros artesanos.</p>				
SITUACIÓN SOCIOECONÓMICA ACTIVIDAD	<p>La construcción mediante la técnica de la piedra en seco es muy costosa en comparación con la construcción en ladrillo. Si bien se aprovecha la materia prima localmente disponible, se necesitan muchas horas de trabajo para realizar este tipo de estructura y son muy pocas las personas que pueden realizarla. La construcción de un metro de muro en piedra, de sesenta centímetros de ancho y un metro de alto, correspondiente a un día de trabajo, puede costar alrededor de los cien euros en mano de obra.</p> <p>Aunque su alto coste ha sido uno de las principales causas de la decadencia de esta técnica, hoy en día se ha transformado en un mercado de nicho muy valorado por los nuevos residentes rurales, que están dispuestos a pagar más para armonizar cortijos y casas con el entorno serrano, en el respeto de la arquitectura rural tradicional.</p>				
TRANSFORMACIONES	<p>Pese a que los procedimientos para la realización de la técnica de la piedra en seco se han mantenido inalterados, hace varios años el empleo del barro como aglutinante para el fijado interno de la estructura ha sido sustituido por mezcla de cemento.</p> <p>La mayor transformación sufrida en la funcionalidad práctica de este tipo de arquitectura, ya que antes la piedra en seco representaba una forma de aprovechar recursos locales para usos funcionales, y hoy en día su función es principalmente decorativa.</p>				
VALORACIONES					

IDENTIFICACIONES CONSTRUIDAS EN TORNO A LA ACTIVIDAD	Hoy en día las estructuras de piedra en seco adquieren principalmente un valor evocativo e identitario, en cuanto que esta técnica se utilizaba tradicionalmente en el campo como forma de aprovechar los recursos naturales disponibles para solventar necesidades funcionales. Si antiguamente las construcciones de piedra en seco marcaban el parco estilo de vida de la gente del campo, hoy en día responden más bien a una vocación estética, en muchos casos de los nuevos residentes rurales que abogan por la preservación y puesta en valor del paisaje antropizado de la comarca, confiriendo al mismo tiempo más autenticidad y distinción a sus inmuebles.
---	--

POSIBILIDADES DE CONTINUIDAD

NECESIDADES DEL TALLER	EN INSTALACIONES	
	INSTRUMENTAL	No se necesitan particulares herramientas.
	MATERIAS PRIMAS	La materia prima sigue siendo abundante en la zona.
	PERSONAL	Actualmente los maestros de la piedra en seco son personas mayores. Los jóvenes muestran escaso interés por aprender esta técnica.
	FORMACIÓN	La trasmisión de este oficio mediante cursos de formación profesional institucionales no resulta adecuada para cubrir las necesidades formativas de nuevos artesanos.
	COMERCIALIZACIÓN	En los últimos años ha aumentado la demanda de estructuras de piedras en seco, principalmente demandada por las instituciones públicas locales y por los nuevos residentes rurales, tanto para uso privado como turístico.

VALORACIÓN DEL ARTESANO

PREVIÓN FUTURO	El artesano piensa que probablemente con él desaparezca este tipo de actividad en el pueblo, interrumpiendo una larga tradición local.	
AUTOVALORACIÓN		
ARTESANOS DE EXTREMA CALIDAD		
OFICIOS O TÉCNICAS CON NECESIDAD DE DOCUMENTAR/ PROTEGER		

VALORACIÓN DEL INVESTIGADOR

PLAN DE ACCIÓN		
----------------	--	--

DATOS RELACIONADOS

INFORMANTE :S1				
NOMBRE	APELLIDO	CONTACTO	EDAD	SEXO
ANEXOS DOCUMENTALES				
FOTOGRAFÍAS	FICHEROS (CD/ DVD) (SEGUIR SISTEMA DE CODIFICACIÓN) 5302025F01-F12			
VIDEOS	FICHEROS (CD/ DVD)			
AUDIO	FICHEROS (CD/ DVD) 5302025S01			
REFERENCIAS (I(LIOGRÁFICAS	FICHEROS (CD/ DVD)			
REGISTRADO POR				
NOMBRE Y APELLIDOS I	Alessandra Olivi			
FECHA DE REGISTRO	10 de agosto de 2009			
VALIDADO POR	Estefanía Fernández Fernández			
FECHA DE VALIDACIÓN	28/03/2012			
O(SERVACIONES				
Debido a la ley de protección de datos, en esta ficha no aparecen los datos de los agentes e informantes.				
La ficha puede ser consultada en la web del Inventario de Patrimonio Inmaterial de Andalucía. La dirección sería: http://www.iaph.es/patrimonio-inmaterial-andalucia/sevilla/alanis/construccion-en-piedra-seca/resumen.do?id=194087				

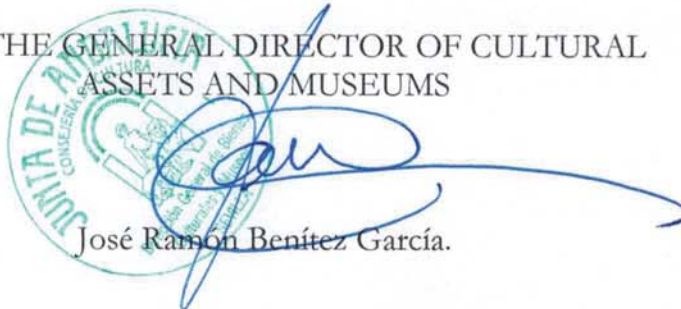
José Ramón Benítez García, General Director of Cultural Assets and Museums of the Ministry of Culture of the Andalusian Government, appointed for this office by Decree 3/2017 of 10th January.

CERTIFIES:

That the "traditional dry stone constructive technique in the Autonomous Community of Andalusia" is included in the Atlas of the Intangible Heritage of Andalusia, an inventory of the Regional Ministry of Culture for the identification and safeguarding of the intangible cultural heritage of Andalusia.


This certification is issued to the appropriate purposes, in Seville on March 1st, 2017.

THE GENERAL DIRECTOR OF CULTURAL
ASSETS AND MUSEUMS



José Ramon Benítez García.



ANDALUSIAN HISTORICAL HERITAGE INSTITUTE		 ATLAS DEL PATRIMONIO INMATERIAL
ANDALUSIAN INTANGIBLE HERITAGE ATLAS		
ANDALUSIAN INTANGIBLE HERITAGE REGISTER		

IDENTIFICATION

Location information						RAPI code
PROVINCE	Málaga	ATLAS AREA	10	MUNICIPALITY/IES	Arenas	4702020

Identifying Image (metadata)



IDENTIFICATION INFORMATION								
FIELD / TOPIC:	TRADES , SKILLS AND METHODS (02)							
TYPE OF ACTIVITY (a. 1)	Construction activity		REGULARITY					
NAME	Construction of <i>balates</i> (dry stone retaining walls) in Arenas		Annual	Seasonal	Monthly	Continuous	Every x years	Occasional
OTHER NAMES								X
			DESCRIPTION OF REGULARITY					

The period in which agricultural infrastructure was being made was usually when working the land was less intense, as is the case for October and November after vine work and before olives are harvested. However, this time period is related to the need and circumstance as to whether the *balates* are in good conditions or not, or whether some stones have become detached and need to be mended. It is therefore a skill that is susceptible to certain circumstances relating to damage/deterioration.

DESCRIPTION

Building *balates* is a skill that involves the terrain to be structured into terraces to facilitate its exploitation; terraces are usual in geographical areas where the field is a means of production. This skill is not associated with particular people; instead, it was common that people who worked the land knew the technique.

These constructions are made with the same material found in the area. In the locality of Arenas, among others, slate is the material found on the mountains of Axarquía, and is therefore the stone used for the majority of *balates*. Therefore, one of the common characteristics is to make these *balates* with local materials, i.e. not using external materials (cement, iron or another type of outside stones), because with time they end up becoming part of the same nature again, without causing waste or disturbance.

The main feature of this skill is its effect on the landscape, reflecting a process of common anthropisation necessary in areas with steep slopes.

SCOPE OF ACTIVITY IN THE AREA

The area in which this skill is implemented can be seen mainly in the landscape. Thus, we are talking about what we consider as the mountains of Vélez (with localities such as Arenas, Corumbela or Daimalos), the Cómpera area, Sayalonga to Algarrobo and across the hills of Torrox and Frigiliana. Although we have not found anyone who continues repairing them, their presence on the landscape makes the scope of this skill clear to us.

BASIC TECHNICAL PROCEDURES

PROCEDURE	DESCRIPTION OF THE PROCEDURE
Digging	The first step is to dig a hole in the ground where the foundation is placed, i.e. where the <i>balate</i> is to stand. This space is named "box" or foundation. With the pick the land is dug a quarter of a metre deep and half a metre wide. Visually the box is an L shape, the interior is flat and the supporting wall a metre high following the gradient of the land.
Construction technique	The large stones that serve as the base are placed, leaving the flat part in sight and ensuring that it stays visually uniform. The two or three first rows of stones are put down, leaving the inside empty
Filling	Once the first rows have been placed with the smaller stones, the inner part is filled. These stones are not necessarily slate; they are of the same type as those on the field. They must be levelled well to avoid them coming apart and the entire <i>balate</i> collapsing with it.
Construction technique	The <i>balate</i> continues to grow in parallel; in other words, once part of the filling has been placed it continues to rise by the visible part with big stones, which continue to be placed carefully with the level part visible. This process continues until it is almost a metre high, at which point it is necessary to stop

	filling the inside with the smaller stones.					
Completion	When the structure is finished, it is closed. Between the bricks the holes are covered with smaller stones, levelling the structure in the process. Once they are covered, the hoe is used to cover it with soil above and also at the height of the foundation so that the covering of the holes between the stones is finished. The subsequent process also depends on the climate. With the rain the ground gets wet and holds, strengthening the <i>balate</i> .					
WORKSHOPS						
RUN BY	Pago de los Zafranes, Arenas		CODE(S) MAP			
DESCRIPTION	These are private farms arranged into terraces for agricultural exploitation, thereby maintaining the gradient of the ground and using the space to its utmost productivity. The <i>balates</i> on this series of plots and the adjoining ones date back to around the middle of the 20 th century. In general, the <i>balates</i> we find today have been made by previous generations and the current experts in the trade mend and maintain them.					
TRANSFORMATIONS TO THE AREA	The land has undergone few changes. The main changes have been related to discontinued use, which means both neglect of <i>balates</i> and their gradual deterioration, or change from agricultural use to residential use, which results in their disappearance.					
OWNERSHIP REGIME		Axarquía is characterised by a type of smallholding regime. Most plots are smaller than five hectares. This type of property is delimited in part by the same historical processes, the same land characteristics and the inheritance model, a model which, generation after generation, divides the land into equal parts between the children, which leads to small plots scattered across the territory.				
	Property					
MAINTENANCE COSTS						
DATE FOUNDED						
SOURCES OF ENERGY						
TYPE	DESCRIPTION	VARIETIES	USE	COSTS		
RAW MATERIALS						
TYPE	DESCRIPTION	ORIGIN	METHOD OF ACQUISITION	USE	COSTS	START DATE.
Slate	The slate is the natural slate from the sierra and mountains of Axarquía. It is laminated grey and black stone, and is more or less hard depending on the area. Hard slate is better for making the <i>balate</i> , as soft slate collapses more easily. For the interior of the <i>balate</i> stone fill of various sizes is used, mostly small; and the largest for the exterior,	Local	Self-gathered.	<i>Balate</i> construction.		

	ensuring that the level parts face the exterior to achieve the required aesthetic effect.					
--	---	--	--	--	--	--

INSTRUMENTS / TOOLS

NAME	DESCRIPTION	ORIGIN	METHOD OF ACQUISITION	USE	COSTS	START DATE
Pick	Long iron tool with tip levelled into a wooden spade in order to penetrate the ground.	Local	Purchased	To make the box or foundation in which the <i>balate</i> is laid.		
Hoe	Flat iron tool levelled into a wooden spade.	Local	Purchased	It is used to remove sand and in the final process to cover the sandbanks with the sand so it can be consolidated with it.		
Pannier	Circular container with two hard rubber side handles. They were formerly made of straw.	Local	Purchased	To transport the smallest stones.		

PRODUCTS OBTAINED

NAME	DESCRIPTION	QUANTITIES / VOLUME	USE	PRICE	START DATE
Balate	The <i>balate</i> is a structure nearly a metre high (depending on the gradient of the mountain it can be taller) that extends across the length of the mountains and whose purpose is to define terraces to facilitate agricultural work in areas with a pronounced slope. A <i>balate's</i> length depends on the land and its features	Variable, according to the damage or need for a new construction.	Agricultural construction.		
Gap	Gap is used to refer to the mending of part of the <i>balate</i> that has come loose. It normally has more reduced dimensions and requires less work as the line is already established.	Variable, according to the damage or need for a new construction.	Agricultural construction.		

DISTRIBUTION AND PUTTING TO MARKET

FORM	DIRECT	PLACE	WORKSHOP	SCOPE	LOCAL
------	---------------	-------	-----------------	-------	--------------

	INTERMEDIARIES		SHOP		REGIONAL
	ORDER		FAIRS		PROVINCIAL
			INTERNET		NATIONAL
					INTERNATIONAL

AGENTS									
NAME	TRADE (THESAURUS)	LOCAL NAME	AGE (DATE OF BIRTH)	SEX		PLACE OF BIRTH	PROFESSIONAL STATUS		
				M	F		Ord.	Adv.	C
				M	F		Prof. Tech.	TC	EV

MEANS OF KNOWLEDGE TRANSMISSION

ORIGIN OF THE SKILL	The skill is widespread throughout the region and no clear origin is known; it is a land taming technique which by time period is attributed to the presence of Muslims in the area.								
TRANSMISSION	PARENTS-CHILDREN	CRAFTSMAN-APPRENTICE	SCHOOLS	CREW	OTHER				
MEANS OF TRANSMISSION	It is a skill that has been passed down from parents to their children. There is no set process; however, the informant explains to us that as a small child he was responsible for looking for "smaller" stones to fill the <i>balate</i> while his father placed them. It is thus a skill that is passed down from parents to children when participating in daily tasks.								
MEANS OF CONTINUATION	There is no transmission of this knowledge, which indicates that the transmission line has been broken.								
SOCIOECONOMIC SITUATION OF THE ACTIVITY	This skill depends on the development of agriculture. The gradual neglect of the land and its exploitation indicates that the activity is regarded as being of secondary importance, which also implies the neglect of the landscape infrastructure that has defined the landscape of much of the region.								
TRANSFORMATIONS	In cases where they continue to be done, another kind of materials is beginning to be introduced, such as cement. However, this kind of material is used in constructing <i>balates</i> in the gardens of new houses.								

ASSESSMENTS

IDENTITIES BUILT AROUND THE ACTIVITY	<i>Balates</i> are part of the landscape of Axarquía. They reflect an age-old process of anthropising the territory in order to exploit it. They are thus an identifying symbol of the landscape of the region.								
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

OPPORTUNITIES FOR CONTINUATION

WORKSHOP NEEDS	INSTALLATIONS								
-----------------------	----------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

	TOOLS	The tools are no longer made by local blacksmiths and are produced industrially. It was thus a trade that also depended on work in metal workshops.
	RAW MATERIALS	
	CRAFTSPEOPLE	Every day there are fewer people who know how <i>balates</i> are made; the skill's knowledge transmission process has been broken, meaning that opportunity for continuation is disappearing.
	TRAINING	The transmission and education line has been broken.
	PUTTING TO MARKET	Except for the odd isolated instance of the skill being performed by job for payment, this practice has generally been part of a farmer's tasks and maintenance of his production area.

ASSESSMENT OF THE CRAFTSMAN

FORECAST	It is not predicted that this skill will be continued with, as the only people who know the trade are the elderly and there is no facility for younger generations to learn it.
SELF-ASSESSMENT	
TOP QUALITY CRAFTSMEN	All elderly people know how to build these structures, so no particular person is renowned.
TRADES OR TECHNIQUES THAT NEED TO BE DOCUMENTED/ PROTECTED	

RESEARCHER'S ASSESSMENT

ACTION PLAN	A register should be kept of all places where <i>balates</i> remain and, where possible, every person involved in its construction should be identified. They should be consolidated and protected against speculation projects and land take for other purposes, such as real-estate agents.
-------------	---

RELEVANT INFORMATION

INFORMANT (S)

NAME	SURNAME	CONTACT	AGE	SEX


DOCUMENT APPENDICES

PHOTOGRAPHS	4702020F01 – 4702020F20
VIDEOS	
AUDIO	
BIBLIOGRAPHICAL REFERENCES	

REGISTERED BY

NAME	AND	Marc Ballester i Torrents
------	-----	---------------------------

SURNAME(S)	
DATE REGISTERED	6 November 2009
VALIDATED BY	Estefanía Fernández Fernández
DATE VALIDATED	01/04/2014
OBSERVATIONS	
<p>Due to data protection law, the details of the agents and informants do not appear in this document.</p>	

ANDALUSIAN HISTORICAL HERITAGE INSTITUTE		 ATLAS DEL PATRIMONIO INMATERIAL
ANDALUSIAN INTANGIBLE HERITAGE ATLAS		
ANDALUSIAN INTANGIBLE HERITAGE REGISTER		

IDENTIFICATION
Location information

PROVINCIA Seville	ATLAS AREA	06	MUNICIPALITY / IES Alanís	RAPI code 5302025
	REGION	53 Sierra Norte in Seville		

Identifying Image



IDENTIFICATION INFORMATION

FIELD / TOPIC (TYPE OF ACTIVITY) a: . 1	TRADES, SKILLS AND METHODS (02) Construction activity	REGULARITY					
NAME	Dry stone work in Alanís	Annual	Seasonal	Monthly	Continuous	Every x years	Occasional
OTHER NAMES	Stone construction work in Alanís				X		
		DESCRIPTION OF REGULARITY					
		Rain is the only weather agent that makes the construction of dry stone structures impossible, so jobs tend to be carried out in the dry months.					

BRIEF DESCRIPTION

One of the most remarkable trades of the Sierra Norte in Seville, also present in the Sierra de Huelva and Sierra Mágina in Jaén, is “dry stone” construction using uncut stone and clay, well-known materials from the local area, in rural architecture, giving rise to distinctive, anthropised landscapes. One of the few expert craftsmen of this technique, a native of San Nicolás del Puerto, makes fencing, wells, façades and walls for homes in neighbouring Alanís, assisting in recent years in the revitalisation of the demand for this kind of architecture both for private use – restoration of rural houses, second homes and tourist accommodation – and for public use in embellishment work on public squares, gardens and urban and rural places of cultural value to the municipalities.

DESCRIPTION

One of the construction techniques that is characteristic of the Sierra Norte in Seville, as well as in the Sierra de Huelva and Sierra Mágina in Jaén, is the so-called “dry stone” or “dry wall”, which uses only uncut stone and clay – which are locally available materials – to construct long-lasting architectural structures. Using stones of a reduced size and weight, the handling of the technique and the skill of the craftsmen are the main tools.

This technique, which is distinctive in rural architecture, was traditionally employed to construct rural dwellings, huts, fencing, hallways and livestock enclosures, hence its inclusion in the natural environment means we can talk about an anthropised landscape, responding to the need to rationally exploit materials that are very abundant in mountain pastures to organise the territory and clear the land of excess rocks.

There are now very few people who are still experts in the dry stone technique, and the majority of them are now very elderly. One of these craftsmen, a native of San Nicolás del Puerto, makes fencing, wells, façades and walls for homes in neighbouring Alanís, assisting in recent years in the revitalisation of the demand for this kind of architecture both for private use – restoration of rural houses, second homes and tourist accommodation – and for public use in embellishment work on public squares, gardens, and archaeological and heritage sites of the municipalities.

SCOPE OF ACTIVITY IN THE AREA

Dry stone structures are items that characterise the constructed landscape mainly of the Sierra Norte in Seville, the Sierra de Aracena y Picos de Aroche in Huelva and the Sierra Mágina in Jaén.

In these regions this technique was mainly employed up until the 1970s when the emergence of cheaper construction materials meant that there was no longer a need for dry stone experts. Metal wire and brick to a larger extent gradually replaced dry stone walls to demarcate fields, to build fences for animals and rural dwellings.

BASIC TECHNICAL PROCEDURES

PROCEDURE	DESCRIPTION OF THE PROCEDURE
Supplies	To carry out this technique the stones already present at the location are used. For this purpose, the stones are collected and transported to near the site where the structure is to be built. If it is a very large structure, it might be necessary to open a small quarry in the ground to extract the stone using a drill and tamper (mallet). In ancient times, the stones were transported in people’s arms or using a wheelbarrow, while today they are normally transported by lorry.
Construction Technique	Once the stones have been gathered, the construction work begins. For this purpose a “ <i>ruler</i> ” is prepared, consisting of a rope stretched between two sticks which, hammered into the ground, mark the construction line, then the ground is cleared and the place where the structure is to be built is traced by ploughing up the ground superficially. The largest stones are used to construct the base of the structure, on top of which the stone wall is raised by placing stone upon stone. The craftsman’s

	<p>skill consists in “<i>seeking the stone face</i>”, carefully selecting each stone based on its shape and size and placing it such that there always remains a “<i>sea</i>” facing up to prevent the next stone from sliding. The stone wall has two exterior faces, the surface of which needs to be flat. To achieve this, the best stones are “<i>the least thickset, those that have a small face</i>”. To ensure the stones do not stick out from the outer surface it may be necessary to smooth them down slightly. The inside space between the two outer sides is filled with smaller stones that can be set with clay, or more recently with cement, ensuring that the amalgam is not visible on the outside.</p> <p>The stone wall can be finished off with sharp stones or even flat stones, depending on their use and on aesthetic preference.</p>					
Completion	<p>Formerly, “<i>when there wasn't a penny for bricks</i>”, as our informant explains to us, the houses were also built from stone and whoever commissioned the project could request that the walls were covered with cement so that the stone could not be seen. Then, once the construction was finished, the wall was “<i>plastered</i>” with a cement mix. Today we perform the opposite procedure: houses are built from bricks and the outer façade with dry stone wall so that they are more in harmony with the natural landscape and look old.</p>					
WORKSHOPS						
RUN BY	Urban and rural spaces		CODE(S) MAP			
DESCRIPTION	<p>The work is carried out <i>in situ</i>, directly on the ground where the construction is to be erected. Most of the work is performed on private farms, placed mainly at the boundary of the village or the surroundings, although work is also done on public paths.</p>					
TRANSFORMATIONS TO THE AREA						
TECHNICAL REGIME						
MAINTENANCE COSTS	Functional expenses.					
DATE FOUNDED						
SOURCES OF ENERGY						
TYPE	DESCRIPTION	VARIETIES	USE		COSTS	
RAW MATERIALS						
TYPE	DESCRIPTION	ORIGIN	METHOD OF ACQUISITION	USE	COSTS	Start date:
Stone	Uncut limestone	Local	Gathered from the land.	Construction element.		
Clay	Mix of soil and water	Local	Gathered from the land	Construction element.		
Cement	Mix of clay and calcareous materials.		Purchased	Construction element.		
INSTRUMENTS /TOOLS						
NAME	DESCRIPTION	ORIGIN	METHOD OF ACQUISITION	USE	COSTS	START DATE
Tamper	A kind of mallet with short wooden end and	Local		Used to smooth down the stone.		

	medium-sized iron or steel head.				
Gimlet	Iron bar with one or two cutting ends.	Local		Serves to make holes in the stone.	
Trowel	Triangular steel plate utensil with a wooden handle.			Serves to prepare the amalgam.	
Rope	Vegetable or synthetic wire fibre.			Marks the construction guide or line.	

PRODUCTS OBTAINED

NAME	DESCRIPTION	QUANTITIES / VOLUME	USE	PRICE	START DATE
Fences	40-60 cm. wide, 1 m tall fences		To demarcate plots.		
Façades	Carrying structures at entrances.		To demarcate properties.		
Walls	Outer cover of brick walls.		Decorative use.		
Wells	Outer cover of brick wells.		Decorative use.		

DISTRIBUTION AND PUTTING TO MARKET

FORM	DIRECT	PLACE	WORKSHOP	SCOPE	LOCAL
	INTERMEDIARIES		SHOP		REGIONAL
	ORDER		FAIRS		PROVINCIAL
			INTERNET		NATIONAL
					INTERNATIONAL

AGENTS

NAME	TRADE)THE SAURUS1	LOCAL NAME	AGE)DATE OF BIRTH1	SEX	PLACE BIRTH	OF	PROFESSIONAL STATUS

MEANS OF KNOWLEDGE TRANSMISSION

ORIGIN OF THE SKILL	The craftsman learned the dry stone technique as the apprentice of a craftsman whom everyone in the village knew as the " <i>Stone man</i> ". Of Portuguese origin, he had brought with him the stone architecture expertise with which he practised the trade in the municipality of Alanís.					
TRANSMISSION	PARENTS-CHILDREN	CRAFTSMAN-APPRENTICE	SCHOOLS	CREW	OTHER	
MEANS OF TRANSMISSION	The craftsman began the learning process when he was twelve years old as a local labourer in the local dry stone craft. In principle, his role was to find stones and then, after learning to " <i>seek the stone face</i> ", he would put the correct stone down for the craftsmen to place, thus accelerating the work process. Over the years he honed his skill and began to help in the construction process. After military service, he began working with the son of his former teacher, devoting himself exclusively to dry stone construction until the 1970s when, due to the					

	<p>shortage of work, he had to dedicate himself to brickwork. Today, he balances brickwork with dry stone construction work.</p>	
MEANS OF CONTINUATION	<p>Today, the masters of the dry stone technique are elderly people. Although it is a profitable activity undergoing a process of revitalisation, young people are not interested in learning the technique, mostly because it requires a long learning process.</p> <p>A few years ago, the local council organised a professional training course to help the dry stone technique to continue; however, this had limited results. This kind of trade demonstrates the limitations of institutionalised methods of transmitting craft techniques. First, we note the short length of the course (six months) as against the long learning periods, and second, the lack of experience of the monitor, as the person who delivers the course has to be a recognised professional trainer, an accolade that the majority of dry stone craftsmen do not possess.</p>	
SOCIOECONOMIC SITUATION OF THE ACTIVITY	<p>Construction by the dry stone technique is very costly in comparison with brick-based construction. Although the locally available raw material is used, it requires many hours of work to build this type of structure and there are very few people who can do so. Constructing one metre of a stone wall that is seventy centimetres wide and a metre tall, which is a day's work, can cost around a hundred Euros in labour costs.</p> <p>Although its high cost has been one of the main causes of the decline in this technique, today it has become a niche market highly valued by the new rural residents, who are willing to pay more to bring country houses into harmony with the mountainous environment thus respecting the traditional rural architecture.</p>	
TRANSFORMATIONS	<p>Although the procedures for performing the dry stone technique have remained unchanged, for several years the use of clay as a binding agent to set the structure on the inside has been replaced by a cement mix.</p> <p>The greatest transformation in the practical operation of this kind of architecture is that, while before dry stone was a way of using local resources for functional uses, today its function is mostly decorative.</p>	
ASSESSMENTS		
IDENTITIES BUILT AROUND THE ACTIVITY	<p>Today dry stone structures have a mostly evocative value as a symbol of local identity, in that this technique was traditionally used in the countryside as a way of using the natural resources available to solve functional needs. While formerly dry stone construction was part of the frugal lifestyle of country dwellers, today it is more of an aesthetic vocation, in many cases of the new rural residents who advocate maintaining and valuing the anthropised landscape of the region, at the same time endowing it with more authenticity and lending a distinctive quality to their properties.</p>	
OPPORTUNITIES FOR CONTINUATION		
WORKSHOP NEEDS	INSTALLATIONS	
	TOOLS	There are no specific tools needed.

	RAW MATERIALS	The raw material continues to be abundant in the area.		
	CRAFTSPEOPLE	Current experts in dry stone are elderly people. Young people show little interest in learning this technique.		
	TRAINING	Transmission of this trade via institutional professional training courses is not adequate to meet the training needs of new practitioners.		
	PUTTING TO MARKET	In recent years demand for dry stone structures has increased, specifically from local public institutions and the new rural residents, both for private and tourist use.		
ASSESSMENT OF THE CRAFTSMAN				
FORECAST	The craftsman believes that this kind of activity will disappear with him in the village, putting a stop to a longstanding local tradition.			
SELF-ASSESSMENT				
TOP QUALITY CRAFTSMEN				
TRADES OR TECHNIQUES THAT NEED TO BE DOCUMENTED/ PROTECTED				
RESEARCHER'S ASSESSMENT				
ACTION PLAN				
RELEVANT INFORMATION				
INFORMANT)S1				
NAME	SURNAME	CONTACT	AGE	SEX
DOCUMENT APPENDICES				
PHOTOGRAPHS	FILES (CD/ DVD) (FOLLOW CODING SYSTEM) 5302025F01-F12			
VIDEOS	FILES (CD/ DVD)			
AUDIO	FILES (CD/ DVD) 5302025S01			
BIBLIOGRAPHICAL REFERENCES	FILE (CD/ DVD)			
REGISTERED BY				
NAME AND SURNAME(S)	Alessandra Olivi			
DATE REGISTERED	10 August 2009			
VALIDATED BY	Estefanía Fernández Fernández			
DATE VALIDATED	28/03/2012			
OBSERVATIONS				

Due to data protection law, the details of the agents and informants do not appear in this document.

**CERTIFICADO DE LA INCLUSIÓN DEL BIEN CATALOGADO INMATERIAL
DEL PATRIMONIO CULTURAL ARAGONÉS "TÉCNICA CONSTRUCTIVA
DE LA PIEDRA SECA EN ARAGÓN" EN EL SISTEMA DE INFORMACIÓN
DEL PATRIMONIO CULTURAL ARAGONÉS.**

En Zaragoza, a 9 de mayo de dos mil dieciséis, el Director General de Cultura y Patrimonio del Gobierno de Aragón.

CERTIFICA:

Que la "Técnica constructiva de la piedra seca en Aragón" está inventariada dentro del Sistema de Información del Patrimonio Cultural Aragonés (SIPCA) con número de registro 1-IAL-TER-030-126-028.

Se incluye en este certificado el contenido íntegro y literal de la ficha correspondiente a la "Técnica constructiva de la piedra seca en Aragón" que se recoge a continuación.

Nº REGISTRO: 1-IAL-TER-030-126-028

Denominaciones: Técnica constructiva de la piedra seca en Aragón

Piedra seca
Piedra en seco
Arquitectura en seco

Tipología: Técnicas artesanales tradicionales

A. ÁREA DE LOCALIZACIÓN

PROVINCIA: HUESCA COMARCA: JACETANIA
PROVINCIA: HUESCA COMARCA: ALTO GÁLLEGO
PROVINCIA: TERUEL COMARCA: MAESTRAZGO

B. ÁREA DE DESCRIPCIÓN

Comentario descriptivo:

SISTEMA DE INFORMACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL ARAGONÉS
NODO GOBIERNO DE ARAGÓN
INFORME DE BIEN INMATERIAL

Con imágenes

Sin imágenes

A.- ÁREA DE IDENTIFICACIÓN

CÓDIGO	1-IAL-TER-030-126-028
DENOMINACIONES	Técnica constructiva de la piedra seca Piedra seca Piedra en seco Arquitectura en seco
TIPOLOGÍA	Conocimientos técnicos - Técnicas constructivas

B.- ÁREA DE LOCALIZACIÓN

- **PROVINCIA:** TERUEL **COMARCA:** MAESTRAZGO **MUNICIPIO:** LA IGLESUELA DEL CID **LOCALIDAD:** LA IGLESUELA DEL CID
- **PROVINCIA:** TERUEL **COMARCA:** MAESTRAZGO
- **PROVINCIA:** HUESCA **COMARCA:** LA JACETANIA
- **PROVINCIA:** HUESCA **COMARCA:** ALTO GÁLLEGO
- **PROVINCIA:** TERUEL **COMARCA:** ANDORRA-SIERRA DE ARCOS
- **PROVINCIA:** TERUEL **COMARCA:** CUENCAS MINERAS
- **PROVINCIA:** TERUEL **COMARCA:** BAJO MARTÍN

C.- ÁREA DE DESCRIPCIÓN

COMENTARIO DESCRIPTIVO

La técnica constructiva de la piedra seca, piedra en seco o arquitectura en seco es una técnica tradicional cuya principal característica es la ausencia de argamasa o conglomerante alguno en la colocación del material constructivo, la piedra sin labrar y, generalmente, de tamaño y peso reducido. La estabilidad y funcionalidad de la construcción reside, por tanto, únicamente en la destreza y experiencia del constructor en la adecuada colocación de esta piedra. El carácter exclusivamente funcional de esta arquitectura no excluye la búsqueda de la calidad técnica y la perdurabilidad del resultado.

Esta técnica constructiva debe ser entendida como un recurso de adaptación al entorno, en el contexto de una economía de subsistencia en la que se aprovechan los recursos existentes más cercanos. En este caso, los materiales pétreos localmente disponibles, cercanos a la zona de edificación. La piedra procede, frecuentemente, de la desechada tras el despedregado de los campos de cultivo o pasto y que se iba acumulando en los márgenes. Responde a una determinada organización del paisaje agrícola, dando lugar a estructuras arquitectónicas perdurables y, generalmente, destinadas a usos auxiliares, así como a la delimitación de terrenos en los que se produce la acción humana sobre la naturaleza.

Los poseedores de este conocimiento técnico, es decir, los portadores de este Bien, no suelen dedicarse, profesionalmente y en exclusiva, al oficio de parteros o paredadores - aquellos que levantaban paré o pared- o loseros, quienes saben hacer techumbres de losa o lajas. En realidad, se trata de un tipo de técnica frecuentemente asociada a la auto-construcción, es decir, realizada por los propios destinatarios del edificio u obra resultante. Estos son personas con otra actividad principal y que utilizan la piedra en seco como uno más de sus conocimientos. Asimismo, su uso está ligado a prácticas sociales de ayuda y colaboración entre vecinos, que se acomete en periodos de menor carga de otro tipo de faenas agrícolas y ganaderas.

En gran parte del territorio de la Comunidad Autónoma de Aragón se conservan numerosos testimonios de patrimonio inmueble erigido según esta técnica constructiva. En su mayor parte, estas construcciones datan del siglo XIX y comienzos del XX, aunque en algunos casos se remontan al siglo XVIII. Si bien estos ejemplos se distribuyen en las tres provincias aragonesas, lo cierto es que la presencia más extendida se localiza en la comarca turolense del Maestrazgo, así como en las comarcas oscenses de Jacetania y Alto Gállego; sin olvidar ejemplos zaragozanos muy localizados, como en el Alto de la Muela (Comarca de Valdejalón) o La Ciesma de Grisel (Comarca de Tarazona).

De acuerdo a esta extensión territorial, la arquitectura de piedra seca presenta una gran variedad tipológica y de soluciones constructivas, adecuándose a las variables geográficas, humanas y ambientales del territorio aragonés. Así, entre las numerosas tipologías constructivas realizadas con la piedra seca, identificamos las siguientes:

- **Elementos de delimitación:** cercados de pastos, propiedades, linderos y corrales.
- **Edificaciones de usos varios y agrícolas:** casetas, casillas o refugios para pastores, viñadores, resineros, etc.; empedrado de eras, pedrizas o pedreras amontonadas provenientes de limpiar los campos de cultivo; terrazas para cultivar frenar la erosión de las laderas;
- **Construcciones ligadas al agua:** encauzamiento de arroyos, pozos o balsas fraguadas; conducciones de aguas superficiales o subterráneas; abrevaderos, lavaderos.
- **Otras construcciones:** mojones de señalización de caminos, fresqueras; neveras; caleras, carboneras, arnales (colmenas).

Esta diversidad constructiva no hubiera sido posible sin la transmisión, generación tras generación, de una serie de conocimientos, técnicas y prácticas que, en su conjunto, conforman la Técnica constructiva de la piedra seca en Aragón. Su transmisión se produce, tradicionalmente, de forma oral y en un contexto de aprendizaje informal. Ligado a ello, existe otro componente inmaterial muy valioso, como es el del léxico relativo a herramientas, elementos constructivos, técnicas específicas, etc., el cual presenta variaciones fonéticas y semánticas en los distintos lugares del territorio aragonés en los que se manifiesta este Bien.

En cuanto a su relación con el entorno natural, aunque la edificación en piedra seca carece, aparentemente, de planeamiento formal, sí que se ejerce una actuación consciente sobre el medio, que ha dado lugar a la generación de paisajes antrópicos en los que las construcciones de piedra seca se adaptan e integran en el entorno.

Para describir el proceso constructivo seguido, a grandes rasgos, para levantar pared seca seguimos el testimonio del informante Manuel Aínsa, nacido en 1944 en Otal (Huesca) e identificado por sí mismo como partero (Archivo sonoro Félix Rivas, MOA.022): "personas aficionadas hacer paré", las cuales aprendían "mirando a otros" y practicando. Él explica las dos variantes, la técnica de pared de única línea y la de dos líneas:

- **La técnica de única línea** es la usada para lindes y bancales: se empieza levantando un zócalo con las piedras de canto y sobre estas, iban las piedras planas. En el caso de los bancales, denominadas “paredes de faja”, de tanto en tanto se introducen piedras que se insertan en la tierra a fajar y también se insertaban falces o piedras a modo de cuña para completar los posibles huecos y, siempre, “bien abrazadas por la piedra”. Estas paredes se pueden rematar con lascas en sentido oblicuo, con piedras redondas o poligonales.

- **La técnica de pared a dos líneas paralelas:** usada para edificaciones como las casetas. Ya sobre el terreno, las medidas totales de la caseta se toman con una vara de pastor. Con la jada o azada se marcaba el recuadro a seguir sobre el terreno y se picaba realizaba un alazete (zanja para cimientos) de poca profundidad. La piedra se selecciona de entre la más cercana y disponible, que se habrá amontonado en las tareas de despedregado. Esta piedra apenas se retoca, pues ya se selecciona la más regular y apta para su colocación. Se pone especial cuidado en la colocación de una piedra sobre la unión de dos piedras de la hilada inferior. Además, de tanto en tanto, se coloca de forma transversal una piedra como llave, que abraza las dos caras. Estas caras se rellenan con más piedras, llegando a medir entre 50 a 60 cm. Las medidas se toman con un palo y se usa como medida un escandillón (escantillón) de madera como referencia. El uso de las casetas condiciona algunos elementos, como el vano de acceso, en el que en el caso de los refugios, no se coloca puerta. Un madero o piedra llamado cabecero sirve de dintel. Además, una gran losa vertical en un rincón delimita el lugar para encender fuego y alguna oquedad reservada en la pared sirve para dejar algún alimento. En cuanto a la techumbre, esta consta de una recha o armazón de madera de pino o haya, cortada en terreno en solano y en el momento adecuado para protegerla de la quera o carcoma. Sobre la recha se apoya la tasca (terrón grande de tierra arrancado con hierba) y la losa del tejado, que se va colocando por aproximación, de las lascas mas grande a las más pequeñas. En cambio, el cierre se realiza con un zernillón o losa grande como cumbre.

D.- ÁREA DE HISTORIA

SÍNTESIS HISTÓRICA

Desde un punto de vista histórico, la técnica de la piedra seca se ha documentado en fechas tan tempranas como el periodo del Bronce Final, coincidiendo con la aparición de los primeros asentamientos estables. En Europa, hay testimonios materiales de la misma en el denominado paisaje rural tradicional desde la Baja Edad Media y la crisis del mundo preindustrial en el siglo XX. Su estudio y transmisión no fueron de interés para la tratadística arquitectónica y la teoría académica, aunque encontramos referencias aisladas en las que aparece citada casi a modo de curiosidad. Es el caso del *Arte de Albañilería ó Instrucciones para los jóvenes que se dediquen a él* de Juan de Villanueva, publicado en 1827 (Capítulo VII. De las paredes de piedra seca).

En el caso de Aragón, las técnicas de construcción en piedra seca se han conocido y practicado hasta mediados del siglo XX en amplias zonas del territorio aragonés. Sin embargo, es constatable una regresión e incluso completa desaparición de la técnica en la mayor parte de Aragón. Las causas de ello son múltiples y están interrelacionadas:

- El cambio del modelo económico y productivo del medio rural aragonés en la segunda mitad del siglo XX.
- La pérdida de población del medio rural aragonés en el que se ha conocido y transmitido esta técnica constructiva.
- La desaparición de las actividades productivas (ganadería, agricultura, aprovechamiento forestal, apicultura, etc) tal y como se entendían, haciéndose innecesarias las construcciones asociadas que se realizaban en piedra seca.
- Envejecimiento y desaparición de los portadores sin que estos transmitieran su saber a la siguiente generación.

Como resultado de este proceso, en la actualidad, la técnica constructiva de la piedra seca es una práctica cuyo ámbito de manifestación está restringido a zonas muy concretas [Comarca de la Jacetania (Huesca); Comarca del Alto Gállego (Huesca); Comarca del Maestrazgo (Teruel); Comarca de Andorra-Sierra de Arcos (Teruel); Comarca de las Cuencas Mineras (Teruel); Comarca del Bajo Martín (Teruel)]. La pervivencia en estos tres puntos ha sido posible gracias a un proceso de recuperación y transmisión llevado a cabo desde hace dos décadas por distintos agentes en el territorio, que han apostado por la protección y conservación de este patrimonio inmueble, precisamente a través de la recuperación y revitalización de los conocimientos y técnicas constructivas que lo habían originado.

E.- ÁREA DE ELEMENTOS ASOCIADOS

• Arquitectura de piedra seca de La Iglesuela del Cid

TIPO DE ELEMENTO:

Inmuebles

DESCRIPCIÓN:

Bien de Interés Cultural. Conjunto de Interés Cultural-Lugar de Interés Etnográfico.

22/1/2002: DECRETO 23/2002, de 22 de enero, del Gobierno de Aragón, por el que se declara Bien de Interés Cultural, en la categoría de Conjunto de Interés Cultural, como Lugar de Interés Etnográfico, la denominada Arquitectura de Piedra Seca, en el municipio de La Iglesuela del Cid (Teruel).

RAPPORT DE BIEN IMMATERIEL

A.- CHAMP D'IDENTIFICATION

CODE 1-IAL-TER-030-126-028

<http://www.sipca.es/censo/1-IAL-TER-030-126-028/T%C3%A9cnica/constructiva/de/la/piedra/seca.html&oral#.WDLqJ9ThBiy>

DÉNOMINATIONS

Technique de construction en pierres sèches

Pierre sèche

Architecture de pierre sèche

TYPOLOGIE Connaissances techniques – Techniques de construction

B.- ZONE DE LOCALISATION

- **PROVINCE:** TERUEL **COMARQUE:** MAESTRAZGO **COMMUNE:** LA IGLESUELA DEL CID **VILLAGE:** LA IGLESUELA DEL CID
- **PROVINCE:** TERUEL **COMARQUE:** MAESTRAZGO
- **PROVINCE:** HUESCA **COMARQUE:** LA JACETANIA
- **PROVINCE:** HUESCA **COMARQUE:** ALTO GÁLLEGO
- **PROVINCE:** TERUEL **COMARQUE:** ANDORRA-SIERRA DE ARCOS
- **PROVINCE:** TERUEL **COMARQUE:** CUENCAS MINERAS
- **PROVINCE:** TERUEL **COMARQUE:** BAJO MARTÍN

C.- CHAMP DE DESCRIPTION

COMMENTAIRE DESCRIPTIF

La technique de construction en pierres sèches, la pierre sèche ou architecture de pierre sèche est une technique traditionnelle dont la principale caractéristique est l'absence de mortier ou tout autre agglutinant lors de la pose du matériel de construction. Les pierres que ne sont pas ou peu travaillées, sont généralement de poids et de taille réduite. La stabilité et fonctionnalité de la construction réside, par conséquent, uniquement en l'habileté et l'expérience du bâtisseur à trouver la position adéquate pour la pierre. Le caractère exclusivement fonctionnel de cette architecture n'exclut pas une certaine qualité technique et une durabilité du résultat.

Cette technique de construction doit être entendue comme un recours afin de s'adapter à l'environnement, dans le contexte d'une économie de subsistance où les ressources les plus proches étaient utilisées. Dans ce cas-ci, on parle des pierres qui se trouvent à proximité des zones de construction. Des pierres qui proviennent souvent du rejet après l'épierrage ou le dérochement des terres agricoles où autres pâturages.

Cette technique répond aux caractéristiques spécifiques du paysage agricole, donnant lieu à des structures architectoniques durables et, généralement, destinée à des utilisations secondaires, comme pour délimiter les terrains par exemple.

Ceux qui possèdent cette connaissance technique, c'est à dire les messagers de ce Bien, n'ont pas l'habitude de s'y consacrer de façon exclusive ou professionnelle. Les «bâtisseurs», ceux qui remettaient les murs en état ou même ceux capables de réaliser des toitures faites de dalles ou de pierres plates, le faisaient durant leur temps libre. En réalité, il s'agit d'une sorte de technique que l'on pourrait nommer l'auto-construction, c'est à dire réalisée par les destinataires du bâtiment eux-mêmes. Il s'agit

de personnes qui ont une autre activité principale et qui utilisent la pierre sèche comme une corde de plus à leur arc.

Son utilisation est également associée à des pratiques sociales basées sur l'aide et la collaboration entre voisins, et se réalise lors de périodes où le travail est moindre. De nombreux témoignages du patrimoine immobilier érigé selon cette technique de construction sont conservés dans une grande partie du territoire de la communauté autonome d'Aragon. Ces constructions datent principalement du 19^e et début du 20^e siècle mais il arrive parfois qu'elles remontent au 18^e siècle. Même si ces exemples sont situés dans les trois provinces aragonaises, ce n'est pas là qu'elle est le plus présente. Aujourd'hui, cette technique se localise principalement dans la comarque du Maestrazgo, située dans province de Teruel, ainsi que dans les comarques de Jacetania et Alto Gállego, situées dans la province de Huesca, sans oublier des exemples très localisés dans la région de Saragosse comme l'Alto de la Muela (Comarque de Valdejalón) ou encore La Ciesma de Grisel (Comarque de Tarazona).

Selon l'extension territoriale, l'architecture en pierre sèche présente une grande variété typologique et plusieurs solutions de construction, s'adaptant ainsi aux variables géographiques, humaines et environnementales du territoire aragonais. Ainsi, parmi les nombreuses typologies de construction réalisées en pierres sèches, nous avons identifié les suivantes:

- **Éléments de délimitation:** clôtures de pâturages, propriétés, enclos.
- **Constructions agricoles et multi-usages:** cabanes ou refuges pour des pasteurs, vigneron, résiniers, etc; empierrage d'aires, carrières amoncelées provenant du nettoyage des terres agricoles; culture en terrasses afin de ralentir l'érosion des versants;
- **Constructions liées à l'eau:** canalisation de ruisseaux, puits ou radeaux, conduits d'eaux superficielles ou souterraines; abreuvoirs, lavoirs.
- **Autres constructions:** bornes de signalisation pour les chemins, chambres froides, frigos, carrières de pierre à chaux, charbonnières,...

Cette diversité au niveau des constructions n'aurait pas été possible sans la transmission, génération après génération, d'une série de connaissances techniques et pratiques qui, dans son ensemble, ont donné forme à la technique de construction en pierres sèches dans la communauté d'Aragon. Sa transmission s'est principalement faite de façon orale et dans un contexte d'apprentissage informel. En parlant de cela, il existe un autre composant immatériel très précieux, celui du lexique relatif aux outils, éléments de construction, techniques spécifiques, etc., lequel présente des variations phonétiques et sémantiques dans les différents lieux du territoire aragonais où est présente cette technique.

En ce qui concerne sa relation avec l'environnement naturel, bien que la construction en pierres sèches manque, apparemment, de planification formelle, les constructions s'adaptent et s'intègrent parfaitement à l'environnement, donnant lieu à une génération de paysages anthropiques.

Pour mieux décrire le processus de construction utilisé pour bâtir des murs en pierres sèches, nous nous sommes intéressés au témoignage de Manuel Ainsa, né en 1944 à Otal (Huesca) et auto-proclamé "bâtitteur de murs" (Archive sonore Félix Rivas, MOA.022): "des gens, amateurs de travaux manuels, apprenaient la technique en regardant les autres et en la pratiquant". Il explique les deux variantes, la technique à ligne unique et celle à deux lignes:

- **La technique à ligne unique** est la plus utilisée pour les délimitations et terrasses: on commence par soulever un soubassement avec les galets et, au-dessus de ceux-ci, on met les pierres plates. Dans le cas des terrasses, de temps en temps, on introduit des pierres afin de boucher les trous éventuels. Ces murs peuvent être achevés avec des éclats de pierre disposés de façon oblique, avec des pierres rondes ou diagonales.

- **La technique du mur à deux rangées parallèles**: utilisée lors de constructions telles que les cabanes en pierre sèche. Une fois sur place, on prend les mesures avec un bâton de berger. Puis on utilise une houe pour délimiter le terrain avant de creuser un fossé de faible profondeur. On sélectionne alors les pierres les plus proches et disponibles, récupérées lors du dérochement. Ces pierres ne sont pratiquement pas travaillées, on choisit les plus régulières et adéquates pour le placement. On fait particulièrement attention à placer la pierre sur l'union des deux pierres de la rangée inférieure. De plus, il n'est pas rare de disposer de façon transversale une pierre qui sert de support et rejoint les deux côtés. Celle-ci peut mesurer jusqu'à 50 ou 60 centimètres.

Les mesures se prennent avec un bâton en bois. L'utilisation des cabanes conditionnent certains éléments, comme par exemple l'embrasement de l'entrée qui, dans le cas des refuges par exemple, n'a pas de porte. Un tronc ou une pierre servent alors de seuil. Une grande dalle verticale posée dans un coin délimite l'endroit où on fait le feu; des trous réalisés dans le mur permettent aussi de stocker quelques aliments. Quant à la toiture, elle dispose d'une armature faite de bois de pin ou de hêtre, capable de la protéger des termites par exemple. On place ensuite sur le côté une grosse motte de terre et puis la dalle du toit, qui se positionne, approximativement, des plus grands éclats au plus petits. Puis, pour la fermeture, on utilise une grande dalle («zernillón») qui sert de faîtage.

D.- CHAMP D'HISTOIRE SYNTHESE HISTORIQUE

D'un point de vue historique, et selon les documents retrouvés, la technique de la pierre sèche date de la fin de l'Âge de Bronze, coïncidant avec l'apparition des premières implantations stables. En Europe, il existe plusieurs témoins matériels de cette technique dans le dénommé paysage rural traditionnel depuis le bas moyen-âge jusqu'à la crise du monde préindustriel du 20e siècle. Son étude et sa transmission n'intéressaient pas vraiment la tratadistique architectonique ni la théorie académique, bien que nous ayons trouvé des références isolées où on en parle un peu, plus dans le sens de la curiosité. C'est notamment le cas dans l'ouvrage de Juan de Villanueva, intitulé "*Art de maçonnerie ou Instructions pour les jeunes qui s'y dédient*", édité en 1827 (Chapitre VII. Des murs en pierre sèche).

Dans le cas d'Aragon, les techniques de construction en pierres sèches se sont révélées et pratiquées jusqu'à la moitié du 20e siècle dans de nombreuses et amples zones du territoire aragonais. On constate ensuite une régression et même une disparition complète de la technique dans la plus grande partie d'Aragon. Les causes sont multiples et liées les unes aux autres :

- Le changement du modèle économique et de production en milieu rural lors de la seconde moitié du 20e siècle.
- La baisse de population du milieu rural aragonais, là où s'est révélée et transmise cette technique de construction.
- La disparition des activités de production (élevage, agriculture, exploitation forestière, apiculture, etc.) rendant obsolètes les constructions associées qui se réalisaient en pierre sèche.
- Vieillesse et disparition des "bâtitseurs" sans que ceux-ci n'aient transmis leur savoir à la génération suivante.

Par conséquent, à ce jour, la technique de construction en pierres sèches ne se pratique plus que dans des milieux et zones très concrets. [Comarque de la Jacetania (Huesca); Comarque du Alto Gállego (Huesca); Comarque du Maestrazgo (Teruel); Comarque d'Andorra-Sierra de Arcos (Teruel); Comarque de las Cuencas Mineras (Teruel); Comarque du Bajo Martín (Teruel)]. La « résistance » dans ces trois lieux n'a

été possible que grâce à un processus de récupération et de transmission mené à bien depuis deux décades par différents agents du territoire. Ceux-ci ont misé sur la protection et la conservation du patrimoine immobilier, précisément à travers la récupération et la revitalisation des connaissances et techniques de construction en question.

E.- CHAMP D'ELEMENTS ANNEXES

- **Architecture de pierre sèche de La Iglesuela del Cid**

TYPE D'ELEMENT: Immobiliers

DESCRIPTION: Bien d'Intérêt Culturel. Site d'Intérêt Culturel – Lieu d'Intérêt Ethnographique. 22/1/2002: DECRET 23/2002, du 22 janvier, du Gouvernement d'Aragon, déclare Bien d'Intérêt Culturel, dans la catégorie Sites d'Intérêt Général, en tant que Lieu d'Intérêt Ethnographique, l'Architecture de Pierre Sèche, dans la commune de La Iglesuela del Cid (Teruel).

INTANGIBLE ASSET REPORT

A.- IDENTIFICATION AREA

CODE 1-IAL-TER-030-126-028

<http://www.sipca.es/censo/1-IAL-TER-030-126-028/T%C3%A9cnica/constructiva/de/la/piedra/seca.html&oral#.WDLqJ9ThBiy>

DENOMINATIONS

Dry stone construction technique

Dry stone

Drystack

Dry architecture

TYPE Technical knowledge - Construction techniques

B.- LOCALISATION AREA

- **PROVINCE:** TERUEL **REGION:** MAESTRAZGO **MUNICIPALITY:** LA IGLESUELA DEL CID **LOCALITY:** LA IGLESUELA DEL CID
- **PROVINCE:** TERUEL **REGION:** MAESTRAZGO
- **PROVINCE:** HUESCA **REGION:** LA JACETANIA
- **PROVINCE:** HUESCA **REGION:** ALTO GÁLLEGO
- **PROVINCE:** TERUEL **REGION:** ANDORRA-SIERRA DE ARCOS
- **PROVINCE:** TERUEL **REGION:** CUENCAS MINERAS
- **PROVINCE:** TERUEL **REGION:** BAJO MARTÍN

C.- DESCRIPTION AREA

DESCRIPTIVE COMMENTS

The dry stone, drystack or dry architecture construction technique is a traditional technique whose main characteristic is the absence of any mortar or conglomerate when positioning building material, un-worked stone and, generally, anything of a reduced size and weight. The stability and functionality of construction therefore only resides in the skill and experience of the builder who must properly position this stone. The exclusively functional nature of this architecture does not exclude the search for technical quality and the durability of the result.

This building technique must be understood as a resource adapted to the environment, in the context of a subsistence economy in which the closest existing resources are taken advantage of. In this case it was locally available stones, close to the building site. The material frequently came from discarded stones produced after removing rocks from the crop fields or pastures and which built up at the edges. This reflects a certain organisation of the agricultural landscape, giving rise to architectural structures which are long-lasting and, generally, allocated for auxiliary uses, as well as the delimitation of land where humans work in conjunction with nature.

Those who have this technical knowledge, i.e., the bearers of this Asset, are not usually professionally and exclusively dedicated to the profession of "pareteros" or "paredadores" - those who build walls - or "loseros", those who know how to make roofing out of tiles or stone slabs. In reality, the technique is frequently associated with self-construction, i.e., carried out by the recipients themselves of the resulting building or work. These are people with another main activity and who use dry stone as another element of their knowledge.

Moreover, its use is linked to social practices of support and collaboration between neighbours, which is undertaken in periods when there is a lighter load in terms of other types of agricultural and livestock work.

Various examples of immovable heritage built using this technique have been preserved across a large part of the territory of the Autonomous Community of Aragon. These buildings mostly date back to the 19th and early 20th centuries, although in some cases they go back to the 18th century. Whilst these examples are distributed across the three Aragonese provinces, the truth is that the heaviest presence is located in the Teruel district of Maestrazgo, as well as in the Huesca districts of Jacetania and Alto Gállego. However, we should not forget the highly localised Zaragoza examples, such as in el Alto de la Muela (District of Valdejalón) and La Ciesma de Grisel (District of Tarazona).

Given that it is used over such a wide area, it is not surprising that dry stone architecture comes in many types and offers many construction solutions, adapting to the geographic, human and environmental variables of the Aragonese territory. Thus, among the various constructions made with dry stone we can identify the following:

- **Delimitation elements:** enclosures for pastures, properties, boundaries and pens.
- **Buildings for agricultural and sundry uses:** huts, cabins or shelters for shepherds, wine growers, resin producers, etc.; paving of rustic bricks, small loose stones or stacked stones produced from the clearing of the crop fields; terraces for cultivating to stop the erosion of the hillsides;
- **Water-related constructions:** channelling of streams, wells or man-made ponds; conduction of surface water or groundwater; watering holes, sinks.
- **Other constructions:** road signalling boundary markers, meat coolers; coolers; limestone kilns, coal holes, hives (known here as “*arnales*”).

This diversity of constructions would not have been possible without the transfer, generation after generation, of some knowledge, techniques and practices that, as a whole, comprise the dry stone construction technique in Aragon. Its transfer traditionally occurs verbally and in an informal learning context. Linked to this is another very valuable intangible component, which is the lexicon relating to the tools, construction elements, specific techniques, etc., which has phonetic and semantic variations in different parts of the Aragonese territory where this Asset is present.

In terms of its relationship with the natural environment, although building in dry stone apparently lacks formal planning, it does exercise a conscious effect on the environment, which has given rise to the generation of anthropic landscapes in which dry stone buildings have adapted and integrated into the environment.

To describe the construction process that is broadly followed when building a dry stone wall we follow the testimony of the informant Manuel Aínsa, born in 1944 in Otal (Huesca), who identifies himself as a *paretero* or wall builder (Sound file Félix Rivas, MOA.022): "people enthusiastic about making walls", who learned by "watching others" and practising. He explains the two variants, the single wall and the double wall techniques:

- **The single wall technique** is used for boundaries and terraces. It starts with raising a base with foundation stones and flat stones are placed on top of these. In the case of the terraces, known as "strip walls", now and then stones are used which are inserted into the earth to support and sickles or stones are also placed as wedges to fill any possible gaps and always "well surrounded by the stone". These walls can be finished with obliquely positioned stone chippings, rounded stones or polygonal stones.

- **The double wall technique with two parallel lines:** used for buildings such as huts. On the ground, the overall measurements of the hut are taken with a shepherd's staff. The shape to follow is marked on the ground with a hoe or suchlike, and the ground is broken up creating a shallow "alazete" (trench for foundations). The stone is selected from among the closest available, which will have been stacked up during the rock

removing tasks. This stone is barely retouched, as the most regular and suitable for placement are selected. Special care is taken to position a stone over the join between two stones in the lower row. In addition, now and then, a stone is placed crosswise like a wedge that holds the two sides. These sides are filled with more stones, reaching a measurement of between 50 and 60cm. The measurements are taken with a stick and a wooden gauge is used as a measurement reference. The use of huts conditions some elements, such as the access opening, so in the case of shelters, no door is placed. A piece of timber or stone known as a headboard serves as a lintel. Moreover, a large vertical slab in a corner marks out the place to make a fire and a hole in the wall serves as a place to store food. With regard to the roof, this consists of a frame made from pine or beechwood, cut on the land in an east wind and at the right time to protect it from woodworm. The frame supports the "tasca" (large clod of earth uprooted with grass) and the roof slab, which are placed roughly from the biggest stone chippings to the smallest. Alternatively, the enclosure is carried out with a "zernillón", a roof ridge or large slab like a ridge.

D.- HISTORY AREA HISTORICAL SUMMARY

From a historical viewpoint, the dry stone technique has been documented as early as the Late Bronze period, coinciding with the appearance of the first stable settlements. In Europe, there is material evidence of it in the so-called traditional rural landscape from the late Middle Ages and the global pre-industrial crisis in the 20th century. Its study and transfer were not of interest to the architectural treatise writers and academic theory, although we have found isolated references in which it has been cited almost as a curiosity. This is the case of "*Arte de Albañilería ó Instrucciones para los jóvenes que se dediquen a él*" (The art of Bricklaying or Instructions for the young people dedicated to it) by Juan de Villanueva, published in 1827 (Chapter VII. Dry stone walls). In the case of Aragon, the dry stone construction techniques were known and practised up to the mid-20th century in broad areas of the Aragonese territory. However, the diminishing and even complete disappearance of the technique in most of Aragon is evident. The causes of this are multiple and interrelated:

- The change to the economic and productive model of the rural Aragonese environment in the second half of the 20th century.
- The loss of population from the rural Aragonese environment in which this construction technique has been known and transferred.
- The disappearance of productive activities (livestock, agriculture, forestry use, bee-keeping, etc.) as these were understood, making any associated constructions made in dry stone unnecessary.
- Ageing and disappearance of the bearers without them passing on their knowledge to the next generation.

As a result of this process, the dry stone construction technique is currently a practice whose scope is restricted to very specific areas [District of la Jacetania (Huesca); District of Alto Gállego (Huesca); District of Maestrazgo (Teruel); District of Andorra-Sierra de Arcos (Teruel); District of las Cuencas Mineras (Teruel); District of Bajo Martín (Teruel)]. The survival of these three points has been possible thanks to a recovery and transfer process that has been carried out for two decades by different agents in the territory, who have committed themselves to protecting and preserving this intangible heritage, precisely through the recovery and revitalisation of the knowledge and construction techniques that had given rise to it.

E.- ASSOCIATED ELEMENTS AREA

- **Dry stone architecture in La Iglesuela del Cid**

ELEMENT TYPE: Properties

DESCRIPTION: Object of Cultural Interest. Site of Cultural Interest - Place of Ethnographic Interest. 22/01/2002: DECREE 23/2002, of 22 January, of the Government of Aragon, which declares the so-called Dry Stone Architecture, in the municipality of La Iglesuela del Cid (Teruel) as an Object of Cultural Interest, in the category of Site of Cultural Interest, and a Place of Ethnographic Interest.

CERTIFICADO DE LA INCLUSIÓN EN EL CENSO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE ASTURIAS DE LA TÉCNICA CONSTRUCTIVA TRADICIONAL DE LA PIEDRA EN SECO EN EL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Otilia Requejo Pagés, Directora General de Patrimonio Cultural del Gobierno del Principado de Asturias en virtud de lo dispuesto en el Decreto del Principado de Asturias 165/2015, de 10 de septiembre,

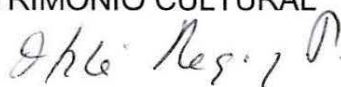
CERTIFICA:

Que la técnica constructiva tradicional de la piedra en seco en el Principado de Asturias fue incluida en el Censo del Patrimonio Cultural Inmaterial de Asturias en virtud del Acuerdo adoptado por la comisión permanente del Consejo del Patrimonio Cultural de Asturias con fecha 31 de agosto de 2016.

En base a ello, a esta técnica tradicional le es de aplicación lo dispuesto en el artículo 106 del Decreto del Principado de Asturias 20/2015, de 25 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Desarrollo de la Ley del Principado de Asturias 1/2001, de 6 de marzo, de Patrimonio Cultural, en lo relativo al citado Censo del Patrimonio Cultural Inmaterial de Asturias.

Y para que así conste, lo firma en Oviedo a 1 de marzo de 2017.

LA DIRECTORA GENERAL DE
PATRIMONIO CULTURAL



Otilia Requejo Pagés



TÉCNICA CONSTRUCTIVA DE LA PIEDRA SECA EN ASTURIAS

Extracto de la ficha descriptiva. La original, en español, puede consultarse en www.asturias.es/patrimonioioinmaterial

1.- IDENTIFICACIÓN

a) Identificación geográfica

En el Principado de Asturias esta técnica está presente en todo el territorio de la comunidad. No obstante, la práctica del conocimiento y técnica de la piedra seca es mayoritaria en la zona rural y, dentro de ella, en aquellos lugares alejados de la población y de difícil acceso, como son los pastos de altura utilizados en época estival: brañas o majadas.

b) Comunidades implicadas

En el Principado de Asturias la técnica constructiva de la piedra seca se vincula con las comunidades rurales, sin que ello permita identificar grupos socioculturales o individuos concretos que sean los exclusivos conocedores y transmisores del elemento.

c) Portadores

Las personas portadoras del elemento y que lo ponen en práctica pueden agruparse en dos tipologías que se relacionan e incluso retroalimentan entre sí.

En primer lugar, las personas que han recibido el conocimiento por los canales consuetudinarios del aprendizaje mediante la experiencia y oralidad.

En segundo lugar, las personas que han adquirido sus conocimientos en Escuelas Taller o mediante otro tipo de formación estandarizada pero no reglada ni académica.

Existe una profunda masculinización del conocimiento y de la práctica, si bien en esta última se aprecia cierta participación femenina.

d) Significado actual para las comunidades locales

La técnica de la piedra seca desempeña un papel fundamental en la recuperación y puesta en valor de una parte del patrimonio arquitectónico asturiano, en concreto las construcciones de los pastos de altura levantadas mediante la técnica de la piedra seca. Hoy, muchas de ellas presentan una conservación deficitaria, han sido

rehabilitadas con mortero de cemento o se encuentran arruinadas. Sin embargo, los ejemplares que han sido restaurados siguiendo su técnica original de la piedra seca muestran las potencialidades concatenadas de poner en valor, apoyar y fomentar el elemento propuesto. Esto genera dos fenómenos simultáneos:

Por una parte, se refuerza la autoidentificación cultural de las comunidades propietarias de esas arquitecturas y usuarias del paisaje en el que se enclavan y al que se adaptan, en una suerte de proceso que vehícula pasado, presente y futuro.

Por otra parte, identidad y conservación de diversidad cultural son aspectos que redundan en beneficio del sector turístico, como ya ha demostrado ampliamente el desarrollo local.

e) Tipología y denominación

Bajo la denominación de conocimientos y prácticas culturales asociadas a la técnica constructiva de la piedra seca se engloban:(1) Saberes tecnológicos, (2) Formas específicas de conocimiento y relación con el entorno natural, y (3)Comportamientos y dinámicas culturales concretas.

2.- DESCRIPCIÓN

a) Consideraciones previas

La técnica constructiva de la piedra seca se caracteriza por levantar lienzos de pared sin utilizar ningún tipo de mortero, aprovechando en su lugar el propio peso de la piedra para estabilizar y dotar de solidez al muro. Las piedras así empleadas se aprovechan tal cual aparecen en la naturaleza, sin apenas ser objeto de transformación, salvo algún que otro desbaste para eliminar protuberancias. Debido a ello, la piedra seca es una técnica que mantiene una estrecha vinculación con el entorno, por el mínimo impacto que ejerce en él y por evidenciar sus particularidades geológicas, climáticas y paisajísticas.

b) Concepto de la piedra seca

La técnica de la piedra seca consiste en construir con “piedra sobre piedra” sin emplear ningún mortero de unión entre ellas y aprovechando su peso natural para dotar de estabilidad a los paños murarios.Las piedras se utilizan prácticamente tal cual aparecen en la naturaleza. Tan sólo se modifica, en aquellos casos que se requiera, su forma quitando alguna protuberancia o *nudu* con el *punteru* y la maceta.

c) El conocimiento del entorno: tipos de piedras y canteras

La estabilidad de las construcciones a piedra seca depende en buena medida de la calidad de las piedras seleccionadas para su edificación. No todas presentan la misma resistencia ni cualidades mecánicas y, precisamente, un buen profesional debe conocer toda esta casuística para realizar una obra de calidad.

d) Técnicas constructivas

Las técnicas constructivas de la piedra seca son muy similares a las de la arquitectura con mortero, al igual que las terminologías para referirse a ellas y las herramientas utilizadas.

e) Los constructores a piedra seca

La simplicidad técnica de la piedra seca hacía que cualquier persona del ámbito rural tuviese los conocimientos necesarios y fuese capaz de levantar una infraestructura de forma autónoma, sin contratar a un profesional de la cantería. Asimismo, era habitual que las casas dispusiesen de las herramientas básicas (pico, maceta y puntero) para este tipo de construcciones o de otras similares que podían realizar su misma función.

3.- SALVAGUARDA

a) Los sistemas de aprendizaje

El conocimiento técnico de la piedra seca no requería un aprendizaje específico. Como ya se ha indicado, desde pequeñas, las personas aprendían ayudando a sus mayores en la construcción o reparación de las infraestructuras de la casería y colaborando en idénticas tareas con sus vecinos. Se trata de un aprendizaje paulatino, donde según se iban cumpliendo años se desempeñaban cada vez tareas más importantes.

b) La piedra seca en la actualidad: abandono vs. patrimonio

La piedra seca es una técnica constructiva que hoy se encuentra en franco retroceso en el medio rural. La pérdida de funcionalidad de las edificaciones a piedra seca hace que éstas se abandonen y terminen por derrumbarse, lo que resulta especialmente traumático en el caso de las cabañas de pastores que, poco a poco, están desapareciendo del paisaje culturizado de la braña. Paralelamente a este proceso, está aconteciendo un interés por lo tradicional, al menos en su formulación estética, surgiendo la moda del “falso seco”. Esta tendencia consiste en reparar o construir con mortero, pero disponiéndolo de tal forma que no sea visible al exterior. Ambos procesos conviven con un tercero, muy relacionado con el patrimonio, entendido éste como el conjunto de bienes culturales (materiales e inmateriales) seleccionados por los expertos, que evidencian los rasgos identitarios o los valores de una comunidad y que, por ese motivo, deben ser preservados. En este caso, ya no cabe el “falso seco” y, a la hora de proceder a su restauración, se replican las técnicas tradicionales de construcción, como medio para no desvirtuar su valor cultural.

c) Medidas de salvaguarda

1) Transmisión

Al menos hasta 2009 se estuvieron impartiendo módulos de cantería en los diferentes programas de formación y empleo (Escuelas-Taller, Talleres de Empleo y Casas de Oficios) de los concejos asturianos. Actualmente, la Fundación Laboral de la Construcción del Principado de Asturias prosigue impartiendo cursos de cantería en la ciudad de Oviedo.

2) Documentación e investigación

Se han realizado catálogos e inventarios de determinadas construcciones a piedra seca, particulamente cortines de abejas, caleros, cabañas y corros de pastores.

3) Preservación

Como ya se ha indicado anteriormente, hasta 2000 existían varios programas de rehabilitación de construcciones en piedra seca.

4) Promoción

Turísticamente se han promocionado determinados espacios culturizados, en los que se encuentran construcciones a piedra seca.

d) Medidas a adoptar para garantizar la salvaguarda de esta técnica

Las principales medidas que debieran ponerse en marcha para conservar y promover los conocimientos y prácticas culturales vinculadas a la técnica constructiva de la piedra seca son:

- 1) Garantizar la transmisión del conocimiento mediante la formación no académica.
- 2) Garantizar la aplicación o práctica material de dichos conocimientos técnicos.
- 3) Implementar líneas de investigación tendentes a profundizar (y en su caso finalizar) en la documentación de las construcciones a piedra seca y de sus conocimientos técnicos.
- 4) Diseñar políticas de difusión y turísticas junto a los ayuntamientos y agencias de desarrollo local.

ANEXO FOTOGRÁFICO

AUTORÍA DE LA FICHA

La investigación que ha dado lugar a este documento descriptivo de la técnica constructiva de la piedra seca asturiana ha sido llevada a cabo por Cristina Cantero Fernández, a lo largo del año 2016.

CERTIFICAT D'INCLUSION AU RECENSEMENT DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATERIEL DES ASTURIES DE LA TECHNIQUE CONSTRUCTIVE TRADITIONNELLE DE LA MAÇONNERIE SECHE DANS LA PRINCIPAUTE DES ASTURIES

Otilia Requejo Pagés, la Directrice Générale du Patrimoine culturel du Gouvernement de la Principauté des Asturies, en vertu des dispositions du décret de la Principauté des Asturies 165/2015, du 10 septembre,

CERTIFIE:

Que la technique constructive traditionnelle de la maçonnerie sèche dans la Principauté des Asturies a été incluse dans le recensement du Patrimoine culturel immatériel des Asturies, en vertu de l'accord conclu par la commission permanente du Conseil du Patrimoine culturel des Asturies du 31 août 2016.

Conformément a cet accord, cette technique traditionnelle profite des dispositions de l'article 106 du décret de la Principauté des Asturies 20/2015 du 25 mars qui établit le règlement de développement de la loi de la Principauté des Asturies 1/2001 du 6 mars sur le Patrimoine culturel, concernant le recensement du Patrimoine culturel immatériel des Asturies.

Pour valor ce que de droit, ce certificat est signé à Oviedo le 1^{er} mars 2017

LA DIRECTRICE GENERALE DU
PATRIMOINE CULTUREL

Otilia Requejo Pagés

TECHNIQUE CONSTRUCTIVE DE LA PIERRE SÈCHE DANS LES ASTURIES

Extrait de la fiche descriptive. L'originale, en espagnol, peut être consultée sur le site www.asturias.es/patrimonioinmaterial

1.- IDENTIFICATION

a) Identificaction géographique

Cette technique est présente dans tout le territoire de la Principauté des Asturies. Cependant, la pratique de la connaissance et de la pratique de la maçonnerie à pierres sèches est majoritaire dans le milieu rural et tout particulièrement dans les endroits les moins habités et difficilement accessibles, dont les pâturages d'altitude d'été et les bergeries.

b) Les Communautés concernées

Dans la Principauté des Asturies, la maçonnerie à pierres sèches relève des communautés rurales, mais il serait impossible d'identifier des groupes socioculturels ou des individus précis qui soient les connaisseurs et les transmetteurs exclusifs de cet élément.

c) Les détenteurs

Les détenteurs de cette technique et ceux qui la mettent en oeuvre relèvent de deux typologies qui se rattachent et qui peuvent même se rétroalimenter activement.

Tout d'abord les personnes ayant acquis ce savoir par la voie de l'apprentissage basé sur l'expérience et la tradition orale.

Ensuite les personnes ayant acquis ce savoir dans des écoles-ateliers ou par toute autre formation standardisée non régularisée ni académique.

La connaissance et la pratique de ce savoir se distingue par sa masculinisation, bien qu'on puisse signaler la participation de quelques femmes à sa pratique.

d) Son importance actuelle pour les communautés locales

La maçonnerie à pierres sèches joue un rôle fondamental dans la récupération et la mise en valeur d'une partie du patrimoine architectural des Asturies, et notamment des constructions en pierre sèche situées dans les pâturages d'altitude. A l'heure actuelle, la plupart de ces constructions se distinguent, soit par leur mauvais état de conservation, soit par leur réhabilitation en mortier de ciment, soit par le fait qu'ils

sont en état de ruine. Néanmoins, les échantillons qui ont été réhabilités en suivant la technique originale de la maçonnerie à pierres sèches témoignent des potentialités enchaînées de mise en valeur, de soutien et de développement de l'élément proposé, ce qui donne lieu à deux phénomènes simultanés :

D'un côté, on renforce l'autoidentification culturelle des communautés abritant ces architectures et les paysages qui les accueillent dans le cadre d'un processus qui combine en quelque sorte le passé, le présent et le futur.

De l'autre, l'identité et la conservation de la diversité culturelle sont des aspects qui contribuent à l'essor du secteur touristique, comme en témoigne largement le développement local.

e) Typologie et dénomination

La dénomination dite connaissances et pratiques culturelles associées à la maçonnerie à pierres sèches englobe : (1) connaissances technologiques, (2) formes spécifiques de connaissance et relation avec le milieu naturel, et (3) comportements et dynamiques culturelles concrètes.

2.- DESCRIPTION

a) Considérations préalables

La maçonnerie à pierres sèches est basée sur la construction de pans de mur sans aucun type de mortier, en profitant du poids de la pierre pour stabiliser et renforcer le mur. Ces pierres sont utilisées telles qu'elles apparaissent dans la nature, c'est-à-dire, sans aucune transformation, à l'exception de quelque dégrossissage pour en éliminer les bosses. Voilà pourquoi la maçonnerie à pierres sèches est une technique qui garde un lien étroit avec son milieu. En effet, cette technique constructive a un très faible impact sur le milieu et met en évidence ses particularités géologiques, climatiques et paysagères.

b) Le concept de la pierre sèche

La technique de la maçonnerie à pierres sèches consiste à ériger une à une et sans mortier les pierres, en profitant de leur poids naturel pour stabiliser les pans de mur. Les pierres sont posées pratiquement telles qu'elles apparaissent dans la nature. Parfois, on modifie leur forme pour en éliminer les bosses, à l'aide de petits maillets.

c) La connaissance du milieu : types de pierres et de carrières

La stabilité des constructions en pierre sèche dépend nettement de la qualité des pierres utilisées. Toutes les pierres n'ont pas la même résistance ni les mêmes qualités mécaniques. Or un bon professionnel doit bien connaître son sujet pour fournir un travail de qualité.

d) Techniques constructives

Les techniques constructives de la pierre sèche sont presque identiques à celles de l'architecture utilisant le mortier. Il en est de même pour la terminologie et les outils.

e) Les constructeurs utilisant la maçonnerie à pierres sèches

La simplicité technique de la maçonnerie à pierres sèches fait en sorte que tout membre du milieu rural puisse en acquérir les connaissances nécessaires et soit capable d'ériger lui-même une infrastructure, sans avoir recours à un tailleur de pierres. Presque tout le monde disposait des outils de base nécessaires (pioche, petit maillet et poinçon) à ce genre de constructions, ou d'outils similaires assurant cette tâche.

3.- SAUVEGARDE

a) Les systèmes d'apprentissage

La connaissance technique de la pierre sèche n'exigeait aucun apprentissage spécifique. En effet, dès leur plus jeune âge, les enfants apprenaient en aidant leurs parents à la construction ou à la réparation des infrastructures des fermes, et en collaborant avec leurs voisins. Il s'agit donc d'un apprentissage lent où les tâches exécutées par ces enfants prenaient de l'importance à mesure qu'ils grandissaient.

b) La pierre sèche de nos jours : abandon vs. patrimoine

La maçonnerie à pierres sèches est une technique de construction en plein déclin dans le milieu rural. La perte de fonctionnalité des constructions en pierre sèche a abouti à leur abandon et à leur effondrement, une situation catastrophique en ce qui concerne les cabanes de berger qui disparaissent progressivement du paysage civilisé des bergeries. Pourtant, on assiste depuis un certain temps à un regain d'intérêt pour la tradition, du moins du point de vue esthétique, avec la mode de « la fausse pierre sèche ». Cette tendance consiste à réparer ou à construire avec du mortier mais de telle sorte que celui-ci ne soit pas visible de l'extérieur. Outre ces deux processus, citons-en également un troisième très lié au patrimoine, c'est-à-dire, l'ensemble des biens culturels (matériels et immatériels) choisis par les experts et qui mettent en évidence les aspects identitaires ou les valeurs d'une communauté et qui, par conséquent, doivent être préservés. La « fausse pierre sèche » n'est plus de mise dans ce cas, raison pour laquelle il s'agit alors de reproduire les techniques traditionnelles pour réhabiliter ce patrimoine sans dénaturer sa valeur culturelle.

c) Mesures de sauvegarde

1) Transmission

Au moins jusqu'en 2009, des modules de taille de pierre figuraient dans les différents programmes de formation et d'emploi (écoles-ateliers, ateliers d'aide à la recherche d'emploi et maison des métiers) des communes des Asturies. De nos jours, la Fondation du Travail de la Construction de la Principauté des Asturies dispense des cours de pierre de taille dans la ville d'Oviedo.

2) Documentation et recherche

Citons l'existence de catalogues et d'inventaires de certaines constructions en pierre sèche, notamment des ruches, des fours à chaux, des cabanes et des refuges pour les bergers.

3) Préservation

Comme nous venons de l'indiquer ci-dessus, remarquons l'existence jusqu'en 2000 de plusieurs programmes de réhabilitation de constructions en pierre sèche.

4) Promotion

Concernant le tourisme, différents espaces civilisés abritant des constructions en pierre sèche ont été l'objet de promotions.

d) Mesures à adopter pour garantir la sauvegarde de cette technique

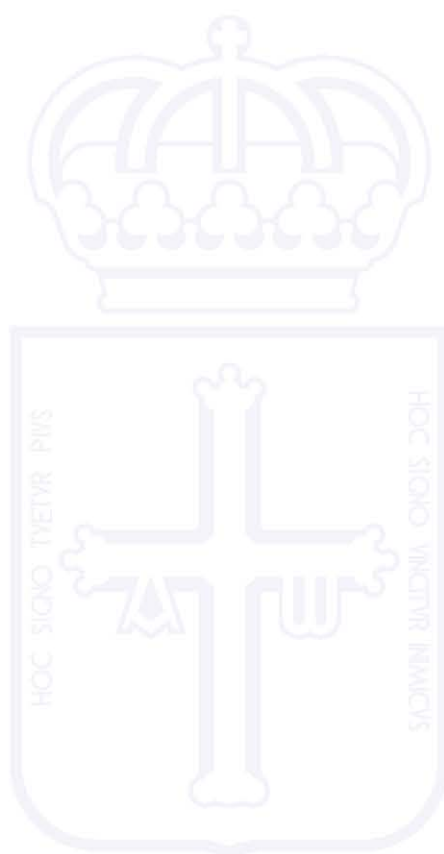
Les principales mesures à mettre en oeuvre pour conserver et promouvoir les connaissances et les pratiques culturelles liées à la technique constructive de la pierre sèche sont :

- 1) Garantir la transmission de la connaissance par le biais de la formation non académique.
- 2) Garantir l'application ou la pratique matérielle de ces connaissances techniques.
- 3) Mettre en oeuvre des filières de recherche visant à améliorer (et le cas échéant à finaliser) la documentation des constructions en pierre sèche et de leurs connaissances techniques.
- 4) Mettre en place des politiques de diffusion et touristiques en collaboration avec les mairies et les agences de développement local.

ANNEXE PHOTOGRAPHIQUE

AUTEUR DE LA FICHE

La recherche qui a donné lieu à ce document descriptif sur la technique constructive de la pierre sèche dans les Asturies a été menée à bien par Cristina Cantero Fernández tout au long de l'année 2016.



**CERTIFICATE OF INCLUSION IN LIST OF ASTURIAN INTANGIBLE
CULTURAL HERITAGE OF THE TRADITIONAL DRYSTONE
CONSTRUCTION TECHNIQUE IN THE PRINCIPALITY OF ASTURIAS**

Otilia Requejo Pagés, General Director of Cultural Heritage of the Government of the Principality of Asturias by virtue of the provisions of the Principality of Asturias Decree 165/2015, of 10 September,

CERTIFIES:

That the traditional drystone construction technique in the Principality of Asturias was included in the List of the Intangible Cultural Heritage of Asturias by virtue of the Agreement adopted by the permanent committee of the Council for Cultural Heritage of Asturias on 31 August 2016.

On this basis, this traditional technique may be applied the provisions of article 106 of the Principality of Asturias Decree 20/2015, of 25 March, Approving the Regulations to Implement the Principality of Asturias Act 1/2001, of 6 March, regarding Cultural Heritage, with respect to the abovementioned List of Intangible Cultural Heritage of Asturias.

In witness whereof, I sign it in Oviedo on 1 March 2017.

**THE GENERAL DIRECTOR FOR
CULTURAL HERITAGE**

Otilia Requejo Pagés

DRYSTONE CONSTRUCTION TECHNIQUE IN ASTURIAS

Extract of the fact sheet. The original, in Spanish, may be consulted at
www.asturias.es/patrimonioinmaterial

1.- IDENTIFICATION

a) Geographical identification

In the Principality of Asturias, this technique can be seen in the whole territory of the community. Nevertheless, practice of drystone knowledge and technique can mostly be found in rural areas and, within them, in places distant from towns and difficult to access, such as highland pastures used in summer time: meadows or sheepfolds.

b) Communities involved

In the Principality of Asturias, the drystone construction technique is associated mainly with rural communities, although it cannot be identified with specific socio-cultural groups or individuals as exclusive experts and transmitters of know-how.

c) Bearers

The bearers of the practice and who carry it out may be grouped into two types, which are related and even give feedback to each other.

Firstly, people who have received the knowledge by everyday channels of learning through experience and word of mouth.

Secondly, people who have acquired their knowledge in workshops or by means of another kind of standardised training but not regulated or academic.

There exists a considerable masculinisation of the knowledge and the practice, although in the latter case, some female participation can be seen.

d) Current meaning for the local communities

The drystone technique plays an essential role in recovering and improving part of Asturias' architectural heritage, specifically the constructions of highland pastures by using the drystone technique. Today, many of them show poor conservation, and have been restored with cement mortar or are in ruins. However, the examples that have been restored by following their original drystone technique show the

potentialities associated with developing, supporting and encouraging the element proposed. This gives rise to two simultaneous effects:

On one hand, it strengthens cultural self-identification of the communities that own these constructions and users of the countryside where they stand and to which they are adapted, in a kind of process that links past, present and future.

On the other hand, identity and conservation of cultural diversity are aspects that benefit the tourist sector, as has already been clearly demonstrated by local development.

e) Typology and name

The name cultural knowledge and practices concerning the drystone construction technique comprises: (1) Technological know-how, (2) Specific forms of knowledge concerning the natural environment, and (3) Specific cultural behaviour and craftsmanship.

2.- DESCRIPTION

a) Prior considerations

The drystone construction technique is characterised by walling without using any kind of mortar, using instead the weight of the stone itself to stabilise and to give the wall solidity. The stones used therefore take advantage of the way they appear naturally, by barely transforming them, except for a little roughing to eliminate protuberances. As a result, drystone is a technique that has a close association with the environment, due to its minimum impact and by showing its geological, climatic and landscape-related peculiarities.

b) Drystone concept

The drystone technique consists of building "stone upon stone" without using any cement to join them and taking advantage of their natural weight to give stability to walls. The stones used in practice appear as they are formed naturally. The only modification takes place in cases whose shape require the removal of any protuberance or lump with a chisel and mallet.

c) Knowledge of the environment: types of stone and quarries

The stability of drystone constructions depends to a large extent on the quality of the stones chosen for their construction. Not all have the same resistance or mechanical qualities and, in fact, a good professional should know this whole relationship to carry out a work of quality.

d) Construction techniques

Drystone construction techniques are very similar to those of architecture with cement, as well as the terms to refer to them and the tools used.

e) Drystone builders

The technical simplicity of the drystone technique gave any person in the rural environment the necessary knowledge and capability to erect a structure on their own, without hiring a professional stonemason. Furthermore, it was also common for houses to have the basic tools (pick, mallet and chisel) for these kinds of buildings or other similar constructions that could carry out a similar function.

3.- SAFEGUARD

a) Systems of apprenticeship

Technical knowledge of the drystone technique did not require a specific apprenticeship. As mentioned previously, from a young age, people learned helping adults in the construction or repair of country house infrastructures and collaborating in similar tasks with their neighbours. Learning the technique is a gradual process, where as years passed they took charge of increasingly important tasks.

b) Drystone walling at present: abandonment vs. heritage

Today, the drystone construction technique is retreating in the rural environment. The loss of functionality of drystone constructions leads to their abandonment and collapse, which is especially dramatic in the case of shepherds' huts, which, little by little, are disappearing from the culturised landscape of the highland meadows. Alongside this process, there is increasing interest for what is traditional, at least as regards aesthetics, arising from the trend in "fake drystone". This trend consists of repairing or building with cement, but in such a way that is not visible on the outside. Both processes co-exist with a third element, closely related with heritage, understood to mean the group of cultural elements (tangible and intangible) chosen by experts, which reveal identity-based features or values of a community and which, therefore, should be preserved. In this case, "fake drystone" is no longer admissible when carrying out its restoration, and the traditional construction techniques should be used, as a means to not impair their cultural value.

c) Safeguard measures

1) Transmission

At least up to 2009, stoneworking modules were being given in the different training and employment programmes (training workshops, employment workshops and trade schools) of local Asturian councils. At present, the Labour Foundation for Construction of the Principality of Asturias continues providing stoneworking courses in the city of Oviedo.

2) Documentation and research

Catalogues and inventories have been made of certain drystone constructions, especially beehive enclosures, lime kilns, and shepherds' cabins and pens.

3) preservation

As mentioned above, up to the year 2000, there existed several programmes to restore drystone constructions.

4) Promotion

As regards tourism, certain culturalised areas have been promoted, and where drystone constructions may be seen.

d) Measures to adopt to safeguard the existence of this technique

The main measures to put in practice to conserve and promote cultural knowledge and practice associated with the drystone construction technique are:

- 1) Guarantee the transmission of knowledge by means of non-academic training.
- 2) Guarantee the material application or practice of this technical knowledge.
- 3) Implement lines of research intended to explore (and, as the case may be, conclude) documentation of drystone constructions and technical knowledge thereof.
- 4) Design divulgation and tourism policies together with town councils and local development agencies.

PHOTOGRAPHIC SCHEDULE

AUTHORSHIP OF THE FACT SHEET

The research that gave rise to this fact sheet concerning the Asturian drystone construction technique was carried out by Cristina Cantero Fernández, throughout the year 2016.



G CONSELLERIA
O TRANSPARÈNCIA,
I CULTURA I ESPORTS
B DIRECCIÓ GENERAL
/ CULTURA

Jaume Gomila Saura, director general de Cultura de la Conselleria de Transparència, Cultura i Esports del Govern de les Illes Balears, nomenat pel Decret 61/2015, de 10 de juliol, pel que es nomenen alts càrrecs de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears

CERTIFIC:

Que

- La Comissió Insular de Patrimoni Històric del Consell Insular de Mallorca va aprovar la incoació de l'expedient de declaració com a bé d'interés cultural immaterial la tècnica tradicional de construcció amb pedra a la sessió del dia 26 de juliol de 2016 (BOIB núm. 113, de 6 de setembre; BOE núm. 224, de 16 de setembre);
- El Consell Executiu del Consell Insular de Menorca, en sessió ordinària de 18 de juliol de 2016, va adoptar l'acord d'incoar l'expedient de declaració de bé d'interés cultural immaterial de la tècnica de la pedra seca (BOIB núm. 106, de 20 d'agost; BOE núm. 227, de 20 de setembre)
- La Comissió Insular d'Ordenació del Territori, Urbanisme i Patrimoni Historicoartístic del Consell Insular d'Eivissa, en sessió celebrada el dia 13 d'octubre de 2016, va aprovar la incoació de l'expedient de declaració com a bé d'interés cultural immaterial els coneixements i els procediments tradicionals de la pedra en sec (BOIB nº 153, de 6 de diciembre; BOE núm. 305, de 19 de desembre de 2016)
- El Ple del Consell Insular de Formentera, en sessió ordinària celebrada el 27 de maig, va aprovar incoar l'expedient de declaració de la tècnica tradicional de construcció de pedra seca com a bé d'interés cultural immaterial (BOIB núm. 70, de 4 de juny; BOE núm. 158, d'1 de juliol).

I per a que així consti als efectes oportuns signa el present document

Jaume Gomila Saura

Director general
Palma, 28 de febrer de 2017

Av. Uruguai, s/n (Palma Arena)
07010 Palma - Tel. 971178999





G CONSELLERIA
O TRANSPARÈNCIA,
I CULTURA I ESPORTS
B DIRECCIÓ GENERAL
/ CULTURA

Jaume Gomila Saura, Directeur Général du Culture du Ministère de la Transparence, de la Culture et des Sports du Gouvernement des Îles Baléares, nommé par le Décret 61/2015 du 10 Juillet, par lequel est désigné la haute administration de la Communauté Autonome des Îles Baléares

J'ATTESTE:

Que

- La Commsion insulaire du Patrimoine historique du Conseil insulaire de Majorque a pris la decisión d'ouvrir le dossier de déclaration de Bien d'interêt culturel immatériel pour la technique traditionnelle de construction en Pierre sèche, réuni en séance du 26 juillet 2016 (Bulletin officiel des Îles Baléares – BOIB- no 113, du 6 septembre ; Bulletin officiel de l'État espagnol – BOE- no 224, du 16 septembre)
- Le Conseil Exécutif du Conseil Insulaire de Minorque, réuni en séanse ordinaire en date du 18 juillet 2016, a adopté l'acord du lancer le dossier de déclaration de Bien d'interêt culturel immatériel de la technique de la Pierre sèche (BOIB no. 106, du 20 Août; BOE no. 227, du 20 septembre)
- La Comission d'Aménagement du Territoire, Urbanisme et du Patrimoine Historico-artistique, en séanse du 13 octobre 2016 a pris la decisión du lancer le dossier de déclaration des connaissances et des procedures raditionelles de la Pierre à sec comme bien d'interêt culturel immatériel (BOIB no 153, 6 Décembre; BOE núm. 305, 19 de Décembre 2016)
- L'Assemblée du Conseil Insulaire de Formentera, réuni en séanse ordinaire en date du 27 mai 2016, a adopté l'acord du lancer le dossier pour déclarer la technique traditionnelle de construction en Pierre sèche comme bien d'interêt culturel immatériel (BOIB no. 70, du 4 Juin; BOE no 158, du 1 juillet).

Pour valoir ce que de droit, à toutes fins utiles, je dresse le présent procès verbal

Jaume Gomila Saura

Directeur Général
Palma, le 28 Février 2017



G CONSELLERIA
O TRANSPARÈNCIA,
I CULTURA I ESPORTS
B DIRECCIÓ GENERAL
/ CULTURA

Jaume Gomila Saura, General Director of Culture of the Ministry of Transparency, Culture and Sports of the Government of the Balearic Islands, appointed by Decree 61/2015 of 10th July, appointing senior administration of the Autonomous Community of the Balearic Islands

HEREBY CERTIFIES:

- The Island Committee for Historical Heritage of the Island Council of Mallorca reached to open proceedings for the traditional dry stone building technique to be declare an Item of Intangible Cultural Heritage, at a sesión held on July 26th 2016 (Balearic Official Gazette – BOIB, issue no. 113, September 6th 2016; Official Spanish State Gazette – BOE-, issue no 224, September 16 2016)
- The Island Council of Menorca’s Executive Council reached, during its ordinary session on July 18th 2016, to commence the proceedings for the declaration of the dry Stone technique as an inangible cultural property (BOIB issue no. 106, August 20th 2016; BOE issue no 227, September 20 th 2016)
- The Insular Commission for Spatial Planning, Town planning and Historcal-artistic Heritage of the Island Council of Ibiza reached, in the meeting held on 13th October 2016, to commence the proceedings for the declaration of knowledges and traditional processes of dry stone as intangible heritage of cultural interest (BOIB issue no. 153, December 6th 2016; BOE issue no 305, December 19 th 2016)
- The Plenary Meeting of the Formentera Island Council, in its ordinary sesión on 27 May 2016, adopted the agreement of the iniciation of the procedure to declare the dry Stone traditional building technique as intangible heritage of cultural interest (BOIB issue no. 70, June 4th 2016; BOE issue no 158, July 1st 2016)

In evidence whereof, and for the appropriate purposes, I issue this certificate

Jaume Gomila Saura

General Director
Palma, February 28th, 2017



Consell de
Mallorca

■ Vicepresidència de
Cultura, Patrimoni i Esports

Consell de Mallorca	
REGISTRE GENERAL	
Data: 01/09/2016	
EXPEDIENTE Núm.	RECIBIDA Núm.
	24347

R/N.: MBLL/mib

Govern de les Illes Balears	
Departament de Cultura, Patrimoni i Esports	
01/09/2016	
Reg. General de Béns	Reg. General de Béns
Hora: 13:07	Usuari:

CONSELLERIA DE PARTICIPACIÓ
TRANSPARÈNCIA I CULTURA
DIRECCIÓ GENERAL DE CULTURA
SR. JAUME GOMILA SAURA
C/ DE L'URUGUAI S/N
07010 PALMA DE MALLORCA

Assumpte: Anotació preventiva de l'expedient de declaració Bé d'Interès Cultural del patrimoni immaterial de la Pedra en Sec.

Exp. 201/16: INCOACIÓ DE L'EXPEDIENT DE DECLARACIÓ COM A BÉ D'INTERÈS CULTURAL IMMATERIAL LA TÈCNICA TRADICIONAL DE CONSTRUCCIÓ AMB PEDRA SECA.

De conformitat amb el que disposa l'art. 8.2 i 13.2 de la Llei 12/1998 de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears adjuntam còpia de l'acord de la Comissió Insular de Patrimoni Històric de 26 de juliol de 2016, relatiu a la incoació com a Bé d'Interès Cultural Immaterial la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca, per al vostre coneixement i als efectes oportuns, així com per a la seva inclusió al Registre General de Béns d'Interès Cultural i per tal que es comuniqui al Registre General de Béns d'Interès Cultural de l'Estat.

A més, us tramet la versió castellana de l'esmentat acord, per a la seva remissió al Ministeri de Cultura.

Palma de Mallorca, 1 de setembre de 2016

El secretari tècnic del Departament de Cultura,
Patrimoni i Esports.

(Resolució de delegació de competències del
Vicepresident primer i Conseller de Cultura,
Patrimoni i Esports de 15/03/2016; BOIB núm.
37, de 27/03/2016)

Jaume Colom Adrover



A la sessió del dia 26 de juliol de 2016, la Comissió Insular de Patrimoni Històric de Mallorca, sobre l' expedient de referència va acordar, entre d'altres, el següent:

Núm. d'ordre	I.1	Expedient	201/26
Reg. Entrada	13.06.2016 (Núm. Reg. Gen. Entrada 2218)		
Interessat	DEPARTAMENT DE MEDI AMBIENT		
Promotor	DEPARTAMENT DE MEDI AMBIENT		
Objecte	SOL·LICITUD DE DECLARACIÓ COM A BÉ D'INTERÈS CULTURAL IMMATERIAL LA TÈCNICA TRADICIONAL DE CONSTRUCCIÓ AMB PEDRA SECA		
Emplaçament			
Municipi			

- I. **Incoar** l'expedient de declaració com a Bé d'Interès Cultural Immaterial la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca, la descripció de la qual figura als informes tècnics de data 27 de juny de 2016 i 14 de juliol de 2016, que s'adjunten i formen part integrant del present acord.
- II. L'acord de declaració s'haurà d'adoptar en el termini màxim de vint mesos comptadors des de la data d'iniciació del procediment, el qual caducarà si un cop transcorregut aquest termini se sol·licita s'arxivin les actuacions i si en els trenta dies següents no se'n dicta resolució. Caducat el procediment, no es podrà tornar a iniciar en els tres anys següents, llevat que ho demani el titular del bé.
- III. Notificar aquesta resolució al Departament de Medi Ambient i al Govern de les Illes Balears.
- IV. Publicar aquest acord d'incoació al Butlletí Oficial de les Illes Balears, i en el Boletín Oficial del Estado i anotar-ho al Registre Insular de Béns d'Interès Cultural i comunicar-ho al Registre de Béns d'Interès Cultural de les Illes Balears per tal que es procedeixi a la seva inscripció, i a la vegada comunicui al Registre General de Béns d'Interès Cultural de l'Estat les inscripcions i anotacions que es realitzin."

El trasllat d'aquest acord es fa a reserva de l'aprovació de l'Acta.

Palma, 1 de setembre de 2016

El secretari delegat de la Comissió Insular
de Patrimoni Històric

Miguel Barceló Llímpart





I'

Núm. d'ordre		Expedient	201/26
Reg. entrada	13.06.16 (núm. 2218)		
Interessat	DEPARTAMENT DE MEDI AMBIENT		
Promotor	DEPARTAMENT DE MEDI AMBIENT		
Objecte	SOL·LICITUD DE DECLARACIÓ COM A BÉ D'INTERÈS CULTURAL IMMATERIAL LA TÈCNICA TRADICIONAL DE CONSTRUCCIÓ AMB PEDRA SECA		
Emplaçament			
Municipi			

En data 13.06.16 va tenir entrada, al registre intern del Departament de Cultura i Patrimoni, amb núm. 2218, la documentació de l'expedient de referència remesa pel Departament de Medi Ambient.

Antecedents

La Comunitat Autònoma de les Illes Balears (juntament amb els consells insulars de Mallorca, Menorca, Eivissa i Formentera) i les comunitats autònomes de Galícia, Astúries, Catalunya, Extremadura, Aragó, Canàries, València, Andalusia i Castella i Lleó, sota la coordinació de la Secretaria d'Estat de Cultura del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport, participa en la iniciativa de presentar davant la UNESCO una candidatura internacional de la pedra en sec per formar part de la Llista Representativa de Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat. Encapçalen aquesta iniciativa els estats de Grècia i Xipre, també s'han adherit els estats de Portugal, Espanya, Suïssa, França, Croàcia i Bulgària.

Un dels criteris que han de complir totes les candidatures que vulguin optar a ser inscrites a la Llista Representativa és la inclusió de l'element a un inventari del patrimoni cultural present en el territori de l'Estat Part sol·licitant. En el nostre cas, per tant, aquest element ha de gaudir de la declaració com a Bé d'Interès Cultural Immaterial.

Per tal d'iniciar el procediment, per a la declaració com a Bé d'Interès Cultural Immaterial de la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca per part del Consell de Mallorca, es va sol·licitar informe al Departament de Medi Ambient ja que des d'aquest departament s'han elaborat diferents estudis i inventaris sobre aquesta tècnica tradicional.

En data 28 de juny de 2016 va tenir entrada en el Departament de Cultura, Patrimoni i Esports, l'informe tècnic del Departament de Medi Ambient que es transcriu literalment com a motivació i justificació per a iniciar la tramitació per declarar la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca com a Bé d'Interès Cultural Immaterial:

Informe tècnic:

«INFORME TÈCNIC PER A LA DECLARACIÓ DE BÉ D'INTERÈS CULTURAL IMMATERIAL DE LA TÈCNICA DE PEDRA EN SEC (Llei 12/1998, de 21 de desembre del Patrimoni Històric de les Illes Balears)

a) Descripció del bé

La pedra en sec és un sistema constructiu tradicional basat en l'ús de la pedra com a únic material, sense necessitat de cap tipus d'aglutinant. Utilitza eines pròpies i compta amb una terminologia particular per a descriure les feines i les obres, i amb uns coneixements singulars sobre les característiques del pedreny, la manera d'obrar i col·locar les pedres, les possibilitats tècniques per a bastir els diversos elements, i de l'entorn. Té a més el seu reflex sobre altres manifestacions culturals com ara la toponímia, i un lligam intens amb altres aspectes relacionats amb el món agropecuari.

La tècnica, coneguda des de temps immemorial, és comuna a altres regions europees, però a Mallorca ha deixat una intensa petjada constructiva, paisatgística, ambiental i cultural, i ha evolucionat fins a adquirir característiques singulars gràcies a l'existència de l'ofici de marger, de gran tradició i amb un domini de la tècnica notable.

Emptra majoritàriament materials de l'entorn, que es reutilitzen en cas de rehabilitació, un fet que li confereix un marcat caràcter sostenible, més encara quan l'absència de lligam i la disposició de les pedres proporciona un important refugi a plantes i animals, donant-se el cas d'afavorir algunes espècies endèmiques. Inclou a més un important bagatge de coneixements sobre la gestió de l'aigua, clau en un entorn de sequeres prolongades, i sobre la lluita contra l'erosió, en què l'estructura dels marges, sense lligam entre les pedres i amb reble rere el parament tenen un paper essencial. Cal destacar també la creació de sistemes complexos de drenatge, o la disposició dels murs sobre el terreny, que pot arribar a anul·lar els cursos d'aigua.

b) Pertinences del bé

El bé immaterial de la pedra en sec està conformat pels següents elements: els coneixements tècnics relatius a la construcció d'estructures de pedra en sec, en què es pot diferenciar l'aixecament de paraments per bastir marges i parets, la tècnica d'empedrar, la construcció de cobertes i la creació de galeries de drenatge.

l'ofici de marger o mestre de paret seca, que són els principals detentors de la cultura de la pedra en sec.

el vocabulari propi, amb diferències en l'àmbit local, esquematitzat en quatre grans grups: tipologia, tècnica, eines, i materials.

Atès al caràcter immaterial s'ha de contemplar la tradició oral que ha acompanyat la transmissió d'aquest coneixement popular.

c) Els bens mobles vinculats al bé immaterial

Els bens mobles vinculats són les eines pròpies de l'ofici, que s'han utilitzat al llarg del temps en el procés de construcció, la major part dels quals es fan servir actualment: el martell gros, el martell petit de punta i el de tall, la picassa, el picassó, la manuella, el perpal, la perpalina, la civera, la senalla, el tiràs, la tasconera, etc.

També estan vinculats els elements que conformen el patrimoni construït de pedra en sec, marges, barraques, parets, camins, fonts, sínies, pous, etc.

d) Memòria històrica del bé



Consell de

Mallorca

de pedra en sec s'ha utilitzat a l'illa des de temps prehistòrics per adequar coves i balnes per habitatges i aixoplucs de persones i animals.

Tot i així, no s'atribueix a l'època islàmica el desenvolupament i perfeccionament dels coneixements necessaris per bastir els sistemes de captació d'aigua, coneguts com a qanats o fonts de mina, i les estructures annexes per a permetre l'aprofitament agrícola com ara els marges.

Tanmateix la major part de les estructures que han arribat als nostres dies s'originaren després de la conquesta de l'illa i moltes es poden atribuir als pagesos, als pastors, als carboners, als calciners i als roters, coneixedors de les regles bàsiques de la tècnica. Tot i així, la complexitat i la densitat sobre el territori illenc de les obres de pedra en sec s'explica no tan sols per les característiques geogràfiques i socioeconòmiques, sinó per l'existència d'un ofici amb característiques pròpies i de llarga tradició, conegut a Mallorca com a "marger", "mestre de paret seca" o "paredador", i documentat ja al segle XV.

Trobam ja referències escrites a l'ús de la tècnica el 1362, quan el notari Pere Bernat constata que en Pere Miró i en Llorenç Sagual, habitants de les alqueries contigües a sa Figuera (Sóller), es comprometen a edificar una paret de pedra sec entre les seves alqueries.

Al llarg del segle XIV es té constància documental de feines de manteniment de diversos camins, com ara el camí Vell de Lluc, que consistien a pujar marges i fer empedrats, que eren possibles gràcies al finançament de la Universitat, les aportacions del Santuari i les almoines dels devots. Del segle XIV són també les primeres referències a barraques al terme de Llucmajor, una altra de les construccions destacades. A principi del segle XV ja es parla dels marges del camí del Barranc de Biniaraix i del seu problema de conservació, a causa de la gent que anava a arreplegar el bestiar.

Altres informacions provinents d'inventaris de possessions al segle XVI fan referència a eines de marger com el perpalet, el martell de paredar, l'aixada grossa i la picassa, evidenciant la importància de la tècnica i de la seva especialització.

La utilització de la pedra en sec es generalitzada al llarg d'aquest segle i el següent coincidint amb la rompuda de terres per fer marjades, lligada al creixement demogràfic i a la necessitat d'ampliar els espais de conreu, com també a la importància que adquirí el comerç de l'oli, en el cas de la Serra de Tramuntana.

L'evolució de la tècnica es fa palesa amb les diferents obres empreses durant els segles XVIII i XIX, especialment en les parets i els marges, a conseqüència de les iniciatives de petits i grans propietaris, amb resultats diversos, que es poden veure a les rotes de Caimari, producte de l'establiment de les terres comunals, i a grans finques com ara Solleric, on s'observen els importants coneixements tècnics i l'esforç de planificació, especialment per evitar l'erosió.

La màxima expressió i perfeccionament de la tècnica de construcció de pedra en sec s'assoleix en la construcció de les grans infraestructures viàries de la Serra de Tramuntana, iniciades a mitjan segle XIX i que s'estén fins a principi del segle XX, amb la intervenció del cos d'enginyers de camins, canals i ports però sobretot gràcies a la notable especialització de l'ofici.

Carreteres com la del Coll de Sóller, iniciada l'any 1846, suposaren la potenciació dels paredats molt ajustats –emmassats–, que fins aleshores eren poc freqüents, mentre que d'altres, com la de Lluc, permeteren aixecar murs de més de 12 metres d'altura.

Aquest procés culminà a la construcció de la carretera de sa Calobra, amb el marge de sa Regata, de 17 metres d'altura i 1800 metres quadrats de paredat, durant la primera meitat del segle XX.

La tècnica es va continuar utilitzant per bastir noves marjades, parets i barraques fins als anys 50 i encara després. Llavors, l'evolució cap a una economia de serveis i el declivi del món rural comportà l'abandonament progressiu dels conreus, de les pràctiques agrícoles tradicionals, i de les estructures que fins aleshores jugaven un paper essencial. S'inicia així un procés de deteriorament de les construccions de pedra en sec i també, la pèrdua dels coneixements tècnics associats.

e) Estat de conservació del bé

Tradicionalment la saviesa els coneixements lligats a la pedra en sec es transmetien sense interrupció de generació en generació, a través d'un llarg procés d'aprenentatge, del contacte directe amb els treballs menys compromesos i de l'observació del mestre.

Durant la dècada del 1980 aquest procés estava en perill de desaparició, a causa de la decadència del món rural i l'escassa valoració de la tècnica de les obres de pedra en sec, amb la consegüent minva de la demanda, la reducció del nombre de margers i el seu envelliment.

Per tal de garantir la pervivència de la tècnica i de recuperar el camí des Barranc de Biniraix – obra emblemàtica de la pedra en sec –, el 1986 i gràcies al projecte de l'ajuntament de Sóller, es va crear l'escola taller de Margers, assumida pel Consell de Mallorca l'any 1988.

A través d'aquesta iniciativa i d'altres emmarcades en els programes d'Escoles Taller i Tallers d'Ocupació (impulsats inicialment per l'Institut Nacional de Empleo (INEM) i posteriorment pel Servei d'Ocupació de les Illes Balears (SOIB) i finançats o cofinançats entre d'altres pel Fons Social Europeu (FSE)), la institució insular va promoure la formació d'especialistes de la construcció de pedra en sec, una actuació a la qual se sumaren altres ajuntaments i institucions públiques i que es va mostrar molt eficaç en la recuperació de la tècnica i l'ofici, la creació d'ocupació, i la rehabilitació d'elements d'alt valor patrimonial. Aquesta tasca es va complementar amb la participació del Consell Insular en diversos projectes europeus en el marc de diferents programes i iniciatives comunitaris, que permeteren l'intercanvi d'experiències i de treballadors amb altres regions i països, així com la publicació de manuals tècnics i de material divulgatiu.

D'altra banda, els oficis de marger i de mestre de paret seca estan inclosos en el Repertori d'Oficis Artesans de les Illes Balears, aprovat per l'Ordre del conseller de Comerç i Indústria, de dia 9 de desembre de 1985 (BOIB núm. 01, 10/01/1986, pàg. 4-10).

A data de 16 de juny de 2016, a Mallorca hi ha 50 margers i mestres de paret seca en el registre d'artesans: 1 amb la Carta honorífica, 37 amb la Carta de Mestre Artesà, 10 amb la Carta d'Artesà, i 2 empreses amb el document de qualificació artesanal.

Paral·lelament el Consell de Mallorca ha dut a terme nombrosos projectes d'investigació de l'ofici, i ha realitzat tasques d'inventari d'elements i d'estudi de les repercussions ambientals, així com de rehabilitació, protecció, revitalització i divulgació del patrimoni i de la tècnica de pedra en sec.

Entre els inventaris realitzats amb la finalitat de conèixer l'abast, les característiques constructives i tècniques, l'origen i l'estat de conservació dels elements de pedra en sec destaca la catalogació d'espais marjats dels municipis de la Serra de Tramuntana, realitzada entre els anys 1994 i 2004, i els catàlegs de camins que es duen a terme des del 1997.

Així mateix, el Consell de Mallorca ha promogut la protecció, amb la figura de Bé d'Interès Cultural (BIC), de tres grans conjunts patrimonials lligats a la pedra en sec: el camí del Barranc de Biniraix (Sóller), l'any 1994, el conjunt de cases de neu i



Consell de

Mallorca

associats a l'explotació de la neu del massís de Massanella (Escorca), l'any 2004 i les marjades de ses Rotes de Caimari (Selva), l'any 2009.

■ Departament de

Patrimoni i Pla Territorial de Mallorca, aprovat pel ple del Consell de Mallorca en sessió de 13 de desembre de 2004 (BOIB 188 ext. de 31/12/2004), instrument de planejament al qual s'ha d'adaptar la normativa urbanística municipal, recull en el títol cinquè l'obligatorietat d'incloure als catàlegs municipals els murs de pedra en sec de valor paisatgístic i ambiental, les àrees paisatgístiques formades per marjades, fonts de mina, barraques, forns de cal, cases de neu, sitges i camins empedrats.

Tota aquesta feina es complementa amb iniciatives que combinen valorització de la pedra en sec i desenvolupament local. Entre aquests projectes destaca la creació de la Ruta de Pedra en Sec, un itinerari senderista amb més de 300 kilòmetres de recorregut per la Serra de Tramuntana promogut pel Consell de Mallorca, on la pedra en sec n'és l'element vertebrador, i gràcies al qual es duen a terme nombroses accions de recuperació d'aquest patrimoni al seu entorn.

Per últim, cal esmentar que la Serra de Tramuntana es va incloure l'any 2011 a la llista del Patrimoni de la Humanitat de la UNESCO, a la categoria de Paisatge Cultural, i que el reconeixement es va basar en gran part en la densitat i varietat de construccions etnològiques de pedra en sec, que constitueixen un mostra exemplar de l'adaptació de l'home a un entorn hostil i d'aprofitament dels recursos de manera sostenible.

Com a resultat, la salvaguarda de la tècnica de pedra en sec es troba assegurada gràcies al gran nombre d'especialistes formats al llarg de tot aquest temps, dels reculls i les publicacions realitzades i de les iniciatives d'investigació protecció, recuperació i divulgació».

Amb la finalitat de salvaguardar aquesta tècnica tradicional de construcció, i tal com estableix la declaració de la UNESCO, s'ha de promoure l'estudi, la documentació i el registre. S'hauran de potenciar les condicions perquè la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca es mantingui viva en la seva essència, és a dir, sense la utilització de morters, ciments o formigons ja aquest és precisament un dels perills més importants que amenacen la seva pervivència, davant la tendència, cada vegada més freqüent, tant entre les obres públiques com privades, a adulterar la tècnica en sec amb ciments ocults o poc visibles. Per tant, per a la seva correcta salvaguarda, els poders públics hauran de fomentar l'ús d'aquesta tècnica a l'hora de construir i reparar els elements tradicionalment construïts amb aquesta tècnica.

Conclusió

Atès que a la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca concorren els valors que la UNESCO assenjala per merèixer la condició de patrimoni cultural immaterial i atès que la comunitat els considera part integrant i representativa del seu patrimoni cultural, **proposam la incoació de l'expedient de declaració com a Bé d'Interès Cultural Immaterial la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca.**

Palma, 14 de juliol de 2016

El Cap de Secció de Béns Culturals

Antoni Lozano Ruiz

El tècnic de patrimoni etnològic

Gabriel Ordinas Marcé



Section III. Autres dispositions et actes administratifs

CONSEIL INSULAIRE DE MAJORQUE (Consell Insular de Mallorca)

DÉPARTEMENT DE LA CULTURE, DU PATRIMOINE ET DES SPORTS

10005

Décision de la Commission insulaire du Patrimoine historique du Conseil insulaire de Majorque de l'ouverture du dossier de déclaration de Bien d'intérêt culturel immatériel pour la technique traditionnelle de construction en pierre sèche.

Lors de sa séance du 26 juillet 2016, la Commission insulaire du Patrimoine historique de Majorque a pris, entre autres, la décision suivante au sujet du dossier en référence :

« I. Ouvrir le dossier de déclaration de Bien d'intérêt culturel immatériel pour la technique traditionnelle de construction en pierre sèche dont la description figure dans les rapports techniques du 27 juin 2016 et du 14 juillet 2016 ci-joints, et qui font partie intégrante de la présente décision.

II. La décision de déclaration devra être prise dans un délai maximum de vingt mois à partir de la date d'ouverture de la procédure qui deviendra caduque si, au terme de ce délai, il est demandé d'archiver la procédure et si aucune résolution n'est prononcée à cet égard dans les trente jours suivants. Au terme de la procédure, le dossier ne pourra pas être rouvert dans les trois ans, sauf à la demande du détenteur du bien.

III. Notifier cette résolution au Département de l'Environnement et au Gouvernement des Îles Baléares.

IV. Publier cette décision d'ouverture de dossier au Bulletin officiel des Îles Baléares, et au Bulletin officiel de l'État espagnol, l'annoter auprès du Registre insulaire de Biens d'intérêt culturel, et le communiquer au Registre de Biens d'intérêt culturel des Îles Baléares afin de procéder à son inscription, tout en communiquant les inscriptions et annotations effectuées au Registre général des Biens d'intérêt culturel de l'État. »

La communication de cette décision se fait sous réserve de l'approbation du procès-verbal.

Palma, le 2 septembre 2016

Le secrétaire délégué de la Commission insulaire du Patrimoine historique
Miguel Barceló Llompart

ANNEXE I

Un extrait du rapport technique du Département de l'Environnement du CIM daté du 27 juin 2016, et faisant référence à cette publication, est publié et pourra être consulté dans les dépendances du Service de Patrimoine historique (Pl. de l'Hospital, 4, 07012 Palma) par toutes les personnes intéressées par la procédure et prouvant en avoir la condition, conformément aux dispositions de l'art. 31 et suivants de la Loi 30/1992 du 26 novembre de régime juridique des administrations publiques et de la procédure administrative commune modifiée par la Loi 4/1999 du 13 janvier).

Rapport technique pour la déclaration de Bien d'intérêt culturel immatériel de la technique de construction en pierre sèche.

(Loi 12/1998 du 21 décembre du Patrimoine historique des Îles Baléares)

a) Description du bien

La pierre sèche est un système de construction traditionnel reposant sur l'usage de la pierre comme unique matériau, sans besoin d'aucun type de mortier. Cette technique emploie des outils spécifiques et elle présente une terminologie particulière pour décrire les outils et les travaux, avec des connaissances singulières sur les caractéristiques de l'ensemble en pierres, la manière de procéder et de poser les pierres, les possibilités techniques pour construire les différents éléments, et de l'environnement. De plus, cette technique est en rapport avec d'autres éléments culturels comme la toponymie, et elle entretient des liens très étroits avec d'autres aspects relatifs au secteur agricole et à l'élevage.

La technique, connue depuis des temps immémoriaux, est commune à d'autres régions européennes, mais elle a laissé à Majorque une forte empreinte constructive, paysagère, environnementale et culturelle, et elle a évolué jusqu'à acquérir des caractéristiques singulières grâce à l'existence du métier de murailleur ou *marger*, de grande tradition et avec une grande maîtrise de la technique.

Cette technique utilise essentiellement les matériaux des lieux qui sont réutilisés en cas de restauration, ce qui lui confère un caractère durable indéniable, plus encore lorsque l'absence de mortier et la disposition des pierres offrent un refuge important pour les plantes et les animaux, ce qui va jusqu'à favoriser certaines espèces endémiques. De plus, elle comprend un important bagage de connaissances de la gestion de l'eau, essentielle dans un environnement exposé aux longues périodes de sécheresse, et elle permet de lutter contre l'érosion, la structure des murs de soutènement (*marges*) sans mortier entre les pierres et avec un remplissage derrière le parement jouant un rôle primordial. Indiquons également la création de systèmes complexes de drainage ou la disposition de murs sur le terrain qui permettent d'absorber les ruissellements d'eau.

b) Pertinences du bien

Le bien immatériel de la pierre sèche repose sur les éléments suivants :

Les connaissances techniques relatives à la construction de structures en pierre sèche pour laquelle la distinction peut être faite entre la construction de parement pour bâtir des murs de soutènement (*marges*) et des murs, la technique de la pose des pierres, la construction de couvertures et la création de galeries de drainage.

Le métier de *marger* ou *mestre de paret seca* (bâtitteur en pierre sèche), principal détenteur de la culture de la pierre sèche.

Le vocabulaire propre, avec des différences sur le plan local, schématisé en quatre grands groupes : typologie, technique, outils et matériaux.

Compte tenu de son caractère immatériel, la tradition orale qui a accompagné la transmission de cette connaissance populaire doit être prise en compte.

c) Les biens meubles associés au bien immatériel

Les biens meubles associés sont les outils propres au métier et qui ont été utilisés au fil des siècles pour les opérations de construction, et dont la majeure partie est encore utilisée aujourd'hui : le *martell gros* (gros marteau), le *martell petit de punta* (petit marteau en pointe), le *martell de tall* (marteau de taille), la *picassa*, le *picassó*, la *manuella*, le *perpal*, la *perpalina*, la *civera*, la *senalla*, le *tiràs*, la *tasconera*, etc.

Les éléments du patrimoine construits en pierre sèche, les *marges*, cabanes, murets, chemins, points d'eau, norias, puits, etc. y sont également associés.

d) Mémoire historique du bien

La technique de la pierre sèche a été utilisée dans l'île dès la préhistoire pour aménager des grottes et des cavernes pour que les personnes et les animaux puissent y vivre et s'y réfugier.

Cependant, le développement et le perfectionnement des connaissances nécessaires pour construire les systèmes de captage d'eau, connus sous les termes de *qanats* ou *fonts de mina*, ainsi que les structures annexes pour permettre l'exploitation agricole comme les *marges*, remontent à l'époque islamique.

Ceci dit, la majorité des structures existant encore aujourd'hui ont été construites après la conquête de l'île et bon nombre peuvent être attribuées aux agriculteurs (*pagesos*), aux bergers (*pastors*), aux charbonniers (*carboners*), aux chauffourniers (*calciners*) et aux paysans (*roters*) qui maîtrisaient les règles de base de la technique. Malgré tout, la complexité et la densité sur l'île des ouvrages en pierre sèche s'expliquent non seulement par les caractéristiques géographiques et socioéconomiques mais également par l'existence d'un métier aux caractéristiques propres et de grande tradition connu à Majorque sous les termes de *marger*, *mestre de paret seca* ou *paredador* (bâtitteur en pierre sèche), et documenté dès le XVe siècle.

Des références écrites sur l'usage de la technique remontent à 1362 lorsque le notaire Pere Bernat constate que Père Miró et Llorenç Sagual, propriétaires des environs de Sa Figuera (Sóller), s'engagent à construire un mur en pierre sèche entre leurs propriétés.

Tout au long du XIVe siècle, les archives font référence à des travaux d'entretien de différents chemins comme ceux du Camí Vell de Lluc qui consistaient à rehausser les *marges* et à bâtir des murs, rendus possibles grâce au financement de l'université et aux contributions du Sanctuaire et des aumônes des fidèles. Les premières références à des cabanes sur la commune de Lluçmajor, un autre type important de constructions, remontent également au XIVe siècle.

Au début du XVe siècle, des archives se réfèrent déjà aux *marges* du chemin appelé Camí del Barranc de Biniaraix et à ses problèmes de conservation à cause des habitants qui y regroupaient les troupeaux.

D'autres informations issues d'inventaires de domaines (*possessions*) du XVIe siècle font référence à des outils du métier de *marger* comme le *perpalet*, le *martell de paredar*, l'*aixada grossa* et la *picassa*, ce qui prouve l'importance de la technique et de sa spécialisation.

L'utilisation de la pierre sèche se généralise tout au long de ce siècle et au siècle suivant, coïncidant avec le premier labourage des terres pour la construction de terrasses (*marjades*), et dépendante de la croissance démographique et du besoin de plus grandes surfaces de cultures, ainsi que de l'essor du commerce de l'huile dans le cas de la Serra de Tramuntana.

L'évolution de la technique est évidente avec les différents travaux entrepris au cours des XVIIIe et XIXe siècles, en particulier pour ce qui est des murs et des *marges*, sur l'initiative de petits et grands propriétaires, avec des résultats divers et visibles à Ses Rotes de Caimari, résultat de la création des terres communales, et sur de grandes propriétés comme Solleric qui permettent de constater les grandes connaissances techniques et les efforts de planification, en particulier pour éviter l'érosion.

Le meilleur témoignage et le perfectionnement de la technique de construction en pierre sèche se retrouvent dans la construction de grandes infrastructures d'accès à la Serra de Tramuntana initiées au début du XIXe siècle et allant jusqu'au début du XXe siècle, avec l'intervention d'ingénieurs en chemins, canaux et ports, et surtout grâce à la grande spécialisation du métier.

Des routes comme celle du Col de Söller, commencée en 1846, qui étaient jusqu'alors peu fréquentées, exigèrent le renforcement des parois très ajustées - *emmossats* -, alors que d'autres routes comme celle de Lluc exigèrent la construction de murs de plus de 12 mètres de haut.

Cette époque s'achève avec la construction de la route de Sa Calobra, et la *marge* de Sa Regata de 17 mètres de haut et 1800 mètres carrés de paroi, pendant la première moitié du XXe siècle.

La technique fut encore utilisée pour construire de nouvelles terrasses (*marjades*), des murs et des cabanes jusqu'à la fin des années 50, et encore plus tard. Depuis lors, l'évolution vers une économie de services et le déclin du monde rural ont provoqué l'abandon progressif des cultures, des pratiques agricoles traditionnelles et des structures qui jouaient jusqu'alors un rôle essentiel. Ce fut le début d'une phase de détérioration des constructions en pierre sèche et de la perte des connaissances techniques associées.

e) État de conservation du bien

Traditionnellement, la maîtrise et les connaissances relatives à la pierre sèche se transmettaient sans interruption de génération en génération lors d'une longue phase d'apprentissage, grâce au contact direct avec les travaux les moins exigeants et à travers l'observation du maître.

Pendant les années 1980, ce procès était menacé de disparition à cause du déclin du monde rural et de la perte d'intérêt dans la technique des travaux en pierre sèche, avec par conséquent une faible demande, la réduction du nombre de *margers* et leur vieillissement.

Afin de garantir la survie de la technique et pour restaurer le Camí del Barranc de Biniraix - une structure emblématique de la technique de la pierre sèche -, grâce au projet de la mairie de Söller, l'École-atelier de Margers a été créée en 1986, avec le financement du Conseil de Majorque à partir de 1988.

À travers cette initiative et d'autres s'inscrivant dans le cadre des programmes d'écoles-ateliers et d'ateliers d'occupation (soutenus dans un premier temps par l'Institut national de l'emploi (INEM) puis par le Service d'occupation des Îles Baléares (SOIB) et financés ou cofinancés, entre autres, par le Fonds social européen (FSE)), l'institution insulaire a assuré la formation de spécialistes de la construction en pierre sèche, une politique qui fut adoptée par d'autres mairies et institutions publiques, et qui s'est avérée très efficace pour récupérer la technique et le métier, pour la création d'emploi et pour la restauration d'éléments d'une grande valeur patrimoniale. Cette tâche a été accompagnée de la participation du Conseil insulaire à différents projets européens dans le cadre de plusieurs programmes et initiatives communautaires qui ont permis l'échange d'expériences et de travailleurs avec d'autres régions et pays, ainsi que la publication de manuels techniques et de matériel de divulgation.

D'autre part, les métiers de *marger* et de *mestre de paret seca* sont inscrits au Registre des métiers artisans des Îles Baléares, approuvé par l'Ordonnance du Ministère du Commerce et de l'Industrie du 9 décembre 1985 (BOIB n° 01, 10/01/1986, page 4-10).

À la date du 16 juin 2016, Majorque possède inscrits 50 *margers* et *mestres de paret seca* au registre d'artisans : 1 avec la qualification honorifique, 37 avec la qualification de maître artisan, 10 avec la qualification d'artisan, et 2 entreprises titulaires du document de qualification artisanale.

Parallèlement, le Conseil de Majorque a mené de nombreux projets de recherche sur le métier ainsi que des travaux d'inventaire des éléments et des études de répercussions sur l'environnement, de restauration, de protection, de redynamisation et de divulgation du patrimoine et de la technique de la pierre sèche.

Parmi les inventaires menés pour connaître la portée, les caractéristiques constructives et les techniques, l'origine et l'état de conservation des éléments en pierre sèche, indiquons le catalogue de murs en terrasses (*marjades*) des communes de la Serra de Tramuntana dressé entre 1994 et 2004, et les catalogues des chemins en cours d'élaboration depuis 1997.



De plus, le Conseil de Majorque a contribué à la protection de trois grands ensembles patrimoniaux en rapport avec la pierre sèche, en leur octroyant le statut de Bien d'intérêt culturel (BIC) : le Camí del Barranc de Biniaraix (Sóller) en 1994, l'ensemble des glaciers (*cases de neu*) et d'éléments associés à l'exploitation de la neige dans le massif de Massanella (Escorca) en 2004, et les terrasses (*marjades*) de Ses Rotes de Caimari (Selva) en 2009.

D'autre part, le Plan territorial de Majorque approuvé en séance plénière du Conseil de Majorque le 13 décembre 2004 (BOIB 188 ext. du 31/12/2004), un instrument d'aménagement régissant la politique urbanistique municipale, stipule au Chapitre 5 l'obligation d'inclure dans les catalogues municipaux les murs en pierre sèche de valeur paysagère et environnementale, les zones paysagères constituées de terrasses, les points d'eau, les cabanes, les fours à chaux, les glaciers, les charbonnières et les chemins en pierre.

Tout ce travail est accompagné d'initiatives alliant la valorisation des constructions en pierre sèche au développement local. Parmi ces projets se trouve la création de la Route de la Pierre Sèche, un itinéraire de randonnée de plus de 300 kilomètres dans la Serra de Tramuntana impulsé par le Conseil de Majorque, dont la pierre sèche est l'élément fondamental, et grâce auquel ont pu être menées de nombreuses actions de récupération de ce patrimoine dans son environnement.

Enfin, il convient d'indiquer que la Serra de Tramuntana a été inscrite en 2011 à la liste du Patrimoine de l'Humanité de l'UNESCO, dans la catégorie Paysage culturel, et que cette reconnaissance repose en grande partie sur la densité et la diversité des constructions ethnologiques en pierre sèche qui constituent un témoignage exemplaire de l'adaptation de l'homme à un cadre hostile et d'exploitation des ressources de manière durable.

En définitive, la préservation de la technique de la pierre sèche est garantie grâce au grand nombre de spécialistes formés pendant toutes ces années, aux catalogues et publications élaborés, et aux initiatives de recherche, de protection, de restauration et de divulgation menées.

ANNEXE 2

Un extrait du rapport technique du Département du Patrimoine historique du CIM daté du 14 juillet 2016, et faisant référence à cette publication, est publié et pourra être consulté dans les dépendances du Service de Patrimoine historique (Pl. de l'Hospital, 4, 07012 Palma) par toutes les personnes intéressées par la procédure et prouvant en avoir la condition, conformément aux dispositions de l'art. 31 et suivants de la Loi 30/1992 du 26 novembre de régime juridique des administrations publiques et de la procédure administrative commune modifiée par la Loi 4/1999 du 13 janvier).

La documentation du dossier en référence remise par le Département de l'Environnement a été présentée le 13.06.16 et inscrite au registre interne du Département de la Culture et du Patrimoine sous le numéro 2218.

Antécédents

La Communauté Autonome des Îles Baléares (conjointement avec les conseils insulaires de Majorque, Minorque, Ibiza et Formentera) et les Communautés Autonomes de Galice, Asturies, Catalogne, Estrémadure, Aragon, Îles Canaries, Valencia, Andalousie et Castilla-y-León, sous la coordination du Secrétariat d'État de la Culture du Ministère de l'Éducation, de la Culture et des Sports, participe à l'initiative de présenter à l'UNESCO une candidature internationale de la pierre sèche en vue de son inscription à la Liste représentative du Patrimoine culturel immatériel de l'Humanité. La Grèce et Chypre sont à la tête de cette initiative à laquelle ont également adhéré le Portugal, l'Espagne, la Suisse, la France, la Croatie et la Bulgarie.

L'une des conditions à remplir par les candidatures voulant être inscrites sur cette liste représentative est d'inclure l'élément dans un inventaire du patrimoine culturel existant sur le territoire de l'État sollicitant. Par conséquent, dans notre cas, cet élément doit être déclaré Bien d'intérêt culturel immatériel.

Afin d'initier la procédure en vue de déclarer Bien d'intérêt culturel immatériel la technique traditionnelle de construction en pierre sèche par le Conseil de Majorque, un rapport a été sollicité au Département de l'Environnement car ce dernier a procédé à plusieurs études et inventaires sur cette technique traditionnelle.

En date du 28 juin 2016, le rapport technique du Département de l'Environnement a été remis au Département de la Culture, du Patrimoine et des Sports, et il est retranscrit littéralement à titre de motif et justification pour ouvrir la procédure permettant de déclarer Bien d'intérêt culturel immatériel la technique traditionnelle de construction en pierre sèche :

Rapport technique :

« Rapport technique pour la déclaration de Bien d'intérêt culturel immatériel de la technique de construction en pierre sèche.

(Loi 12/1998 du 21 décembre du Patrimoine historique des Îles Baléares)

a) Description du bien

La pierre sèche est un système de construction traditionnel reposant sur l'usage de la pierre comme unique matériau, sans besoin d'aucun type de mortier. Cette technique emploie des outils spécifiques et elle présente une terminologie particulière pour décrire les outils et les travaux, avec des connaissances singulières sur les caractéristiques de l'ensemble en pierres, la manière de procéder et de poser les pierres, les possibilités techniques pour construire les différents éléments, et de l'environnement. De plus, cette technique est en rapport avec d'autres éléments culturels comme la toponymie, et elle entretient des liens très étroits avec d'autres aspects relatifs au secteur agricole et à l'élevage.

La technique, connue depuis des temps immémoriaux, est commune à d'autres régions européennes, mais elle a laissé à Majorque une forte empreinte constructive, paysagère, environnementale et culturelle, et elle a évolué jusqu'à acquérir des caractéristiques singulières grâce à l'existence du métier de murailleur ou *marger*, de grande tradition et avec une grande maîtrise de la technique.

Cette technique utilise essentiellement les matériaux des lieux qui sont réutilisés en cas de restauration, ce qui lui confère un caractère durable indéniable, plus encore lorsque l'absence de mortier et la disposition des pierres offrent un refuge important pour les plantes et les animaux, ce qui va jusqu'à favoriser certaines espèces endémiques. De plus, elle comprend un important bagage de connaissances de la gestion de l'eau, essentielle dans un environnement exposé aux longues périodes de sécheresse, et elle permet de lutter contre l'érosion, la structure des murs de soutènement (*marges*) sans mortier entre les pierres et avec un remplissage derrière le parement jouant un rôle primordial. Indiquons également la création de systèmes complexes de drainage ou la disposition de murs sur le terrain qui permettent d'absorber les ruissellements d'eau.

b) Pertinences du bien

Le bien immatériel de la pierre sèche repose sur les éléments suivants :

Les connaissances techniques relatives à la construction de structures en pierre sèche pour laquelle la distinction peut être faite entre la construction de parement pour bâtir des murs de soutènement (*marges*) et des murs, la technique de la pose des pierres, la construction de couvertures et la création de galeries de drainage.

Le métier de *marger* ou *mestre de paret seca*, principal détenteur de la culture de la pierre sèche.

Le vocabulaire propre, avec des différences sur le plan local, schématisé en quatre grands groupes : typologie, technique, outils et matériaux.

Compte tenu de son caractère immatériel, la tradition orale qui a accompagné la transmission de cette connaissance populaire doit être prise en compte.

c) Les biens meubles associés au bien immatériel

Les biens meubles associés sont les outils propres au métier et qui ont été utilisés au fil des siècles pour les opérations de construction, et dont la majeure partie est encore utilisée aujourd'hui : le *martell gros* (gros marteau), le *martell petit de punta* (petit marteau en pointe), le *martell de tall* (marteau de taille), la *picassa*, le *picassó*, la *manuella*, le *perpal*, la *perpalina*, la *civera*, la *senalla*, le *tiràs*, la *tasconera*, etc.

Les éléments du patrimoine construits en pierre sèche, les *marges*, cabanes, murets, chemins, points d'eau, norias, puits, etc. y sont également associés.

d) Mémoire historique du bien

La technique de la pierre sèche a été utilisée dans l'île dès la préhistoire pour aménager des grottes et des cavernes pour que les personnes et les animaux puissent y vivre et s'y réfugier.

Cependant, le développement et le perfectionnement des connaissances nécessaires pour construire les systèmes de captage d'eau, connus sous les termes de *qanats* ou *fonts de mina*, ainsi que les structures annexes pour permettre l'exploitation agricole comme les *marges*, remontent à l'époque islamique.

Ceci dit, la majorité des structures existant encore aujourd'hui ont été construites après la conquête de l'île et bon nombre peuvent être attribuées aux agriculteurs (*pagesos*), aux bergers (*pastors*), aux charbonniers (*carboners*), aux chauxfourniers (*calciners*) et aux paysans (*roters*) qui maîtrisaient les règles de base de la technique. Malgré tout, la complexité et la densité sur l'île des ouvrages en pierre sèche s'expliquent non seulement par les caractéristiques géographiques et socioéconomiques mais également par l'existence d'un métier aux caractéristiques propres et de grande tradition connu à Majorque sous les termes de *marger*, *mestre de paret seca* ou *paredador* (bâtitseur en pierre sèche) et documenté dès le XV^e siècle.

Des références écrites sur l'usage de la technique remontent à 1362 lorsque le notaire Pere Bernat constate que Père Miró et Llorenç Sagual, propriétaires des environs de Sa Figuera (Sóller), s'engagent à construire un mur en pierre sèche entre leurs propriétés.

Tout au long du XIVe siècle, les archives font référence à des travaux d'entretien de différents chemins comme ceux du Camí Vell de Lluc qui consistaient à rehausser les *marges* et à bâtir des murs, rendus possibles grâce au financement de l'université et aux contributions du Sanctuaire et des aumônes des fidèles. Les premières références à des cabanes sur la commune de Lluçmajor, un autre type important de constructions, remontent également au XIVe siècle.

Au début du XVe siècle, des archives se réfèrent déjà aux *marges* du chemin appelé Camí del Barranc de Biniraix et à ses problèmes de conservation à cause des habitants qui y regroupaient les troupeaux.

D'autres informations issues d'inventaires de domaines (*possessions*) du XVIe siècle font référence à des outils du métier de marger comme le *perpalet*, le *martell de paredar*, l'*aixada grossa* et la *picassa*, ce qui prouve l'importance de la technique et de sa spécialisation.

L'utilisation de la pierre sèche se généralise tout au long de ce siècle et au siècle suivant, coïncidant avec le premier labourage des terres pour la construction de terrasses (*marjades*), et dépendante de la croissance démographique et du besoin de plus grandes surfaces de cultures, ainsi que de l'essor du commerce de l'huile dans le cas de la Serra de Tramuntana.

L'évolution de la technique est évidente avec les différents travaux entrepris au cours des XVIIIe et XIXe siècles, en particulier pour ce qui est des murs et des *marges*, sur l'initiative de petits et grands propriétaires, avec des résultats divers et visibles à Ses Rotes de Caimari, résultat de la création des terres communales, et sur de grandes propriétés comme Sollerí qui permettent de constater les grandes connaissances techniques et les efforts de planification, en particulier pour éviter l'érosion.

Le meilleur témoignage et le perfectionnement de la technique de construction en pierre sèche se retrouvent dans la construction de grandes infrastructures d'accès à la Serra de Tramuntana initiées au début du XIXe siècle et allant jusqu'au début du XXe siècle, avec l'intervention d'ingénieurs en chemins, canaux et ports, et surtout grâce à la grande spécialisation du métier.

Des routes comme celle du Col de Sóller, commencée en 1846, qui étaient jusqu'alors peu fréquentées, exigèrent le renforcement des parois très ajustées - *emmassats* -, alors que d'autres routes comme celle de Lluc exigèrent la construction de murs de plus de 12 mètres de haut.

Cette époque s'achève avec la construction de la route de Sa Calobra, et la *marge* de Sa Regata de 17 mètres de haut et 1800 mètres carrés de paroi, pendant la première moitié du XXe siècle.

La technique fut encore utilisée pour construire de nouvelles terrasses (*marjades*), des murs et des cabanes jusqu'à la fin des années 50, et encore plus tard. Depuis lors, l'évolution vers une économie de services et le déclin du monde rural ont provoqué l'abandon progressif des cultures, des pratiques agricoles traditionnelles et des structures qui jouaient jusqu'alors un rôle essentiel. Ce fut le début d'une phase de détérioration des constructions en pierre sèche et de la perte des connaissances techniques associées.

e) État de conservation du bien

Traditionnellement, la maîtrise et les connaissances relatives à la pierre sèche se transmettaient sans interruption de génération en génération lors d'une longue phase d'apprentissage, grâce au contact direct avec les travaux les moins exigeants et à travers l'observation du maître.

Pendant les années 1980, ce procès était menacé de disparition à cause du déclin du monde rural et de la perte d'intérêt dans la technique des travaux en pierre sèche, avec par conséquent une faible demande, la réduction du nombre de *margers* et leur vieillissement.

Afin de garantir la survie de la technique et pour restaurer le Camí del Barranc de Biniraix - une structure emblématique de la technique de la pierre sèche -, grâce au projet de la mairie de Sóller, l'École-atelier de Margers a été créée en 1986, avec le financement du Conseil de Majorque à partir de 1988.

À travers cette initiative et d'autres s'inscrivant dans le cadre des programmes d'écoles-ateliers et d'ateliers d'occupation (soutenus dans un premier temps par l'Institut national de l'emploi (INEM) puis par le Service d'occupation des Îles Baléares (SOIB) et financés ou cofinancés, entre autres, par le Fonds social européen (FSE)), l'institution insulaire a assuré la formation de spécialistes de la construction en pierre sèche, une politique qui fut adoptée par d'autres mairies et institutions publiques, et qui s'est avérée très efficace pour récupérer la technique et le métier, pour la création d'emploi et pour la restauration d'éléments d'une grande valeur patrimoniale. Cette tâche a été accompagnée de la participation du Conseil insulaire à différents projets européens dans le cadre de plusieurs programmes et initiatives communautaires qui ont permis l'échange d'expériences et de travailleurs avec d'autres régions et pays, ainsi que la publication de manuels techniques et de matériel de divulgation.

D'autre part, les métiers de *marger* et de *mestre de paret seca* sont inscrits au Registre des métiers artisans des Îles Baléares, approuvé par l'Ordonnance du Ministère du Commerce et de l'Industrie du 9 décembre 1985 (BOIB n° 01, 10/01/1986, page 4-10).

À la date du 16 juin 2016, Majorque possède inscrits 50 *margers* et *mestres de paret seca* au registre d'artisans : 1 avec la qualification



honorifique, 37 avec la qualification de maître artisan, 10 avec la qualification d'artisan, et 2 entreprises titulaires du document de qualification artisanale.

Parallèlement, le Conseil de Majorque a mené de nombreux projets de recherche sur le métier ainsi que des travaux d'inventaire des éléments et des études de répercussions sur l'environnement, de restauration, de protection, de redynamisation et de divulgation du patrimoine et de la technique de la pierre sèche.

Parmi les inventaires menés pour connaître la portée, les caractéristiques constructives et les techniques, l'origine et l'état de conservation des éléments en pierre sèche, indiquons le catalogue de murs en terrasses (*marjades*) des communes de la Serra de Tramuntana dressé entre 1994 et 2004, et les catalogues des chemins en cours d'élaboration depuis 1997.

De plus, le Conseil de Majorque a contribué à la protection de trois grands ensembles patrimoniaux en rapport avec la pierre sèche, en leur octroyant le statut de Bien d'intérêt culturel (BIC) : le Camí del Barranc de Biniaraix (Sóller) en 1994, l'ensemble des glaciers (*cases de neu*) et d'éléments associés à l'exploitation de la neige dans le massif de Massanella (Escorca) en 2004, et les terrasses (*marjades*) de Ses Rotes de Caimari (Selva) en 2009.

D'autre part, le Plan territorial de Majorque approuvé en séance plénière du Conseil de Majorque le 13 décembre 2004 (BOIB 188 ext. du 31/12/2004), un instrument d'aménagement régissant la politique urbanistique municipale, stipule au Chapitre 5 l'obligation d'inclure dans les catalogues municipaux les murs en pierre sèche de valeur paysagère et environnementale, les zones paysagères constituées de terrasses, les points d'eau, les cabanes, les fours à chaux, les glaciers, les charbonnières et les chemins en pierre.

Tout ce travail est accompagné d'initiatives alliant la valorisation des constructions en pierre sèche au développement local. Parmi ces projets se trouve la création de la Route de la Pierre Sèche, un itinéraire de randonnée de plus de 300 kilomètres dans la Serra de Tramuntana impulsé par le Conseil de Majorque, dont la pierre sèche est l'élément fondamental, et grâce auquel ont pu être menées de nombreuses actions de récupération de ce patrimoine dans son environnement.

Enfin, il convient d'indiquer que la Serra de Tramuntana a été inscrite en 2011 à la liste du Patrimoine de l'Humanité de l'UNESCO, dans la catégorie Paysage culturel, et que cette reconnaissance repose en grande partie sur la densité et la diversité des constructions ethnologiques en pierre sèche qui constituent un témoignage exemplaire de l'adaptation de l'homme à un cadre hostile et d'exploitation des ressources de manière durable.

En définitive, la préservation de la technique de la pierre sèche est garantie grâce au grand nombre de spécialistes formés pendant toutes ces années, aux catalogues et publications élaborés, et aux initiatives de recherche, de protection, de restauration et de divulgation menées. »

Dans le but de sauvegarder cette technique traditionnelle de construction, et en vertu de la déclaration de l'UNESCO, l'étude, la documentation et l'enregistrement de cette dernière doivent être assurés. On devra veiller à promouvoir les conditions nécessaires à ce que la technique traditionnelle de construction en pierre sèche demeure vivante dans son essence, c'est-à-dire sans recours aux mortiers, éléments ou bétons, ces éléments constituant justement l'un des principaux dangers en menaçant la survie devant la tendance de plus en plus fréquente de substituer la technique à sec par des éléments cachés ou peu visibles à la fois dans le cadre de travaux publics et privés. Par conséquent, pour sa bonne préservation, les pouvoirs publics devront promouvoir le recours à cette technique dans la construction et la réparation des éléments traditionnellement construits selon cette technique.

Conclusion

Vu que la technique traditionnelle de construction en pierre sèche présente les valeurs que l'UNESCO indique pour obtenir la condition de patrimoine culturel immatériel, et vu que la Communauté les considère partie intégrante et représentative de son patrimoine culturel, nous proposons l'ouverture du dossier de déclaration de la technique traditionnelle de construction en pierre sèche comme Bien d'intérêt culturel immatériel.

TRAD. ANGL

Section III. Other provisions and administrative acts

CONSELL INSULAR DE MALLORCA (MALLORCA ISLAND COUNCIL)
DEPARTMENT OF CULTURE, HERITAGE & SPORTS

10005

Agreement by the Consell Insular de Mallorca's Island Committee for Historical Heritage for proceedings to be opened with a view to declaring the traditional dry-stone building technique an Item of Intangible Cultural Heritage.

At a session held on July 26th 2016, among other matters, the Island Committee for Mallorcan Historical Heritage reached the following agreements with regard to the case in question:

I. To open proceedings for the traditional dry-stone building technique to be declared an Item of Intangible Cultural Heritage. A description of the said technique can be found in the technical reports dated June 27th 2016 and July 14th 2016, which form an integral part of this agreement and are attached hereto.

II. The declaration agreement must be adopted within a maximum of twenty months of the opening date of proceedings. These proceedings shall expire if, once this period is over, their closure is requested and no decision is issued in the thirty following days. Following their expiry, they may not be reopened during the three following years unless requested by the titleholder of the item.

III. To notify the Environmental Department and Government of the Balearic Islands of this decision.

IV. To publish this agreement for proceedings to be opened in the Balearic Official Gazette (BOIB) and Official Spanish State Gazette (BOE), and to record it in the Mallorcan Register of Cultural Heritage and notify the Balearic Register of Cultural Heritage for the same purpose and, at the same time, to notify the State Register of Cultural Heritage of the entries and records that are made."

This agreement is notified subject to the approval of the Minutes.

Palma. September 2nd 2016

Deputy Secretary of the Island Committee for Historical Heritage
Miguel Barceló Llompart

APPENDIX 1

An extract of the technical report to which this publication refers, dated June 27th 2016 and issued by the Consell Insular de Mallorca's Environmental Department, has been published. This can be consulted at the Historical Heritage Service (address: Plaça de l'Hospital, 4, 07012, Palma) by any interested party who can confirm their status as such in accordance with Article 31 et. seq. of Spanish Act 30/1992 of November 26th on the legal system governing the public authorities and common administrative procedures, amended by Spanish Act 4/1999 of January 13th.

Technical report for the dry-stone building technique to be declared an Item of Intangible Cultural Heritage.

(Balearic Historical Heritage Act 12/1998 of December 21st)

a) Description of the item

Dry-stone building is a traditional construction system based on the use of stone as the sole material, with no need for any kind of binder. Specific tools are used and it has its own terminology to describe tasks and the resulting structures. Likewise, special knowledge is needed about the characteristics of stone, work methods and stone-laying techniques, and the technical possibilities of potential sites or for the construction of specific structures. It is also reflected in other forms of cultural expression, such as place names, and it has strong ties with other aspects related to agriculture and livestock.

This age-old technique is common to other European regions, but it has left a very strong hallmark on Mallorca in scenic, environmental, construction-related and cultural terms. It has also evolved, acquiring its own unique set of characteristics thanks to the trade of the *marger* (dry-stone wall builder), a traditional craft requiring substantial skill in this technique.

Materials in the local vicinity are mainly used or re-used in the case of restoration work. It is hence a technique that stands out for its sustainability, even more so in the light of the fact that dry-stone structures offer important shelter to plants and animals due to the arrangement of the stones and lack of a binder, sometimes to the advantage of certain native species. The technique also involves a close understanding of water management, a key factor in places with long droughts, and knowledge of how to combat soil erosion, with the structure of retaining walls (*marges*) their uncemented stones and the rubble behind the walls playing an important role. Mention should also be made of the creation of complex drainage systems or the positioning of walls on land, which can come to halt the path of watercourses.

b) Components of the item

The intangible item known as the dry-stone building technique is made up of the following:

Technical know-how regarding the construction of dry-stone structures, differentiated as follows: the construction of *marges* to act as retaining walls or other walls, stone paving, the construction of shelters, and the creation of drainage galleries.

The craft of the dry-stone wall builder (*marger*), the main bearers of this knowledge.

Vocabulary specific to this activity, with some local variations. This vocabulary can be broken down into four main groups: typologies, techniques, tools and materials.

Given the intangible nature of dry-stone building, oral traditions in the handing down of this popular knowledge must also be taken into account.

c) Moveable property associated with the intangible item

This includes the tools of the trade, used over the years in the building process and mostly still in use today: a *martell gros* (sledgehammer), *martell petit de punta* (small stonemason's pointed hammer), *martell de tall* (cutting hammer), *picassa*, *picassó*, *manuella*, *perpal*, *perpalina*, *civera*), *senalla*, *tiràs*, *tasconera*, etc.

Other associated items include the built dry-stone structures: *marges*, huts, walls, tracks, springheads, norias, wells, etc.

d) The collective memory associated with the intangible item

The dry-stone building technique has been used in Mallorca since prehistoric times to transform caves and rock shelters into dwellings or to make shelters for people and animals.

Despite this, it was during the Islamic period that the knowledge needed for the construction of water collection systems, known as *qanats* or *font de minas* (underground galleries), and adjacent structures built for agricultural purposes (e.g. *marges*) is thought to have been built up and refined.

However, most of the dry-stone architecture that still exists today was built after the island's conquest by King Jaume I and many examples are thought to have been built by peasants (*pagesos*), shepherds (*pastors*), charcoal makers (*carboners*), lime makers (*calciners*) and peasant farmers (*roters*), who knew the basic rules of this technique. Even so, given the complexity and density of the dry-stone architecture found on the island, it cannot just be accounted for by geographical and socioeconomic factors. It is also attributable to a specific trade with long traditions: the dry-stone wall builder, known in Mallorca as a "*marger*", "*mestre de pared seca*" or "*paredador*", documented as existing in the 15th century.

Written references to the use of this technique date back to 1362, when notary public Pere Bernat stated that Pere Miró and Llorenç Sagual, residents of the farms adjoining sa Figuera (Sóller), had undertaken to build a dry-stone wall between their properties.

Throughout the 14th century, there is documentary evidence of maintenance work to several tracks, like the Camí Vell de Lluc (the old Lluc road). This consisted of wall building and paving work, tasks that were funded by the University and through contributions from Lluc shrine and donations from the devout. In the 14th century, the first references can also be found to huts in the municipality of Llucmajor, another important architectural feature.

In the early 15th century, mention was made of the Camí del Barranc de Biniaraix's hillside terraces and to related conservation problems caused by people herding livestock.

Other information, gleaned from 16th century inventories of country estates (*possessions*), mentions the dry-stone wall builder's tools – such as a *perpalet*, *martell de paredor*, *aixada grossa* and *picassa* –, emphasizing the technique's importance and its specialist skills.

Dry-stone became widely used in the 16th and 17th centuries. This coincided with land being ploughed up to create hillside terraces (*marjades*) due to the growth of the population and the need for more crop-growing land, in addition to the growing

importance of the oil business in the Serra de Tramuntana.

The technique's evolution can be observed in different work carried out during the 18th and 19th centuries, particularly in the case of walls and retaining walls due to initiatives by small and big landowners, leading to differing outcomes. Examples can be seen at Les Rotes de Caimairi (enclosed fields created with the establishment of common land) or in big estates like Solleric, where the high degree of technical knowledge and effort that was invested in the planning stage is clear, aimed primarily at avoiding erosion.

Dry-stone building reached its maximum expression and height of perfection with the construction of big networks of roads in the Serra de Tramuntana, beginning in the mid 19th century and continuing through to the early 20th century, with the intervention of civil engineers and, above all, the specialist skills of dry-stone wall builders.

With roads like the Coll de Sóller, whose construction began in 1846, there was an increasing tendency to build tightly packed walls (*emmosssats*), seldom used until then, while others, like the Lluc road, resulted in walls that stood over 12 metres high.

This process culminated in the construction of the Sa Calobra road in the first half of the 20th century, with the 17-metre-high Sa Regata retaining wall and 1800 square metres of dry-stone walls.

The technique continued to be used to build new hillside terraces, walls and stone huts through to the 1950s and even afterwards. Then the shift toward a service economy and the decline of the rural world led to the progressive abandonment of crop-growing, traditional farming practices and the dry-stone structures that had hitherto played a fundamental role. Dry-stone features began to deteriorate and this went hand in hand with the loss of associated technical know-how.

e) State of conservation of the item

Traditionally, the wisdom and know-how associated with this technique were handed down continuously from one generation to another. This entailed a long process of apprenticeship, direct contact with less risky work and observation of the master wall builder.

During the 1980s, this process was in danger of disappearing due to the decline of the rural world and the scanty importance that was given to dry-stone wall building, with a resulting drop in demand, a reduction in the number of dry-stone wall builders and their increasing age.

To guarantee the technique's survival and to restore the Camí des Barranc de Biniraix – an emblematic pathway and prime example of dry-stone building work – in 1986, thanks to a project by Sóller Town Council, a dry-stone wall builders' school was founded and later taken over by the Consell de Mallorca in 1988.

With this initiative and others organized within the framework of educational and employment workshops [initially set in motion by the Spanish National Employment Institute (INEM) and later by the Balearic Employment Service (SOIB) and funded or co-funded, among others, by the European Social Fund (ESF)], the Consell de Mallorca fomented the training of specialist dry-stone builders. This initiative received support from other town councils and public institutions and it was highly effective in reviving the technique and trade, in creating employment, and in the restoration of important items of heritage. It was complemented by the Consell de Mallorca's participation in several European projects within the framework of different EU programmes and initiatives. These entailed regional and state exchanges of experiences and workers and the publication of technical manuals and informative material.

The *marger* and *mestre de paret seca* (dry-stone wall builder) are included in the List of Balearic Craft Trades, approved in an Order issued by the Councillor for Trade & Industry on December 9th 1985 (Balearic Official Gazette [BOIB] no. 01, 10/01/1986, pages 4-10).

On June 16th 2016, there were 50 dry-stone wall builders in Mallorca registered as a *marger* or *mestre de paret seca*, according to the above list: with 1 holder of an Honorary Master Craftsman's card, 37 holders of a Master Craftsman's card, 10 with a Craftsman's card, and 2 companies awarded the Craftsman Rating.

In parallel with all the above, the Consell de Mallorca has carried out numerous research projects into the trade, together with inventories of items, studies of environmental impacts, and work in the fields of restoration, protection, revitalization and the dissemination of dry-stone heritage and its associated technique.

Among the inventories that were made in order to find out the scope of the island's dry-stone constructions and their building-related and technical characteristics, origin and state of conservation, terraced areas of the Serra de Tramuntana's municipalities were catalogued between 1994 and 2004, and catalogues of roads and pathways have been made since 1997.

The Consell de Mallorca has also striven to protect three major items of heritage associated with dry-stone building work by declaring them Items of Cultural Interest (BIC in Spanish): the Camí del Barranc de Biniraix (Sóller) in 1994, the ice houses (*cases de neu*) on the Massanella massif and other items associated with the use of snow (Escorca) in 2004, and the hillside

terraces (*marjades*) of Ses Rotes de Caimari (Selva) in 2009.

At the same time, title five of the Mallorca Integrated Regional Plan, approved by the Consell de Mallorca on December 13th 2004 (Balearic Official Gazette [BOIB] no. 188 ext. of 31/12/2004), a planning instrument with which municipal urban planning regulations must be brought into line, states that it is compulsory to include dry-stone walls of scenic and environmental value, landscapes of hillside terraces (*marjades*), underground galleries, huts, lime furnaces, ice stores, charcoal furnaces and paved tracks in municipal catalogues.

All this work goes hand in hand with other initiatives that combine a raised awareness of the importance of dry-stone architecture with local development. One such project is the Dry-Stone Route, an over 300-kilometre route for hikers through the Serra de Tramuntana mountains, promoted by the Consell de Mallorca with dry-stone as the leitmotif. Thanks to this route, numerous initiatives aimed at restoring this heritage have been carried out in the surrounding area.

Last but not least, the Serra de Tramuntana was included in the list of UNESCO World Heritage Sites in 2011 in the Cultural Landscape category. This recognition was largely based on the density and variety of ethnological dry-stone features found there: a superb example of man's adaptation to a hostile environment and sustainable use of resources.

Given all the above, protection of the dry-stone building technique is guaranteed, thanks to the numerous specialists who have trained in it over the years, the publication of recompilations and other materials, and initiatives in the fields of research, protection, restoration and dissemination.

APPENDIX 2

An extract of the technical report to which this publication refers, dated June 27th 2016 and issued by the Consell Insular de Mallorca's Environmental Department, has been published. This can be consulted at the Historical Heritage Service (address: Plaça de l'Hospital, 4, 07012, Palma) by any interested party who can confirm their status as such in accordance with Article 31 et. seq. of Spanish Act 30/1992 of November 26th on the legal system governing the public authorities and common administrative procedures, amended by Spanish Act 4/1999 of January 13th.

On 13/06/16, the documentation for the related proceedings, issued by the Environmental Department, was entered into the internal records of the Department of Culture & Heritage under entry no. 2218.

Background

The Autonomous Community of the Balearic Islands (together with the Mallorca, Menorca, and Ibiza & Formentera Consells Insulars) and the Autonomous Communities of Galicia, Asturias, Catalonia, Extremadura, Aragón, the Canary Islands, Valencia, Andalusia and Castilla y León, under the coordination of the Spanish Ministry of Education, Culture & Sport's State Secretariat for Culture, are taking part in an international initiative to submit a nomination to the UNESCO for dry-stone heritage to be included in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Heading this initiative are Greece and Cyprus, joined by Portugal, Spain, Switzerland, France, Croatia and Bulgaria.

One of the criteria that all candidacies for registration on the Representative List must meet is the item's inclusion in an inventory of cultural heritage in the applicant country. Hence in our case, it must be declared an Item of Intangible Cultural Heritage.

For proceedings to be opened so that the traditional dry-stone building technique could be declared an Item of Intangible Cultural Heritage by the Consell de Mallorca, the Environmental Department was asked to issue a report, since this department has drawn up different studies and inventories of this traditional technique.

On February 28th 2016, the technical report by the Environmental Department was received by the Department of Culture, Heritage & Sport. This is reproduced literally as an incentive and justification for proceedings to be opened so that the traditional dry-stone building technique can be declared an Item of Intangible Cultural Heritage:

Technical report:

"Technical report for the dry-stone building technique to be declared an Item of Intangible Cultural Heritage

(Balearic Historical Heritage Act 12/1998 of December 21st)

a) Description of the item

Dry-stone building is a traditional construction system based on the use of stone as the sole material, with no need for any kind of binder. Specific tools are used and it has its own terminology to describe tasks and the resulting structures. Likewise, special knowledge is needed about the characteristics of stone, work methods and stone-laying techniques, and the technical

possibilities of potential sites or for the construction of specific structures. It is also reflected in other forms of cultural expression, such as place names, and it has strong ties with other aspects related to agriculture and livestock.

This age-old technique is common to other European regions, but it has left a very strong hallmark on Mallorca in scenic, environmental, construction-related and cultural terms. It has also evolved, acquiring its own unique set of characteristics thanks to the trade of the *marger* (dry-stone wall builder), a traditional craft requiring substantial skill in this technique.

Materials in the local vicinity are mainly used or re-used in the case of restoration work. It is hence a technique that stands out for its sustainability, even more so in the light of the fact that dry-stone structures offer important shelter to plants and animals due to the arrangement of the stones and lack of a binder, sometimes to the advantage of certain native species. The technique also involves a close understanding of water management, a key factor in places with long droughts, and knowledge of how to combat soil erosion, with the structure of retaining walls (*marges*) their uncemented stones and the rubble behind the walls playing an important role. Mention should also be made of the creation of complex drainage systems or the positioning of walls on land, which can come to halt the path of watercourses.

b) Components of the item

The intangible item known as the dry-stone building technique is made up of the following:

Technical know-how regarding the construction of dry-stone structures, differentiated as follows: the construction of *marges* to act as retaining walls or other walls, stone paving, the construction of shelters, and the creation of drainage galleries.

The craft of the dry-stone wall builder (*marger*), the main bearers of this knowledge.

Vocabulary specific to this activity, with some local variations. This vocabulary can be broken down into four main groups: typologies, techniques, tools and materials.

Given the intangible nature of dry-stone building, oral traditions in the handing down of this popular knowledge must also be taken into account.

c) Moveable property associated with the intangible item

This includes the tools of the trade, used over the years in the building process and mostly still in use today: a *martell gros* (sledgehammer), *martell petit de punta* (small stonemason's pointed hammer), *martell de tall* (cutting hammer), *picassa*, *picassó*, *manuella*, *perpal*, *perpalina*, *civera*), *senalla*, *tiràs*, *tasconera*, etc.

Other associated items include the built dry-stone structures: *marges*, huts, walls, tracks, springheads, norias, wells, etc.

d) The collective memory associated with the intangible item

The dry-stone building technique has been used in Mallorca since prehistoric times to transform caves and rock shelters into dwellings or to make shelters for people and animals.

Despite this, it was during the Islamic period that the knowledge needed for the construction of water collection systems, known as *qanats* or *font de minas* (underground galleries), and adjacent structures built for agricultural purposes (e.g. *marges*) is thought to have been built up and refined.

However, most of the dry-stone architecture that still exists today was built after the island's conquest by King Jaume I and many examples are thought to have been built by peasants (*pagesos*), shepherds (*pastors*), charcoal makers (*carboners*), lime makers (*calciners*) and peasant farmers (*roters*), who knew the basic rules of this technique. Even so, given the complexity and density of the dry-stone architecture found on the island, it cannot just be accounted for by geographical and socioeconomic factors. It is also attributable to a specific trade with long traditions: the dry-stone wall builder, known in Mallorca as a "*marger*", "*mestre de pared seca*" or "*paredador*", documented as existing in the 15th century.

Written references to the use of this technique date back to 1362, when notary public Pere Bernat stated that Pere Miró and Llorenç Sagual, residents of the farms adjoining sa Figuera (Sóller), had undertaken to build a dry-stone wall between their properties.

Throughout the 14th century, there is documentary evidence of maintenance work to several tracks, like the Camí Vell de Lluc (the old Lluc road). This consisted of wall building and paving work, tasks that were funded by the University and through contributions from Lluc shrine and donations from the devout. In the 14th century, the first references can also be found to huts in the municipality of Llucmajor, another important architectural feature.

In the early 15th century, mention was made of the Camí del Barranc de Biniaraix's hillside terraces and to related conservation problems caused by people herding livestock.

Other information, gleaned from 16th century inventories of country estates (*possessions*), mentions the dry-stone wall

builder's tools – such as a *perpalet*, *martell de paredar*, *aixada grossa* and *picassa* –, emphasizing the technique's importance and its specialist skills.

Dry-stone became widely used in the 16th and 17th centuries. This coincided with land being ploughed up to create hillside terraces (*marjades*) due to the growth of the population and the need for more crop-growing land, in addition to the growing importance of the oil business in the Serra de Tramuntana.

The technique's evolution can be observed in different work carried out during the 18th and 19th centuries, particularly in the case of walls and retaining walls due to initiatives by small and big landowners, leading to differing outcomes. Examples can be seen at Les Rotes de Caimairi (enclosed fields created with the establishment of common land) or in big estates like Solleric, where the high degree of technical knowledge and effort that was invested in the planning stage is clear, aimed primarily at avoiding erosion.

Dry-stone building reached its maximum expression and height of perfection with the construction of big networks of roads in the Serra de Tramuntana, beginning in the mid 19th century and continuing through to the early 20th century, with the intervention of civil engineers and, above all, the specialist skills of dry-stone wall builders.

With roads like the Coll de Sóller, whose construction began in 1846, there was an increasing tendency to build tightly packed walls (*emmassats*), seldom used until then, while others, like the Lluc road, resulted in walls that stood over 12 metres high.

This process culminated in the construction of the Sa Calobra road in the first half of the 20th century, with the 17-metre-high Sa Regata retaining wall and 1800 square metres of dry-stone walls.

The technique continued to be used to build new hillside terraces, walls and stone huts through to the 1950s and even afterwards. Then the shift toward a service economy and the decline of the rural world led to the progressive abandonment of crop-growing, traditional farming practices and the dry-stone structures that had hitherto played a fundamental role. Dry-stone features began to deteriorate and this went hand in hand with the loss of associated technical know-how.

e) State of conservation of the item

Traditionally, the wisdom and know-how associated with this technique were handed down continuously from one generation to another. This entailed a long process of apprenticeship, direct contact with less risky work and observation of the master wall builder.

During the 1980s, this process was in danger of disappearing due to the decline of the rural world and the scanty importance that was given to dry-stone wall building, with a resulting drop in demand, a reduction in the number of dry-stone wall builders and their increasing age.

To guarantee the technique's survival and to restore the Camí des Barranc de Biniaraix – an emblematic pathway and prime example of dry-stone building work – in 1986, thanks to a project by Sóller Town Council, a dry-stone wall builders' school was founded and later taken over by the Consell de Mallorca in 1988.

With this initiative and others organized within the framework of educational and employment workshops [initially set in motion by the Spanish National Employment Institute (INEM) and later by the Balearic Employment Service (SOIB) and funded or co-funded, among others, by the European Social Fund (ESF)], the Consell de Mallorca fomented the training of specialist dry-stone builders. This initiative received support from other town councils and public institutions and it was highly effective in reviving the technique and trade, in creating employment, and in the restoration of important items of heritage. It was complemented by the Consell de Mallorca's participation in several European projects within the framework of different EU programmes and initiatives. These entailed regional and state exchanges of experiences and workers and the publication of technical manuals and informative material.

The *marger* and *mestre de paret seca* (dry-stone wall builder) are included in the List of Balearic Craft Trades, approved in an Order issued by the Councillor for Trade & Industry on December 9th 1985 (Balearic Official Gazette [BOIB] no. 01, 10/01/1986, pages 4-10).

On June 16th 2016, there were 50 dry-stone wall builders in Mallorca registered as a *marger* or *mestre de paret seca*, according to the above list: with 1 holder of an Honorary Master Craftsman's card, 37 holders of a Master Craftsman's card, 10 with a Craftsman's card, and 2 companies awarded the Craftsman Rating.

In parallel with all the above, the Consell de Mallorca has carried out numerous research projects into the trade, together with inventories of items, studies of environmental impacts, and work in the fields of restoration, protection, revitalization and the dissemination of dry-stone heritage and its associated technique.

Among the inventories that were made in order to find out the scope of the island's dry-stone constructions and their building-related and technical characteristics, origin and state of conservation, terraced areas of the Serra de Tramuntana's

municipalities were catalogued between 1994 and 2004, and catalogues of roads and pathways have been made since 1997.

The Consell de Mallorca has also striven to protect three major items of heritage associated with dry-stone building work by declaring them Items of Cultural Interest (BIC in Spanish): the Camí del Barranc de Biniraix (Sóller) in 1994, the ice houses (*cases de neu*) on the Massanella massif and other items associated with the use of snow (Escorca) in 2004, and the hillside terraces (*marjades*) of Ses Rotes de Caimari (Selva) in 2009.

At the same time, title five of the Mallorca Integrated Regional Plan, approved by the Consell de Mallorca on December 13th 2004 (Balearic Official Gazette [BOIB] no. 188 ext. of 31/12/2004), a planning instrument with which municipal urban planning regulations must be brought into line, states that it is compulsory to include dry-stone walls of scenic and environmental value, landscapes of hillside terraces (*marjades*), underground galleries, huts, lime furnaces, ice stores, charcoal furnaces and paved tracks in municipal catalogues.

All this work goes hand in hand with other initiatives that combine a raised awareness of the importance of dry-stone architecture with local development. One such project is the Dry-Stone Route, an over 300-kilometre route for hikers through the Serra de Tramuntana mountains, promoted by the Consell de Mallorca with dry-stone as the leitmotif. Thanks to this route, numerous initiatives aimed at restoring this heritage have been carried out in the surrounding area.

Last but not least, the Serra de Tramuntana was included in the list of UNESCO World Heritage Sites in 2011 in the Cultural Landscape category. This recognition was largely based on the density and variety of ethnological dry-stone features found there: a superb example of man's adaptation to a hostile environment and sustainable use of resources.

Given all the above, protection of the dry-stone building technique is guaranteed, thanks to the numerous specialists who have trained in it over the years, the publication of recompilations and other materials, and initiatives in the fields of research, protection, restoration and dissemination."

In order to safeguard this traditional building technique, as established in the UNESCO declaration, its study, documentation and recording must be fostered. The right conditions must be promoted for the essence of the traditional dry-stone building technique to be kept alive; that is, without the use of mortar, cement or concrete, since this is one of the biggest threats to its survival, given the growing trend, in public and private construction work, to debase the dry-stone building technique by using hidden or barely visible cement. As a result, to safeguard its proper use, the public authorities must promote the use of this technique when items traditionally built of dry stone are either made or repaired.

Conclusion

Given that the traditional dry-stone building technique encompasses values that the UNESCO cites as being worthy of an item of intangible cultural heritage and that this region considers them to be an integral representative part of its cultural heritage, we propose the opening of proceedings to declare the traditional dry-stone building technique an Item of Intangible Cultural Heritage.



CONSELL INSULAR
DE MENORCA



3097 (1)

EL CONSELL EXECUTIU D'AQUEST CONSELL INSULAR, EN SESSIÓ DE CARÀCTER ORDINARI DE 18 JULIOL DE 2016, ADOPTÀ, ENTRE D'ALTRES, EL SEGÜENT ACORD:

VUITÈ. INCOACIÓ DE L'EXPEDIENT DE DECLARACIÓ DE BÉ D'INTERÈS CULTURAL IMMATERIAL DE LA TÈCNICA DE LA PEDRA SECA

Atès que en data 6 de febrer de 1995 el Consell Insular de Menorca va assumir, en virtut de la Llei 6/1994, de 13 de desembre, les competències autonòmiques determinades a la Llei 16/1985 de 25 de juny del patrimoni històric espanyol;

Atès el que estableix el capítol primer del títol I de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, en relació amb els béns d'interès cultural i el procediment que cal seguir per a la seva declaració;

Atès que la cultura constructiva de la pedra seca es troba implantada plenament en tot el territori de l'illa de Menorca, i que en l'actualitat representa un element consubstancial amb el paisatge;

Atès que el Consell Insular de Menorca va acordar per unanimitat, en sessió plenària de 16 de maig de 2016, adherir-se a la candidatura internacional de la pedra en sec per formar part de la llista representativa de patrimoni mundial immaterial, iniciativa iniciada per Grècia i Xipre i a la qual s'han incorporat altres sis estats, entre ells Espanya;

Atès que aquesta candidatura exigeix que els béns que es presenten tinguin la màxima protecció legal;

Atès l'informe de la cap del Servei de Patrimoni Històric, emès dia 8 de juliol de 2016;

Vist el que estableix l'article 7 i següents de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, en relació amb els béns d'interès cultural i el procediment que s'ha de seguir per incoar els expedients corresponents;

Vist l'informe favorable de la Comissió Tècnica Assessora de Patrimoni Històric, reunida en sessió de caràcter extraordinari dia 11 de juliol de 2016;

Atesa la proposta del conseller executiu del Departament de Cultura i Educació, en exercici de les competències atribuïdes pel Decret de Presidència núm. 108/2015, de 9 de juliol (BOIB ext. núm. 103, de 10 de juliol de 2015), en relació amb els decrets de presidència núm. 105/2015 i núm. 106/2015, de 8 de juliol (BOIB ext. núm. 103, de 10 de juliol de 2015);

El Consell Executiu, per unanimitat i en votació ordinària, adopta l'acord següent:

Primer. Incoar l'expedient de declaració de bé d'interès cultural immaterial de la tècnica de la pedra seca, d'acord amb la documentació que consta en l'expedient i que inclou la descripció següent:

Denominació

GOVERN DE LES ILLES BALEARS
C. TRANSP. CULT. Y DEP.- OFICINA CULTURA
L19E9006/2016
18/08/2016 14:25:09

Tècnica constructiva tradicional de la pedra en sec

Govern de les Illes Balears Conselleria de Transport, Cultura i Esports	18 AGO. 2016 L19E9006/2016	Reg. Gral. Sortida Núm.
Reg. Gral. Entrada Núm.		



CONSELL INSULAR
DE MENORCA



Descripció

Tipus de bé d'interès cultural

Immaterial

Objecte de la declaració

La tècnica constructiva tradicional de la pedra en sec, o pedra seca, tal com es coneix a Menorca, utilitza la pedra sense desbastar o poc desbastada com a únic material, sense cap tipus d'argamassa que la cohesioni, sinó que la disposició de les pedres és el que dona solidesa a l'element construït. Aquesta pedra és, preferentment, la localitzada als voltants del lloc on s'ha de fer la construcció. Els constructors d'elements en pedra seca es denominen paredadors. La tècnica es transmetia de pares a fills per via masculina, així com les eines emprades. La tècnica de construir amb pedra seca esdevenia un procés d'aprenentatge llarg en una quadrilla, usualment familiar i jerarquizada, al cim de la qual hi havia el mestre paredador.

Les construccions de pedra seca de l'illa de Menorca són elements complexos que exigeixen una tècnica depurada i professional. Algunes de les construccions produïdes amb aquesta tècnica, com les *barraques de bestiar*, manifesten un grau alt de coneixement tècnic i especialització, sobretot pel que fa a la coberta, feta per aproximació de filades, o els ponts de bestiar i altres construccions, que es cobrien amb grans lloses planes col·locades a dues aigües. D'altres, com les *parets de tanca*, van esdevenir imprescindibles en l'ordenació del camp i dels cicles agraris i ramaders, de manera que les trobam esteses per tota la geografia insular i configuren un paisatge molt característic. Aquesta especialització és la base de la seva estructura. Les parets seques són l'element d'aquestes característiques que fa que Menorca destaquï en relació amb altres terres on també són presents, i destaca no per la seva originalitat sinó per la seva abundància; podríem dir que, a Menorca, són el paradigma d'aquesta tècnica constructiva.

La tècnica consisteix, en síntesi, a col·locar les pedres més grosses de les que es disposa a la part inferior, lleugerament encastades a la terra, i anar-hi construint dues parets estretes i paral·leles, dirigides amb un cordell a sota i un altre a dalt perquè quedin rectes, però amb secció trapezoïdal, és a dir: la base és més ampla que la part superior. Posteriorment, les parets es pugen per la superposició de fileres de pedres de dimensions mitjanes, i s'encaixen les unes amb les altres aprofitant la seva forma natural, de manera que són més important, per fer-la ben feta, el bon ull i l'experiència del paredador que no les eines, que gairebé no s'utilitzen. Els buits que queden entre les pedres s'omplen de pedres més petites, el reble. Finalment, la part superior es corona per les anomenades pedres cobertores, elegides especialment per a aquesta funció i encaixades amb molta cura. Les parets es poden completar amb petits elements útils per a la gestió del camp: portells, botadors, escales i menjadores integrades a la paret, i les passadores o fibres arran del terra.

Pertinences del bé

El bé immaterial de la tècnica constructiva tradicional de la pedra en sec es conforma pels elements següents:



CONSELL INSULAR
DE MENORCA



- a) Els coneixements tècnics relatius a la construcció d'estructures de pedra seca, en el qual es pot diferenciar l'aixecament de parets de tanca i de paraments d'edificacions, la tècnica d'empedrar, la construcció de cobertes i la creació de síquies de drenatge
- b) L'ofici de paredador o mestre de paret seca, que són els principals transmissors de la cultura de la pedra seca.
- c) La tradició oral, atès el caràcter immaterial del bé, per la qual s'ha transmès tant la tècnica com el vocabulari propis d'aquests tipus de construccions.
- d) El vocabulari propi, amb diferències en l'àmbit local, esquematitzat en quatre grans grups: tipologia, tècnica, eines i materials, format bàsicament per terminologia següent:

aixada: eina que s'utilitza per remoure la terra.

càvec i senalla: conjunt d'estris que s'utilitzen per fer l'escombra.

civera: és una espècie de llit d'ullastre que s'utilitza per transportar pedres per terrenys per on no passa una carreta

cobertora: pedra grossa i plana, de forma rectangular, que s'utilitzen per fer la darrera filada d'una paret seca.

cobertorada: última filada d'una paret seca, formada per cobertores posades de cantell, reposant l'una sobre l'altra en una línia contínua.

escombrar / fer l'escombra: netejar de terra i pedregam el terreny que ocuparà una paret seca fins arribar a la roca mare.

eixermar: netejar la terra d'herbes i arbusts.

fer el pedreny: deixar totes les pedres que s'utilitzaran per fer la construcció a la mida necessària.

filada: cada una de les fileres de pedres amb què es formen les construccions en pedra seca.

fonaments: primera filada d'una paret seca, que reposa directament sobre la roca mare i està formada per les pedres més grosses.

guiar: preparar, a cada costat de la paret, els munts de pedres que faran falta per aixecar-la.

llinyola / ginyola [dial.]: és un simple fil o cordill (pot ser d'emplomar) que es pugui tensar sense rompre's i que s'utilitza per traçar les línies del mur de pedra.

mall: martell molt gros que s'empra per fer pedreny.

martell de paredador: eina que identifica el mestre.

monjoia: conjunt de quatre o cinc pedres amuntegades que serveixen per marcar la paret seca sobre el terreny abans de començar-la a construir.

paredador: constructor de tot element fet en pedra seca.

parpal / perpal: barra de fer, de dos metres de llargària i entre 8 i 10 cm de diàmetre, que s'utilitza per treure les pedres més grosses.

pedreny: conjunt de pedres que formaran la paret seca o la construcció de pedra en sec.

pioixa: eina semblant a l'aixada, però acabada en punta.

reble: pedreny petit que serveix per omplir els buits d'una paret.

reblir: omplir amb pedreny petit les cavitats d'una paret seca o construcció de pedra en sec.

tallant: eina que es fa servir per preparar les pedres amb les quals es fan les cantonades.

taulaplom: eina que s'empra per traçar les perpendiculars a l'hora de fer les cantonades o de col·locar les barreres, consistent en un regle que a un cap porta penjant un fil acabat amb una peça de metall.



CONSELL INSULAR
DE MENORCA



(font: web de cultura popular de Menorca)

Béns immobles vinculats

Els elements arquitectònics realitzats amb pedra seca a Menorca són coneguts pels seus noms en català: parets seques, barraques, ponts de bestiar, boers, corrals, estables, síquies, forns de calç, sitges de carboner, ponts, safareigs, pous, pallisses, camins empedrats, encadenats, corrals, clapers, camins...

Béns mobles vinculats

Els béns mobles vinculats a la tècnica constructiva de la pedra en sec són les eines utilitzades pels paredadors (vegeu el punt Pertinences del bé, terminologia)

Memòria històrica del bé

No es coneix en quin moment es comencen a construir elements arquitectònics en pedra seca a Menorca, però sembla que aquesta tècnica es troba arrelada des d'època prehistòrica, perquè les construccions talaiòtiques són sempre així.

Els primers documents que en fan referència daten del segle XIV, quan el rei Pere IV permet tancar amb parets les possessions. Això no obstant, la majoria d'exemples conservats actualment s'haurien de datar en els segles XVIII, XIX i principis del segle XX. Al segle XIX correspon la major part de la retícula de parets en pedra seca que estora tota la superfície de l'illa, moment en el qual es completa el procés de tancament i privatització de les pastures comunals i de les divisions entre propietats.

Però al marge de les parets divisòries de tanques i de propietats, l'activitat agropecuària tradicional de Menorca va crear una sèrie de construccions en pedra seca, la funció de les quals formava part d'un conjunt ben articulat per resoldre totes les necessitats de la principal unitat d'explotació rural menorquina denominada lloc. Al mateix temps, tant les parets com les altres construccions, servien per alliberar de la pedra sobrant les terres cultivables i donaven resposta a les dificultats naturals: protegien els cultius del vent, donaven utilitat a les falces empinades dels turons, aturaven l'erosió, canalitzaven l'aigua atorrentada per dessecar terrenys inundables, emparaven les figueres o altres fruiters del ramat, protegien el bestiar de les inclemències del temps, etc.

Les grans barraques per al bestiar daten de les acaballes del segle XVIII i la primera meitat del segle XIX. Destaquen per la seva monumentalitat les situades a la zona nord de Ciutadella (llocs de Ses Truqueries, Son Salamó, Son Escudero, o Ses Arenetes, entre altres), fetes d'uns quants pisos, la mida dels quals es va fer més petita a mesura que cobren alçada. Algunes d'aquestes barraques conserven la data de la seva construcció a la porta o bé a la pedra clau de la coberta.

En tot cas, l'arxiduc Lluís Salvador d'Àustria explica perfectament la tècnica en la part dedicada a Menorca de la seva obra *Die Insel Balearen geschildern in wort und Bild* editada el 1890, la qual cosa demostra que era plenament vigent en aquella època.

A causa dels canvis produïts en la maquinària agrícola i en la mateixa gestió del camp, a partir de mitjan segle xx, alguns dels elements que tradicionalment es construïen amb la tècnica de la pedra seca queden obsolets i deixen de construir-se, i també de reparar-se. No obstant això, la legislació actual d'ordenació del territori de Menorca obliga a tancar amb murs de pedra seca els marges de les carreteres i els camins, a reparar els existents i a



CONSELL INSULAR
DE MENORCA



utilitzar-los per separar les parcel·lacions de les urbanitzacions turístiques. També s'han convocat ajudes de les administracions per rehabilitar tant les parets com d'altres elements etnològics. Això fa que la construcció amb pedra seca continuï sent un element viu en la societat i que requereixi de bons professionals.

La transmissió continua sent oral, basada en l'experiència adquirida en la pràctica d'aquesta tècnica en el decurs dels segles. Ocasionalment, l'Administració organitza cursos de formació i escoles taller.

Estat de conservació del bé

Regular.

L'obsolescència dels béns derivats de la tècnica en la gestió del camp de Menorca té repercussions directes en el manteniment de la professió de paredadors, que queden relegats únicament a la construcció de parets seques, i també de tota la terminologia associada.

No obstant això, una part important dels béns immobles derivats de la tècnica constructiva tradicional de la pedra en sec es troben protegits pels catàlegs municipals que els ajuntaments de Menorca tenen adjunts als seus PGOU.

L'article 62 del Pla Territorial Insular, sobre la protecció urbanística del patrimoni paisatgístic (norma directiva, prevalent sobre i vinculat de l'ordenació urbanística), preveu en el punt 12 conservar i valorar els elements del paisatge rural tradicional (parets seques, tancaments d'ullastre, infraestructures tradicionals de drenatge, pous, aljubs, etc.), especialment dins ANEI i ANIT a totes les àrees que es considerin d'especial interès paisatgístic i, per descomptat, a les àrees d'interès paisatgístic fixades pel Pla Territorial Insular, propiciant a aquest fi l'acord i la conclusió de conveni amb la propietat i explotació de la terra.

Bibliografia

- Autors diversos (1999). «Antropologia I», a *Enciclopèdia de Menorca*. Tom XIV. Obra Cultural de Menorca. Ciutadella.
- Andreu, Jaume (2008). *Arquitectura tradicional de les Balears*. El Gall Editor, Pollença.
- Arxiduc Lluís Salvador d'Àustria (1890). *La isla de Menorca*. Ed. Sa Nostra, Palma de Mallorca. Reedició en castellà de *Die Balearen in wort und bildgeschildert*.
- Camps Extremera, Antoni (2006). «La arquitectura rural en piedra seca de Menorca (Illes Balears)» a *Nàrria* 109-110-111-112, *Estudios de artes y costumbres populares*, Ed. Museo de Artes y Tradiciones Populares. Madrid.
- Carbonell, Martí; Orfila, Àngel; Marquès, Miquel À. (2011). «Isaïes Pons Florit o la manya del mestre paredador». Transcripció de l'entrevista de dia 10-12-2010. Material per a l'exposició Oficis artesanals de l'Illa de Menorca en el Centre Artesanal de Menorca. Centre d'Estudis Locals d'Alaior.
- Febrer Pons, Jaume (1996). *Els mestres de parets haguts a Ferreries*. Monografies Ferrerienques, 14. Gràfiques Rotger, SL. Ferreries.
- Febrer i Rotger, Llorenç (1986). *Materials, eines i feines de la construcció*. Revista de Ferreries. Gràfiques Rotger, SL. Ferreries.
- Portella Coll, Josep (2000). *Pedres, parets i paredadors*. Quaderns de Folklore, núm. 66, Sèrie d'Oficis 7, Col·lectiu Folklòric de Ciutadella.
- Portella Coll, Josep (2002). «Pedres, parets i paredadors», a *De pedra*. Centre d'Estudis Locals d'Alaior, Ed. Menorca, Maó.



CONSELL INSULAR
DE MENORCA



Sastre Moll, Jaume (1989). Las barracas menorquinas, construcciones rurales de piedra seca. Trabajos del Museu de Menorca, 9, Conselleria de Cultura, Educació i Esports, Govern Balears, Mahón.

Vidal Hernández, Josep Miquel (2009). *Menorca. Reserva de la Biosfera*. Institut Menorquí d'Estudis. Agència Menorca Reserva de la Biosfera, Maó.

Segon. Notificar l'acord al Registre de Béns d'Interès Cultural de la CAIB i al Registre General de Béns d'Interès Cultural del Ministeri d'Educació, Cultura i Esports, perquè en facin l'anotació preventiva.

Tercer. Sol·licitar a l'IME l'informe previst en l'art. 9.1 a, d'acord amb l'art. 96 de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears.

Quart. Notificar l'acord als ajuntaments de l'Illa de Menorca, de conformitat amb el que estableixen l'art. 8 de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, i l'art. 58.1 de la Llei 30/1992, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, modificada per la Llei 4/1999, de 13 de gener.

Cinquè. Publicar l'acord en el BOIB i en el BOE als efectes d'informació pública, de conformitat amb el que preveu l'art. 86 de la Llei 30/1992, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

La qual cosa us comunic perquè en prengueu coneixement i tengui els efectes que corresponguin.

Atentament.

LA SECRETÀRIA INTERINA

Rosa Salord Olèo

Maó, 10 d'agost de 2016



**CONSELLERIA D'EDUCACIÓ I UNIVERSITAT DEL GOVERN DE LES ILLES
BALEARS - REGISTRE DE BÉNS D'INTERÈS CULTURAL DE LA CAIB**

Carrer Alfons el Magnànim núm. 29
07004 PALMA

BOIB

Bulletin Officiel des Îles Baléares

N°106, 20 août 2016

Fascicule 132 – Section III – pages 26243-26246

Section III. Autres dispositions et procès-verbaux administratifs.

CONSEIL INSULAIRE DE MINORQUE

Conseil Exécutif Lancement du dossier de déclaration de bien d'intérêt culturel immatériel de la technique de la pierre sèche.

On annonce que le Conseil Exécutif du Conseil Insulaire de Minorque, réuni en séance ordinaire en date du 18 juillet 2016, a adopté l'accord suivant :

Premièrement. Lancer le dossier de déclaration de bien d'intérêt culturel immatériel de la technique de la pierre sèche, en accord avec les documents que comprend le dossier et qui inclut la description suivante :

Dénomination

Technique traditionnelle de construction en pierre sèche.

Description

Type de bien d'intérêt culturel

Immatériel.

Objet de la déclaration

La technique traditionnelle de construction en pierre sèche (« *pedra en sec* » ou « *pedra seca* », comme on l'appelle à Minorque) utilise la pierre brute, ou à peine dégrossie, comme seul et unique matériau, sans aucun type de mortier pour l'agglutiner ; c'est la manière dont sont disposées les pierres qui donne de la solidité à l'élément construit. Cette pierre est, de préférence, celle que l'on trouve aux alentours de l'endroit où l'on doit construire. Les constructeurs d'éléments en pierre sèche sont appelés *paredadors* (personne construisant des murs). Cette technique, tout comme les outils utilisés, se transmettaient par voie héréditaire masculine, de pères en fils.

La technique de construction en pierre sèche devenait un processus d'apprentissage long au sein d'une équipe, en général familiale et hiérarchisée, au sommet de laquelle se trouvait le maître *paredador*.

Les constructions en pierre sèche de l'île de Minorque sont des éléments complexes qui requièrent une technique épurée et professionnelle. Certaines des constructions produites avec cette technique, à l'instar des cabanes pour le bétail (*barraques de bestiar*), témoignent d'un degré élevé de connaissances techniques et de spécialisation, notamment en ce qui concerne la toiture, construite au moyen de rangées rapprochées, ou les abris à bétail (*ponts de bestiar*) ou d'autres constructions pourvues d'une toiture à deux pentes, faite avec de grandes dalles planes. D'autres constructions, à l'instar des murs de clôture (*parets de tanca*) sont devenues indispensables à l'aménagement de la campagne, ainsi que des cycles agraires et d'élevage, de telle sorte que nous les voyons s'étendre à travers toute la géographie insulaire et façonner ainsi un paysage très caractéristique.

Cette spécialisation structure en profondeur la technique de la pierre sèche. Parmi les caractéristiques évoquées, ce sont les murs secs qui distinguent Minorque d'autres terres où la pierre sèche est également présente, et ce n'est pas l'originalité mais l'abondance qui fonde cette distinction ; nous pourrions dire que, sur l'île de Minorque, les murs secs constituent le paradigme de cette technique de construction.

Cette technique consiste, pour être synthétique, à disposer dans la partie inférieure les plus grosses pierres dont on dispose, en les enfonçant légèrement dans le sol, puis à édifier sur elles deux étroits murs parallèles, tenus en bas et en haut par une ficelle pour qu'ils restent droits, mais en trapèze, c'est-à-dire que la base est plus large que la partie supérieure. Par la suite, on monte les murs par superposition de rangées de pierres de taille moyenne, ces dernières s'emboîtant les unes dans les autres grâce à leur forme naturelle, de sorte que le plus important, si l'on veut que les murs soient bien faits, c'est l'œil et l'expérience du *paredador*, et non pas les outils, car on n'en utilise presque pas. On comble les espaces qui demeurent entre les pierres avec des pierres plus petites, c'est le remplissage (*el reble*). Pour finir, la partie supérieure est surmontée de ce que l'on appelle les pierres couvrantes (*pedres cobertores*), choisies spécialement pour cette fonction et ajustées de manière très soignée. Les murs peuvent être garnis de petits éléments utiles pour le travail à la campagne : des barrières, des *botadors* (pierres légèrement saillantes et servant de marches), des escaliers et des mangeoires intégrées au mur, ainsi que les portillons (*passadores*) ou les canalisations au ras du sol.

Propriétés du bien

Le bien immatériel de la technique traditionnelle de construction en pierre sèche se compose des éléments suivants :

- a) Les connaissances techniques relatives à la construction de structures en pierre sèche, où l'on peut distinguer l'édification de murs de clôture et de parement d'édifices, la technique du pavement, la construction de toitures et la création de canaux d'irrigation destinés au drainage.
- b) Le métier de *paredador* ou de maître en matière de mur sec ; il s'agit là des principaux transmetteurs de la culture de la pierre sèche.
- c) La tradition orale, vu le caractère immatériel du bien, par le biais de laquelle ont pu être transmis à la fois la technique et le vocabulaire propre à ce type de constructions.
- d) Le vocabulaire spécifique, avec des différences au sein de l'aire locale, schématisé sous la forme de quatre grands groupes : typologie, technique, outils et matériaux ; ce lexique se compose essentiellement de la terminologie suivante :

aixada : outil utilisé pour remuer la terre ; en français, sorte de « houe ».

càvec i senalla : ensemble d'outils que l'on utilise pour balayer ; équivalents les plus proches en français : « pioche et cabas ».

civera : c'est une sorte de lit en bois d'olivier sauvage que l'on utilise pour transporter des pierres sur des terrains non desservis par une route ; en français, sorte de « brancard ».

cobertora : grosse pierre plate, de forme rectangulaire, qui est utilisée pour former la dernière rangée d'un mur sec.

cobertorada : dernière rangée d'un mur sec, formée par des *cobertores* (grosses pierres plates et rectangulaires) posées sur la tranche et reposant les unes sur les autres en ligne continue.

escombrar / fer l'escombra : nettoyer le sol et la pierraille sur le terrain qu'occupera un mur sec, jusqu'à ce que l'on atteigne la roche mère.

eixermar : débarrasser la terre d'herbes et d'arbustes ; équivalent en français : « défricher ».

fer el pedreny : mettre à la taille nécessaire toutes les pierres qui seront utilisées pour construire.

filada : chacune des rangées de pierres dont on forme les constructions en pierre sèche.

fonaments : première rangée d'un mur sec, qui repose directement sur la roche mère et qui se compose des roches les plus grosses ; en français, sortes de « fondations ».

guiar : préparer, de part et d'autre du mur, les tas de pierre qui seront nécessaires pour le construire.

llinyola / guinyola [dialectal] : c'est un simple fil, ou une ficelle (il peut s'agir de fil à coudre), pouvant se tendre sans se casser ; on l'utilise pour tracer les lignes du mur de pierre.

mall : gros marteau employer pour mettre à la bonne taille toutes les pierres nécessaires à la construction ; en français, sorte de « maillet » ou de « masse ».

martell de paredador : outil propre au *paredador* (maître en matière de mur sec).

monjoia : ensemble de quatre ou cinq pierres entassées et servant à marquer, sur le terrain, l'emplacement du mur sec avant que sa construction n'ait démarré. ; en français, sorte de « borne »

paredador : constructeur de tout élément fait en pierre sèche.

parpal / perpal : barre de fer, de deux mètres de long, et d'entre huit et dix centimètres de diamètre, utilisée pour enlever les pierres les plus grosses ; en français, sorte de « levier ».

pedreny : ensemble des pierres qui constitueront le mur sec ou la construction en pierre sèche.

pioixa : outil ressemblant à la houe, mais terminé par une pointe ; en français, sorte de « pioche ».

reble : petites pierres servant à combler les vides dans un mur.

reblir : remplir avec de petites pierres les cavités d'un mur sec ou d'une construction en pierre sèche.

tallant : outil utilisé pour préparer les pierres avec lesquelles sont faits les angles ; en français, sorte de « lame ».

(Source : site Internet consacré à la culture populaire de Minorque)

Biens immeubles liés

Les éléments architecturaux réalisés en pierre sèche à Minorque sont connus par leurs noms en catalan : murs secs (*parets seques*), cabanes (*barraques*), abris à bétail (*ponts de bestiar*), étable à bœufs (*boers*), basses-cours (*corrals*), étables (*estables*), canaux d'irrigation (*síquies*), fours pour la chaux (*forns de calç*), trous de charbonnier (*sitges de carboner*), ponts (*ponts*), lavoirs (*safareigs*), puits (*pous*), granges (*pallisses*), chemins pavés (*camins empedrats*), murets (*encadenats*), tas de pierres (*clapers*), chemins (*camins*)...

Biens meubles liés

Les biens meubles liés à la technique de construction de la pierre sèche sont les outils utilisés par les constructeurs (*paredadors*) ; voir le Point relatif aux propriétés du bien, terminologie.

Mémoire historique du bien

On ignore à quel moment on a commencé à construire des éléments architecturaux en pierre sèche à Minorque, mais il semble que cette technique puise ses racines dès l'époque préhistorique, car les constructions « talaiotiques* » sont toujours faites ainsi [* N.d.t. : en catalan, le terme *talaiot* désigne un monument mégalithique des Baléares].

Les premiers documents qui s'y réfèrent datent du XIV^e siècle, lorsque le roi Pierre IV d'Aragon autorise que l'on délimite les propriétés au moyen de murs. Néanmoins, il conviendrait de dater la plupart des exemples conservés à l'heure actuelle du XVIII^e siècle, du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle. La majeure partie du réseau de murs en pierre sèche qui recouvre l'île remonte au XIX^e siècle, période au cours de laquelle s'achève le processus de fermeture et de privatisation des pâturages municipaux et de division entre les propriétés.

Mais à la marge des murs de clôture et de division des propriétés, l'activité traditionnelle relative à l'agriculture d'élevage à Minorque a donné lieu à toute une série de constructions en pierre sèche, dont la fonction s'inscrivait au sein d'un ensemble bien articulé destiné à répondre à tous les besoins de la principale unité d'exploitation rurale minorquine appelée « lieu » (*llocs*). En même temps, les murs, tout comme les autres constructions, servaient à désencombrer de l'excès de pierre les terres cultivables et permettaient de répondre aux difficultés naturelles : ils protégeaient les cultures du vent, ils permettaient d'exploiter les flancs escarpés des collines, ils arrêtaient l'érosion, ils canalisait l'eau des torrents pour assécher les terrains inondables, ils protégeaient les figuiers et les autres arbres fruitiers du troupeau, ils protégeaient le bétail des intempéries, etc.

Les grandes cabanes à bétail datent de la fin du XVIII^e siècle et de la première moitié du XIX^e siècle. Celles qui se trouvent dans la zone nord de Ciutadella (les « lieux » de Ses Truqueries, Son Salamó, Son Escudero ou Ses Aranetes, entre autres) se distinguent par leur caractère monumental, car elles sont constituées de plusieurs étages ; plus ces étages sont situés en hauteur, plus leur taille diminue. On peut encore lire la date de construction de ces cabanes à la porte de ces dernières ou sur la clef de voûte de leur toiture.

En tout cas, l'archiduc Louis-Salvador de Habsbourg explique parfaitement cette technique dans la partie qu'il consacre à Minorque dans son ouvrage *Die Insel Balearen geschildern in*

Wort und Bild, publié en 1890, ce qui démontre qu'elle était pleinement en vigueur à cette époque-là.

À cause des changements qui se sont produits dans l'ensemble des machines agricoles et dans la manière même de gérer la campagne, à partir du milieu du XX^e siècle, certains des éléments que l'on construisait traditionnellement en recourant à la technique de la pierre sèche sont désormais obsolètes et cessent d'être construits, et aussi d'être réparés. Néanmoins, la législation actuelle sur l'agencement du territoire de Minorque oblige à clore avec des murs en pierre sèche les bords des routes et des chemins, à réparer ceux qui existent déjà et à les utiliser pour séparer les parcelles des lotissements touristiques. Des aides ont également été sollicitées auprès des administrations afin de réhabiliter les murs, ainsi que d'autres éléments ethnologiques. Cela a pour effet que la construction en pierre sèche reste un élément vivant dans la société, d'où la nécessité de disposer de professionnels compétents.

La transmission est toujours orale, fondée sur l'expérience acquise par la pratique de cette technique au fur et à mesure des siècles. De manière occasionnelle, l'Administration organise des cours de formation et des ateliers.

État de conservation du bien

Moyen.

L'obsolescence des biens issus de cette technique dans la manière de gérer la campagne minorquine a des répercussions directes sur le maintien du métier de *paredadors*, les personnes exerçant cette profession se trouvant reléguées à la seule construction de murs secs, avec toute la terminologie associée à ce type de construction.

Néanmoins, une partie significative des biens immeubles issus de la technique traditionnelle de construction en pierre sèche sont protégés par les catalogues municipaux que les mairies de Minorque ont joint à leurs Plans Généraux d'Aménagement Urbain [N.d.t. : PGOU, en catalan, *Pla General d'Ordenació Urbana*].

L'article 62 du Plan Territorial Insulaire, sur la protection urbanistique du patrimoine relatif aux paysages (norme directive, prévalant sur et liée à l'aménagement urbain), prévoit dans le douzième point de conserver et de mettre en valeur les éléments du paysage rural traditionnel (murs secs, clôtures en bois d'olivier sauvage, infrastructures traditionnelles de drainage, puits, citernes, etc.), en particulier dans les Aires Naturelles d'Intérêt Spécial [N.d.t. : ANIS, en catalan, *Àrea Natural d'Especial Interès*] et dans les Aires Naturelles d'Intérêt Territorial [N.d.t. : ANIT, en catalan, *Àrea Natural d'Interès Territorial*], dans toutes les aires dont on considère qu'elles constituent un intérêt particulier du point de vue du paysage, et bien entendu, dans les aires constituant un intérêt du point de vue du paysage telles qu'elles ont été définies par le Plan Territorial Insulaire, favorisant ainsi l'accord et la résolution de convention avec la propriété et l'exploitation de la terre.

Bibliographie

Auteurs divers (1999) « Antropologia I », in *Enciclopèdia de Menorca*. Tome XIV. Obra Cultural de Menorca. Ciutadella.

Andreu, Jaume (2008). *Arquitectura tradicional de les Balears*. El Gall Editor, Pollença.

Archiduc Louis-Salvador de Habsbourg (1890). *La isla de Menorca*. Ed. Sa Nostra, Palma de Mallorca. Réédition en castillan de *Die Balearen in wort und bildgeschildert*.

Camps Extremera, Antoni (2006). « La arquitectura rural en piedra seca de Menorca (Illes Balears) », in *Narrria* 109-110-111-112, *Estudios de artes y costumbres populares*, Ed. Museo de Artes y Tradiciones Populares. Madrid.

Carbonell, Martí; Orfila, Àngel; Marquès, Miquel À. (2011). « Isaïes Pons Florit o la manya del mestre paredador ». Transcription de l'entretien du 10-12-2010. *Material per a l'exposició Oficis artesanals de l'illa de Menorca en el Centre Artesanal de Menorca*. Centre d'Estudis Locals d'Alaior.

Febrer Pons, Jaume (1996). *Els mestres de parets haguts a Ferreries*. Monografies Ferrerienques, 14. Gràfiques Rotger, SL. Ferreries.

Febrer i Rotger, Llorenç (1986). *Materials, eines i feines de la construcció*. Revista de Ferreries. Gràfiques Rotger, SL. Ferreries. □

Portella Coll, Josep (2000). *Pedres, parets i paredadors*. *Quaderns de Folklore*, n°66, Sèrie d'Oficis 7, Col·lectiu Folkloric de Ciutadella.

Portella Coll, Josep (2002). « Pedres, parets i paredadors », in *De pedra*. Centre d'Estudis Locals d'Alaior, Ed. Menorca, Mahon.

Sastre Moll, Jaume (1989). *Las barracas menorquinas, construcciones rurales de piedra seca*. Trabajos del Museu de Menorca, 9, Conselleria de Cultura, Educació i Esports, Govern Balears, Mahon.

Vidal Hernández, Josep Miquel (2009). *Menorca. Reserva de la Biosfera*. Institut Menorquí d'Estudis. Agència Menorca Reserva de la Biosfera, Mahon.

Deuxièmement. Notifier cet accord au Registre des Biens d'Intérêt Culturel de la Communauté Autonome des Îles Baléares et au Registre Général des Biens d'Intérêt Culturel du Ministère de l'Éducation, de la Culture et des Sports, pour qu'ils en établissent la note préventive.

Troisièmement. Solliciter auprès de l'Institut Minorquin des Études (IME) le rapport prévu dans l'article 9.1 a, en accord avec l'article 96 de la Loi 12/1998, du 21 décembre, sur le patrimoine historique des Îles Baléares.

Quatrièmement. Notifier l'accord aux mairies de l'Île de Minorque, en conformité avec ce qui est établi par les articles 8 de la Loi 12/1998, du 21 décembre, sur le patrimoine historique des Îles Baléares, et l'article 58.1 de la Loi 30/1992, sur le régime juridique des administrations publiques et sur la procédure administrative commune, modifiée par la Loi 4/1999, du 13 janvier.

Cinquièmement. Publier l'accord dans le Bulletin Officiel des Îles Baléares (BOIB) et dans le Bulletin Officiel de l'État (BOE) à des fins d'information publique, de conformité avec ce qui est prévu selon l'article 86 de la Loi 30/1992, sur le régime juridique des administrations publiques et sur la procédure commune.

Mahon, 10 août 2016

La secrétaire suppléante, Rosa Salord Oleo



Initiation of the proceedings for the declaration of the dry stone technique as an intangible cultural property.

Consell Insular de Menorca's Executive Council reached the following agreement during its ordinary session on July 25th 2016:

First. To commence the proceedings for the declaration of the dry stone technique as an intangible cultural property, in accordance with the information which is stated in the dossier and which includes the following description:

Name

Traditional dry stone construction technique

Description

Type of cultural property

Intangible

Declaration's purpose

The traditional dry stone construction technique, or *pedra seca* (dry stone), as is called in Menorca, makes use of unworked or roughly squared stones as the only materials and without any type of mortar to bind them. Instead, its structural strength comes from the way the stones themselves are arranged. These constructions are preferably made with stones from the surrounding areas. Those who build this type of constructions are called *paredadors*, which means wall builder. Both the technique and the tools were transmitted from one generation to the next through the male line. The dry stone technique was a long learning group process, usually involving family members in a hierarchical organization, whose top was ruled by the *mestre paredador* (wall builder master).

Menorca's dry stone constructions are complex elements that require a refined and professional technique. Some of these constructions, such as *barraques de bestiar* (beehive-shaped cattle shelters) show a great level of technical knowledge and expertise, as can be seen in their roofs, which were built with stone courses that meet at the top. Other constructions, such as *ponts de bestiar* (another type of cattle shelters) and others, have gable roofs made up of large flat slabs. Regarding other structures such as *parets de tanca* (field boundary walls) became essential to plan plots and control the agricultural and cattle cycles. This is why we find them all around the island's geography and also why they shape a unique landscape. Dry stone walls are characteristic elements which make Menorca outstanding in comparison to other places where these structures can also be found. Thus, even though they are not elements exclusive to this island, they are abundant in Menorca to such an extent that they are the paradigm for this construction technique.

Broadly speaking, this technique consists in placing larger stones at the base, which are slightly embedded into the ground. Two narrow paralleled walls are built upon these foundation stones, which are constructed by using strings at both sides so that they remain



straight. However, these walls are trapezoidal in section; that is to say, their bases are broader than their top.

Then, walls are built up by superimposing courses of medium-sized interlocking stones. For this reason, in order to build a good stable wall, the builder's skill and expertise are far more important than the tools, which are hardly used. Gaps between the stones are filled by smaller ones: the filling stones. And finally the wall's top part is crowned by capstones, which are carefully chosen and placed to prevent the construction from breaking apart. Walls can have small complementary elements which are useful for the farmers' management of plots: gates, embedded stairs (*escales*), cantilevered steps (*botadors*) and food troughs in walls, and tunnels and passageways (*passadores* or *fibles*) built into the base of walls.

Property's elements

The intangible property of the traditional dry stone construction technique consists of the following elements:

- a) The technical knowledge related to dry stone constructions, in which several elements can be distinguished: building up field boundaries, walls in buildings, paving techniques, roofed structures and drainage systems.
- b) The profession of a *paredador* (stone wall builder) or a dry stone master, who are the main transmitters of the dry stone culture.
- c) Oral tradition, due to the property's intangible nature, as the means of communication through which both the technique and the vocabulary related to it have passed down from generation to the next.
- d) The typical vocabulary, with its local varieties, is arranged in four main groups: typology, technique, tools and materials. Its main terms are the following:

aixada: tool used to shape the soil (hoe).

càvec i senalla: set of tools used to remove soil and stones (small hoe and basket).

civera: wild olive tree stretcher used to transport stones in fields where a wheelbarrow cannot be pushed (stretcher).

cobertora: large and flat rectangular stone which forms part of the uppermost stone course in a dry stone wall (capstone).

cobertorada: last or uppermost stone course in a dry stone wall, which is made up of capstones which rest one against the others forming a continuous line.

escombrar / fer l'escombra: to remove soil and stones down to bedrock in the area where a stone wall will be built.

cixermar: to remove weed and bushes (to clear, to weed).

fer el pedreny: to cut all the stones that will be used to build a dry stone structure (so that they have the appropriate size).

filada: each of the stone courses that form part of a dry stone structure.

fonaments: first course in a dry stone wall, which rests on bedrock and is composed of large stones (foundations).

guiar: to arrange stone piles at each side of the wall, from where to take them to build the wall.



llinyola / ginyola [dial.]: string or cord that can be stretched without getting broken. It is used to trace the lines to build a stone wall.

mall: very large hammer used to break the stones.

monjoia: pile of four or five stones which are used to mark the dry stone wall on the ground before starting building it.

paredador: person who builds any type of dry stone element.

parpal / perpal: two-meter-long iron bar which is around 8 to 10 cm in diameter. It is used to extract the larger stones.

pioixa: tool which is similar to a hoe, but whose end is pointed (mattock).

reble: pile of small stones that are used to fill the gaps in walls.

reblir: to fill the small gaps of a dry stone structure with small stones.

tallant: tool used to cut the stones that are placed in the corners of structures.

taulaplom: tool used to trace the perpendicular lines to make the corners or place barriers. It consists of a stick with a string hung from one of its ends. The string has a metal piece in its end.

(Source: popular culture of Menorca's website)

Related non-portable properties

The architectural elements built with the dry stone technique in Menorca are known by their Catalan names: parets seques, barraques, ponts de bestiar, boers, corrals, estables, síquies, forns de calç, sitges de carboner, ponts, safareigs, pous, pallisses, camins empedrats, encadenats, corrals, clapers, camins...

Related portable properties

The portable properties related to the dry stone construction technique are the tools used by the paredadors or builders (see the Property's elements, terminology)

Property's historical memory

It is unknown when they dry stone architectural elements started to be built in Menorca. However, it is possible that this technique has come down from Prehistoric times, since Talayotic constructions are also dry-stoned.

The first written documents that mention this technique date back to the 14th century, when King Peter IV allowed for enclosing land properties with walls. However, most of the elements that have come down to us date from the 18th, the 19th centuries and the beginning of the 20th century. Most of the grid of dry stone walls that covers the island's surface was built in the 19th century, when the enclosing, privatisation and property division processes were completed.

In addition to field boundaries which divided plots and properties, Menorcan traditional farming activities required a set of dry stone constructions, whose functions were related to the needs of the main working: the working farm called "lloc". Also, walls and other structures helped clearing the fields from the great amount of stones, so that more areas could be arable, and protected crops and cattle from inclement weather and other natural agents: protecting crops from the wind, endowing usefulness to hillsides, stopping erosion, channelling water to drain flood areas, protecting fig trees and other fruit trees from cattle, sheltering cattle from bad weather conditions, etc.



Large barraques (cattle shelters) date back from the end of the 18th century and the first half of the 19th century. The ones located to the North of Ciutadella stand out for their monumentality (llocs of Ses Truqueries, Son Salamó, Son Escudero, or Ses Arenetes, among others). They have several levels or floors that become narrower to the top. Some of these barraques have their date of construction engraved on the gate or the cover's keystone.

*Be that as it may, Archduke Ludwig Salvator of Austria thoroughly explained this technique in the part devoted to Menorca from his book *Die Insel Balearen geschildern in wort und Bild*, which was edited in 1890. This proves that the dry stone was already a prevailing technique during that period.*

Due to changes in farming machinery and the field management itself from the middle of the 20th century, some of the elements traditionally built by using the dry stone technique became out-dated and, consequently, were neither built nor repaired. However, current legislation on Menorca's zoning orders to mark the margins of roads and paths with dry stone walls, to repair the existing ones and to use them as boundaries for touristic resorts. Moreover, administrations have called for grants to restore dry stone walls and other ethnological elements. As a result of these measures, the dry stone construction technique is a living practice in this society, which requires good professionals.

Knowledge continues being transmitted orally, which is based on the experience acquired by practice during the past centuries. The Administration occasionally organises training courses and workshops.

Property's state of preservation

Regular.

The obsolescence of the dry stone properties related to Menorca's farming management has direct effects on the continuation of the dry stone building as a profession, since the main task of paredadors (dry stone builders) has solely become that of building dry stone walls.

However, an important percentage of portable properties built with the traditional dry stone construction technique are protected by Municipalities heritage catalogues, which Menorca's city councils include in their PGOU (land-use planning).

Insular Land Planning's article 62 on protection of urban and landscape heritage (prevalent directive related to urban planning), on its point 12, states that elements from traditional rural landscapes have to be protected (dry stone walls, wild olive tree barriers, traditional drainage systems, wells, cisterns, etc.), and primarily those elements inside ANEI and ANIT and all areas which bear an outstanding landscape interest, as well as those areas with a landscape interest which are listed on the Insular Land Planning, all of which contribute to the agreement with the land property and land use.

Bibliography

Autors diversos (1999). «Antropologia I», a Enciclopèdia de Menorca. Tom XIV. Obra Cultural de Menorca. Ciutadella.



- Andreu, Jaume (2008). Arquitectura tradicional de les Balears. El Gall Editor, Pollença.*
- Arxiduc Lluís Salvador d'Àustria (1890). La isla de Menorca. Ed. Sa Nostra, Palma de Mallorca. Reedició en castellà de Die Balearen in wort und bildgeschildert.*
- Camps Extremera, Antoni (2006). «La arquitectura rural en piedra seca de Menorca (Illes Balears)» a Narria 109-110-111-112, Estudios de artes y costumbres populares, Ed. Museo de Artes y Tradiciones Populares. Madrid.*
- Carbonell, Martí; Orfila, Àngel; Marquès, Miquel À. (2011). «Isaïes Pons Florit o la manya del mestre paredador». Transcripció de l'entrevista de dia 10-12-2010. Material per a l'exposició Oficis artesanals de l'Illa de Menorca en el Centre Artesanal de Menorca. Centre d'Estudis Locals d'Alaior.*
- Febrer Pons, Jaume (1996). Els mestres de parets haguts a Ferreries. Monografies Ferrerienques, 14. Gràfiques Rotger, SL. Ferreries.*
- Febrer i Rotger, Llorenç (1986). Materials, eines i feines de la construcció. Revista de Ferreries. Gràfiques Rotger, SL. Ferreries.*
- Portella Coll, Josep (2000). Pedres, parets i paredadors. Quaderns de Floklòre, núm. 66, Sèrie d'Oficis 7, Col·lectiu Folkloric de Ciutadella.*
- Portella Coll, Josep (2002). «Pedres, parets i paredadors», a De pedra. Centre d'Estudis Locals d'Alaior, Ed. Menorca, Maó.*
- Sastre Moll, Jaume (1989). Las barracas menorquinas, construcciones rurales de piedra seca. Trabajos del Museu de Menorca, 9, Conselleria de Cultura, Educació i Esports, Govern Balears, Mahón.*
- Vidal Hernández, Josep Miquel (2009). Menorca. Reserva de la Biosfera. Institut Menorquí d'Estudis. Agència Menorca Reserva de la Biosfera, Maó.*

Second. To inform CAIB's Properties of Cultural Interest Registry and the Properties of Cultural Interest General Registry from the Spanish Ministry of Education, Culture and Sports for a provisional filing.

Third. To request the report from IME, as stated in article 9.1 *a*, in accordance with article 96 of Law 12/1998, dated December 2st, on historical heritage from the Balearic Islands.

Fourth. To inform Menorca's city councils about the agreement, in accordance with article 8 of Law 12/1998, dated December 21st, on historical heritage from the Balearic Islands, and article 58.1 of Law 30/1992, on the Legal System for Public Administrations and the Common Administrative Procedure, which was modified by Law 4/1999, on January 13th.

Fifth. To publish the agreement in BOIB and BOE, in accordance with article 86 of Law 30/1992, on the Legal System for Public Administrations and the Common Administrative Procedure.

Maó, 8th of August 2016

Executive Council's secretary

Octavi Pons Castejón

PROVIDÈNCIA D'INICI

Atesa la proposta de la Conselleria de Transparència, Cultura i Esports de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, juntament amb els consells insulars de Mallorca, Menorca, Eivissa i Formentera per a participar i presentar una Candidatura Internacional de la pedra en sec, per formar part de la Llista Representativa de Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat, iniciativa impulsada per Grècia i Xipre i amb la incorporació de Portugal, Suïssa, França, Croàcia, Bulgària i, entre aquests, Espanya. I, concretament l'Estat Espanyol, a través de les Comunitats Autònomes de Galícia, Astúries, Catalunya, Extremadura, Aragó, Canàries, València, Andalusia i Castella-Lleó, sota la coordinació de la Secretària d'Estat de Cultura del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport.

Vist que l'objecte d'aquesta candidatura internacional de la **pedra en sec** és la posada en valor d'uns coneixements tradicionals que s'han transmès oralment, i de generació en generació, sobre l'ofici artesanal del treball de la pedra, gairebé sense tractament, i l'habilitat de col·locació per a usos constructius, sense cap tipus de ciment o morter que les uneixi.

I, atès que a l'illa d'Eivissa, al llarg de la història ha predominat aquest ofici, tant freqüent als camps de cultiu, tant per la necessitat de construir parets o murs, com també perquè es necessitava espedregar els camps per un millor conreu.

Consideram oportú i adient sumar-nos a aquesta iniciativa internacional per a la protecció d'un ofici, avui pràcticament en desús. I, a tal efecte, disposam que s'iniciïn els tràmits administratius necessaris per a la declaració com a Bé d'Interès Cultural, en la seua categoria d'Immaterial, els coneixements i procediments constructius de la pedra en sec.

El Conseller Executiu del Departament d'Educació,
Patrimoni, Cultura, Esports i Joventut,


David Ribas-Ribas
Eivissa, 1 de juliol de 2016

MAITE TORRES TORRES, SECRETARIA DE LA COMISSIÓ INSULAR D'ORDENACIÓ DEL TERRITORI, URBANISME I PATRIMONI HISTORICOARTÍSTIC, CERTIFIC:

Que la Comissió Insular d'Ordenació del Territori, Urbanisme i Patrimoni Históricoartístic, en sessió celebrada el dia 13 d'octubre de 2016, va adoptar, entre d'altres, el següent ACORD:

" A) MATERIES DE PATRIMONI**2. Exp. 58/16. Declaració com a bé d'interès cultural immaterial els coneixements i els procediments tradicionals de la pedra en sec**

El director exposa el punt.

En data 4 d'agost la tècnica de Patrimoni Cultural va emetre el següent informe-memòria:

1.- Exposició de motius.

Assabentats que la Conselleria de Transparència, Cultura i Esports de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, juntament amb els consells insulars de Mallorca, de Menorca, d'Eivissa i de Formentera, participa en la iniciativa de presentar una Candidatura Internacional de la **pedra en sec**, per formar part de la Llista Representativa de Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat. Vist que es tracta d'una iniciativa impulsada per Grècia i Xipre, i amb la incorporació de Portugal, Suïssa, França, Croàcia, Bulgària i, entre aquests, Espanya. I, concretament l'Estat espanyol, a través de les Comunitats Autònomes de Galícia, Astúries, Catalunya, Extremadura, Aragó, Canàries, València, Andalusia i Castellà-Lleó, sota la coordinació de la Secretaria d'Estat de Cultura del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport.

Vist que la UNESCO fomenta la protecció del patrimoni quan les candidatures se refereixen a més d'un país, i que la Convenció per a la salvaguarda del patrimoni immaterial ho permet (text 2003, ratificat per Espanya el 2006), així com la legislació balear (2004, amb modificació de la Llei de patrimoni històric de 1998), i, més recentment, l'estatal (2015), que contemplen aquests conceptes. I, vist també que la UNESCO fomenta i estima adient i necessari que les propostes de candidatures de béns per ser declarats Patrimoni de la Humanitat, han de tenir el suport de la comunitat a la qual pertanyen. Entenent que el patrimoni cultural immaterial està conformat per els usos, representacions, expressions, coneixements i tècniques que les comunitats, els grups i els individus reconeixen com a part integrant del seu patrimoni cultural.

Atès que l'objecte d'aquesta candidatura internacional de la **pedra en sec** és la posada en valor d'uns coneixements tradicionals que s'han transmès oralment, i de generació en generació, sobre l'ofici artesanal del treball de la pedra, gairebé sense tractament, i l'habilitat de col·locació per a usos constructius, sense cap tipus de ciment o morter que les uneixi. Tenint en compte que per a la definició i l'identificació del bé patrimonial immaterial, la UNESCO té en compte, entre altres, però de forma molt especial: les tradicions i les expressions orals, emmarcant la llengua com vector d'aquest patrimoni immaterial, així com també les pràctiques socials, rituals i esdeveniments festius i les perícies i enginys artesans tradicionals, i els coneixements relacionats amb la natura i l'univers. Es tracta d'una mena de relació simbiòtica ateses les característiques d'eficàcia i sostenibilitat de l'activitat envers el

Medi Ambient; o, relació ecològica d'aprofitament dels recursos naturals de l'entorn, en què el pagès, per al bon conreu de les terres, havia d'espedregar el camp, i, aquestes pedres s'anaven acumulant en clapers o a les voreres del camp. Aquesta pedra acumulada servia per anar fent parets, murs, marges, fites... En definitiva, construccions fetes amb l'objecte de separar propietats, partions, protegir del vent, aguantar la terra de les feixes de cultiu, entre altres funcions.

L'adhesió a la Candidatura Internacional de la Pedra en sec per formar part de la Llista Representativa de Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat suposa, en primer lloc i de forma prèvia, un reconeixement i una protecció per part del Consell Insular d'Eivissa, com a administració pública responsable del patrimoni cultural eivissenc, però també, és la institució que ha prendre la iniciativa i incoar la declaració de Bé d'Interès Cultural Immaterial, prèvia a la adhesió a l'esmentada candidatura internacional. És evident, que la pròpia comunitat ha de conèixer el bé i ha de tenir l'interès i la voluntat de donar suport a la seua protecció i salvaguarda. Tot això a l'objecte de «conèixer millor el patrimoni cultural immaterial i, aconseguir que es prengui major consciència de la seua importància i, propiciar formes de diàleg que respectin la diversitat cultural», segons estableix l'article 16, capítol IV, sobre la Salvaguarda del Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat.

Per tot això, i en base a la providència d'inici del Conseller Executiu d'Educació, Patrimoni, Cultura, Esports i Joventut, de data 1 de juliol de 2016, s'inicien els tràmits corresponents per a posar en marxa l'expedient de declaració com a Bé d'Interès Cultural, en la seua categoria Immaterial, el coneixement o ofici del treball de la pedra en sec, conegut a Eivissa tradicionalment com **parets de pedra seca**.

2.- Fonaments de dret.

En primer lloc, i com a norma fonamental de l'Estat, ja la Constitució Espanyola, en el seu article 149.1.28^a, expressa que correspon a l'Estat la *defensa del patrimoni cultural, artístic i monumental*. Òbviament la menció expressa a l'adjectiu *cultural* inclou en aquest capítol els béns immaterials de cada un dels llocs, en un sentit d'inclusió íntegra, sense perjudici del marc competencial de cada administració pública.

Tot i que la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, preveu en el seu Títol IV, el patrimoni etnològic, i concretament a l'article 67, la salvaguarda, la investigació i documentació i la seua conservació dels béns etnològics "immaterials", és veritat que, es tracta d'una part i d'un concepte del patrimoni que queda poc desenvolupada, però que amb els anys, tant a nivell estatal com a nivell europeu, s'ha anat avançant significativament en la declaració jurídica de la protecció, la salvaguarda, la documentació i investigació, la promoció i el foment de totes aquelles expressions, oficis, artesanies, costums i tradicions... que conformen el patrimoni immaterial d'un poble. A nivell balear, tenim la Llei 1/2002, de 19 de març, de cultura popular i tradicional, que desenvolupava els aspectes on no arribava la llei 12/98 de patrimoni històric, tot i que es centre més en les expressions tradicionals, les festes i les associacions culturals, creant la figura de Festa d'Interès Cultural, on poca cabuda tenen els coneixements, oficis i artesanies, que al llarg de la història s'han ensenyat de generació en generació, emprant sovint una terminologia específica.

Tanmateix, cal recordar que, mitjançant l'article 36 de la Llei 8/2004, de 23 de desembre, de mesures tributàries, administratives i de funció pública, es varen introduir modificacions en els articles 5 i 67 de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, integrant el patrimoni immaterial dins del concepte de patrimoni històric de les Illes Balears, i establint el procediment de declaració, i deixant palès que l'acord de declaració

d'un bé d'interès cultural immaterial ha de definir les característiques que el componen i els elements que li són propis.

Vist també que en el Pla Territorial Insular d'Eivissa i Formentera aprovat el 21 de març de 2005 (BOIB núm. 50, de 31 de març de 2005), en la seua norma 73 relativa a edificis i elements etnològics rurals ja preveia la protecció i les actuacions admeses en les estructures de pedra seca, com a elements d'interès etnològic integrants del patrimoni històric de les Pitiüses.

És però, amb la normativa internacional, i més concretament de la UNESCO, com a s'ha anat avançant amb l'aspecte legislatiu que desenvolupa la salvaguarda del patrimoni cultural immaterial, especialment a nivell estatal.

Cal recordar que la Convenció per a la Salvaguarda del Patrimoni Cultural Immaterial d'octubre de 2003 a Paris, ja va definir i concretar conceptualment allò tan intangible però a la vegada tan precari per a la seua conservació com *els usos, representacions, expressions, coneixements i tècniques -juntament amb els instruments, objectes, enginys i espais culturals que els són inherents- que les comunitats, els grups i, en alguns casos, els individus reconeixen com a part integrant del seu patrimoni cultural. Aquest patrimoni immaterial, que es transmet de generació en generació, és recreat constantment per les comunitats i grups en funció del seu entorn, la seua interacció amb la natura i la seua història, infont-los un sentiment d'identitat i continuïtat i contribuint així a promoure el respecte de la diversitat cultural i la creativitat humana.* I, quan la UNESCO parla de salvaguarda entén concretament que són *les mesures adreçades garantir la viabilitat del patrimoni cultural immaterial, compreses la identificació, documentació, investigació, preservació, protecció, promoció, valorització, transmissió -bàsicament a través de l'ensenyament formal i no formal- i revitalització d'aquest patrimoni en els seus distints aspectes.*

Més endavant, la Convenció de la UNESCO de 2005, reconeix *la importància dels coneixements tradicionals com a font de riquesa immaterial i material, en particular els sistemes de coneixements dels pobles autòctons i la seua contribució positiva al desenvolupament sostenible, així com la necessitat de garantir la seua protecció i promoció de manera adient.* Alhora que reconeix també *la necessitat d'adoptar mesures per protegir la diversitat de les expressions culturals i els seus continguts, especialment en situacions en les que les expressions culturals poden córrer perill d'extinció o de greus menyscabament.*

Finalment, de forma recent i a nivell estatal, la *Llei 10/2015, de 26 de maig, per la salvaguarda del Patrimoni Cultural Immaterial*, seguint les mesures adoptades a nivell internacional per la UNESCO, ve a completar el mar jurídic, a definir conceptualment i a delimitar les mesures de salvaguarda del patrimoni cultural immaterial establint instruments de cooperació entre les diferents administracions públiques. I, modifica la *Llei 16/1985, de 25 de juny, del Patrimoni Històric Espanyol*, amb el següent afegit: *Així mateix, formen part del Patrimoni Històric Espanyol els béns que integren el Patrimoni Cultural Immaterial, de conformitat amb el que estableixi la seua legislació especial.* Instant a la elaboració d'un text refós d'ambdues lleis.

Per altra banda, i vist que segons l'article 70 de la *Llei 1/2007, de 28 de febrer, de reforma de l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears*, el patrimoni monumental, cultural, històric... és competència pròpia dels consells insulars. I, que l'article 92 de la *Llei 12/1998*, ja esmentada específica que correspon als consells insulars *la iniciació, la incoació, la instrucció i la resolució dels procediments de declaració de béns d'interès cultural, de béns catalogats i d'espais d'interès arqueològic i paleontològic.*

Per tot això i en compliment de la providència d'inici ja esmentada, es considera prou justificat la incoació de l'expedient de declaració com a Bé d'Interès Cultural Immaterial, els coneixements o ofici del treball de la pedra en sec, particularment característica de la societat agrària tradicional.

3.- Descripció.

3.1.- Objecte.

Són objecte de declaració el conjunt de coneixements, procediments, tècniques i tipologies que condueixen a la construcció de parets amb pedra seca a l'illa d'Eivissa.

3.2.- Tipus de bé.

Aquest ofici tradicional o conjunt de coneixements, part inherent del nostre patrimoni cultural, que suposa la modificació de l'espai natural i la seua antropització, conferint-li uns valors que la comunitat reconeix com a propis, com a identitaris, és susceptible de ser declarat Bé d'Interès Cultural Immaterial amb fonament a l'article 5.2. de la Llei 12/1998, modificada i ampliada per la Llei 8/2004, ambdues esmentades en el punt anterior.

3.3.- Descripció i característiques que el componen.

Com diu la geògrafa Rosa Vallés, *la presència de la pedra domina els paisatges naturals i culturals d'Eivissa (...). Paisatges valuosos protegits o mereixedors de protecció, paisatges ordinaris o degradats que requereixen la intervenció de les instàncies públiques. La pedra a casa nostra té un valor identitari indiscutible, que es manifesta en la nostra percepció i en la nostra vida* (Ob. Cit., 2015, pàg. 126).

Centrant-nos però, en el tema concret, en la **pedra morta o mortenca** que és la crosta calcària que abunda als sòls, i que destorba per als cultius i per tant, aquests sòls, per ser aptes pel cultiu s'han d'espedregar. Pedra, tant la gran que forma la crosta, com les pedres petites o **reble**, que s'ha d'anar retirant i amuntant en clapers, als marges de les terres de cultiu i, que posteriorment, serveix per anar construint parets, marges, murs, feixes... amb una rudimentària tècnica que no emprava ni ciment, ni morter i, és per això, que se'n diu **paret de pedra seca**. És aquesta tècnica mil·lenària, els seus procediments i el seu coneixement, el que ens ocupa, considerant que és susceptible de ser declarat Bé d'Interès Cultural Immaterial. És a dir, l'objecte de la present proposta de declaració són els coneixements i la tècnica emprada per construir les parets de pedra seca. Es tracta de l'habilitat de saber conèixer les pedres i seleccionar-les segons formes i mides. I, sobretot la saviesa de saber-les col·locar, encaixant-les segons formes o models determinats.

Aquesta pedra emprada, la pedra morta, no s'extreu de cap pedrera, és la que normalment es recull dels camps de cultiu, on s'hi troba formant la crosta calcària, com a resultat dels processos càrstics, per dissolució de roques calcàries i els posteriors dipòsits de bicarbonat càlcic i altres sals que porten les aigües abans d'evaporar-se. Aquesta crosta és el que popularment es coneix com a **tenassa**, molt freqüent especialment a la part occidental de l'illa, i que els pagesos i els picapedrers n'han sabut treure el profit, modificant i humanitzant el paisatge natural en raó de les seues necessitats. A banda de la construcció de murs, parets i feixes aquesta pedra morta era molt emprada com base en la construcció de les primeres carreteres. Aquesta tenassa pot tenir un gruix variable, i es troba tant a superfície com a poca profunditat. Per extraure-la s'empraven **maces i perpals**.

Extreta la pedra i el reble, s'anaven fent parets als llocs on eren de menester. Només de la construcció de parets en podem destacar diverses tipologies: les de **paredat a pla** amb lloses; **paredat de punta** amb col·locació obliqua; **paredat de pinyol de magrana**, quan les pedres tenen la mateixa mesura d'alt que d'ample. Les parets poden ser a **dos cares** quan

són tanques; i **de cara vista** les parets de solana i parets de feixa amb la funció de contenir o aguantar la terra en llocs de pendent i als vessants de puigs. Entre les que empen algun tipus de morter tendríem les **parets d'esquena d'ase**, acabades amb un cimerolet o doble vessant, feta amb morter i ben emblanquinat, i, que són més freqüents als camins que condueixen a cases i a esglésies.

Les parets es comencen damunt roca si aquesta aflorava a la superfície, sinó excavant una mica de fonament. S'empraven les pedres més grans per la base de la paret, i les pedres de millor qualitat i d'una grandària considerable per la cara o cares de la paret. Enmig es reomplia de reble. La part superior es solia acabar en un enllosat o amb pedres de més gran dimensió. A més de les parets a doble cara que separen terres i partions, i que delimiten camins, tenim els marges i les feixes, parets d'una sola cara construïdes per contenir la terra de cultiu. Al llarg de la història quan la pressió demogràfica ha fet necessari ampliar l'àrea de cultiu, i atesa l'especial topografia de l'illa, amb pendents i puigs, s'aprofitaven els pendents de puigs i els marges. Es cultivaven feixes enfilades als vessants i es construïen parets amb la funció de contenir la terra i formar terrasses cultivables, i es guanyava espai al bosc fent rotes, i bancals on s'hi aportava més terra. Aquesta feina mil·lenària del pagès eivissenc al camp ha canviat l'aspecte natural, oferint un paisatge humanitzant, tot ple de parets i marges i murs que atalussen i contenen la terra per oferir més superfície cultivable.

No es pot acabar sense comentar la importància de les pedres, per marcar i fer fites i contrafites; i, també les pedres o macs de fer trons, que encara es poden veure al portal d'alguna església.

3.4.- Elements que li són propis.

En qualsevol ofici tradicional o conjunt de coneixements el paper de la llengua local és el vehicle de transmissió dels coneixements. Tot un seguit de **paraules** referides al procediment, tipus de matèria, eines, toponímia ens ofereixen un glossari cabdal, una terminologia específica, com ja hem anat citant. Els majors, o en el millor dels casos, el mestre, ensenyen els procediments, característiques i costums. Les eines específiques serien en aquest cas els elements que li són propis, a més de la matèria prima, la pedra morta. En aquest cas, són poques i senzilles: **maces**, **perpals**, **martell de tall**, fil o llinyola. I, pel transport de la pedra i el reble, s'empraven **senalles d'espart**, **civeres** o algun carro de calaix, a directament a llocs d'animals albardanats.

4.- Memòria històrica del bé

La construcció de parets de pedra seca a Eivissa, segurament es pot remuntar als temps dels primers pobladors de l'illa. Però el que és realment interessant és la pervivència, especialment al camp, no només de les estructures fetes amb aquesta tècnica, sinó també del conjunt de coneixements i procediments per seguir fent parets de pedra seca. És evident que això està lligat, per una banda a la presència de la tenassa o crosta calcària, com a la necessitat d'espèdregar o lliurar els camps de cultiu d'aquestes pedres. I, a la vegada la necessitat de fer parets tant per delimitar propietats i partions, com també per contenir marges i terres de les vessants dels puigs, feixes i bancals, en una simbiosis necessària entre natura i home.

5.- Estat de conservació del bé

El conjunt de coneixements de la construcció de parets de pedra seca s'ha mantingut pràcticament inalterable fins als nostres dies, en ple segle XXI. És cert que, és ara, amb la mecanització dels camps, quan aquestos coneixements corren més perill de perdre-se. Els nostres majors, cada vegada menys, coneixen encara la tècnica i la seua utilitat. L'abandó de les formes de vida i de l'economia tradicional, malmet però la subsistència d'aquestos

coneixements tradicionals. Les tècniques i habilitats manuals són a grans passes substituïdes per tècniques mecàniques, i no només això, sinó que es substitueixen també els materials, per materials moderns, no originals de l'entorn natural, amb la qual cosa, aquella harmonia i simbiosi entre natura i home queda trencada, es trenca l'equilibri. I, malauradament, cada vegada és més difícil trobar artesans, picapedrers, que coneguin i vulguin treballar amb la tècnica tradicional de paret de pedra seca, ni manco per reparar parts que han remullat i esportells.

6.- Mesures de protecció, foment i difusió

El primer pas per a la salvaguarda del patrimoni és l'estudi i documentació del bé. El seu coneixement facilita la seua preservació. Emperò, és evident que això no és suficient. I, és l'administració pública qui ha de vetllar per la correcta protecció, que en el cas de béns immaterials passa obligatòriament pel foment i la difusió del coneixement o ofici. Per això caldrà establir mesures d'ajut a la pervivència de la tècnica i mesures per a l'ensenyament a les generacions més joves. No es tracta només d'obligar a través de normes urbanístiques, a mantenir a certs indrets aquest tipus de construcció, la qual cosa podria gravar o causar greuges comparatius a alguns ciutadans, obligant a un procediment artesanal més complicat de portar a terme, i més costós. Es tracta de subvencionar i promocionar els usos tradicionals oferint des de l'Administració Pública facilitats i mesures de promoció que contribueixin a lluitar contra la desaparició d'aquest procediment tradicional que conforma part del nostre patrimoni cultural, i determina en gran mesura el paisatge cultural propi de l'illa d'Eivissa.

En data 14 de setembre de 2016 la lletrada del Departament d'Educació, Patrimoni, Cultura, Esports i Joventut va emetre el següent informe jurídic:

«ANTECEDENTS

Mitjançant providència, el dia 1 de juliol de 2016, el conseller executiu del Departament d'Educació, Patrimoni, Cultura, Esports i Joventut va disposar l'inici de l'expedient administratiu per a la incoació, si pertoca, com a bé d'interès cultural (BIC) els coneixements i el procediment tradicional de la pedra en sec.4 d'agost de 2016

El dia 4 d'agost de 2016, la tècnica de Patrimoni Cultural del Departament, la Sra. Lina Sansano Costa, en va emetre informe tècnic i, en relació amb la figura i la tipologia de la declaració del bé immoble que es tracta de declarar BIC, informa que es proposa la tipologia de immaterial.

FONAMENTS DE DRET

La Llei 12/98, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, (LPHIB), dedica el seu títol I a establir dues categories de protecció dels béns del patrimoni històric, segons la seua rellevància i el seu valor: els béns d'interès cultural (BIC) i els béns catalogats (BC). La definició dels BIC la trobam a l'article 5 de la Llei del patrimoni històric de les Illes Balears (LPHIB), que preveu que tenen aquesta consideració els béns mobles i immobles més rellevants del patrimoni històric de les Illes Balears que pel seu valor singular es declaren com a tals de forma individualitzada.

La LPHIB fa una regulació detallada del procediment a seguir per a la declaració d'un BIC (secció segona, del capítol primer del títol I).

D'una manera resumida, s'assenyalen els passos més destacats d'aquest procediment:

Acord d'incoació per la Comissió Insular d'Ordenació del Territori, Urbanisme i Patrimoni Historicartístic (art. 7).

D'acord amb allò previst a l'art. 7.3 de la Llei, amb caràcter previ a la referida incoació es poden efectuar actuacions prèvies.

L'acord d'incoació ha d'incloure una descripció del bé o béns de què es tracta, suficient per identificar-los. Si es refereix a immobles ha de tenir un contingut mínim establert a l'art. 7.4.

L'**acord d'incoació** s'ha de **notificar** als interessats, a l'ajuntament on radica el bé i al Govern de les Illes Balears. Així mateix, s'ha de **publicar** en el BOIB, i en el BOE i comunicar al Registre de Béns d'Interès Cultural de les Illes Balears (art. 8.1).

L'**expedient de declaració** ha de contenir un **contingut mínim** previst a l'art. 9.1, i en aquest sentit han de figurar, **informe favorable d'almenys una de les institucions consultives** previstes a l'art. 96 (obligatoriament d'una de les institucions consultives que estigui radicada a l'illa on es trobi el bé objecte de la declaració o que la institució sigui de l'àmbit de les Illes Balears), i **informe tècnic** sobre les seues característiques.

És preceptiva l'**audiència** als interessats, inclosos els ajuntaments afectats, i, quan es tracta de **béns immobles**, s'obra, a més, un **període d'informació pública**.

La declaració de BIC s'acorda pel Ple del Consell Insular d'Eivissa, a proposta de la CIOTUPHA.

La declaració s'ha de notificar als interessats, als ajuntaments on radica el bé i al Govern de les Illes Balears, i s'ha de publicar en el BOIB i en el BOE (art. 10.2).

L'art. 10.6 de la Llei estableix que el termini màxim per adoptar aquest acord de declaració és de vint mesos comptadors des de la data d'iniciació del procediment.

Caducat el procediment, no es podrà tornar a iniciar en els tres anys següents, llevat que ho demani el titular del bé.

Quan el règim de protecció dels béns del patrimoni històric s'ha d'estar al Títol II de la Llei. D'altra banda es vol assenyalar que en tot allò no previst a la LPHIB, és aplicable la Llei 16/1985, de 25 de juny, de Patrimoni Històric Espanyol (LPHE), en virtut de la disposició final tercera de la Llei 12/1998.

Així mateix, la tramitació administrativa s'haurà de regir igualment per la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú (LRJ-PAC).

D'altra banda, la LPHIB dedica el seu **títol IV al Patrimoni etnològic**, i concretament, i pel que fa als **béns immaterials**, a l'art. 67.1 preveu:

Els béns etnològics immaterials, com usos, costums, comportaments o creacions, juntament amb les restes materials en que es puguin manifestar, seran salvaguardats per l'administració competent segons aquesta Llei, i se'n promouran la investigació i la recollida exhaustiva en suports materials que en garanteixin la transmissió a les generacions futures.

Així, doncs, la Llei no preveu la declaració de BIC per a un bé immaterial, que reserva, únicament els béns mobles i immobles, però estableix, com ja s'ha assenyalat, una protecció dels béns immaterials en fixar un deure de salvaguarda per part de l'Administració Pública.

Així mateix, en el nostre ordenament jurídic tenim una llei més específica, la Llei 1/2002, de 19 de març, de cultura popular i tradicional, que a l'exposició de motius estableix que: *Aquesta Llei, d'acord amb l'exercici de la competència exclusiva que l'Estatut d'Autonomia vigent (art. 13.1) atorga a les Illes Balears en matèria de protecció i de foment de la cultura autòctona, pretén garantir la protecció i el foment de la cultura popular i tradicional de Mallorca, Menorca Eivissa i Formentera: Així mateix, i en coherència amb la Llei 6/1994, han de ser els consells insulars les institucions idònies per impulsar i per dur a terme la protecció i el foment de la cultura popular i tradicional en l'àmbit territorial de les seves respectives illes.*

De conformitat amb l'art. 2.2, la cultura popular i tradicional inclou tot el que fa referència al conjunt de les manifestacions culturals, tant materials com immaterials, com són la música i els instruments, els balls, la indumentària, les festes, els costums, les tècniques i els oficis, la gastronomia i els jocs, els esports, les danses rituals o religioses, les representacions, les creacions literàries, com també totes aquelles altres activitats que tenen caràcter tradicional i que han estat o que són populars.

Aquesta Llei preveu una sèrie de mesures de protecció i promoció d'aquest patrimoni cultural. Així, per exemple, a l'art. 5.1 preveu que les celebracions de les festes tradicionals pròpies de la cultura popular de les Illes Balears d'especial arrelament i rellevància podran ser declarades festes d'interès cultural. La declaració s'haurà de dur a terme per acord plenari del consell insular competent, d'acord amb el municipis afectats i amb l'informe favorable previ del Consell Assessor de Cultura Popular i Tradicional de les Illes Balears. Cada consell insular, en l'àmbit de les seves competències podrà aprovar el reglament on s'especifiqui el procediment per a la declaració de les festes d'interès cultural. Per tant, semblen més adients les mesures de protecció i promoció a l'empara de la Llei 1/2002, de 19 de març, per a la paret de pedra en sec que la seua declaració de BIC a l'empara de la Llei 12/1198, de 21 de desembre.

De la qual cosa s'informa als efectes procedents i s'eleva a la Ponència Tècnica de Patrimoni Históricoartístic per a la seua consideració.

Aquesta és l'opinió de qui subscriu, la qual sotmet a qualsevol altra millor fonamentada en dret.»

Després de la deliberació oportuna, els membres de la Ponència volen deixar constància de que el més urgent en aquest moment és impulsar la protecció del llegat històric real existent: els cents de kilòmetres de paret de pedra seca a Eivissa. D'altra banda, consideren que això revitalitzaria també la tècnica que es proposa ara declarar.

La Ponència, per unanimitat, acorda elevar a la Comissió Insular d'Ordenació del Territori, Urbanisme i Patrimoni Históricoartístic la següent **PROPOSTA D'ACORD**:

1. **INCOAR** l'expedient de declaració com a bé d'interès cultural immaterial els coneixements i els procediments tradicionals de la pedra en sec a l'illa d'Eivissa.
2. **PUBLICAR** aquest acord al BOIB i al BOE i notificar-lo als ajuntaments de l'illa d'Eivissa i al Govern de les Illes Balears.
3. **COMUNICAR** l'acord d'incoació al Registre de Béns d'Interès Culturals immaterials de les Illes Balears del Govern de les Illes Balears.

4. **INSCRIURE** l'acord d'incoació al Registre Insular de Béns d'Interès Cultural Immaterial.
5. **CONTINUAR** la tramitació de l'expedient d'acord amb les disposicions legals vigents.

Sobre la base de l'anterior, la Comissió d'Ordenació del Territori, Urbanisme i Patrimoni Historicartístic (CIOTUPHA), a la sessió del dia 13 d'octubre de 2016, adopta, per unanimitat dels seus membres, el següent

ACORD

1. **INCOAR** l'expedient de declaració com a bé d'interès cultural immaterial els coneixements i els procediments tradicionals de la pedra en sec a l'illa d'Eivissa.
2. **PUBLICAR** aquest acord al BOIB i al BOE i notificar-lo als ajuntaments de l'illa d'Eivissa i al Govern de les Illes Balears.
3. **COMUNICAR** l'acord d'incoació al Registre de Béns d'Interès Culturals immaterials de les Illes Balears del Govern de les Illes Balears.
4. **INSCRIURE** l'acord d'incoació al Registre Insular de Béns d'Interès Cultural Immaterial.
5. **CONTINUAR** la tramitació de l'expedient d'acord amb les disposicions legals vigents."

La transcripció d'aquest acord es fa a reserva d'allò establert a l'article 27.5 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

I perquè així consti, expedixo la present certificació amb el vistiplau de la Sra. vicepresidenta 1a de la Comissió Insular d'Ordenació del Territori, Urbanisme i Patrimoni Historicartístic, a Eivissa, 13 d'octubre de 2016.



Vist i plau,

La vicepresidenta 1a de la CIOTUPHA,


Pepa Mari Ribas

La tècnica tradicional de construcció amb pedra seca

Memòria descriptiva

1.- Exposició de motius.

Assabentats que la Conselleria de Transparència, Cultura i Esports de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, juntament amb els consells insulars de Mallorca, de Menorca, d'Eivissa i de Formentera, participa en la iniciativa de presentar una Candidatura Internacional de la pedra en sec, per formar part de la Llista Representativa de Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat. Vist que es tracta d'una iniciativa impulsada per Grècia i Xipre, i amb la incorporació de Portugal, Suïssa, França, Croàcia, Bulgària i, entre aquests, Espanya. I, concretament l'Estat espanyol, a través de les Comunitats Autònomes de Galícia, Astúries, Catalunya, Extremadura, Aragó, Canàries, València, Andalusia i Castellà-Lleó, sota la coordinació de la Secretaria d'Estat de Cultura del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport.

Vist que la UNESCO fomenta la protecció del patrimoni quan les candidatures se refereixen a més d'un país, i que la Convenció per a la salvaguarda del patrimoni immaterial ho permet (text 2003, ratificat per Espanya el 2006), així com la legislació balear (2004, amb modificació de la Llei de patrimoni històric de 1998), i, més recentment, l'estatal (2015), que contemplen aquests conceptes. I, vist també que la UNESCO fomenta i estima adient i necessari que les propostes de candidatures de béns per ser declarats Patrimoni de la Humanitat, han de tenir el suport de la comunitat a la qual pertanyen. Entenent que el patrimoni cultural immaterial està conformat per els usos, representacions, expressions, coneixements i tècniques que les comunitats, els grups i els individus reconeixen com a part integrant del seu patrimoni cultural.

Atès que l'objecte d'aquesta candidatura internacional de la pedra en sec és la posada en valor d'uns coneixements tradicionals que s'han transmès oralment, i de generació en generació, sobre l'ofici artesanal del treball de la pedra, gairebé sense tractament, i l'habilitat de col·locació per a usos constructius, sense cap tipus de ciment o morter que les uneixi. Tenint en compte que per a la definició i l'identificació del bé patrimonial immaterial, la UNESCO té en compte, entre altres, però de forma molt especial: les tradicions i les expressions orals, emmarcant la llengua com vector d'aquest patrimoni immaterial, així com també les pràctiques socials, rituals i esdeveniments festius i les perícies i enginyers artesans tradicionals, i els coneixements relacionats amb la natura i l'univers. Es tracta d'una mena de relació simbiòtica ateses les característiques d'eficàcia i sostenibilitat de l'activitat envers el Medi Ambient; o, relació ecològica d'aprofitament dels recursos naturals de l'entorn, en què el pagès, per al bon conreu de les terres, havia d'esperegar el camp, i, aquestes pedres s'anaven acumulant en clapers o a les voreres del camp. Aquesta pedra acumulada servia per anar fent parets, murs, marges, fites... En definitiva, construccions fetes amb l'objecte de separar propietats, partions, protegir del vent, aguantar la terra de les feixes de cultiu, entre altres funcions.

L'adhesió a la Candidatura Internacional de la Pedra en sec per formar part de la Llista Representativa de Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat suposa, en primer lloc i de forma prèvia, un reconeixement i una protecció per part del Consell Insular d'Eivissa, com a administració pública responsable del patrimoni cultural eivissenc, però també, és la institució que ha de prendre la iniciativa i incoar la declaració de Bé d'Interès Cultural Immaterial, prèvia a la adhesió a l'esmentada candidatura internacional. És evident, que la pròpia comunitat ha de conèixer el bé i ha de tenir l'interès i la voluntat de donar suport a la

seua protecció i salvaguarda. Tot això a l'objecte de «conèixer millor el patrimoni cultural immaterial i, aconseguir que es prengui major consciència de la seua importància i, propiciar formes de diàleg que respectin la diversitat cultural», segons estableix l'article 16, capítol IV, sobre la Salvaguarda del Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat.

Per tot això, i en base a la providència d'inici del Conseller Executiu d'Educació, Patrimoni, Cultura, Esports i Joventut, de data 1 de juliol de 2016, s'inicien els tràmits corresponents per a posar en marxa l'expedient de declaració com a Bé d'Interès Cultural, en la seua categoria Immaterial, el coneixement o ofici del treball de la pedra en sec, conegut a Eivissa tradicionalment com **parets de pedra seca**.

2.- Fonaments de dret.

En primer lloc, i com a norma fonamental de l'Estat, ja la Constitució Espanyola, en el seu article 149.1.28ª, expressa que correspon a l'Estat la *defensa del patrimoni cultural, artístic i monumental*. Òbviament la menció expressa a l'adjectiu *cultural* inclou en aquest capítol els béns immaterials de cada un dels llocs, en un sentit d'inclusió íntegra, sense perjudici del marc competencial de cada administració pública.

Tot i que la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, preveu en el seu Títol IV, el patrimoni etnològic, i concretament a l'article 67, la salvaguarda, la investigació i documentació i la seua conservació dels béns etnològics "immaterials", és veritat que, es tracta d'una part i d'un concepte del patrimoni que queda poc desenvolupada, però que amb els anys, tant a nivell estatal com a nivell europeu, s'ha anat avançant significativament en la declaració jurídica de la protecció, la salvaguarda, la documentació i investigació, la promoció i el foment de totes aquelles expressions, oficis, artesanies, costums i tradicions... que conformen el patrimoni immaterial d'un poble. A nivell balear, tenim la Llei 1/2002, de 19 de març, de cultura popular i tradicional, que desenvolupava els aspectes on no arribava la llei 12/98 de patrimoni històric, tot i que es centre més en les expressions tradicionals, les festes i les associacions culturals, creant la figura de Festa d'Interès Cultural, on poca cabuda tenen els coneixements, oficis i artesanies, que al llarg de la història s'han ensenyat de generació en generació, emprant sovint una terminologia específica.

Tanmateix, cal recordar que, mitjançant l'article 36 de la Llei 8/2004, de 23 de desembre, de mesures tributàries, administratives i de funció pública, es varen introduir modificacions en els articles 5 i 67 de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, integrant el patrimoni immaterial dins del concepte de patrimoni històric de les Illes Balears, i establint el procediment de declaració, i deixant palès que l'acord de declaració d'un bé d'interès cultural immaterial ha de definir les característiques que el componen i els elements que li són propis.

Vist també que en el Pla Territorial Insular d'Eivissa i Formentera aprovat el 21 de març de 2005 (BOIB núm. 50, de 31 de març de 2005), en la seua norma 73 relativa a edificis i elements etnològics rurals ja preveia la protecció i les actuacions admeses en les estructures de pedra seca, com a elements d'interès etnològic integrants del patrimoni històric de les Pitiüses.

És però, amb la normativa internacional, i més concretament de la UNESCO, com a s'ha anat avançant amb l'aspecte legislatiu que desenvolupa la salvaguarda del patrimoni cultural immaterial, especialment a nivell estatal.

Cal recordar que la Convenció per a la Salvaguarda del Patrimoni Cultural Immaterial d'octubre de 2003 a París, ja va definir i concretar conceptualment allò tan intangible però a la vegada tan precari per a la seua conservació com *els usos, representacions, expressions, coneixements i tècniques -juntament amb els instruments, objectes, enginyers i espais*

culturals que els són inherents- que les comunitats, els grups i, en alguns casos, els individus reconeixen com a part integrant del seu patrimoni cultural. Aquest patrimoni immaterial, que es transmet de generació en generació, és recreat constantment per les comunitats i grups en funció del seu entorn, la seua interacció amb la natura i la seua història, infontent-los un sentiment d'identitat i continuïtat i contribuint així a promoure el respecte de la diversitat cultural i la creativitat humana. I, quan la UNESCO parla de salvaguarda entén concretament que són les mesures adreçades garantir la viabilitat del patrimoni cultural immaterial, compreses la identificació, documentació, investigació, preservació, protecció, promoció, valorització, transmissió -bàsicament a través de l'ensenyament formal i no formal- i revitalització d'aquest patrimoni en els seus distints aspectes.

Més endavant, la Convenció de la UNESCO de 2005, reconeix *la importància dels coneixements tradicionals com a font de riquesa immaterial i material, en particular els sistemes de coneixements dels pobles autòctons i la seua contribució positiva al desenvolupament sostenible, així com la necessitat de garantir la seua protecció i promoció de manera adient. Alhora que reconeix també la necessitat d'adoptar mesures per protegir la diversitat de les expressions culturals i els seus continguts, especialment en situacions en les que les expressions culturals poden córrer perill d'extinció o de greus menyscabament.*

Finalment, de forma recent i a nivell estatal, la *Llei 10/2015, de 26 de maig, per la salvaguarda del Patrimoni Cultural Immaterial*, seguint les mesures adoptades a nivell internacional per la UNESCO, ve a completar el mar jurídic, a definir conceptualment i a delimitar les mesures de salvaguarda del patrimoni cultural immaterial establint instruments de cooperació entre les diferents administracions públiques. I, modifica la Llei 16/1985, de 25 de juny, del Patrimoni Històric Espanyol, amb el següent afegit: *Així mateix, formen part del Patrimoni Històric Espanyol els béns que integren el Patrimoni Cultural Immaterial, de conformitat amb el que estableixi la seua legislació especial.* Instant a la elaboració d'un text refós d'ambdues lleis.

Per altra banda, i vist que segons l'article 70 de la Llei 1/2007, de 28 de febrer, de reforma de l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears, el patrimoni monumental, cultural, històric... és competència pròpia dels consells insulars. I, que l'article 92 de la Llei 12/1998, ja esmentada específica que correspon als consells insulars *la iniciació, la incoació, la instrucció i la resolució dels procediments de declaració de béns d'interès cultural, de béns catalogats i d'espais d'interès arqueològic i paleontològic.*

Per tot això i en compliment de la providència d'inici ja esmentada, es considera prou justificat la incoació de l'expedient de declaració com a Bé d'Interès Cultural Immaterial, els coneixements o ofici del treball de la pedra en sec, particularment característica de la societat agrària tradicional.

3.- Descripció.

3.1.- Objecte.

Són objecte de declaració el conjunt de coneixements, procediments, tècniques i tipologies que condueixen a la construcció de parets amb pedra seca a l'illa d'Eivissa.

3.2.- Tipus de bé.

Aquest ofici tradicional o conjunt de coneixements, part inherent del nostre patrimoni cultural, que suposa la modificació de l'espai natural i la seua antropització, conferint-li uns valors que la comunitat reconeix com a propis, com a identitaris, és susceptible de ser declarat Bé d'Interès Cultural Immaterial amb fonament a l'article 5.2. de la Llei 12/1998, modificada i ampliada per la Llei 8/2004, ambdues esmentades en el punt anterior.

3.3.- Descripció i característiques que el componen.

Com diu la geògrafa Rosa Vallés, *la presència de la pedra domina els paisatges naturals i culturals d'Eivissa (...). Paisatges valuosos protegits o mereixedors de protecció, paisatges ordinaris o degradats que requereixen la intervenció de les instàncies públiques. La pedra a casa nostra té un valor identitari indiscutible, que es manifesta en la nostra percepció i en la nostra vida* (Ob. Cit., 2015, pàg. 126).

Centrant-nos però, en el tema concret, en la **pedra morta o mortenca** que és la crosta calcària que abunda als sòls, i que destorba per als cultius i per tant, aquests sòls, per ser aptes pel cultiu s'han d'espedregar. Pedra, tant la gran que forma la crosta, com les pedres petites o **reble**, que s'ha d'anar retirant i amuntant en clapers, als marges de les terres de cultiu i, que posteriorment, serveix per anar construint parets, marges, murs, feixes... amb una rudimentària tècnica que no emprava ni ciment, ni morter i, és per això, que se'n diu **paret de pedra seca**. És aquesta tècnica mil·lenària, els seus procediments i el seu coneixement, el que ens ocupa, considerant que és susceptible de ser declarat Bé d'Interès Cultural Immaterial. És a dir, l'objecte de la present proposta de declaració són els coneixements i la tècnica emprada per construir les parets de pedra seca. Es tracta de l'habilitat de saber conèixer les pedres i seleccionar-les segons formes i mides. I, sobretot la saviesa de saber-les col·locar, encaixant-les segons formes o models determinats.

Aquesta pedra emprada, la pedra morta, no s'extreu de cap pedrera, és la que normalment es recull dels camps de cultiu, on s'hi troba formant la crosta calcària, com a resultat dels processos càrstics, per dissolució de roques calcàries i els posteriors dipòsits de bicarbonat càlcic i altres sals que porten les aigües abans d'evaporar-se. Aquesta crosta és el que popularment es coneix com a **tenassa**, molt freqüent especialment a la part occidental de l'illa, i que els pagesos i els picapedrers n'han sabut treure el profit, modificant i humanitzant el paisatge natural en raó de les seues necessitats. A banda de la construcció de murs, parets i feixes aquesta pedra morta era molt emprada com base en la construcció de les primeres carreteres. Aquesta tenassa pot tenir un gruix variable, i es troba tant a superfície com a poca profunditat. Per extraure-la s'empraven **maces i perpals**.

Extreta la pedra i el reble, s'anaven fent parets als llocs on eren de menester. Només de la construcció de parets en podem destacar diverses tipologies: les de **paredat a pla** amb lloses; **paredat de punta** amb col·locació obliqua; **paredat de pinyol de magrana**, quan les pedres tenen la mateixa mesura d'alt que d'ample. Les parets poden ser a **dos cares** quan són tanques; i **de cara vista** les parets de solana i parets de feixa amb la funció de contenir o aguantar la terra en llocs de pendent i als vessants de puigs. Entre les que empren algun tipus de morter tendriem les **parets d'esquena d'ase**, acabades amb un cimerolet o doble vessant, feta amb morter i ben emblanquinat, i, que són més freqüents als camins que condueixen a cases i a esglésies.

Les parets es comencen damunt roca si aquesta aflorava a la superfície, sinó excavant una mica de fonament. S'empraven les pedres més grans per la base de la paret, i les pedres de millor qualitat i d'una grandària considerable per la cara o cares de la paret. Enmig es reomplia de reble. La part superior es solia acabar en un enllosat o amb pedres de més gran dimensió. A més de les parets a doble cara que separen terres i partions, i que delimiten camins, tenim els marges i les feixes, parets d'una sola cara construïdes per contenir la terra de cultiu. Al llarg de la història quan la pressió demogràfica ha fet necessari ampliar l'àrea de cultiu, i atesa l'especial topografia de l'illa, amb pendents i puigs, s'aprofitaven els pendents de puigs i els marges. Es cultivaven feixes enfilades als vessants i es construïen parets amb la funció de contenir la terra i formar terrasses cultivables, i es guanyava espai al bosc fent rotes, i bancals on s'hi aportava més terra. Aquesta feina mil·lenària del pagès eivissenc al camp ha canviat l'aspecte natural, oferint un paisatge humanitzant, tot ple de parets i marges i murs que atalussen i contenen la terra per oferir més superfície cultivable.

No es pot acabar sense comentar la importància de les pedres, per marcar i fer fites i contrafites; i, també les pedres o macs de fer trons, que encara es poden veure al portal d'alguna església.

3.4.- Elements que li són propis.

En qualsevol ofici tradicional o conjunt de coneixements el paper de la llengua local és el vehicle de transmissió dels coneixements. Tot un seguit de **paraules** referides al procediment, tipus de matèria, eines, toponímia ens ofereixen un glossari cabdal, una terminologia específica, com ja hem anat citant. Els majors, o en el millor dels casos, el mestre, ensenyen els procediments, característiques i costums. Les eines específiques serien en aquest cas els elements que li són propis, a més de la matèria prima, la pedra morta. En aquest cas, són poques i senzilles: **maces, perpals, martell de tall**, fil o llinyola. I, pel transport de la pedra i el reble, s'empraven **senalles d'espert, civeres** o algun carro de calaix, a directament a lloms d'animals albardanats.

4.- Memòria històrica del bé

La construcció de parets de pedra seca a Eivissa, segurament es pot remuntar als temps dels primers pobladors de l'Illa. Però el que és realment interessant és la pervivència, especialment al camp, no només de les estructures fetes amb aquesta tècnica, sinó també del conjunt de coneixements i procediments per seguir fent parets de pedra seca. És evident que això està lligat, per una banda a la presència de la tenassa o crosta calcària, com a la necessitat d'espertregar o lliurar els camps de cultiu d'aquestes pedres. I, a la vegada la necessitat de fer parets tant per delimitar propietats i partions, com també per contenir marges i terres de les vessants dels puigs, feixes i bancals, en una simbiosis necessària entre natura i home.

5.- Estat de conservació del bé

El conjunt de coneixements de la construcció de parets de pedra seca s'ha mantingut pràcticament inalterable fins als nostres dies, en ple segle XXI. És cert que, és ara, amb la mecanització dels camps, quan aquestos coneixements corren més perill de perdre-se. Els nostres majors, cada vegada menys, coneixen encara la tècnica i la seua utilitat. L'abandó de les formes de vida i de l'economia tradicional, malmet però la subsistència d'aquestos coneixements tradicionals. Les tècniques i habilitats manuals són a grans passes substituïdes per tècniques mecàniques, i no només això, sinó que es substitueixen també els materials, per materials moderns, no originals de l'entorn natural, amb la qual cosa, aquella harmonia i simbiosi entre natura i home queda trencada, es trenca l'equilibri. I, malauradament, cada vegada és més difícil trobar artesans, picapedrers, que coneguin i vulguin treballar amb la tècnica tradicional de paret de pedra seca, ni manco per reparar parts que han remullat i esportells.

6.- Mesures de protecció, foment i difusió

El primer pas per a la salvaguarda del patrimoni és l'estudi i documentació del bé. El seu coneixement facilita la seua preservació. Emperò, és evident que això no és suficient. I, és l'administració pública qui ha de vetllar per la correcta protecció, que en el cas de béns immaterials passa obligatòriament pel foment i la difusió del coneixement o ofici. Per això caldrà establir mesures d'ajut a la pervivència de la tècnica i mesures per a l'ensenyament a les generacions més joves. No es tracta només d'obligar a través de normes urbanístiques, a mantenir a certs indrets aquest tipus de construcció, la qual cosa podria gravar o causar

greuges comparatius a alguns ciutadans, obligant a un procediment artesanal més complicat de portar a terme, i més costós. Es tracta de subvencionar i promocionar els usos tradicionals oferint des de l'Administració Pública facilitats i mesures de promoció que contribueixin a lluitar contra la desaparició d'aquest procediment tradicional que conforma part del nostre patrimoni cultural, i determina en gran mesura el paisatge cultural propi de l'illa d'Eivissa.



BIBLIOGRAFIA

- FERRER ABÁRZUZA, Antoni: *Arquitectura tradicional eivissenca*. Quaderns d'Arqueologia Pitiüsa, núm. 4. Consell Insular d'Eivissa i Formentera. Conselleria de Cultura. Servei Tècnic d'Arqueologia. Eivissa, 1998.
- GARIJO FALCÓ, Belén: *Pedra viva, calç blanca*. Arxiu d'imatge i so i Museu d'Etnografia d'Eivissa. Consell Insular d'Eivissa i Formentera, Eivissa, 2001.
- MARÍ SERRA, Vicent: "Els oficis de la pedra" a XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.
- PLANELLS BONET, Josep: "Les diableries del follet" A Almanac el Pitiús, 2014. Institut d'Estudis Eivissencs.
- PRATS BONET, Joan: "La pedra. Divagacions sobre algunes pedres d'Eivissa". A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.
- SANSANO COSTA, Lina: "Introducción al patrimonio etnológico pitiuso" en *Las Pitiusas: Ibiza y Formentera*. Revista Narria de estudios de artes y costumbres populares Núms. 101-104, Museo de Artes y Tradiciones Populares. Universidad Autónoma de Madrid. Madrid, 2003.
- SANSANO COSTA, Lina: *Cases pageses: pedra, terra, calç i fusta. Arquitectura ecològica i hàbitat familiar*. Museu Etnogràfic d'Eivissa. Consell Insular d'Eivissa. Eivissa, 2016.
- TOSTÓN DE LA CALLE, Luis Alberto: "La geologia d'Eivissa. Com es va formar la nostra illa?" A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.
- VALLÉS COSTA, Rosa: *El món agrari tradicional. Un intent de comprensió de l'Eivissa rural*. Editorial Mediterrània-Eivissa, 1991.
- VALLÉS COSTA, Rosa: "La pedra com a element del paisatge". A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.
- VALLÉS COSTA, Rosa: "La piconadora". Almanac El Pitiús, 2015. Institut d'Estudis Eivissencs.
- VILÀ VALENTÍ, Joan: *Formentera. Estudi de Geografia Humana*. Patronat Municipal de Cultura, Ajuntament de Formentera, 1985.
- VILÀ VALENTÍ (Coord.): *Geografia de les Illes Pitiüses. Les activitats agràries*. Institut d'Estudis Eivissencs, 1984.
- VVAA: *Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera*. Vol 9, veu pedra. Eivissa, 2006.
- VVAA: *Guía de la naturaleza de Eivissa y Formentera*. Quadern, 4. Diario de Ibiza (i altres patrocinadors). Eivissa, 1992.

La Tècnica de Patrimoni Cultural,

Lina Sansano Costa
Eivissa, 4 d'agost de 2016



G CONSELLERIA
O TRANSPARÈNCIA,
I CULTURA I ESPORTS
B DIRECCIÓ GENERAL
/ CULTURA

Govern de les Illes Balears Conselleria de Transparència, Cultura i Esports	
15 NOV. 2016	
11986734/2016	
Reg. Gral. Entrada Núm.	Reg. Gral. Sortida Núm.

Sr. David Ribas Ribas
Conseller executiu del Departament d'Educació,
Patrimoni, Cultura, Esports i Joventut
Consell Insular d'Eivissa
Av. d'Espanya, 49
07800 Eivissa

Exp.: 3100/2016
Emissor: DGC/CF/mt
Document: Ofici

Assumpte: Anotació incoació BIC

Us comunic que,

- Atès l'article 9 de la Llei 6/1994, de dia 13 de desembre, d'atribució de competències als consells insulars en matèria de patrimoni;
- Atès l'article 13 de la Llei 12/1998, de 21 de desembre del Patrimoni Històric de les Illes Balears i
- Atès l'acord adoptat a la sessió del dia 13 d'octubre per la Comissió Insular d'Ordenació del Territori, Urbanisme i Patrimoni Historicartístic (CIOTUPHA), relatiu a la incoació de l'expedient per declarar bé d'interès cultural immaterial els coneixements i els procediments tradicionals de la pedra en sec a l'illa d'Eivissa,

El codi d'identificació de l'esmentat bé és el següent: 07026-3-3-0-3100

Palma, 14 de novembre de 2016

El director general de Cultura

Jaume Gomila Surèda





0139300044

Reçu CLT / CIH / ITH

Le

18 SEP. 2017

N°

0413

Département d'Éducation, Patrimoine,
Culture, Sports et Jeunesseav. d'Espanya, 49
07800 Eivissa (Iles Baléares)
tel. +34 971 19 54 79 - fax +34 971 39 19 59
dep.cultura@conselldeivissa.es
www.conselldeivissa.es

ORDONNANCE DE COMMENCEMENT DE PROCÉDURE

Compte tenu de la proposition du Département de Transparence, Culture et Sports de la Communauté Autonome des Îles Baléares, avec les Conseils insulaires de Majorque, de Minorque, d'Ibiza et de Formentera, de participer à et de présenter une Candidature Internationale de la maçonnerie à pierre sèche, pour qu'elle soit inscrite sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité. Il s'agit d'une initiative impulsée par la Grèce et Chypre, avec l'incorporation du Portugal, de la Suisse, la France, la Croatie, la Bulgarie et entre autres, l'État espagnol. Et concrètement ce dernier, à travers ses Communautés Autonomes de Galice, Asturies, Catalogne, Extremadura, Aragon, Canaries, Valence, Andalousie, Castille León, sous la coordination du Secrétariat d'État de Culture du Ministère d'Éducation, Culture et Sport.

Vu que l'objet de cette candidature internationale de la pierre à sec est la mise en valeur de connaissances traditionnelles transmises oralement, et de génération en génération, sur le métier artisanal du travail de la pierre, presque sans traitement, et l'habileté de son placement pour usage constructif, sans aucune classe de ciment ou de mortier qui les unisse.

Compte tenu que tout au long de l'histoire, ce métier, si fréquent dans les champs de culture, a prédominé sur l'île d'Ibiza aussi bien à cause du besoin de construire de murs, qu'à cause du besoin d'épierrer les champs pour mieux les cultiver.

Nous jugeons opportun et approprié nous joindre à cette initiative internationale pour la protection d'un métier pratiquement tombé en désuétude aujourd'hui. A cet effet, nous ordonnons d'initier les démarches administratives nécessaires pour déclarer les connaissances et les procédés de la maçonnerie à pierre sèche, comme Bien d'Intérêt Culturel, sous la catégorie de Patrimoine Immatériel.

Conseiller Exécutif d'Enseignement, Patrimoine, Culture, Sports et Jeunesse.

M. David Ribas Ribas

Ibiza, le 1er juillet 2016

Mme. MAITE TORRES TORRES, SECRÉTAIRE DE LA COMMISSION INSULAIRE D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, URBANISME ET DU PATRIMOINE HISTORICO-ARTISTIQUE, CERTIFIÉ:

Que la Commission d'Aménagement du Territoire, Urbanisme et du Patrimoine Historico-artistique, en séance du 13 octobre 2016, a pris, entre autres, la décision suivante:

" A) AFFAIRES DE PATRIMOINE

2. Dossier 58/16. Déclaration des connaissances et des procédures traditionnelles de la Pierre à sec comme bien d'intérêt cultural immatériel.

Le directeur expose ce point.

Le 4 août, la fonctionnaire spécialiste en Patrimoine Culturel a émis le rapport qui suit:

Informés que le Département de Transparence, Culture et Sports de la Communauté Autonome des Îles Baléares, avec les Conseils insulaires de Majorque, de Minorque, d'Ibiza et de Formentera, participe à l'initiative de présenter une Candidature Internationale de la maçonnerie à pierre sèche, pour qu'elle soit inscrite sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité. Il s'agit d'une initiative impulsée par la Grèce et Chypre, avec l'incorporation du Portugal, de la Suisse, la France, la Croatie, la Bulgarie et entre autres, l'État espagnol. Et concrètement ce dernier, à travers ses Communautés Autonomes de Galice, Asturies, Catalogne, Extremadura, Aragon, Canaries, Valence, Andalousie, Castille León, sous la coordination du Secrétariat d'État de Culture du Ministère d'Éducation, Culture et Sport.

Vu que l'UNESCO encourage la protection du patrimoine quand les candidatures se réfèrent à plus d'un pays, et que la Convention pour la sauvegarde du patrimoine immatériel le permet (texte 2003, ratifié par Espagne en 2006), ainsi que le font la législation des Baléares (2004, modifiant la Loi du patrimoine historique de 1998), et plus récemment la législation de l'État (2015) qui envisagent ces concepts. Et vu de même, que l'UNESCO encourage et considère approprié et nécessaire que les propositions de candidature de biens pour être déclarés Patrimoine de l'Humanité, aient le soutien de la communauté à laquelle ils appartiennent. Etant entendu que le patrimoine culturel immatériel est formé par les usages, les représentations, les expressions, les connaissances et les techniques que les communautés, les groupes et les individus reconnaissent comme faisant partie intégrante de leur patrimoine culturel.

Vu que l'objet de cette candidature internationale de la **pierre à sec** est la mise en valeur de connaissances traditionnelles transmises oralement, et de génération en génération, sur le métier artisanal de travail de la pierre, presque sans traitement, et l'habileté de son placement pour usage constructif, sans aucune classe de ciment ou de mortier qui les unisse. Compte tenu que pour la définition et l'identification du bien patrimonial immatériel, l'UNESCO tient compte, entre autres mais de façon très spéciale, des traditions et des expressions orales, encadrant le langage comme vecteur de ce patrimoine immatériel, ainsi

que des pratiques sociales, des rituels et des fêtes, et des habiletés et des engins artisanaux traditionnels, et des connaissances se rapportant à la nature et à l'univers. Il s'agit d'une sorte de relation symbiotique compte tenu des caractéristiques d'efficacité et soutenabilité de l'activité envers l'environnement; ainsi que d'une relation écologique de profit des ressources naturelles de l'environnement, où le paysan, pour de bons labours des terres, devait épier le champ, et ces pierres s'accumulaient en tas ou aux bords du champ. Cette pierre accumulée servait pour faire des murs d'habitations, d'autres classes de murs, des marges, des bornages... En définitive, des constructions faites pour séparer les propriétés, faire des démarcations, protéger du vent, soutenir la terre face à la pression des cultures, entre autres fonctions.

L'adhésion à la Candidature Internationale de la Pierre à sec pour son inscription sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité implique, en premier lieu et au préalable, une reconnaissance et une protection par le Conseil Insulaire d'Ibiza, en tant qu'administration publique responsable du patrimoine culturel d'Ibiza; mais elle est aussi l'institution qui doit prendre l'initiative et commencer la déclaration comme Bien d'Intérêt Culturel Immatériel, avant d'adhérer à la candidature internationale mentionnée. Il est évident que la propre communauté doit connaître le bien et doit avoir intérêt et la volonté de soutenir sa protection et sauvegarde. Le tout aux effets de « mieux connaître le patrimoine culturel immatériel et d'obtenir une plus grande prise de conscience de son importance, et favoriser des formes de dialogue qui respectent la diversité culturelle » tel que le prévoit l'article 16, Chapitre IV, sur la Sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité.

Pour ces motifs, en sur la base de l'ordonnance de commencement du Conseiller Exécutif d'Enseignement, Patrimoine, Culture, Sports et Jeunesse, du 1er Juillet 2016, sont entamées les démarches nécessaires pour enclencher un procès administratif de déclaration comme Bien d'Intérêt Culturel, sous la catégorie d'Immatériel, de la connaissance ou métier du travail de la pierre à sec, connus à Ibiza traditionnellement comme **parets de pedra seca** [*murs en pierre sèche*].

2.- Fondements Juridiques.

En premier lieu, et comme norme fondamentale de l'État, la Constitution espagnole prévoit déjà à l'article 149.1.28^a, que l'État a la compétence de la défense du patrimoine culturel, artistique et monumental. Evidemment, la référence expresse à l'adjectif *culturel* inclut sous ce chapitre le patrimoine immatériel en tout lieu, dans un sens de pleine inclusion, sans préjudice du marc de compétences qui puisse correspondre à chaque administration publique.

Si bien la Loi 12/1998, du 21 décembre, sur le patrimoine historique des Îles Baléares, prévoit au Titre IV, le patrimoine ethnologique, et particulièrement à l'article 67, la sauvegarde, la recherche et la documentation, ainsi que la conservation du patrimoine ethnologique immatériel, il est vrai qu'il s'agit là d'une part et d'un concept de patrimoine pauvrement développé, mais au cours de ans, aussi bien à niveau de l'État qu'à niveau européen, des progrès significatifs ont été faits quant à la déclaration juridique de la protection, la sauvegarde, la documentation et la recherche, la promotion et l'encouragement de toutes ces expressions, métiers, artisanats, coutumes et traditions... qui constituent le patrimoine immatériel des peuples. À niveau des Baléares, nous trouvons la Loi 1/2002, du 19 mars, sur culture populaire et traditionnelle, qui développe les aspects non couverts par la Loi 12/98 sur le patrimoine historique, si bien elle se centre sur les expressions

traditionnelles, les fêtes et associations culturelles, créant le concept de Fête d'Intérêt Culturel, qui admet peu les connaissances, les métiers et artisanats qui tout au long de l'histoire ont été enseignés de génération en génération, utilisant souvent une terminologie spécifique.

Cependant nous devons rappeler que, au moyen de l'article 36 de la Loi 8/2004 du 23 décembre, de mesures fiscales, administratives et de la fonction publique, des modifications ont été introduites aux articles 5 et 67 de la Loi 12/1998, du 21 décembre, du patrimoine historique des Îles Baléares, intégrant le patrimoine immatériel dans le concept de patrimoine historique des Îles Baléares, et établissant une procédure de déclaration, et mettant au clair que l'accord de déclaration d'un bien d'intérêt culturel immatériel doit définir les caractéristiques qui le composent et les éléments qui lui sont propres.

Vu de même que le Plan d'Aménagement Insulaire d'Ibiza et Formentera approuvé en date du 21 Mars 2005 (BOIB – Journal Officiel des Îles Baléares numéro 50, du 31 mars 2005) prévoyait déjà dans sa règle 73 relative aux bâtiments et éléments ethnologiques ruraux, la protection et les interventions admises sur les structures en pierre sèche, comme éléments d'intérêt ethnologique intégrant du patrimoine historique d'Ibiza et de Formentera.

C'est cependant la réglementation internationale et plus concrètement celle de l'UNESCO, qui a porté des progrès quant à l'aspect législatif qui développe la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, spécialement au niveau de l'état.

Il faut rappeler que la Convention pour la Sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel d'Octobre 2003 à Paris, a déjà défini et concrétisé conceptuellement ce qui est si intangible mais à la fois si précaire quant à sa conservation comme les *usages, les représentations, les expressions, les connaissances et les techniques – ainsi que les instruments, objets, engins et espaces culturels qui leurs sont inhérents – que les communautés, les groupes et, en certains cas, les individus reconnaissent comme partie intégrante de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine immatériel qui se transmet de génération en génération, est constamment récréé par les communautés et les groupes en fonction de leur environnement, leur interaction avec la nature et leur histoire, leur inspirant un sentiment d'identité et de continuité et contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine. Et quand l'UNESCO parle de sauvegarde, elle entend concrètement que ce sont les mesures adressées à garantir la viabilité du patrimoine culturel immatériel, incluant l'identification, la documentation, la recherche, la préservation, la protection, la promotion, l'estimation, la transmission – à travers fondamentalement de l'enseignement formel et non formel – et la revitalisation de ce patrimoine sous ses différents aspects.*

Plus tard, la Convention de l'UNESCO de 2005, reconnaît *l'importance des connaissances traditionnelles comme source de richesse immatérielle et matérielle, en particulier les systèmes de connaissance des peuples autochtones et leur contribution positive au développement soutenable, ainsi que le besoin de garantir leur protection et leur promotion de façon appropriée. Elle reconnaît aussi le besoin de prendre les mesures pour protéger la diversité des expressions culturelles et leurs contenus, spécialement dans les situations où les expressions culturelles peuvent être en péril d'extinction ou de grave amoindrissement.*

Finalement, récemment et à niveau de l'état, la *Loi 10/2015, du 26 mai, pour la sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel*, suivant les mesures prises à niveau international par l'UNESCO, vient compléter le cadre juridique, à définir conceptuellement et à délimiter les mesures de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, établissant des instruments de

coopération entre les différentes administrations publiques. Elle modifie aussi la Loi 16/1985, du 25 juin, du Patrimoine Historique Espagnol, ajoutant ce qui suit : *De même, font partie du Patrimoine Historique Espagnol les biens qui composent le Patrimoine Culturel Immatériel, conformément aux prévisions de sa législation particulière.* Elle demande de même l'élaboration d'un texte consolidé des deux lois.

D'autre part, et vu que conformément à l'article 70 de la Loi 1/2007 du 28 février, de modification du Statut d'Autonomie des Îles Baléares, le patrimoine monumental, culturel, historique... est compétence propre des conseils insulaires, et que l'article 92 de la Loi 12/1998, déjà citée, spécifie que *l'impulsion, le commencement, l'instruction et la résolution des procédures de déclaration de biens d'intérêt culturel, de biens catalogués et d'espaces d'intérêt archéologique et paléontologique* correspond aux conseils insulaires.

Pour ces motifs, et en exécution de l'ordonnance de commencement déjà citée, on considère suffisamment justifié le commencement de la procédure de déclaration comme Bien d'Intérêt Culturel Immatériel des connaissances ou métier du travail de la pierre à sec, particulièrement caractéristique de la société agraire traditionnelle.

3.- Description.

3.1.- Objet.

L'objet de déclaration est l'ensemble de connaissances, procédures, techniques et typologies qui conduisent à la construction de murs en pierre à sec à l'île d'Ibiza.

3.2.- Classe de bien

Ce métier traditionnel ou ensemble de connaissances, partie inhérente de notre patrimoine culturel, qui suppose la modification de l'espace naturel et son anthropisation, lui conférant des valeurs que la communauté reconnaît comme propres, comme identitaires, est susceptible d'être déclaré Bien d'Intérêt Culturel Immatériel sur la base de l'article 5.2 de la Loi 12/1998, modifiée et élargie par la Loi 8/2004, déjà citées ci-dessus.

3.3.- Description et caractéristiques qui le composent.

Comme le dit la géographe Rosa Vallés, *la présence de la pierre domine les paysages naturels et culturels d'Ibiza (...). Des paysages précieux protégés ou méritant la protection, des paysages ordinaires ou dégradés qui ont besoin de l'intervention des instances publiques. La pierre chez nous a une valeur identitaire indiscutable, qui se manifeste dans notre perception et dans notre vie* (Op. Cit., 2015, page 126).

Nous nous centrons cependant sur le sujet concret, sur la **pedra morta or mortenca**¹, qui est la croûte calcaire qui abonde dans les sols et qui gêne pour cultiver, et donc ces sols, doivent être épierrés pour pouvoir être cultivés. Pierre, aussi bien la grande qui forme la croûte comme les pierres petites ou **reble** [gravats], qui doit être retirée et empilée aux bords des champs et qui sert après pour construire des murs, des marges, des murs d'habitations, des murs de soutènement des champs en terrasse... avec une technique rudimentaire qui n'employait ni ciment, ni mortier, et c'est pour cette raison qu'elle est appelée **paret de pedra seca** [mur ens pierre sèche]. C'est cette technique millénaire, ses procédures et sa connaissance, qui nous occupe, considérant qu'elle est susceptible d'être déclarée Bien

¹ *Pedra morta o mortenca*: Littéralement pierre morte: travertin, croûte calcaire.

d'Intérêt Culturel Immatériel. C'est-à-dire, l'objet de cette proposition de déclaration sont les connaissances et la technique utilisée pour construire les murs en pierre sèche. Il s'agit de l'habileté de savoir connaître les pierres et de les sélectionner suivant formes et mesures ; et surtout le savoir de les placer, les emboîtant selon formes et modèles déterminés.

Cette pierre utilisée, la *pedra morta*, n'est extraite d'aucune carrière, c'est celle qui se ramasse normalement dans les champs de culture, où on la trouve formant la croûte calcaire, comme résultat des phénomènes karstiques, par dissolution des roches calcaires et des ultérieurs dépôts de bicarbonate calcique et autres sels que portent les eaux avant de s'évaporer. Cette croûte est populairement connue comme *tenassa*, et elle est très commune spécialement dans la partie occidentale de l'île; les paysans et les tailleurs de pierre on sut en tirer profit, modifiant et humanisant le paysage naturel en raison de leurs besoins. À part de la construction de murs, murs d'habitations et murs de soutènement des champs en terrasse, cette *pedra morta* était très utilisée comme base pour la construction des premières routes. Cette *tenassa* peut avoir une épaisseur variée, et elle se trouve aussi bien à la surface qu'à peu de profondeur. Pour l'extraire, on utilisait des **maillets** et des **leviers**.

Une fois la pierre et les gravats extraits, on construisait des murs là où il y en avait besoin. Rien que de la construction de murs, nous pouvons souligner diverses typologies : celles de la **pose litée** [*paredat a pla*] des pierres avec des dalles ; de la **pose des pierres en pointe** [*paredat de punta*], de façon oblique ; de la **pose des pierres en forme de noyau de grenade** [*paredat de pinyol de magrana*], quand les pierres ont la même mesure en hauteur et en largeur. Les murs peuvent être à **deux faces**, quand ils servent de clôture ; et **en pierre apparente** pour les murs bien exposés au soleil et les murs de soutènement avec la fonction de contenir la terre dans des emplacements à pente et sur les versants des collines. Entre celles qui utilisent une classe de mortier, il y aurait les murs **en dos-d'âne** [*parets d'esquena d'ase*], finies avec un petit sommet ou double pente, faits en mortier et bien blanchis à la chaux, et qui sont communs sur les chemins portant à maisons et églises.

Les murs sont commencés sur la roche si celle-ci affleure à la surface, sinon, en creusant une peut de fondations. On utilisait les plus grandes pierres pour la base du mur, et les pierres de meilleure qualité et d'une taille considérable pour la face ou les faces du mur. Le milieu se remplissait de gravats. La part supérieure était normalement finie en dallage ou avec des pierres plus grandes. En plus des murs à deux faces qui séparent terres et platebandes, et qui délimitent les chemins, nous trouvons les marges et les murs de soutènement des champs en terrasse, des murs à une face construites pour contenir la terre de culture. Au long de l'histoire, lorsque la pression démographique a fait nécessaire augmenter les zones de cultures, et vue la spéciale topographie de l'île, à pentes et collines, on profitait des pentes des collines et de leurs côtés. On cultivait en terrasse sur les versants et on construisait des murs pour contenir la terre et former des terrasses cultivables, et on gagnait du terrain aux forêts en faisant des lopins et des gradins auxquels on ajoutait de la terre. Ce travail millénaire du paysan d'Ibiza aux champs a changé l'aspect naturel, offrant un paysage humanisé, tout plein de murs et marges, de murs qui servent d'ados et contiennent la terre pour offrir plus de surface cultivable.

Nous ne pouvons pas finir sans commenter l'importance des pierres pour marquer et faire de borne et contre-borne, ainsi que les pierres ou *macs per fer trons*² qui peuvent se voir encore à l'entrée de quelques églises.

² *Macs per fer trons*, littéralement "grandes pierres pour faire du tonnerre", ce sont des pierres placées à l'endroit le plus important des villages, souvent devant les églises, pour que les hommes qui étaient en colère pour une raison quelconque puissent laisser libre cours à leur colère contre la pierre en tirant avec des armes contre elle, évitant ainsi de plus grands maux.

3.4.- Éléments typiques.

Le rôle du langage oral dans quelconque métier traditionnel ou ensemble de connaissances est être le véhicule de transmission des connaissances. Tout un ensemble de **mots** se rapportant au procédé, à la classe de matériel, outils, toponymie, nous offrent un glossaire primordial, une terminologie spécifique, comme nous avons déjà cité. Les personnes âgées, ou dans le meilleur des cas, le maître, enseigne les procédés, les caractéristiques et les coutumes. Les outils spécifiques seraient dans ce cas les éléments qui lui sont propres, en plus de la matière première, la pierre calcaire [*pedra morta*]. Dans ce cas, les mots sont peu et simples : **maillets, leviers, marteau piqueur**, ficelle ou cordeau maçon. Et pour le transport de la pierre et des gravats, on utilisait **des cabas en alfa, civeres**³ ou un chariot, ou directement à dos d'animaux avec attirail.

4.- Mémoire historique du bien

La construction de murs en pierre sèche à Ibiza peu sûrement se remonter aux temps des premiers habitants de l'île. Mais ce qui est vraiment intéressant, c'est la survivance, spécialement dans la campagne, non seulement des structures faites avec cette technique, mais aussi de l'ensemble de connaissances et procédés pour continuer à faire des murs en pierre sèche. Il est évident que ceci est lié à la présence de la *tenassa* ou croûte calcaire, mais aussi au besoin d'épierrer ou de libérer les champs de culture de ces pierres. Et à la fois le besoin de faire des murs pour délimiter propriétés et platebandes, et de contenir marges et terres sur les versants des collines, champs en terrasse et gradins, dans une symbiose nécessaire entre la nature et l'homme.

5.- État de conservation du bien

L'ensemble de connaissances de la construction de murs en pierre sèche s'est maintenu pratiquement inaltérable jusqu'à nos jours, en plein siècle XXI. C'est vrai que c'est maintenant, avec la mécanisation des champs, que ces connaissances courent le plus de danger de se perdre. Nos aînés âgés, chaque fois moins, connaissent encore la technique et son utilité. L'abandon des formes de vie et de l'économie traditionnelle perturbe cependant la survie de ces connaissances traditionnelles. Les techniques et habiletés manuelles sont de grands pas remplacés par des techniques mécaniques, et non seulement ça, sont aussi remplacés les matériaux par des matériaux modernes, qui ne sont pas originaux de l'environnement naturel, de façon que cette harmonie et symbiose entre nature et homme se voit brisée, l'équilibre est brisé. Et malheureusement, il est chaque fois plus difficile de trouver des artisans, des tailleurs de pierre qui connaissent et veulent travailler avec la technique traditionnelle des murs en pierre sèche, et moins encore réparer des parties qui sont trempées et des brèches.

6.- Mesures de protection, promotion et diffusion

Le premier pas pour la sauvegarde du patrimoine est l'étude et documentation du bien. Sa connaissance facilite sa préservation. Cependant, il est évident que ce n'est pas suffisant. Et

³ *Civera*: appareil de transport formé par deux longues barres parallèles, unies par d'autres barres mises de travers et parallèles aussi, peu séparées les unes des autres.

c'est l'administration publique qui doit veiller sur la correcte protection, qj dans le cas des biens immatériels passe obligatoirement par la promotion et la diffusion de la connaissance ou métier. Ainsi, il faudra établir des mesures d'aide à la survivance de la technique et des mesures pour l'enseignement aux générations plus jeunes. Il ne s'agit pas seulement d'obliger à travers les régulations urbanistiques, à maintenir à certains endroits cette classe de construction, ce qui pourrait grever ou causer un traitement inégal à certains citoyens, obligeant à un procédé artisanal plus compliqué à faire, et plus cher. Il s'agit de subventionner et promouvoir les usages traditionnels, offrant su côté de l'Administration Publique des facilités et des mesures de promotion qui contribuent à lutter contre la disparition de ce procédé traditionnel qui forme partie de notre patrimoine culturel et qui détermine en grande mesure le paysage culturel propre de l'île d'Ibiza.

Le 14 septembre 2016, l'avocate du Département d'Enseignement, Patrimoine, Culture, Sports et Jeunesse a émis le rapport juridique qui suit:

«ANTÉCÉDENTS

Par Ordonnance du 1er juillet 2016, le Conseiller Exécutif d'Enseignement, Patrimoine, Culture, Sports et Jeunesse a décidé le commencement de la procédure administrative pour commencer⁴, le cas échéant, comme bien d'intérêt culturel (BIC) les connaissances et la procédure traditionnelle de la pierre à sec. 4 août 2016⁵

Le 4 août 2016, la fonctionnaire du Département spécialiste en Patrimoine Culturel, Mme. Lina Sansano, a émis un rapport technique à ce sujet et, concernant la figure et la typologie de la déclaration du bien immeuble en question qui doit être déclaré BIC, elle informe que c'est la typologie d'immatériel qui est proposée.

FONDEMENTS JURIDIQUES

La Loi 12/98, du 21 décembre, sur le patrimoine historique des Îles Baléares (LPHIB) consacre son titre I à établir deux catégories de protection des bien du patrimoine historique, selon leur importance et leur valeur: les biens d'intérêt culturel (BIC) et les biens classés (BC).

La définition des BIC se trouve à l'article 5 de la Loi du patrimoine historique des Îles Baléares (LHIB), qui prévoit que sont ainsi considérés, les biens meubles et immeubles les plus remarquables du patrimoine historique des Îles Baléares qui pour leur valeur singulière soient individuellement déclarés comme tels.

La LPHIB fait une régulation détaillée de la procédure à suivre pour la déclaration d'un BIC (section deux du premier chapitre du titre I).

Les démarches les plus importantes de cette procédure sont en résumé les suivantes:

Décision de commencement par la Commission d'Aménagement du Territoire, Urbanisme et Patrimoine Historico-artistique (article 7).

⁴ Il devrait sûrement dire "déclarer" au lieu de "commencer"

⁵ Sic dans le document. Sûrement une erreur.

Conformément à l'article 7.3 de la Loi, avant de prendre cette décision de commencement, des actions peuvent être entreprises au préalable.

La décision de commencement doit inclure une description du bien ou des biens desquels il s'agit, suffisante pour les identifier. Si elle fait référence à des biens immeubles, elle doit avoir le contenu minimum prévu par l'article 7.4.

La **décision de commencement** doit être **notifiée** aux personnes concernées, à la mairie correspondante à l'endroit où se trouve le bien et au Gouvernement des Îles Baléares. De même, elle doit être **publiée** au BOIB [Journal Officiel des Îles Baléares] et au BOE [Journal Officiel de l'État] et communiquée au Registre des Biens d'Intérêt Culturel des Îles Baléares (article 8.1).

La **procédure de déclaration** doit avoir le **contenu minimum** prévu par l'article 9.1 et à cet effet, elle doit compter avec le **rapport favorable d'au moins une des institutions consultatives** prévues par l'article 96 (obligatoirement par une des institutions consultatives établies sur l'île dans laquelle se trouve le bien objet de déclaration ou que l'institution soit compétente sur les Îles Baléares), et le **rapport technique** sur ses caractéristiques.

L'**audience** aux personnes concernées est obligatoire, mairies concernées incluses, et quand il s'agit de bien immeubles, une période de consultation publique doit être ouverte.

La **déclaration comme BCI** doit être adoptée par la séance plénière du Conseil Insulaire d'Ibiza, sur proposition de la CIOTUPHA [Commission Insulaire d'Aménagement du Territoire, Urbanisme et Patrimoine Historico-artistique].

La déclaration doit être notifiée aux personnes concernées, aux mairies dans lesquelles se trouve le bien et au Gouvernement des Îles Baléares, et elle doit être publiée au BOIB et au BOE (article 10.2)

L'article 10.6 de la Loi prévoit que cette décision de déclaration doit être prise dans les vingt mois suivants à compter de la date de commencement de la procédure.

Si la procédure vient à expiration, une nouvelle procédure ne peut être commencée dans les trois ans suivants, sauf à demande du titulaire du bien.

Le régime de protection des biens du patrimoine historique est réglé par le Titre II de la Loi. D'autre part, il faut souligner que la Loi 16/1985, du 25 juin, du Patrimoine Historique Espagnol (LPHE) est d'application à toute circonstance non prévue par la LPHIB, en vertu de la disposition finale trois de la Loi 12/1998.

En outre, la procédure administrative est de même assujettie à la Loi 30/1992 du 26 novembre, du régime juridique des administrations publiques et de la procédure administrative commune (LRJ-PAC).

D'autre part, la LPHIB consacre son **titre IV au Patrimoine ethnologique**, et concrètement quant aux **biens immatériels**, l'article 67.1 prévoit:

Les biens ethnologiques immatériels, tels que les usages, les coutumes, les conduits ou les créations, avec les restes matériels dans lesquels ils puissent se manifester, seront sauvegardés par l'administration compétente conformément à cette Loi, et il s'en promouvra

la recherche et le ramassage exhaustif en support matériel pour en garantir la transmission aux générations à venir.

Ainsi donc, la Loi ne prévoit pas la déclaration comme BIC d'un bien immatériel, qui est réservée aux biens meubles et immeubles seulement, mais elle prévoit, tel qu'il a été dit, une protection des biens immatériels en établissant un devoir de sauvegarde par l'Administration Publique.

De même, nous avons dans notre ordre juridique une Loi plus spécifique, la Loi 1/2002, du 19 mars, de culture populaire et traditionnelle, qui dans son préambule établit:

Cette Loi, conformément à l'exercice de la compétence exclusive que le Statut d'Autonomie en vigueur (article 13.2) donne aux Îles Baléares en matière de protection et de promotion de la culture autochtone, prétend garantir la protection et le soutien de la culture populaire et traditionnelle de Majorque, Minorque, Ibiza et Formentera. De même, et en cohérence avec la Loi 6/1994, ce sont les conseils insulaires les institutions idéales pour favoriser et porter à terme la protection et le soutien de la culture populaire et traditionnelle dans le cadre territorial de leurs îles respectives.

Conformément à l'article 2.2, la culture populaire et traditionnelle inclut tout ce qui fait référence à l'ensemble des manifestations culturelles, aussi bien matérielles qu'immatérielles, comme le sont la musique et les instruments, les danses, les tenues, les fêtes, les coutumes, les techniques et les métiers, la gastronomie et les jeux, les sports, les danses rituelles ou religieuses, les représentations, les créations littéraires, aussi bien que toutes les autres activités de nature traditionnelle et qui ont été ou sont encore populaires.

Cette Loi prévoit une série de mesures de protection et de promotion de ce patrimoine cultural. Ainsi, par exemple, l'article 5.1 prévoit que les célébrations des fêtes traditionnelles spécialement ancrées et importante, pourront être déclarées fêtes d'intérêt cultural. La déclaration se fera par décision de la séance plénière du conseil insulaire compétent, en accord avec les municipalités concernées et avec le rapport favorable préalable du Conseil Assesseur de Culture Populaire et Traditionnelle des Îles Baléares.

Chaque conseil insulaire, dans le cadre de ses compétences, pourra adopter la réglementation qui spécifie la procédure pour la déclaration des fêtes d'intérêt cultural.

Ainsi donc, les mesures de protection et de promotion établies par la Loi 1/2002, du 19 mars, semblent plus appropriées pour le mur en pierre à sec que sa déclaration comme BIC en application de la Loi 12/1998, du 21 Décembre.

Ce qui est informé aux effets opportuns et soumis à la Commission Technique de Patrimoine Historico-artistique pour sa considération.

C'est là l'opinion de la soussignée, qui est soumise à quelconque autre mieux fondée en droit.»

Après délibération, les membres de la Commission désirent signaler que le plus urgent en ce moment est d'encourager la protection de l'héritage historiques réel existant: les plusieurs cents de kilomètres de mur en Pierre à sec à Ibiza. D'autre part, ils considèrent que ceci revitalisera aussi la technique dont la déclaration est proposée.

La Commission, à l'unanimité, décide soumettre à la Commission Insulaire d'Aménagement du Territoire, Urbanisme et Patrimoine Historico-artistique, la suivante **PROPOSITION DE DÉCISION**:

1. **COMMENCER** la procédure de déclaration comme bien d'intérêt cultural immatériel, les connaissances traditionnelles de la Pierre à sec à l'île d'Ibiza.
2. **PUBLIER** cette décision au BOIB et au BOE et la notifier aux mairies de l'île d'Ibiza et au Gouvernement des Îles Baléares.
3. **INFORMER** le Registre de Biens d'Intérêt Culturels immatériels des Îles Baléares du Gouvernement des Îles Baléares de la décision de commencement.
4. **INSCRIRE** la décision de commencement auprès du Registre Insulaire de Biens d'Intérêt Culturel Immatériel.
5. **CONTINUER** les démarches de la procédure conformément aux dispositions légales en vigueur.

Sur la base de ce qui précède, la Commission d'Aménagement du Territoire, Urbanisme et Patrimoine Historico-artistique (CIOTUPHA), en séance du 13 octobre 2016, prend, à l'unanimité de ses membres, la suivante

DÉCISION

1. **COMMENCER** la procédure de déclaration comme bien d'intérêt cultural immatériel, les connaissances traditionnelles de la Pierre à sec à l'île d'Ibiza.
2. **PUBLIER** cette décision au BOIB et au BOE et la notifier aux mairies de l'île d'Ibiza et au Gouvernement des Îles Baléares.
3. **INFORMER** le Registre de Biens d'Intérêt Culturels immatériels des Îles Baléares du Gouvernement des Îles Baléares de la décision de commencement.
4. **INSCRIRE** la décision de commencement auprès du Registre Insulaire de Biens d'Intérêt Culturel Immatériel.
5. **CONTINUER** les démarches de la procédure conformément aux dispositions légales en vigueur."

La transcription de cette décision se fait sous réserve des prévisions de l'article 27.5 de la Loi 30/1992, du 26 novembre, du régime juridique des administrations publiques et de la procédure administrative commune.

Et pour valoir ce que de droit, je délivre ce certificat, lu et approuvé par Mme la vice-présidente première de la Commission Insulaire d'Aménagement du Territoire, Urbanisme et Patrimoine Historico-artistique, à Ibiza, le 13 octobre 2016.

Lu et approuvé,

La vice-présidente 1ère de la CIOTUPHA,
Mme. Pepa Marí Ribas

La méthode traditionnelle de la pierre à sec

Rapport descriptif

1.- Exposition de motifs.

Informés que le Département de Transparence, Culture et Sports de la Communauté Autonome des Îles Baléares, avec les Conseils insulaires de Majorque, de Minorque, d'Ibiza et de Formentera, participe à l'initiative de présenter une Candidature Internationale de la maçonnerie à pierre sèche, pour qu'elle soit inscrite sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité. Il s'agit d'une initiative impulsée par la Grèce et Chypre, avec l'incorporation du Portugal, de la Suisse, la France, la Croatie, la Bulgarie et entre autres, l'État espagnol. Et concrètement ce dernier, à travers ses Communautés Autonomes de Galice, Asturies, Catalogne, Extremadura, Aragon, Canaries, Valence, Andalousie, Castille León, sous la coordination du Secrétariat d'État de Culture du Ministère d'Éducation, Culture et Sport.

Vu que l'UNESCO encourage la protection du patrimoine quand les candidatures se réfèrent à plus d'un pays, et que la Convention pour la sauvegarde du patrimoine immatériel le permet (texte 2003, ratifié par Espagne en 2006), ainsi que le font la législation des Baléares (2004, modifiant la Loi du patrimoine historique de 1998), et plus récemment la législation de l'État (2015) qui envisagent ces concepts. Et vu de même, que l'UNESCO encourage et considère approprié et nécessaire que les propositions de candidature de biens pour être déclarés Patrimoine de l'Humanité, aient le soutien de la communauté à laquelle ils appartiennent. Etant entendu que le patrimoine culturel immatériel est formé par les usages, les représentations, les expressions, les connaissances et les techniques que les communautés, les groupes et les individus reconnaissent comme faisant partie intégrante de leur patrimoine culturel.

Vu que l'objet de cette candidature internationale de la **pierre à sec** est la mise en valeur de connaissances traditionnelles transmises oralement, et de génération en génération, sur le métier artisanal de travail de la pierre, presque sans traitement, et l'habileté de son placement pour usage constructif, sans aucune classe de ciment ou de mortier qui les unisse. Compte tenu que pour la définition et l'identification du bien patrimonial immatériel, l'UNESCO tient compte, entre autres mais de façon très spéciale, des traditions et des expressions orales, encadrant le langage comme vecteur de ce patrimoine immatériel, ainsi que des pratiques sociales, des rituels et des fêtes, et des habiletés et des engins artisanaux traditionnels, et des connaissances se rapportant à la nature et à l'univers. Il s'agit d'une sorte de relation symbiotique compte tenu des caractéristiques d'efficacité et soutenabilité de l'activité envers l'environnement; ainsi que d'une relation écologique de profit des ressources naturelles de l'environnement, où le paysan, pour de bons labours des terres, devait épier le champ, et ces pierres s'accumulaient en tas ou aux bords du champ. Cette pierre accumulée servait pour faire des murs d'habitations, d'autres classes de murs, des marges, des bornages... En définitive, des constructions faites pour séparer les propriétés, faire des démarcations, protéger du vent, soutenir la terre face à la pression des cultures, entre autres fonctions.

L'adhésion à la Candidature Internationale de la Pierre à sec pour son inscription sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité implique, en premier lieu et au préalable, une reconnaissance et une protection par le Conseil Insulaire d'Ibiza, en tant qu'administration publique responsable du patrimoine culturel d'Ibiza; mais elle est aussi l'institution qui doit prendre l'initiative et commencer la déclaration comme Bien d'Intérêt

Culturel Immatériel, avant d'adhérer à la candidature internationale mentionnée. Il est évident que la propre communauté doit connaître le bien et doit avoir intérêt et la volonté de soutenir sa protection et sauvegarde. Le tout aux effets de «mieux connaître le patrimoine culturel immatériel et d'obtenir une plus grande prise de conscience de son importance, et favoriser des formes de dialogue qui respectent la diversité culturelle» tel que le prévoit l'article 16, Chapitre IV, sur la Sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité.

Pour ces motifs, en sur la base de l'ordonnance de commencement du Conseiller Exécutif d'Enseignement, Patrimoine, Culture, Sports et Jeunesse, du 1er Juillet 2016, sont entamées les démarches nécessaires pour enclencher un procès administratif de déclaration comme Bien d'Intérêt Culturel, sous la catégorie d'Immatériel, de la connaissance ou métier du travail de la pierre à sec, connus à Ibiza traditionnellement comme **parets de pedra seca** [*murs en pierre sèche*].

2.- Fondements Juridiques.

En premier lieu, et comme norme fondamentale de l'État, la Constitution espagnole prévoit déjà à l'article 149.1.28^a, que l'État a la compétence de la défense du patrimoine culturel, artistique et monumental. Evidemment, la référence expresse à l'adjectif *culturel* inclut sous ce chapitre le patrimoine immatériel en tout lieu, dans un sens de pleine inclusion, sans préjudice du marc de compétences qui puisse correspondre à chaque administration publique.

Si bien la Loi 12/1998, du 21 décembre, sur le patrimoine historique des Îles Baléares, prévoit au Titre IV, le patrimoine ethnologique, et particulièrement à l'article 67, la sauvegarde, la recherche et la documentation, ainsi que la conservation du patrimoine ethnologique immatériel, il est vrai qu'il s'agit là d'une part et d'un concept de patrimoine pauvrement développé, mais au cours de ans, aussi bien à niveau de l'État qu'à niveau européen, des progrès significatifs ont été faits quant à la déclaration juridique de la protection, la sauvegarde, la documentation et la recherche, la promotion et l'encouragement de toutes ces expressions, métiers, artisanats, coutumes et traditions... qui constituent le patrimoine immatériel des peuples. À niveau des Baléares, nous trouvons la Loi 1/2002, du 19 mars, sur culture populaire et traditionnelle, qui développe les aspects non couverts par la Loi 12/98 sur le patrimoine historique, si bien elle se centre sur les expressions traditionnelles, les fêtes et associations culturelles, créant le concept de Fête d'Intérêt Culturel, qui admet peu les connaissances, les métiers et artisanats qui tout au long de l'histoire ont été enseignés de génération en génération, utilisant souvent une terminologie spécifique.

Cependant nous devons rappeler que, au moyen de l'article 36 de la Loi 8/2004 du 23 décembre, de mesures fiscales, administratives et de la fonction publique, des modifications ont été introduites aux articles 5 et 67 de la Loi 12/1998, du 21 décembre, du patrimoine historique des Îles Baléares, intégrant le patrimoine immatériel dans le concept de patrimoine historique des Îles Baléares, et établissant une procédure de déclaration, et mettant au clair que l'accord de déclaration d'un bien d'intérêt culturel immatériel doit définir les caractéristiques qui le composent et les éléments qui lui sont propres.

Vu de même que le Plan d'Aménagement Insulaire d'Ibiza et Formentera approuvé en date du 21 Mars 2005 (BOIB – Journal Officiel des Îles Baléares numéro 50, du 31 mars 2005) prévoyait déjà dans sa règle 73 relative aux bâtiments et éléments ethnologiques ruraux, la protection et les interventions admises sur les structures en pierre sèche, comme éléments d'intérêt ethnologique intégrant du patrimoine historique d'Ibiza et de Formentera.

C'est cependant la réglementation internationale et plus concrètement celle de l'UNESCO, qui a porté des progrès quant à l'aspect législatif qui développe la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, spécialement au niveau de l'état.

Il faut rappeler que la Convention pour la Sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel d'Octobre 2003 à Paris, a déjà défini et concrétisé conceptuellement ce qui est si intangible mais à la fois si précaire quant à sa conservation comme les *usages, les représentations, les expressions, les connaissances et les techniques – ainsi que les instruments, objets, engins et espaces culturels qui leurs sont inhérents – que les communautés, les groupes et, en certains cas, les individus reconnaissent comme partie intégrante de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine immatériel qui se transmet de génération en génération, est constamment récréé par les communautés et les groupes en fonction de leur environnement, leur interaction avec la nature et leur histoire, leur inspirant un sentiment d'identité et de continuité et contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine. Et quand l'UNESCO parle de sauvegarde, elle entend concrètement que ce sont les mesures adressées à garantir la viabilité du patrimoine culturel immatériel, incluant l'identification, la documentation, la recherche, la préservation, la protection, la promotion, l'estimation, la transmission – à travers fondamentalement de l'enseignement formel et non formel – et la revitalisation de ce patrimoine sous ses différents aspects.*

Plus tard, la Convention de l'UNESCO de 2005, reconnaît *l'importance des connaissances traditionnelles comme source de richesse immatérielle et matérielle, en particulier les systèmes de connaissance des peuples autochtones et leur contribution positive au développement soutenable, ainsi que le besoin de garantir leur protection et leur promotion de façon appropriée. Elle reconnaît aussi le besoin de prendre les mesures pour protéger la diversité des expressions culturelles et leurs contenus, spécialement dans les situations où les expressions culturelles peuvent être en péril d'extinction ou de grave amoindrissement.*

Finalement, récemment et à niveau de l'état, la *Loi 10/2015, du 26 mai, pour la sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel*, suivant les mesures prises à niveau international par l'UNESCO, vient compléter le cadre juridique, à définir conceptuellement et à délimiter les mesures de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, établissant des instruments de coopération entre les différentes administrations publiques. Elle modifie aussi la Loi 16/1985, du 25 juin, du Patrimoine Historique Espagnol, ajoutant ce qui suit : *De même, font partie du Patrimoine Historique Espagnol les biens qui composent le Patrimoine Culturel Immatériel, conformément aux prévisions de sa législation particulière. Elle demande de même l'élaboration d'un texte consolidé des deux lois.*

D'autre part, et vu que conformément à l'article 70 de la Loi 1/2007 du 28 février, de modification du Statut d'Autonomie des Îles Baléares, le patrimoine monumental, culturel, historique... est compétence propre des conseils insulaires, et que l'article 92 de la Loi 12/1998, déjà citée, spécifie que *l'impulsion, le commencement, l'instruction et la résolution des procédures de déclaration de biens d'intérêt culturel, de biens catalogués et d'espaces d'intérêt archéologique et paléontologique* correspond aux conseils insulaires.

Pour ces motifs, et en exécution de l'ordonnance de commencement déjà citée, on considère suffisamment justifié le commencement de la procédure de déclaration comme Bien d'Intérêt Culturel Immatériel des connaissances ou métier du travail de la pierre à sec, particulièrement caractéristique de la société agraire traditionnelle.

3.- Description.

3.1.- Objet.

L'objet de déclaration est l'ensemble de connaissances, procédures, techniques et typologies qui conduisent à la construction de murs en pierre à sec à l'île d'Ibiza.

3.2.- Classe de bien

Ce métier traditionnel ou ensemble de connaissances, partie inhérente de notre patrimoine culturel, qui suppose la modification de l'espace naturel et son anthropisation, lui conférant

des valeurs que la communauté reconnaît comme propres, comme identitaires, est susceptible d'être déclaré Bien d'Intérêt Culturel Immatériel sur la base de l'article 5.2 de la Loi 12/1998, modifiée et élargie par la Loi 8/2004, déjà citées ci-dessus.

3.3.- Description et caractéristiques qui le composent.

Comme le dit la géographe Rosa Vallés, *la présence de la pierre domine les paysages naturels et culturels d'Ibiza (...). Des paysages précieux protégés ou méritant la protection, des paysages ordinaires ou dégradés qui ont besoin de l'intervention des instances publiques. La pierre chez nous a une valeur identitaire indiscutable, qui se manifeste dans notre perception et dans notre vie* (Op. Cit., 2015, page 126).

Nous nous centrons cependant sur le sujet concret, sur la **pedra morta or mortenca**¹, qui est la croûte calcaire qui abonde dans les sols et qui gêne pour cultiver, et donc ces sols, doivent être épierrés pour pouvoir être cultivés. Pierre, aussi bien la grande qui forme la croûte comme les pierres petites ou **reble** [*gravats*], qui doit être retirée et empilée aux bords des champs et qui sert après pour construire des murs, des marges, des murs d'habitations, des murs de soutènement des champs en terrasse... avec une technique rudimentaire qui n'employait ni ciment, ni mortier, et c'est pour cette raison qu'elle est appelée **paret de pedra seca** [*mur ens pierre sèche*]. C'est cette technique millénaire, ses procédures et sa connaissance, qui nous occupe, considérant qu'elle est susceptible d'être déclarée Bien d'Intérêt Culturel Immatériel. C'est-à-dire, l'objet de cette proposition de déclaration sont les connaissances et la technique utilisée pour construire les murs en pierre sèche. Il s'agit de l'habileté de savoir connaître les pierres et de les sélectionner suivant formes et mesures ; et surtout le savoir de les placer, les emboîtant selon formes et modèles déterminés.

Cette pierre utilisée, la *pedra morta*, n'est extraite d'aucune carrière, c'est celle qui se ramasse normalement dans les champs de culture, où on la trouve formant la croûte calcaire, comme résultat des phénomènes karstiques, par dissolution des roches calcaires et des ultérieurs dépôts de bicarbonate calcique et autres sels que portent les eaux avant de s'évaporer. Cette croûte est populairement connue comme **tenassa**, et elle est très commune spécialement dans la partie occidentale de l'île; les paysans et les tailleurs de pierre ont su en tirer profit, modifiant et humanisant le paysage naturel en raison de leurs besoins. À part de la construction de murs, murs d'habitations et murs de soutènement des champs en terrasse, cette *pedra morta* était très utilisée comme base pour la construction des premières routes. Cette *tenassa* peut avoir une épaisseur variée, et elle se trouve aussi bien à la surface qu'à peu de profondeur. Pour l'extraire, on utilisait des **maillets** et des **leviers**.

Une fois la pierre et les gravats extraits, on construisait des murs là où il y en avait besoin. Rien que de la construction de murs, nous pouvons souligner diverses typologies : celles de la pose litée [**paredat a pla**] des pierres avec des dalles ; de la pose des pierres en pointe [**paredat de punta**], de façon oblique ; de la pose des pierres en forme de noyau de grenade [**paredat de pinyol de magrana**], quand les pierres ont la même mesure en hauteur et en largeur. Les murs peuvent être à **deux faces**, quand ils servent de clôture ; et **en pierre apparente** pour les murs bien exposés au soleil et les murs de soutènement avec la fonction de contenir la terre dans des emplacements à pente et sur les versants des collines. Entre celles qui utilisent une classe de mortier, il y aurait les murs en dos-d'âne [**parets d'esquena d'ase**], finies avec un petit sommet ou double pente, faits en mortier et bien blanchis à la chaux, et qui sont communs sur les chemins portant à maisons et églises.

¹ *Pedra morta o mortenca*: Littéralement pierre morte: travertin, croûte calcaire.

Les murs sont commencés sur la roche si celle-ci affleure à la surface, sinon, en creusant une peute de fondations. On utilisait les plus grandes pierres pour la base du mur, et les pierres de meilleure qualité et d'une taille considérable pour la face ou les faces du mur. Le milieu se remplissait de gravats. La part supérieure était normalement finie en dallage ou avec des pierres plus grandes. En plus des murs à deux faces qui séparent terres et platebandes, et qui délimitent les chemins, nous trouvons les marges et les murs de soutènement des champs en terrasse, des murs à une face construites pour contenir la terre de culture. Au long de l'histoire, lorsque la pression démographique a fait nécessaire augmenter les zones de cultures, et vue la spéciale topographie de l'île, à pentes et collines, on profitait des pentes des collines et de leurs côtés. On cultivait en terrasse sur les versants et on construisait des murs pour contenir la terre et former des terrasses cultivables, et on gagnait du terrain aux forêts en faisant des lopins et des gradins auxquels on ajoutait de la terre. Ce travail millénaire du paysan d'Ibiza aux champs a changé l'aspect naturel, offrant un paysage humanisé, tout plein de murs et marges, de murs qui servent d'ados et contiennent la terre pour offrir plus de surface cultivable.

Nous ne pouvons pas finir sans commenter l'importance des pierres pour marquer et faire de borne et contre-borne, ainsi que les pierres ou *macs per fer trons*² qui peuvent se coir encore à l'entrée de quelques églises.

3.4.- Éléments typiques.

Le rôle du langage oral dans quelconque métier traditionnel ou ensemble de connaissances est être le véhicule de transmission des connaissances. Tout un ensemble de **mots** se rapportant au procédé, à la classe de matériel, outils, toponymie, nous offrent un glossaire primordial, une terminologie spécifique, comme nous avons déjà cité. Les personnes âgées, ou dans le meilleur des cas, le maître, enseigne les procédés, les caractéristiques et les coutumes. Les outils spécifiques seraient dans ce cas les éléments qui lui sont propres, en plus de la matière première, la pierre calcaire [*pedra morta*]. Dans ce cas, les mots sont peu et simples : **maillets, leviers, marteau piqueur**, ficelle ou cordeau maçon. Et pour le transport de la pierre et des gravats, on utilisait **des cabas en alfa, civeres**³ ou un chariot, ou directement à dos d'animaux avec attirail.

4.- Mémoire historique du bien

La construction de murs en pierre sèche à Ibiza peu sûrement se remonter aux temps des premiers habitants de l'île. Mais ce qui est vraiment intéressant, c'est la survivance, spécialement dans la campagne, non seulement des structures faites avec cette technique, mais aussi de l'ensemble de connaissances et procédés pour continuer à faire des murs en pierre sèche. Il est évident que ceci est lié à la présence de la *tenassa* ou croûte calcaire, mais aussi au besoin d'épierrer ou de libérer les champs de culture de ces pierres. Et à la fois le besoin de faire des murs pour délimiter propriétés et platebandes, et de contenir marges et terres sur les versants des collines, champs en terrasse et gradins, dans une symbiose nécessaire entre la nature et l'homme.

5.- État de conservation du bien

L'ensemble de connaissances de la construction de murs en pierre sèche s'est maintenu pratiquement inaltérable jusqu'à nos jours, en plein siècle XXI. C'est vrai que c'est

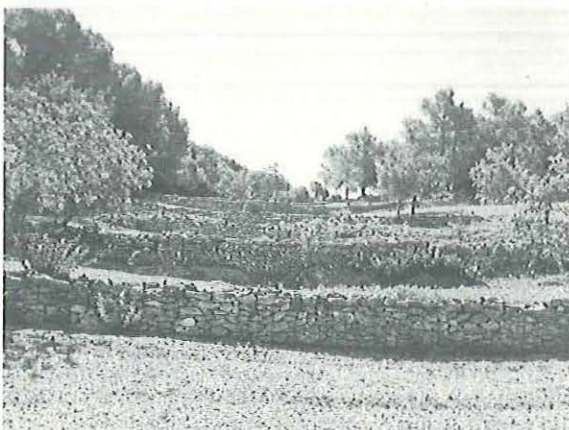
² *Macs per fer trons*, littéralement "grandes pierres pour faire du tonnerre", ce sont des pierres places à l'endroit le plus important des villages, souvent devant les églises, pour que les hommes qui étaient en colère pour une raison quelconque puissent laisser libre cours à leur colère contre la pierre en tirant avec des armes contre elle, évitant ainsi de plus grands maux.

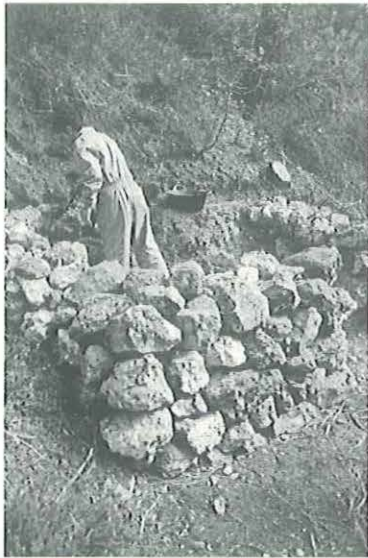
³ *Civera*: appareil de transport formé par deux longues barres parallèles, unies par d'autres barres mises de travers et parallèles aussi, peu séparées les unes des autres.

maintenant, avec la mécanisation des champs, que ces connaissances courent le plus de danger de se perdre, Nos aînés âgés, chaque fois moins, connaissent encore la technique et son utilité. L'abandon des formes de vie et de l'économie traditionnelle perturbe cependant la survie de ces connaissances traditionnelles. Les techniques et habiletés manuelles sont de grands pas remplacés par des techniques mécaniques, et non seulement ça, sont aussi remplacés les matériaux par des matériaux modernes, qui ne sont pas originaux de l'environnement naturel, de façon que cette harmonie et symbiose entre nature et homme se voit brisée, l'équilibre est brisé. Et malheureusement, il est chaque fois plus difficile de trouver des artisans, des tailleurs de pierre qui connaissent et veulent travailler avec la technique traditionnelle des murs en pierre sèche, et moins encore réparer des parties qui se sont effondré et des brèches.

6.- Mesures de protection, promotion et diffusion

Le premier pas pour la sauvegarde du patrimoine est l'étude et documentation du bien. Sa connaissance facilite sa préservation. Cependant, il est évident que ce n'est pas suffisant. Et c'est l'administration publique qui doit veiller sur la correcte protection, qj dans le cas des biens immatériels passe obligatoirement par la promotion et la diffusion de la connaissance ou métier. Ainsi, il faudra établir des mesures d'aide à la survivance de la technique et des mesures pour l'enseignement aux générations plus jeunes. Il ne s'agit pas seulement d'obliger à travers les régulations urbanistiques, à maintenir à certains endroits cette classe de construction, ce qui pourrait grever ou causer un traitement inégal à certains citoyens, obligeant à un procédé artisanal plus compliqué à faire, et plus cher. Il s'agit de subventionner et promouvoir les usages traditionnels, offrant su côté de l'Administration Publique des facilités et des mesures de promotion qui contribuent à lutter contre la disparition de ce procédé traditionnel qui forme partie de notre patrimoine culturel et qui détermine en grande mesure le paysage culturel propre de l'île d'Ibiza.





BIBLIOGRAPHIE

FERRER ABÁRZUZA, Antoni: *Arquitectura tradicional eivissenca*. [Architecture traditionnelle d'Ibiza] Quaderns d'Arqueologia Pitiüsa, núm. 4. Consell Insular d'Eivissa i Formentera. Conselleria de Cultura. Servei Tècnic d'Arqueologia. Eivissa, 1998.

GARIJO FALCÓ, Belén: *Pedra viva, calç blanca*. [Pierre vive, chaux blanc] Fichier d'image et son Museu d'Etnografia d'Eivissa. Consell Insular d'Eivissa i Formentera, Eivissa, 2001.

MARÍ SERRA, Vicent: "Els oficis de la pedra" [Les métiers de la pierre] à XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.

PLANELLS BONET, Josep: "Les diableries del follet" [Les diableries du lutin] A *Almanac el Pitiús*, 2014. Institut d'Estudis Eivissencs.

PRATS BONET, Joan: "La pedra. Divagacions sobre algunes pedres d'Eivissa". [La pierre. Divagations sur quelques pierres d'Ibiza] A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.

SANSANO COSTA, Lina: "Introducción al patrimonio etnológico pitiüso" [Introduction au patrimoine ethnologique d'Ibiza et Formentera] à *Las Pitiüses: Ibiza y Formentera*. Revista Narria de estudios de artes y costumbres populares Núms. 101-104, Museo de Artes y Tradiciones Populares. Universidad Autónoma de Madrid. Madrid, 2003.

SANSANO COSTA, Lina: *Cases pageses: pedra, terra, calç i fusta. Arquitectura ecològica i hàbitat familiar*. [Maisons de paysan : pierre, terre, chaux et bois. Architecture écologique et habitat familial] Museu Etnogràfic d'Eivissa. Consell Insular d'Eivissa. Eivissa, 2016.

TOSTÓN DE LA CALLE, Luis Alberto: "La geologia d'Eivissa. Com es va formar la nostra illa?" [La géologie d'Ibiza. Comment s'est formée l'île?] A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.

VALLÉS COSTA, Rosa: *El món agrari tradicional. Un intent de comprensió de l'Eivissa rural*. [Le monde agraire traditionnel. Une tentative de comprendre l'Ibiza rurale] Editorial Mediterrània-Eivissa, 1991.

VALLÉS COSTA, Rosa: "La pedra com a element del paisatge". [La pierre comme élément du paysage] A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.

VALLÉS COSTA, Rosa: "La piconadora" [Le rouleau]. *Almanac El Pitiús*, 2015. Institut d'Estudis Eivissencs.

VILÀ VALENTÍ, Joan: *Formentera. Estudi de Geografia Humana*. [Formentera: Étude de Géographie Humaine] Patronat Municipal de Cultura, Ajuntament de Formentera, 1985.

VILÀ VALENTÍ (Coord.): *Geografia de les Illes Pitiüses. Les activitats agràries*. [Géographie des Îles d'Ibiza et Formentera. Activités agraires] Institut d'Estudis Eivissencs, 1984.

VVAA: *Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera*. [Encyclopédie d'Ibiza et Formentera] Vol 9, veu pedra [mot pierre]. Eivissa, 2006.

VVAA: *Guía de la naturaleza de Eivissa y Formentera*. [Guide de la nature d'Ibiza et Formentera] Quadern, 4. Diario de Ibiza (i altres patrocinadors). Eivissa, 1992.

Le fonctionnaire spécialiste en Patrimoine Culturel

Mme. Lina Sansano Costa

Ibiza, le 4 août 2016.

[Sceau indiquant]
Département de Transparence, Culture et Sports
Direction Générale de Culture

[Tampon à droite de la page, indiquant]
Gouvernement des Îles Baléares
Département de Transparence, Culture et Sports
15 Novembre 2016
4956734/2016

Numéro d'entrée au Registre Général/Numéro de sortie du Registre Général

M. David Ribas Ribas
Conseiller Exécutif d'Enseignement, Patrimoine, Culture, Sports et Jeunesse
Conseil Insulaire d'Ibiza
Av. d'Espanya 49
07800 Ibiza (Îles Baléares), Espagne

Dossier: 3100/2016

Émetteur: DGC/CF/mt

Document: Communication par écrit entre Administrations

Objet: Inscription début BIC [Bien d'Intérêt Culturel]

Je vous informe que:

- Vu l'article 9 de la Loi 6/1994, du 13 Décembre, sur l'attribution de compétences aux conseils insulaires en matière de patrimoine;
- Vu l'article 13 de la Loi 12/1998, du 21 Décembre, sur le Patrimoine Historique des Îles Baléares;
- Vue la décision approuvée en séance du 13 Octobre de la Commission Insulaire d'Aménagement du Territoire, Urbanisme et du Patrimoine Historico-artistique concernant le commencement de la procédure pour déclarer comme bien d'intérêt culturel immatériel, les connaissances et les procédures traditionnelles de la pierre à sec dans l'île d'Ibiza,

Le code d'identification de ce bien est le suivant: 07026-3-3-0-3100.

Palma de Majorque, le 14 novembre 2016.

Directeur Général de Culture
[Signature manuscrite illisible]

M. Jaume Gomila Sureda

[Tampon du Département de Transparence, Culture et Sports du Gouvernement des Îles Baléares]

RULING OF START OF PROCEEDINGS

Taking into account the proposal of the Department for Transparency, Culture and Sports of the Balearic Islands' Autonomous Community, together with the insular councils of Majorca, Menorca, Ibiza and Formentera, to participate in and to file an International Candidacy for dry masonry to be included in World Intangible Cultural Heritage List. It is there an initiative promoted by Greece and Cyprus, joined by Portugal, Switzerland, France, Croatia, Bulgaria and among them, Spain and specifically Spanish State through the Autonomous Communities of Galicia, Asturias, Catalonia, Extremadura, Aragon, Canary Islands, Valence, Andalusia and Castile León, under the coordination of the Secretariat of State for Culture from the Ministry for Education, Culture and Sport.

Whereas the purpose of this international candidacy of dry masonry is to value traditional knowledges orally passed on from generation to generation, on craftsmanship of stones, almost without any treatment and the skill of laying the stones for building purposes, without any kind of cement or mortar to join the stones.

Whereas this profession, so common in farming fields, has predominated throughout history in the island of Ibiza, both because of the need to build walls or partitions and because stones needed to be removed from fields so that fields could be better farmed.

We deem it fit to join this International initiative to protect a profession that has almost fallen into disuse nowadays. To this purpose, we rule to start administrative proceedings to declare the knowledge and building method of dry Stone as Heritage of Cultural Interest, under the category of Intangible Heritage.

Executive Ministry for Education, Heritage, Culture, Sports and Youth.

Mr David Ribas Ribas

Ibiza, on this 1st day of July 2016

Council of Ibiza

Planning Department
Av. D'Espanya, 49, 07800 Ibiza (Balearic Islands, Spain)
Tel.: +34 971 19 59 00 · Fax: +34 971 19 59 11
territori@conselldeivissa.es
www.conselldeivissa.es

Ms MAITE TORRES TORRES, SECRETARY OF THE INSULAR COMMISSION FOR SPATIAL PLANNING, TOWN PLANNING AND HISTORICAL ARTISTIC HERITAGE, DOES HEREBY CERTIFY:

That the Insular Commission for Spatial Planning, Town Planning and Historical-artistic Heritage, adopted in the meeting held on 13th October 2016, among others, the following RESOLUTION:

" A) HERITAGE AFFAIRS

2. Proceedings 58/16. Declaration of knowledges and traditional processes of dry Stone as Intangible Heritage of Cultural Interest

The manager presents this item.

On 4th August, the Cultural Heritage Civil Servant Specialist issued the following report:

1.- Explanatory preamble.

Aware that the Department for Transparency, Culture and Sports of the Balearic Islands' Autonomous Community, together with the insular councils of Majorca, Menorca, Ibiza and Formentera, participates in the initiative to file an International Candidacy for dry masonry to be included in World Intangible Cultural Heritage List. Whereas it is there an initiative promoted by Greece and Cyprus, joined by Portugal, Switzerland, France, Croatia, Bulgaria and among them, Spain; specifically Spanish State through the Autonomous Communities of Galicia, Asturias, Catalonia, Extremadura, Aragon, Canary Islands, Valence, Andalusia and Castile León, under the coordination of the Secretariat of State for Culture from the Ministry for Education, Culture and Sport.

Whereas UNESCO promotes the protection of heritage when candidacies refer to more than one country, and that the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage so allows it (2003 text, ratified by Spain in 2006), as it happens with Balearic legislation (2004, amending the 1998 Act on Historical Heritage), and more recently with the State legislation (2015) that take into account those concepts. Whereas, as well, UNESCO encourages and deems appropriate and necessary that proposals of candidacy of heritage elements to be declared World Heritage must have the support of the community to which they belong. In the understanding that intangible cultural heritage is made up of customs, representations, expressions, knowledge and techniques that communities, groups and individuals acknowledge as an integral part of their cultural heritage.

Considering that the aim of this international candidacy of **dry masonry** is to value traditional knowledges orally passed on from generation to generation, on craftsmanship of stones, almost without any treatment and the skill of laying the stones for building purposes, without any kind of cement or mortar to bind them. Considering that in order to define and identify intangible heritage elements, UNESCO takes into account, among others, but very specially: traditions and oral expressions, defining language as vector of this intangible heritage, as well as social practices, ritual and festive events and traditional craft skills and inventiveness, and knowledge related to nature and universe. It is a kind of symbiotic relation taking into account the efficiency and sustainability features of the activity towards environment; or an ecological relation of profit of environment's natural resources, where peasant, to properly farm the field, had to remove the stones, and those stones accumulated in piles or at the side of the fields. This accumulated stone was used to build walls of buildings or other kind of walls, borders, separations... In short, building works to separate properties, make demarcations, protect from wind, and retain the land against pressure of crops, among other functions.

The adherence to the International Candidacy for **dry masonry** to be included in World Intangible Cultural Heritage List entails firstly and previously, an acknowledgement and a protection by the Insular Council of Ibiza, as the Public Administration in charge of Ibiza's cultural heritage; it is as well the institution that has to take the initiative and start the proceedings for a declaration as Intangible Cultural Heritage, as a previous step before adhering the international candidacy. It is obvious that the community itself has to know the heritage element and has to have interest in, and the will of, giving support to its protection and safeguarding. All of which with the purpose of "better knowing the intangible cultural heritage and of achieving greater awareness of its importance and to favour ways of dialogue that respect cultural diversity", as provided for by section 16, chapter IV, on Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

For all these reasons, and on the basis of the ruling of start of proceedings rendered by the Executive Minister for Education, Heritage, Culture, Sports and Youth dated 1st July 2016, the steps to open the proceedings of Declaration of the knowledge or profession of dry stone, traditionally known in Ibiza as **parets de pedra seca** [*drystone walls*] as Heritage of Cultural Interest, under the category of Intangible Heritage, are hereby started.

2.- Legal Grounds.

First, and as a fundamental regulation of the State, Spanish Constitution already states under section 149.1.28^a, that State is in charge of *defence of cultural, artistic heritage and of historic monuments*. Obviously, the express reference to the adjective *cultural* includes under this chapter intangible heritage of each of the places, with a meaning of entire inclusion, without prejudice to the framework of competences corresponding to each public administration.

Though Act 12/1998, of 21st December, on historical heritage of Balearic Islands, provides under Title IV, for ethnological heritage, and specifically under section 67 for safeguarding, research and documentation and preservation of intangible ethnological heritage, it is true that it is dealing with a party and a concept of heritage that is poorly developed, but over the years, both at state and at European level, significant improvements have been made in legal statements of the protection, the safeguarding, the documentation and research, the promotion and encouragement of all those expressions, professions, craftsmanship, customs

and traditions... that make up the intangible heritage of people. At Balearic level, we have Act 1/2002, of 19th March, on popular and traditional culture, that developed those aspects not dealt with by Act 12/98 on historical heritage, though it particularly focuses on traditional expressions, cultural festivities and associations, creating the concept of Festivity of Cultural Interest, where there is not much room for knowledge, professions and craftsmanship that throughout history have been taught from generation to generation usually using a specific terminology.

Notwithstanding, we have to remind that, by means of section 36 of Act 8/2004 of 23rd December, on tax, administrative and civil service measures, amendments to sections 5 and 67 of Act 12/1998 of 21st December on Balearic Islands' historical heritage, were carried out thus including intangible heritage under the concept of Balearic Islands' historical heritage and providing for a procedure to so declare it, making it clear that the resolution declaring a heritage element as heritage of intangible cultural interest has to define the features that make it up and the elements that are typical of it.

Whereas, the Insular Land use planning of Ibiza and Formentera passed on 21st March 2005 (BOIB [Official Journal of Balearic Islands] number 50, of 31st March 2005), under rule 73 related to rural ethnological buildings and elements, already provided for the protection of and the interventions admitted on dry stone structures, as elements of ethnological interest belonging to the historical heritage of Ibiza and Formentera.

It is though international regulations, and more specifically regulations from UNESCO, that have propelled improvements concerning legal regulations developing safeguarding of intangible cultural heritage, particularly at state level.

We have to remind that the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of October 2003 in Paris, already defined and conceptually specified something so immaterial but at a time so precarious concerning its preservation, such as *customs, representations, expressions, knowledge and techniques –together with tools, objects, inventiveness and cultural spaces inherent to them– that communities, groups and sometimes individuals, acknowledge as belonging to their cultural heritage. Said intangible heritage, passed on from generation to generation, is constantly recreated by communities and groups depending on their environment, their interaction with nature and their history, infusing them a feeling of identity and continuity and so contributing to promotion of respect of cultural diversity and human creativity.* And when UNESCO speaks of safeguarding, it specifically understands that it is the measures addressed to guarantee viability of intangible cultural heritage, including *identification, documentation, research, preservation, protection, value, transmission –basically by means of formal and not formal education– and revivification of this heritage in its different aspects.*

Later on, UNESCO Convention of 2005 acknowledges the *importance of traditional knowledge as a source of intangible and material, and particularly systems of knowledge of autochthonous people and its positive contribution to a sustainable development, as well as the need to guarantee their protection and promotion properly.* It acknowledges at a time *the need to take measures to protect diversity of cultural expressions and their contents, especially in those cases where said cultural expressions are in danger of extinction or of suffering severe reduction.*

Finally, recently and at state level, the Act 10/2015, of 26 May, for safeguard of Intangible Cultural Heritage, following the measures taken at international level by UNESCO, completes the legal framework, conceptually defines and delimits the measures for safeguarding intangible cultural heritage, providing for instruments of cooperation between the different public administrations. And it amends Act 16/1985, of 25th June, on Spanish Historical

Heritage, with the following addition: *Likewise, all elements making up the Intangible Cultural Heritage belong to Spanish Historical Heritage, as provided for in their special regulations.* It provides as well for the preparation of a consolidated version of both Acts.

On the other hand, and taking into account that pursuant to section 70 of Act 1/2007, of 28th February, on amendment of Statute of Autonomy of Balearic Islands, historical, cultural heritage and heritage consisting of monuments falls within insular councils' powers; and section 92 of Act 12/1998, already mentioned, specifies that it is insular councils' authority to *start, open, process and decide on proceedings to declare an element as Heritage of cultural interest,, as a catalogued element and as sites of archaeological and paleontological interest.*

This is why, and in compliance with the Ruling of start of proceedings already mentioned, opening proceedings to declare knowledges or the profession of work of drystone, particularly characteristic of the traditional agrarian society, as Heritage of Intangible Cultural Interest, is to be considered duly justified.

3.- Description.

3.1.- Object.

The object of declaration is the whole of knowledges, procedures, techniques and typologies that lead to building of drystone walls in the island of Ibiza.

3.2.- Kind of heritage element.

This traditional profession or set of knowledges, inherent part of our cultural heritage, that entails an alteration of natural spaces and its anthropisation, thus giving it values that the community recognises as its own values, as identifying the community, can be declared as Intangible Cultural Heritage on the grounds of section 5.2 of Act 12/1998, as amended and extended by Act 8/2004, both already mentioned here above.

3.3.- Description and features that make it up.

As the geographer Rosa Vallés says, *the presence of stone dominates Ibiza's natural and cultural landscapes (...). Valuable landscapes protected or deserving protection, ordinary or deteriorated landscapes that require the intervention of public authorities. Stone, here at home, has an undeniable identity value that shows up in our perception and in our life* (Op. Cit., 2015, page 126).

Focusing though, in the specific question, in the **pedra morta or mortenca**¹, which is the calcareous crust abundant in lands, which is a nuisance for farming, and thus, these lands to be able to be farmed have to have the stones removed. This stone, both the big one that makes up the crust, as the small one known as **reble** [rubble] has to be removed and piled at the side of the fields, and is used thereafter to build walls of buildings, borders, other kind of walls, walls of terraced fields... with a rudimentary technique that did not use cement or mortar, and this is why it is called **drystone wall**. It is this millenary technique, its procedures and its knowledge that we are dealing with here, considering that it is eligible to be declared as Heritage of Intangible Cultural Interest. In other words, the object of this proposal of declaration are the knowledges and the technique used to build dry-stone walls. It concerns

¹ *Pedra morta o mortenca*: Literally dead stone: travertine, calcareous crust.

the skill of knowing the stones and to choose them according to their shape and measures. And over all, wisdom of knowing how to place them, fitting them together according to certain forms or models.

The stone so used, *pedra morta*, is not extracted from any quarry, it is the stone usually collected in farming lands, where it can be found forming the subsequent calcareous deposits of calcium bicarbonate and other salts carried by waters before evaporating. This crust is popularly known as *tenassa*, and it is very common especially in the occidental part of the island; peasants and stonemasons have known how to take advantage of it, modifying and humanising the natural landscape to meet their needs. *Pedra morta* was not only used to build walls of buildings, other kinds of walls and retaining walls, it was also very often used as base in the first roads. This *tenassa* can have different thickness, and it is found both on the surface and at little depth. They used **mallets** and **levers** to extract it.

Once the stone and the rubble had been extracted, walls were built where needed. Just concerning building of walls, different types can already be pointed out: those where stones are put flat, with slabs [**paredat a pla**]; or pointed, placed obliquely, [**paredat de punta**] or as pomegranate kernels [**paredat de pinyol de magrana**], where stones have the same height and width. Walls can be double [*a dos cares*], when they are used as enclosing walls; and face-brick [*cara vista*] for suntrap walls and walls of terraced fields used to retain the land on sloping sites or on the slope of hills. Among those using some kind of mortar, humpback walls [*parets d'esquena d'ase*] are to be found, finished with a little top or double slope made of mortar and well whitewashed, which are more common on the roads leading to houses and churches.

Walls are started on the rock when rock came to the surface, otherwise a little foundation was excavated. The biggest stones were used for the base of the wall and those stones of best quality and considerably big for the face or faces of the wall. The middle was filled with rubble. The upper part was finished with flagstone pavement or with bigger stones. There are double faced walls separating lands and borders and that demarcate roads; there are also sides and walls of terraced fields which are one side walls built to retain the farming land. Throughout history, when demographical pressure has made it necessary to enlarge farming zones, and taking into account the particular topography of the island, with slopes and hills, slopes of hills and their sides were used. Terraced fields were farmed on the slopes and walls were built to retain the land and form cultivable terraces; and space was taken to forests making patches and slots turned over, bringing more soil to them. This millenary work of the peasant of Ibiza in the fields has changed natural landscape, offering a humanised landscape, full of walls and borders and other walls that bank and retain land to offer more cultivable surface.

We cannot end without mentioning the importance of stones used as marks, boundary posts; and that of stones or *macs per fer trons*² that can still be seen at the entrance of some churches.

3.4.- Typical elements.

The role of oral language in any traditional profession or set of knowledges is to be the vehicle of transmission of knowledges. A whole set of **words** referred to procedures, kind of

² *Macs per fer trons*, literally "big stones to make thunder", are stones placed in the main place of villages, often in front of church, so that men that were angry for any reason could let their anger loose against the stone firing at it with guns, thus avoiding greater damages.

material, tools, toponymy, offers us a primary glossary, a specific terminology, that we have quoted all along this report. The older, or in the best case the master, taught the procedures, the characteristics and the customs. The specific tools would be here the elements that are typical of the activity in addition to raw material, the calcareous stone *pedra morta*. In this case, they are few and simple: **mallets, levers, carving hammers**, thread or mason's string. And to carry the stone and the rubble, **esparto large baskets, civeres**³ or some kind of cart or directly on the back of animals with the packsaddle.

4.- Collective memory of the heritage element

Building of dry stone walls in Ibiza probably dates from first settlers of the island. But what is really interesting is the survival, especially in the countryside, not only of structures built with this technique, but also of the set of knowledges and procedures to keep on building drystone walls. This is obviously associated to the presence of *tenassa* or calcareous crust, and to the need of removing the stones [*espedregar*] or of getting the fields to be cultivated rid of those stones. And at a time to the need of building walls to delimit properties and borders, as well as to retain sides and lands on the slopes of hills, terraced fields and patches, in a necessary symbiosis between nature and human being.

5.- Condition of conservation of the heritage element

The set of knowledges on building of drystone walls has kept almost unchanged so far, right in XXI century. It is true that it is presently when, with mechanisation of fields, these knowledges are in greater danger of being lost. Our elderly, less and less, still know the technique and its usefulness. Abandonment of ways of life and of traditional economy impairs though subsistence of these traditional knowledges. Manuals techniques and skills are great achievements replaced by mechanical techniques; but not only these, materials are replaced by modern materials not coming from natural environment so that that harmony and symbiosis between nature and human beings is broken, and balance is broken too. And unfortunately it is each time more difficult to find craftsmen, stonemasons who know and are willing to work with the traditional method of drystone walls and even less to repair parts that have soaked or openings in the walls.

6.- Protection, promotion and dissemination measures

The first step to safeguard heritage is its study and documentation. Its knowledge makes its preservation easier. It is though obvious that this is not enough. And it is up to Public Administration to watch over correct protection that in the case of intangible heritage requires necessarily promotion and dissemination of the knowledge or the profession. This is why measures helping survival of the technique and measures of teaching to younger generations are to be provided for. It is not only a matter of forcing by means of town planning regulations to keep in certain places this kind of building, which could burden or cause an unfair disadvantage for some citizens, imposing a traditional method more complicated to be carried out and more expensive. It is a matter of subsidising and promoting the traditional customs, and of offering from Public Administration facilities and measures of promotion that contribute to fight against disappearance of this traditional

³ *Civera*: transport devise made up of two long parallel bars, joined together by other cross bars parallelly placed as well and a little bit separated one from the other.

method that belongs to our cultural heritage and determines to a great extent the cultural landscape typical of the island of Ibiza.

On 14th September 2016, the counsellor at law of the Department for Education, Heritage, Culture, Sports and Youth issued the following legal report:

«PRECEDENTS

By means of ruling dated 1st July 2016, the executive minister of the Department for Education, Heritage, Culture, Sports and Youth decreed to start the administrative proceedings to start ⁴ if appropriate knowledges and traditional processes of dry Stone as heritage of cultural interest (HCI). 4th August 2016⁵

On 4th August 2016 the Department's Civil Servant specialist in Cultural Heritage, Ms Lina Sansano, issued a technical report, and concerning the class and typology of the declaration to be given concerning the heritage to be declared as HCI, she informs that the intangible class is proposed.

LEGAL GROUNDS

Act 12/98, of 21st December, on historical heritage of Balearic Islands (AHHBI), provides under its title I for two categories of protection of assets belonging to historical heritage, depending on their relevance and their value: heritage of cultural interest (HCI) and classified heritage (CH).

Definition of HCI is to be found in section 5 of the Act on historical heritage of Balearic Islands (AHHBI) that establishes that HCI are the most relevant movable and immovable assets of Balearic Islands' historical heritage that are individually declared as such because of their special value.

AHHBI makes a detailed ruling of the procedure to be followed to declare an HCI (Part two of chapter one of title I).

The most relevant steps of said procedure are in short the following:

Resolution of starting of proceedings by the Insular Commission of Spatial Planning, Town Planning and Historical-artistic Heritage (section 7).

Pursuant to section 7.3 of the Act, before adopting said resolution of starting, previous actions can be taken.

The resolution of starting of proceedings has to include a description of the asset or the assets concerned suitable to allow their identification. If it is referred to immovable assets it has to comply with the minimum contents provided for under section 7.4.

The **resolution of starting of proceedings** is to be **notified** to the interested persons, to the town council where the asset is located and to the Government of Balearic Islands. Moreover, it has to be **published** in the BOIB [Official Journal of Balearic Islands] and in the

⁴ It should probably say "to declare" instead of "to start"

⁵ Sic in the document. Probably a typing mistake.

BOE [Official Journal of State] and notified to the Registry of Heritage of Cultural Interest of Balearic Islands (section 8.1).

The **proceedings of declaration** have to comply with the **minimum contents** of section 9.1, and to this concern, there must be a **favourable report from at least one of the advisory institutions** provided for by section 96 (compulsorily from one of the advisory institutions located on the island where the asset object of declaration is located or from an institution with authority over the whole territory of Balearic Islands), and a **technical report** on its features.

Hearing the interested persons is mandatory, including any town council concerned, and when dealing with **immovable assets**, a **period of public consultation** is to be given.

Declaration as HCI is approved by the Plenary of the Insular Council of Ibiza, upon proposal of the CIOTUPHA [Insular Commission for Spatial Planning, Town Planning and Historical-artistic Heritage].

Declaration is to be notified to the interested parties, to town councils where the asset is located and to the Government of Balearic Islands, and it has to be published in the BOIB and in the BOE (section 10.2)

Section 10.6 of the Act provides that this resolution of declaration has to be adopted no later than twenty months after the date of starting proceedings.

Should the proceedings expire, no new proceedings can be started within the following three years unless the holder of the asset applies for it.

Protection rules of assets belonging to historical heritage are provided for under Title II of the Act.

On the other hand, it is to be pointed out that any matter not provided for by the AHHBI shall be ruled by Act 16/1985, of 25th June on Spanish Historical Heritage (ASHH), pursuant to Final Provision three of Act 12/1998.

Additionally, the administrative procedure shall be ruled as well by Act 30/1992 of 26th November on legal ruling of Public Administration and Common Administrative Procedure (LRJ-PAC).

On the other hand, the AHHBI rules **ethnological Heritage** under its **title IV**, and particularly concerning **intangible heritage**, section 67.1 establishes:

Intangible ethnological heritage, such as customs, traditions, behaviours or creations, together with any material remains through which they might reveal shall be safeguarded by the competent administration according to this Act and their research and exhaustive collection of any material evidence guaranteeing their transmission to future generations shall be promoted.

Therefore, the Act does not provide for declaration as HCI of intangible heritage, since it is only established for moveable and immovable assets, but the Act provides for, as already stated, a protection for intangible heritage by establishing a duty of safeguard by Public Administration.

Likewise, we have in our legal system a more specific act, Act 1/2002, of 19th March, on popular and traditional culture, that establishes in the preamble:

This Act, pursuant to the exercise of the exclusive competence granted by the applicable Statute of Autonomy (section 13.2) to Balearic Islands concerning protection and promotion of native culture, has the aim of guaranteeing protection and consistently with Act 6/1994, insular councils are the appropriate institutions to promote and carry out protection and encouragement of popular and traditional culture within their respective islands.

Pursuant to section 2.2, popular and traditional culture includes anything referred to the set of cultural expressions, both tangible and intangible, such as music and instruments, dances, dressing, festivities, customs, techniques and trades, gastronomy and games, sports, ritual or religious dances, representations, literary creations, as well as any other traditional activity that has been or is still popular.

This Act establishes a set of measures for protection and promotion of this cultural heritage. Thus, for instance, section 5.1 establishes that any celebration of traditional festivities belonging to the Balearic Islands' popular culture, which is particularly deep-rooted and relevant, might be declared as a festivity of cultural interest. Said declaration is to be carried out by resolution of the Plenary of the competent insular council, in agreement with the municipalities concerned and with the previous favourable report of the Advisory Board on Popular and Traditional Culture of Balearic Islands.

Each insular council, within its competences, might pass regulations specifying the procedure to declare festivities of cultural interest.

Therefore, protection and promotion measures provided for by Act 1/2002 of 19th March seem to be more appropriate for walls in drystone than the declaration as HCI pursuant to Act 12/1998 of 21st December.

All of which is informed to the applicable effects and is submitted to the Technical Committee of Historical-artistic Heritage for its consideration.

This is the opinion of the undersigned, subject to any opinion better based on law."

After appropriate deliberation, members of the Committee wish to place on the record that the most pressing at this moment is to promote protection of the existing real historical legacy: hundreds of kilometres of walls in dry stone in Ibiza. Moreover, they consider that this would revitalise the technique proposed now to be declared.

The Committee, unanimously, agrees to submit to the Insular Commission for Spatial Planning, Town Planning and Historical-artistic Heritage the following **PROPOSAL OF RESOLUTION**:

1. To **START** the proceedings to declare as heritage of intangible cultural interest, traditional knowledges and procedures concerning dry stone in the island of Ibiza.
2. To **PUBLISH** this resolution in the BOIB and in the BOE and to notify it to town councils of the island of Ibiza and to Balearic Islands' Government.

Departament de Territori

Av. d'Espanya, 49
07800 Eivissa (Illes Balears)
tel. 971 19 59 00 - fax 971 19 59 11
territori@conselldeivissa.es
www.conselldeivissa.es

3. To **NOTIFY** the resolution of starting of proceedings to the Registry of Intangible Assets of Cultural Interest in the Balearic Islands from the Government of Balearic Islands.
4. To **REGISTER** the resolution of starting of proceedings with the Registry of Intangible Assets of Cultural Interest.
5. To keep on **CARRYING OUT** the proceedings pursuant to applicable legal regulations.

On the basis of the preceding, the Insular Commission for Spatial Planning, Town Planning and Historical-artistic Heritage (CIOTUPHA), in its meeting of 13 October 2016, adopts, unanimously, the following

RESOLUTION

1. To **START** the proceedings to declare as heritage of intangible cultural interest, traditional knowledges and procedures concerning dry stone in the island of Ibiza.
2. To **PUBLISH** this resolution in the BOIB and in the BOE and to notify it to town councils of the island of Ibiza and to Balearic Islands' Government.
3. To **NOTIFY** the resolution of starting of proceedings to the Registry of Intangible Assets of Cultural Interest in the Balearic Islands from the Government of Balearic Islands.
4. To **REGISTER** the resolution of starting of proceedings with the Registry of Intangible Assets of Cultural Interest.
5. To keep on **CARRYING OUT** the proceedings pursuant to applicable legal regulations."

Transcription of this resolution is made with reservation in the terms of section 27.5 of Act 30/1992, of 26th November, on legal ruling of Public Administration and Common Administrative Procedure.

In witness whereof, I issue this certification with the approval of the 1st Vice chairwoman of the Commission for Planning, Town Planning and Historical-artistic Heritage, in Ibiza, on this thirteenth day of October 2016.

Approval,

1st Vicechairwoman of CIOTUPHA,

Ms Pepa Marí Ribas

The traditional method of drystone masonry

Descriptive Report

1.- Explanatory preamble.

Aware that the Department for Transparency, Culture and Sports of the Balearic Islands' Autonomous Community, together with the insular councils of Majorca, Menorca, Ibiza and Formentera, participates in the initiative to file an International Candidacy for dry masonry to be included in World Intangible Cultural Heritage List. Whereas it is there an initiative promoted by Greece and Cyprus, joined by Portugal, Switzerland, France, Croatia, Bulgaria and among them, Spain; specifically Spanish State through the Autonomous Communities of Galicia, Asturias, Catalonia, Extremadura, Aragon, Canary Islands, Valence, Andalusia and Castile León, under the coordination of the Secretariat of State for Culture from the Ministry for Education, Culture and Sport.

Whereas UNESCO promotes the protection of heritage when candidacies refer to more than one country, and that the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage so allows it (2003 text, ratified by Spain in 2006), as it happens with Balearic legislation (2004, amending the 1998 Act on Historical Heritage), and more recently with the State legislation (2015) that take into account those concepts. Whereas, as well, UNESCO encourages and deems appropriate and necessary that proposals of candidacy of heritage elements to be declared World Heritage must have the support of the community to which they belong. In the understanding that intangible cultural heritage is made up of customs, representations, expressions, knowledge and techniques that communities, groups and individuals acknowledge as an integral part of their cultural heritage.

Considering that the aim of this international candidacy of **dry masonry** is to value traditional knowledges orally passed on from generation to generation, on craftsmanship of stones, almost without any treatment and the skill of laying the stones for building purposes, without any kind of cement or mortar to bind them. Considering that in order to define and identify intangible heritage elements, UNESCO takes into account, among others, but very specially: traditions and oral expressions, defining language as vector of this intangible heritage, as well as social practices, ritual and festive events and traditional craft skills and inventiveness, and knowledge related to nature and universe. It is a kind of symbiotic relation taking into account the efficiency and sustainability features of the activity towards environment; or an ecological relation of profit of environment's natural resources, where peasant, to properly farm the field, had to remove the stones, and those stones accumulated in piles or at the side of the fields. This accumulated stone was used to build walls of buildings or other kind of walls, borders, separations... In short, building works to separate properties, make demarcations, protect from wind, and retain the land against pressure of crops, among other functions.

The adherence to the International Candidacy for dry masonry to be included in World Intangible Cultural Heritage List entails firstly and previously, an acknowledgement and a protection by the Insular Council of Ibiza, as the Public Administration in charge of Ibiza's cultural heritage; it is as well the institution that has to take the initiative and start the proceedings for a declaration as Intangible Cultural Heritage, as a previous step before adhering the international candidacy. It is obvious that the community itself has to know the heritage element and has to have interest in, and the will of, giving support to its protection and safeguarding. All of which with the purpose of better knowing the intangible cultural heritage and of achieving greater awareness of its importance and to favour ways of dialogue

that respect cultural diversity, as provided for by section 16, chapter IV, on Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

For all these reasons, and on the basis of the ruling of start of proceedings rendered by the Executive Minister for Education, Heritage, Culture, Sports and Youth dated 1st July 2016, the steps to open the proceedings of Declaration of the knowledge or profession of dry stone, traditionally known in Ibiza as **parets de pedra seca** [*drystone walls*] as Heritage of Cultural Interest, under the category of Intangible Heritage, are hereby started.

2.- Legal Grounds.

First, and as a fundamental regulation of the State, Spanish Constitution already states under section 149.1.28^a, that State is in charge of *defence of cultural, artistic heritage and of historic monuments*. Obviously, the express reference to the adjective *cultural* includes under this chapter intangible heritage of each of the places, with a meaning of entire inclusion, without prejudice to the framework of competences corresponding to each public administration.

Though Act 12/1998, of 21 December, on historical heritage of Balearic Islands, provides under Title IV, for ethnological heritage, and specifically under section 67 for safeguarding, research and documentation and preservation of intangible ethnological heritage, it is true that it is dealing with a party and a concept of heritage that is poorly developed, but over the years, both at state and at European level, significant improvements have been made in legal statements of the protection, the safeguarding, the documentation and research, the promotion and encouragement of all those expressions, professions, craftsmanship, customs and traditions... that make up the intangible heritage of people. At Balearic level, we have Act 1/2002, of 19 March, on popular and traditional culture, that developed those aspects not dealt with by Act 12/98 on historical heritage, though it particularly focuses on traditional expressions, cultural festivities and associations, creating the concept of Festivity of Cultural Interest, where there is not much room for knowledge, professions and craftsmanship that throughout history have been taught from generation to generation usually using a specific terminology.

Notwithstanding, we have to remind that, by means of section 36 of Act 8/2004 of 23 December, on tax, administrative and civil service measures, amendments to sections 5 and 67 of Act 12/1998 of 21 December on Balearic Islands' historical heritage, were carried out thus including intangible heritage under the concept of Balearic Islands' historical heritage and providing for a procedure to so declare it, making it clear that the resolution declaring a heritage element as heritage of intangible cultural interest has to define the features that make it up and the elements that are typical of it.

Whereas, the Insular Land use planning of Ibiza and Formentera passed on 21 March 2005 (BOIB [Official Journal of Balearic Islands] number 50, of 31 March 2005), under rule 73 related to rural ethnological buildings and elements, already provided for the protection of and the interventions admitted on dry stone structures, as elements of ethnological interest belonging to the historical heritage of Ibiza and Formentera.

It is though international regulations, and more specifically regulations from UNESCO, that have propelled improvements concerning legal regulations developing safeguarding of intangible cultural heritage, particularly at state level.

We have to remind that the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of October 2003 in Paris, already defined and conceptually specified something so immaterial but at a time so precarious concerning its preservation, such as *customs, representations, expressions, knowledge and techniques – together with tools, objects,*

inventiveness and cultural spaces inherent to them – that communities, groups and sometimes individuals, acknowledge as belonging to their cultural heritage. Said intangible heritage, passed on from generation to generation, is constantly recreated by communities and groups depending on their environment, their interaction with nature and their history, infusing them a feeling of identity and continuity and so contributing to promotion of respect of cultural diversity and human creativity. And when UNESCO speaks of safeguarding, it specifically understands that it is the measures addressed to guarantee viability of intangible cultural heritage, including identification, documentation, research, preservation, protection, value, transmission – basically by means of formal and not formal education – and revivification of this heritage in its different aspects.

Later on, UNESCO Convention of 2005 acknowledges the *importance of traditional knowledge as a source of intangible and material, and particularly systems of knowledge of autochthonous people and its positive contribution to a sustainable development, as well as the need to guarantee their protection and promotion properly.* It acknowledges at a time *the need to take measures to protect diversity of cultural expressions and their contents, especially in those cases where said cultural expressions are in danger of extinction or of suffering severe reduction.*

Finally, recently and at state level, the *Act 10/2015, of 26 May, for safeguard of Intangible Cultural Heritage*, following the measures taken at international level by UNESCO, completes the legal framework, conceptually defines and delimits the measures for safeguarding intangible cultural heritage, providing for instruments of cooperation between the different public administrations. And it amends Act 16/1985, of 25 June, on Spanish Historical Heritage, with the following addition: *Likewise, all elements making up the Intangible Cultural Heritage belong to Spanish Historical Heritage, as provided for in their special regulations.* It provides as well for the preparation of a consolidated version of both Acts.

On the other hand, and taking into account that pursuant to section 70 of Act 1/2007, of 28 February, on amendment of Statute of Autonomy of Balearic Islands, historical, cultural heritage and heritage consisting of monuments falls within insular councils' powers; and section 92 of Act 12/1998, already mentioned, specifies that it is insular councils' authority to *start, open, process and decide on proceedings to declare an element as Heritage of cultural interest,, as a catalogued element and as sites of archaeological and paleontological interest.*

This is why, and in compliance with the Ruling of start of proceedings already mentioned, opening proceedings to declare knowledges or the profession of work of drystone, particularly characteristic of the traditional agrarian society, as Heritage of Intangible Cultural Interest, is to be considered duly justified.

3.- Description.

3.1.- Object.

The object of declaration is the whole of knowledges, procedures, techniques and typologies that lead to building of drystone walls in the island of Ibiza.

3.2.- Kind of heritage element.

This traditional profession or set of knowledges, inherent part of our cultural heritage, that entails an alteration of natural spaces and its anthropisation, thus giving it values that the community recognises as its own values, as identifying the community, can be declared as Intangible Cultural Heritage on the grounds of section 5.2 of Act 12/1998, as amended and extended by Act 8/2004, both already mentioned here above.

3.3.- Description and features that make it up.

As the geographer Rosa Vallés says, *the presence of stone dominates Ibiza's natural and cultural landscapes (...). Valuable landscapes protected or deserving protection, ordinary or deteriorated landscapes that require the intervention of public authorities. Stone, here at home, has an undeniable identity value that shows up in our perception and in our life* (Op. Cit., 2015, page 126).

Focusing though, in the specific question, in the *pedra morta or mortenca*¹, which is the calcareous crust abundant in lands, which is a nuisance for farming, and thus, these lands to be able to be farmed have to have the stones removed. This stone, both the big one that makes up the crust, as the small one known as *reble* [rubble] has to be removed and piled at the side of the fields, and is used thereafter to build walls of buildings, borders, other kind of walls, walls of terraced fields... with a rudimentary technique that did not use cement or mortar, and this is why it is called *drystone wall*. It is this millenary technique, its procedures and its knowledge that we are dealing with here, considering that it is eligible to be declared as Heritage of Intangible Cultural Interest. In other words, the object of this proposal of declaration are the knowledges and the technique used to build dry-stone walls. It concerns the skill of knowing the stones and to choose them according to their shape and measures. And over all, wisdom of knowing how to place them, fitting them together according to certain forms or models.

The stone so used, *pedra morta*, is not extracted from any quarry, it is the stone usually collected in farming lands, where it can be found forming the subsequent calcareous deposits of calcium bicarbonate and other salts carried by waters before evaporating. This crust is popularly known as *tenassa*, and it is very common especially in the occidental part of the island; peasants and stonemasons have known how to take advantage of it, modifying and humanising the natural landscape to meet their needs. *Pedra morta* was not only used to build walls of buildings, other kinds of walls and retaining walls, it was also very often used as base in the first roads. This *tenassa* can have different thickness, and it is found both on the surface and at little depth. They used *mallets* and *lèvers* to extract it.

Once the stone and the rubble had been extracted, walls were built where needed. Just concerning building of walls, different types can already be pointed out: those where stones are put flat, with slabs [*paredat a pla*]; or pointed, placed obliquely, [*paredat de punta*] or as pomegranate kernels [*paredat de pinyol de magrana*], where stones have the same height and width. Walls can be double [*a dos cares*], when they are used as enclosing walls; and face-brick [*cara vista*] for suntrap walls and walls of terraced fields used to retain the land on sloping sites or on the slope of hills. Among those using some kind of mortar, humpback walls [*parets d'esquena d'ase*] are to be found, finished with a little top or double slope made of mortar and well whitewashed, which are more common on the roads leading to houses and churches.

Walls are started on the rock when rock came to the surface, otherwise a little foundation was excavated. The biggest stones were used for the base of the wall and those stones of best quality and considerably big for the face or faces of the wall. The middle was filled with rubble. The upper part was finished with flagstone pavement or with bigger stones. There are double faced walls separating lands and borders and that demarcate roads; there are also sides and walls of terraced fields which are one side walls built to retain the farming land. Throughout history, when demographical pressure has made it necessary to enlarge farming zones, and taking into account the particular topography of the island, with slopes and hills, slopes of hills and their sides were used. Terraced fields were farmed on the slopes and walls were built to retain the land and form cultivable terraces; and space was taken to forests making patches and slots turned over, bringing more soil to them. This millenary work

¹ *Pedra morta o mortenca*: Literally dead stone: travertine, calcareous crust.

of the peasant of Ibiza in the fields has changed natural landscape, offering a humanised landscape, full of walls and borders and other walls that bank and retain land to offer more cultivable surface.

We cannot end without mentioning the importance of stones used as marks, boundary posts; and that of stones or *macs per fer trons*² that can still be seen at the entrance of some churches.

3.4.- Typical elements.

The role of oral language in any traditional profession or set of knowledges is to be the vehicle of transmission of knowledges. A whole set of **words** referred to procedures, kind of material, tools, toponymy, offers us a primary glossary, a specific terminology, that we have quoted all along this report. The older, or in the best case the master, taught the procedures, the characteristics and the customs. The specific tools would be here the elements that are typical of the activity in addition to raw material, the calcareous stone *pedra morta*. In this case, they are few and simple: **mallets, levers, carving hammers**, thread or mason's string. And to carry the stone and the rubble, **esparto large baskets, civeres**³ or some kind of cart or directly on the back of animals with the packsaddle.

4.- Collective memory of the heritage element

Building of dry stone walls in Ibiza probably dates from first settlers of the island. But what is really interesting is the survival, especially in the countryside, not only of structures built with this technique, but also of the set of knowledges and procedures to keep on building drystone walls. This is obviously associated to the presence of *tenassa* or calcareous crust, and to the need of removing the stones [*espedregar*] or of getting the fields to be cultivated rid of those stones. And at a time to the need of building walls to delimit properties and borders, as well as to retain sides and lands on the slopes of hills, terraced fields and patches, in a necessary symbiosis between nature and human being.

5.- Condition of conservation of the heritage element

The set of knowledges on building of drystone walls has kept almost unchanged so far, right in 21st century. It is true that it is presently when, with mechanisation of fields, these knowledges are in greater danger of being lost. Our elderly, less and less, still know the technique and its usefulness. Abandonment of ways of life and of traditional economy impairs though subsistence of these traditional knowledges. Manual techniques and skills are great achievements replaced by mechanical techniques; but not only these, materials are replaced by modern materials not coming from natural environment so that that harmony and symbiosis between nature and human beings is broken, and balance is broken too. And unfortunately it is each time more difficult to find craftsmen, stonemasons who know and are willing to work with the traditional method of drystone walls and even less to repair parts that have been collapsed or openings in the walls.

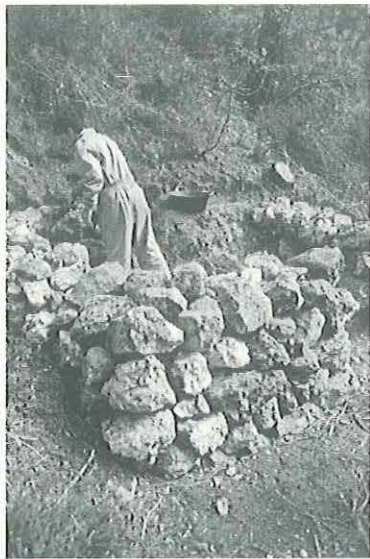
² *Macs per fer trons*, literally "big stones to make thunder", are stones placed in the main place of villages, often in front of church, so that men that were angry for any reason could let their anger loose against the stone firing at it with guns, thus avoiding greater damages.

³ *Civera*: transport devise made up of two long parallel bars, joined together by other cross bars parallelly placed as well and a little bit separated one from the other.

6.- Protection, promotion and dissemination measures

The first step to safeguard heritage is its study and documentation. Its knowledge makes its preservation easier. It is though obvious that this is not enough. And it is up to Public Administration to watch over correct protection that in the case of intangible heritage requires necessarily promotion and dissemination of the knowledge or the profession. This is why measures helping survival of the technique and measures of teaching to younger generations are to be provided for. It is not only a matter of forcing by means of town planning regulations to keep in certain places this kind of building, which could burden or cause an unfair disadvantage for some citizens, imposing a traditional method more complicated to be carried out and more expensive. It is a matter of subsidising and promoting the traditional customs, and of offering from Public Administration facilities and measures of promotion that contribute to fight against disappearance of this traditional method that belongs to our cultural heritage and determines to a great extent the cultural landscape typical of the island of Ibiza.





BIBLIOGRAPHY

FERRER ABÁRZUZA, Antoni: *Arquitectura tradicional eivissenca*. [Ibiza's traditional architecture] Quaderns d'Arqueologia Pitiüsa, núm. 4. Consell Insular d'Eivissa i Formentera. Conselleria de Cultura. Servei Tècnic d'Arqueologia. Eivissa, 1998.

GARIJO FALCÓ, Belén: *Pedra viva, calç blanca*. [Living stone, white lime] Image and sound file Museu d'Etnografia d'Eivissa. Consell Insular d'Eivissa i Formentera, Eivissa, 2001.

MARÍ SERRA, Vicent: "Els oficis de la pedra" [Stone professions] a XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.

PLANELLS BONET, Josep: "Pranks of the elf" A Almanac el Pitiús, 2014. Institut d'Estudis Eivissencs.

PRATS BONET, Joan: "La pedra. Divagacions sobre algunes pedres d'Eivissa". [The stone. Disgression on some stones of Ibiza] A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.

SANSANO COSTA, Lina: "Introducción al patrimonio etnológico pitiuso" [Introduction to Ibiza and Formentera's ethnological heritage] in *Las Pitiüses: Ibiza y Formentera*. Revista Narria de estudios de artes y costumbres populares Núms. 101-104, Museo de Artes y Tradiciones Populares. Universidad Autónoma de Madrid. Madrid, 2003.

SANSANO COSTA, Lina: *Cases pageses: pedra, terra, calç i fusta. Arquitectura ecològica i hàbitat familiar*. [Farmer houses: stone, soil, lime and wood. Ecological Architecture and family habitat] Museu Etnogràfic d'Eivissa. Consell Insular d'Eivissa. Eivissa, 2016.

TOSTÓN DE LA CALLE, Luis Alberto: "La geologia d'Eivissa. Com es va formar la nostra illa?" [Geology of Ibiza. How did our island form?] A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.

VALLÉS COSTA, Rosa: *El món agrari tradicional. Un intent de comprensió de l'Eivissa rural*. [Traditional agrarian world. An attempt to understand rural Ibiza] Editorial Mediterrània-Eivissa, 1991.

VALLÉS COSTA, Rosa: "La pedra com a element del paisatge". [The stone as an element of landscape] A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. Eivissa, 2015.

VALLÉS COSTA, Rosa: "La piconadora" [The roller]. Almanac El Pitiús, 2015. Institut d'Estudis Eivissencs.

VILÀ VALENTÍ, Joan: *Formentera. Estudi de Geografia Humana*. [Formentera: Study on Human Geography] Patronat Municipal de Cultura, Ajuntament de Formentera, 1985.

VILÀ VALENTÍ (Coord.): *Geografia de les Illes Pitiüses. Les activitats agràries*. [Geography of the Balearic Islands. Agrarian activities] Institut d'Estudis Eivissencs, 1984.

VVAA: *Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera*. [Encyclopaedia of Ibiza and Formentera] Vol 9, veu pedra [entry stone]. Eivissa, 2006.

VVA: *Guía de la naturaleza de Eivissa y Formentera*. [Guide on the nature of Ibiza and Formentera] Quadern, 4. Diario de Ibiza (i altres patrocinadors). Eivissa, 1992.

The Cultural Heritage Civil Servant Specialist

Ms Lina Sansano Costa

Ibiza, on this 4th day of August 2016.

[Shield stating]
Department for Transparency, Culture and Sports
Directorate - General of Culture

[Stamp on the right hand side of the page stating]
Government of Balearic Islands
Department for Transparency, Culture and Sports
November 15th 2016
4956734/2016
General Registry Entry number/ General Registry Sending number

Mr. David Ribas Ribas
Executive Ministry for Education, Heritage, Culture, Sports and Youth
Insular Council of Ibiza
Av. d'Espanya 49
07800 Ibiza (Balearic Islands), Spain

File: 3100/2016

Issuing person: DGC/CF/mt

Document: Written communication between Administrations

Matter: Registration beginning BIC [heritage of cultural interest]

I inform you that:

- Pursuant to section 9 of Act 6/1994, of 13 December, on assignment of competences to insular councils on heritage matters;
- Pursuant to section 13 of Act 12/1998, of 21 December, on Historical Heritage of Balearic Islands;
- Pursuant to the resolution passed at the Meeting of 13 October of the Insular Commission for Spatial Planning, Town Planning and Historical-artistic Heritage concerning the start of the proceedings to declare knowledges and traditional procedures of dry Stone in the island of Ibiza as heritage of intangible cultural interest,

The identification code of said asset is the following: 07026-3-3-0-3100.

In Palma de Majorca, on this 14th day of November, 2016.

Director-General of Culture

[There follows an unreadable handwritten signature]

Mr Jaume Gomila Sureda

[Round stamp of the Department for Transparency, Culture and Sports of Balearic Islands Government]



Consell Insular
de Formentera

Govern de les Illes Balears	
Conselleria de Transparència, Cultura i Esports	
14 JUNY 2016	
Reg. Gen. Entrada	Reg. Gen. Sortida
Núm. 6371	Núm.

Plaça de la Constitució, 1
Sant Francesc Xavier | 07860 | Formentera
Tel. 971 32 10 87 | Fax 971 32 25 56
www.consellinsulardeformentera.cat
www.consellinsulardeformentera.es
consell@formentera.es

El senyor Àngel C. Navarro Sánchez, secretari del Consell Insular de Formentera, Illes Balears.

CERTIFIC que el Ple del Consell Insular de Formentera, en sessió ordinària de 27 de maig de 2016, va aprovar, entre altres, el següent:

3.1.6.- PROPOSTA D'INCOACIÓ DE L'EXPEDIENT PER DECLARAR BÉ D'INTERÈS CULTURAL IMMATERIAL LA TÈCNICA TRADICIONAL DE CONSTRUCCIÓ AMB PEDRA SECA.

El secretari dóna compte del fet que a la sessió de la **Comissió Informativa competent, que va tenir lloc el passat dia 24 de maig**, hom va tractar l'assumpte present, de la manera següent:

Vista la proposta formulada, en l'assumpte present, del tenor literal següent, que defensa la vicepresidenta primera i consellera de Cultura, Educació i Patrimoni Històric, Sra. Labrador Manchado:

«INCOACIÓ DE L'EXPEDIENT PER DECLARAR BÉ D'INTERÈS CULTURAL IMMATERIAL LA TÈCNICA TRADICIONAL DE CONSTRUCCIÓ AMB PEDRA SECA

La senyora Susana Labrador Manchado, consellera de Cultura, Educació i Patrimoni del Consell Insular de Formentera, presenta la següent proposta d'acord per a la seua aprovació:

Vist l'escrit de la Direcció general de cultura, depenent de la conselleria de Transparència, Cultura i Esports del Govern de les Illes Balears de 26/04/2016, en relació amb la iniciativa de presentar una candidatura internacional de la "Pedra en sec" per formar part de la Llista Representativa de Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat.

Atesa la voluntat del Consell Insular de Formentera d'adherir-se a la Candidatura de Patrimoni Cultural Immaterial Conjunta sobre el treball en pedra en sec, promoguda per diverses comunitats autònomes, entre les quals la nostra, sota la coordinació de la Secretària de l'Estat de Cultura del Ministeri d'Educació, Cultura i Esports de l'Estat Espanyol.

Atès l'expedient PATR.prot 2016/09, sobre incoació del procediment per declarar bé d'interès cultural immaterial la tècnica tradicional de construcció en pedra seca, com a requisit sense el qual la candidatura expressada no podria prosperar.

Atès que l'article 70 de la Llei orgànica 1/2007, de 28 de febrer, de reforma de l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears, estableix que és competència pròpia dels consells insulars, entre altres, "6. Patrimoni monumental, cultural, històric, artístic, arquitectònic, arqueològic i paisatgístic en el seu àmbit territorial, i dipòsit legal de llibres."

Atès que l'article 92 de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, especifica que és competència dels diferents consells insulars, entre d'altres: "1. La iniciació, la incoació, la instrucció i la resolució dels procediments de declaració de béns d'interès cultural, de béns catalogats i d'espais d'interès arqueològic i paleontològic."





Atès que ja es preveia la documentació del patrimoni immaterial, en especial els oficis i arts tradicionals, al punt 2.2.2 del Pla Insular de Gestió del Patrimoni Cultural de Formentera per a 2015 i 2016.

Vist l'informe dels Serveis Tècnics de l'àrea de Cultura i Patrimoni d'11 de maig de 2016, que proposa elevar a la Comissió Tècnica Assessoradora d'Urbanisme, Ordenació del Territori, Patrimoni Històric i Activitats del Consell Insular de Formentera (CTA) la proposta d'informar favorablement la incoació de l'expedient per declarar la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca com a bé d'interès cultural immaterial.

Vist l'acord adoptat per la CTA del Consell Insular de Formentera en sessió ordinària 2/2016, de 12 de maig, del tenor literal següent:

ACORD

I.- INFORMAR FAVORABLEMENT la incoació de l'expedient per declarar la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca com a bé d'interès cultural immaterial.

II.- ELEVAR AL PLE del Consell Insular de Formentera la següent proposta d'acord, per tal de continuar la tramitació de l'expedient:

a) INCOAR l'expedient PATR.prot 2016/09, per declarar la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca com a bé d'interès cultural immaterial.

b) PUBLICAR aquest acord en el Butlletí Oficial de les Illes Balears (BOIB), en el Butlletí Oficial de l'Estat (BOE) i notificar-lo al Govern de les Illes Balears.

c) COMUNICAR aquest acord al Registre de Béns d'Interès Cultural de les Illes Balears.

d) INSCRIURE l'acord en el Registre Insular de Béns d'Interès Cultural de Formentera.

e) CONTINUAR la tramitació de l'expedient d'acord amb el que estableixen les disposicions legals vigents.

(...)

Per tot l'anterior, i d'acord amb el que determinen els articles 7-13 de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, els quals s'estableix el procediment per a la declaració de béns d'interès cultural, es proposa al plenari l'adopció del següent

ACORD

Primer. INCOAR l'expedient PATR.prot 2016/09, per declarar la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca com a bé d'interès cultural immaterial. La seua descripció es recull a l'annex.

Segon. PUBLICAR aquest acord en el Butlletí Oficial de les Illes Balears (BOIB), en el Butlletí Oficial de l'Estat (BOE) i notificar-lo al Govern de les Illes Balears.

Tercer. COMUNICAR aquest acord al Registre de Béns d'Interès Cultural de les Illes Balears.



Quart. INSCRIURE l'acord en el Registre Insular de Béns d'Interès Cultural de Formentera.

Cinquè. CONTINUAR la tramitació de l'expedient d'acord amb el que estableixen les disposicions legals vigents.

ANNEX

La tècnica tradicional de construcció amb pedra seca. Memòria descriptiva

1. Exposició de motius

El sistema de vida a Formentera abans que la indústria turística esdevingués la principal font d'ingressos es fonamentava en una economia pràcticament de subsistència, basada en l'explotació agrària, ramadera i l'aprofitament dels recursos de la mar i de l'entorn en general. Així, els coneixements i les tècniques implícits en totes les activitats que formaven part del dia a dia de les formentereres i formenterers fins a mitjan segle XX constitueixen un compendi de saviesa que forma part intrínseca de la identitat cultural illenca i que, per tant, mereix ser preservat com a patrimoni cultural immaterial. La necessitat de combinar activitats ben diverses per poder substituir afavoria la formació de perfils poc especialitzats, però amb un domini ampli de coneixements i tècniques suficients que permetien un alt grau d'autosuficiència.

Entre aquestes diferents activitats tradicionals adquireixen una especial importància els coneixements relacionats amb el treball de la pedra seca, tècnica que es materialitza en un bé immoble amb una presència rellevant en el paisatge insular: les parets de pedra. L'elevat nombre de quilòmetres de murs que s'estenen arreu de l'illa reflecteixen l'arrelament i el pes que aquesta tècnica va assolir, a través de la qual s'aprofitava un recurs molt abundant a Formentera —la pedra— per aixecar estructures que permetien delimitar i ordenar el territori.

La tècnica de construcció amb pedra seca és un testimoni rellevant dels sabers tradicionals que s'han transmès consuetudinàriament entre les diferents generacions de pobladors de Formentera des del segle XVIII ençà i que, al mateix temps, ha condicionat una configuració paisatgística singular del territori. Per la seua importància com a part del patrimoni etnològic de tipus immaterial es justifica que aquests coneixements es protegeixin amb la figura de bé cultural immaterial prevista en la legislació vigent en matèria de patrimoni històric.

2. Fonaments legals

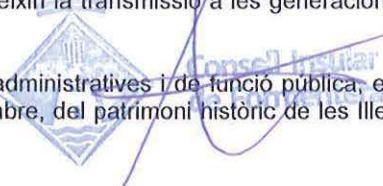
L'article 70 de la Llei orgànica 1/2007, de 28 de febrer, de reforma de l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears, estableix que és competència pròpia dels consells insulars, entre altres, "6. Patrimoni monumental, cultural, històric, artístic, arquitectònic, arqueològic i paisatgístic en el seu àmbit territorial, i dipòsit legal de llibres."

L'article 92 de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, especifica que és competència dels diferents consells insulars, entre d'altres: "1. La iniciació, la incoació, la instrucció i la resolució dels procediments de declaració de béns d'interès cultural, de béns catalogats i d'espais d'interès arqueològic i paleontològic."

L'article 5 d'aquesta Llei defineix la categoria de BIC com a figura de màxima protecció patrimonial, adequada per protegir aquells elements més destacats del patrimoni cultural, mentre que en els articles 7-13 s'estableix el procediment de la declaració.

L'article 67 del mateix document legal s'ocupa del patrimoni etnològic de tipus immaterial, el qual queda definit de la següent manera: "1. Els béns etnològics immaterials, com a usos, costums, comportaments o creacions, juntament amb les restes materials en què es puguin manifestar, seran salvaguardats per l'administració competent segons aquesta Llei, i se'n promouran la investigació i la recollida exhaustiva en suports materials que en garanteixin la transmissió a les generacions futures."

Mitjançant l'article 36 de la Llei 8/2004, de 23 de desembre, de mesures tributàries, administratives i de funció pública, es varen introduir modificacions en els articles 5 i 67 de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes





Balears. D'aquesta manera, l'article 5 es va completar amb el paràgraf següent: "Dins els béns etnològics immaterials que integren el patrimoni històric de les Illes Balears, tenen la consideració de béns d'interès cultural immaterial aquells de més vàlua, rellevància i arrelament i que, com a tals, així siguin declarats, conformement amb el que estableix l'article 67 d'aquesta llei". Per la seua banda, l'article 67 es va ampliar amb un tercer punt del tenor literal següent: "3. Dins els béns etnològics immaterials que integren el patrimoni històric de les Illes Balears, els de més vàlua, rellevància i arrelament han de ser objecte de protecció particular mitjançant la declaració d'aquests com a bé d'interès cultural immaterial. La declaració s'ha de dur a terme per acord plenari i del consell insular competent, tot seguint el procediment establert amb caràcter general en el capítol primer del títol I d'aquesta llei, amb les adaptacions degudes i necessàries al caràcter immaterial o intangible del bé o béns de què es tracti. L'acord de declaració d'un bé d'interès cultural immaterial ha de definir les característiques que el componen i els elements que li són propis. (...)"

Per la seua banda, la Llei 1/2002, de 19 de març, de cultura popular i tradicional de les Illes Balears, a l'article 2 estableix: "2. La cultura popular i tradicional inclou tot el que fa referència al conjunt de les manifestacions culturals, tant materials com immaterials, com són la música i els instruments, els balls, la indumentària, les festes, els costums, les tècniques i els oficis, la gastronomia i els jocs, els esports, les danses rituals o religioses, les representacions, les creacions literàries, com també totes aquelles altres activitats que tenen caràcter tradicional i que han estat o que són populars."

Aquesta mateixa Llei, a l'article 4, precepte intitulat *Patrimoni etnològic* diu el següent: "2. Correspon als consells insulars elaborar i gestionar l'inventari del patrimoni etnològic de Mallorca, Menorca, Eivissa i Formentera, respectivament, en el qual s'han de recollir els béns integrants d'aquest patrimoni, sense perjudici de la coordinació necessària amb l'Administració de la comunitat autònoma. 3. Tots els béns etnològics, tant aquells que es conserven vius en l'actualitat com aquells que han desaparegut, han de ser objecte de protecció, foment, estudi i documentació, i s'han de plantejar mesures concretes per recuperar aquells que estiguin en perill de desaparició. El Govern de les Illes Balears i els consells insulars, en el marc de les seves competències, han d'establir els programes d'investigació adients per aconseguir-ho."

La Convenció per a la Salvaguarda del Patrimoni Cultural Immaterial, Conveni internacional dictat en el marc de la UNESCO, en la seua declaració de 17 d'octubre de 2003, ratificada per Espanya el 6 d'octubre de 2006 (BOE núm. 31, de 5 de febrer de 2007), a l'article 2 estableix la següent definició: "1. S'entén per 'patrimoni cultural immaterial' els usos, les representacions, les expressions, els coneixements i les tècniques —juntament amb els instruments, els objectes, els artefactes i els espais culturals que els són inherents— que les comunitats, els grups i, en alguns casos, els individus reconeguin com a part integrant del seu patrimoni cultural. Aquest patrimoni cultural immaterial, que es transmet de generació en generació, és recreat constantment per les comunitats i els grups en funció del seu entorn, la seva interacció amb la naturalesa i la seva història, els infon un sentiment d'identitat i continuïtat i contribueix, per tant, a promoure el respecte de la diversitat cultural i la creativitat humana. Als efectes d'aquesta Convenció, es tindrà en compte únicament el patrimoni cultural immaterial que sigui compatible amb els instruments internacionals de drets humans existents i amb els imperatius de respecte mutu entre comunitats, grups i individus i de desenvolupament sostenible. 2. El 'patrimoni cultural immaterial', segons es defineix en el paràgraf 1 *supra*, es manifesta en particular en els àmbits següents: a) tradicions i expressions orals, incloent-hi la llengua com a vehicle del patrimoni cultural immaterial; b) arts de l'espectacle; c) usos socials, rituals i actes festius; d) coneixements i usos relacionats amb la naturalesa i l'univers; e) tècniques artesanals tradicionals."

A nivell de l'Estat, el *Plan Nacional del Patrimonio Cultural Inmaterial* aprovat pel Ministeri de Cultura, a l'octubre de 2011, en el capítol 1.1.3 estableix els àmbits en els quals es manifesta el patrimoni cultural immaterial, entre els quals figuren: "a) Conocimientos, tradicionales sobre actividades productivas, procesos y técnicas" i afegeix: "Aquí se incluyen los conocimientos, técnicas, destrezas, habilidades, simbolismos, usos y procesos relacionados con actividades grupales de adaptación al medio (agrarias, ganaderas, forestales, de pesca, extractivas), así como con las actividades relacionadas con la producción, transformación y elaboración de productos y los sistemas de intercambio y donación. Por ello se encuentran aquí los oficios artesanos y sus tecnologías, destrezas y conocimientos asociados a los procesos de producción. Igualmente, los conocimientos de los sistemas constructivos de las distintas formas de habitación y otras construcciones auxiliares. También la organización de los espacios en conexión con el territorio y con el significado de los paisajes".

Tot i que la tècnica tradicional de treball de la pedra seca com a tal no figura en el Catàleg ni en l'Inventari del patrimoni cultural de Formentera, les estructures derivades d'aquests coneixements sí que compten amb una protecció genèrica a través del Pla territorial insular—Normes subsidiàries de Formentera, aprovat per acord del Ple del Consell Insular de Formentera en sessió de 30 de setembre de 2010 (BOIB núm. 155 extraordinari, de 27 d'octubre de 2010) i modificat puntualment per acord del Ple de la mateixa institució en sessió de 26 de juliol de 2013 (BOIB núm. 122, de 3 de setembre de 2013). D'aquesta manera, l'article 63, relatiu al tractament dels espais exteriors en sòl rústic, estableix: "1. Cap construcció o instal·lació podrà afectar elements de valor etnogràfic o cultural existents en la parcel·la. S'hauran de mantenir i reconstruir les feixes, parets o altres elements de pedra que, si s'escau, es trobin en la parcel·la. (...)"



Anteriorment, el Pla Territorial Insular d'Eivissa i Formentera aprovat el 21 de març de 2005 (BOIB núm. 50, de 31 de març de 2005), a la norma 73 relativa a edificis i elements etnològics rurals ja preveia la protecció i les actuacions admeses en les estructures de pedra seca, com a elements d'interès etnològic integrants del patrimoni històric de les Pitiüses.

Finalment, cal considerar el que estableix, com a desenvolupament a nivell normatiu estatal de la mencionada i descrita Convenció de la UNESCO, en aquestes matèries, la Llei 10/2015, de 26 de maig, per a la salvaguarda del Patrimoni Cultural Immaterial, si bé aquesta Llei no ho acaba de regular tot, amb la plenitud, claredat i correcció de la pròpia Convenció internacional de 2003.

3. Descripció

3.1. Objecte de protecció

Són objecte de la declaració tots aquells coneixements, tècniques i procediments relacionats amb el sistema tradicional de construcció amb pedra seca.

3.2. Tipus de bé

Es proposa la figura de bé d'interès cultural immaterial, d'acord amb el punt 2 de l'article 5 de la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, introduït a través de l'article 36 de la Llei 8/2004, de 23 de desembre, de mesures tributàries, administratives i de funció pública.

3.3. Descripció

El procediment constructiu amb pedra seca a Formentera es basa en la realització de murs de doble parament a partir de pedra poc o mica treballada. La matèria primera —la pedra— s'havia d'arrencar del terreny, moltes vegades coincidint amb l'adequació per fer les terres conreables.

Tot i la preferència per usar pedra el més dura possible —amb la intenció de garantir una major duració de les estructures—, per a les parets de pedra seca s'acabava usant la matèria primera que s'extreia de l'entorn immediat. D'aquesta manera, generalment s'observa concordança entre el material dels murs i la naturalesa geològica del sòl on aquests s'aixequen.

La característica més destacada d'aquesta tècnica radica en el fet que la pedra es fixa sense cap tipus de morter, és a dir, en sec. Les pedres de les dos filades que conformen la paret es disposen horitzontalment, el més encavalcades i travades possible i respectant l'alineació dels dos plans exteriors del mur. Aquesta última característica s'aconsegueix amb l'ajuda de fils guia denominats *nyinyoles*. Per treballar les pedres es fa servir el martell de paredar.

La immobilització de cada pedra que es col·loca, que és clau per assegurar l'estabilitat de l'estructura, s'aconsegueix tasconant les pedres per la seua part interior amb altres de més petites. Aquest espai intern del mur que resta entre les dos filades s'acaba de reomplir amb pedra petita que rep la denominació de *reble*.

L'amplària de les parets se sol situar entorn dels tres palms (60 cm), tot i que poden assolir gruixos majors. A més a més, cal tenir en compte que són lleugerament més amples de la base i més estretes de la part superior. Pel que fa a l'alçada, pot variar entre els 40 cm en el cas de petits marges per separar terrenys a diferents nivells, fins als passats de 120 cm en els exemples de major entitat.

L'acabat de les parets es realitza amb la col·locació de lloses més o menys planes. Es procura que la seua amplada sigui, com a mínim, equivalent a l'amplada total del mur. En molts casos, fins i tot, es fan sobresortir del pla del mur per un dels seus costats, originant així una mena de voladís. Aquest coronament, que rep el nom d'*enllosat*, compleix una funció estructural important: subjectar els dos paraments que conformen la secció transversal de l'estructura i evitar que la paret tendeixi a obrir-se.

Les parets de pedra seca poden complir diferents funcions: delimitar propietats, separar àrees destinades a diferents usos, protegir la vegetació del vent i contribuir a emmagatzemar la pedra extreta dels camps per fer-los conreables. Els coneixements i el domini d'aquestes tècniques, per tant, són un testimoni de com l'home ha modelat i ordenat el paisatge al llarg dels anys aprofitant un dels recursos més abundants del medi formenterer: la pedra.



4. Memòria històrica

El 1695 té lloc la primera donació reial de mitja llegua quadrada de terra a Formentera en favor de Marc Ferrer de Joan, el qual no en va prendre possessió fins l'any 1697. Dos anys més tard, el 1699, ell mateix va rebre una nova donació que comprenia tota la meitat oriental de l'illa (es Carnatge i la Mola), mentre que el seu gendre, Antoni Blanc, va rebre un quart de llegua quadrada a l'indret anomenat el clot del Magraner.

És a partir dels inicis del segle XVIII quan Marc Ferrer i Antoni Blanc —i posteriorment els seus descendents—, convertits en els propietaris de pràcticament la meitat del territori insular, comencen a formalitzar establiments de terres en favor dels nous repobladors procedents majoritàriament de la zona nord i nord-est de l'illa d'Eivissa. S'inicia, d'aquesta manera, el procés de repoblament de l'illa després de pràcticament tres segles i mig sense població establerta de manera permanent.

Els documents d'establiment de terres a aquests nous pobladors recullen, ja des de la primera dècada del segle XVIII, l'obligació d'aixecar parets per delimitar les extensions que rebien. En molts casos, a més a més, s'especifiquen les característiques que hauran de tenir: sis palms d'alçada i enllosades.

D'aquesta manera, el testimoni documental escrit del segle XVIII evidencia la importància de l'activitat i constata la importància que va tenir durant el procés de repoblament de l'illa. Una rellevància que, a més a més, es fa palesa per l'elevat nombre de parets conservades i que han esdevingut un element característic del paisatge formenterer.

En el pla immaterial també s'ha de destacar la rellevància de les parets de pedra seca i de les fites —la majoria de les vegades fetes també amb pedres en sec clavades a terra—, com a elements estructuradors de les propietats i de la seua successió entre generacions. Aquesta importància queda reflectida en el Dret Civil pitius, tant en aquell compilat com, sobretot, i és el cas, en el no compilat d'arrel consuetudinària.

5. Estat de conservació

Els coneixements de les tècniques constructives amb pedra seca s'han continuat transmetent fins avui dia, de manera que actualment existeixen a Formentera nombroses persones que manegen suficientment el procediment com per poder reparar i mantenir i construir aquest tipus d'estructures tal i com es feia antigament. Es tracta, per tant, d'una activitat encara viva, tot i que no compta amb la mateixa presència que en el passat.

Amb l'abandó progressiu de les activitats agràries arran de la consolidació del sector turístic com a principal motor econòmic de l'illa, disminueix també la necessitat de mantenir en bon estat la xarxa de parets de pedra seca existent a l'illa, de manera que, en conseqüència, la transmissió d'aquesta tècnica constructiva també se'n ressent. Si en el passat pràcticament tothom coneixia i dominava —en major o menor mesura— els coneixements i les tècniques de construcció amb pedra seca, actualment aquests sabers es troben molt més focalitzats en persones concretes que els han adoptat i convertit en una part important de la seua feina: treballadors del sector de la construcció que s'han especialitzat en la construcció i reparació de parets de pedra seca.

Durant les últimes dècades —a partir del darrer quart del segle XX—, nous materials i tècniques han substituït els utilitzats tradicionalment. Per una banda, els blocs de formigó i el morter de ciment, que permetien la construcció de murs amb les mateixes finalitats que els antics, però amb un esforç, un cost i una dedicació de temps sensiblement inferiors. Aquest procediment comporta no només l'abandonament dels coneixements tradicionals sinó, també, un important impacte negatiu a nivell paisatgístic. Per altra banda, la construcció de murs amb pedra però amb utilització de formigó i/o morter de ciment a l'interior, fet que implica canvis substancials en la tècnica com són el major treball de la pedra perquè les peces ajustin molt més en les cares exteriors —perdent així el volum i la textura dels murs antics caracteritzats per la pedra poc treballada—, disminució substancial del procés de tasconat de les pedres —entenent que el formigó compleix parcialment aquesta funció— i, en la majoria dels casos, substitució de l'enllosat per un coronament amb pedra petita de la mateixa tipologia que la de la resta del mur. Aquests canvis tècnics, una vegada més suposen que es deixen d'aplicar els coneixements i les solucions tradicionals, al mateix temps que es produeixen canvis importants a nivell estètic en les estructures resultants.

No obstant això, en cap cas es pot parlar d'una substitució absoluta de les tècniques tradicionals de treball amb pedra seca que hagi comportat la seua desaparició. Els procediments constructius antics s'han continuat aplicant tant en la reparació de parets existents com en la construcció de noves estructures, de manera que segueix existint una demanda d'aquests coneixements tradicionals que ha garantit la seua transmissió fins a l'actualitat.

6. Mesures de protecció



Partint del fet que el bé protegit és de tipus immaterial, les mesures de protecció que es portin a terme hauran d'anar encaminades a potenciar la documentació, l'estudi, la divulgació i la revalorització dels coneixements relacionats amb el sistema tradicional de construcció amb pedra seca, per tal que la societat prengui consciència de la seua importància tant a nivell històric com paisatgístic. A més a més, des de l'administració s'hauria de prioritzar i fomentar l'ús d'aquesta tècnica tradicional a l'hora de construir i reparar murs, en detriment d'altres sistemes basats en materials industrials.

Bibliografia

CERDÀ GIMENO, José (2011). *Costumbres Jurídicas en las Pitiusas*. Madrid: Dykinson.

GUASCH RIBAS, Xavier (2006). "Pedra". A *Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera*. Eivissa: Consell Insular d'Eivissa i Formentera.

MARÍ CARDONA, Joan (1994). *Formentera, documentació i paisatges*. Eivissa: Institut d'Estudis Eivissencs.

MARÍ CARDONA, Joan (1983). *Illes Pitiüses. III Formentera*. Eivissa: Institut d'Estudis Eivissencs.

NAVARRO SÁNCHEZ, Ángel C. (2003). "Els patrimonis especials". A *Comentaris a la Llei del patrimoni històric de les Illes Balears*. Col·lecció *L'esperit de les Lleis (2)*. Palma: Institut d'Estudis Autònomic.

——— (2004). "La protecció jurídica de la cultura popular i tradicional de les Pitiüses", a *III Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses*. Eivissa: Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera.

——— (2004). "La protección jurídica de la cultura popular y tradicional. El ejemplo de las islas de Eivissa y Formentera". A *El Consultor de los Ayuntamientos de los Juzgados*, núm. 3 de l'any 2004.

ROIG PLANELLS, Salvador (2000). *Formentera: història i realitat*. Palma: Universitat de les Illes Balears.

VILÀ VALENTÍ, Joan (1985). *Formentera. Estudi de geografia humana*. Eivissa: Patronat Municipal de Cultura de l'Ajuntament de Formentera.

YERN RIBAS, Agustí i CASTELLÓ MARTÍNEZ, Marià (2006). "Arquitectura". A Ferrer Mayans, Vicent (coord.): *Formentera*. Eivissa: Consell Insular d'Eivissa i Formentera i Obra Cultural Balear de Formentera.

Documentació gràfica

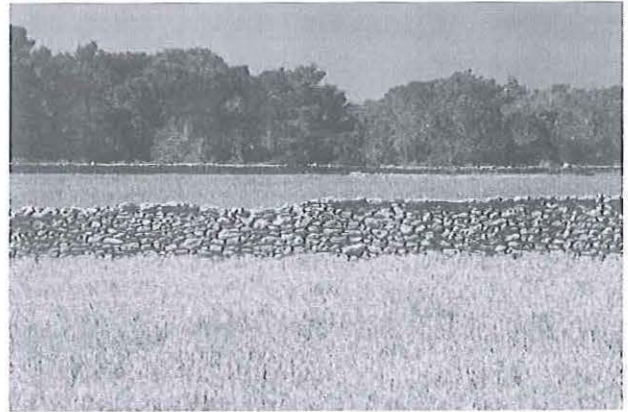


Paret amb enllosat que sobresurt. Fotografia: Alfredo Montero.



Consell Insular
de Formentera

Plaça de la Constitució, 1
Sant Francesc Xavier | 07860 | Formentera
Tel. 971 32 10 87 | Fax 971 32 25 56
www.consellinsulardeformentera.cat
www.consellinsulardeformentera.es
consell@formentera.es



Imatge panoràmica de parets de pedra seca. Fotografia: Alfredo Montero.



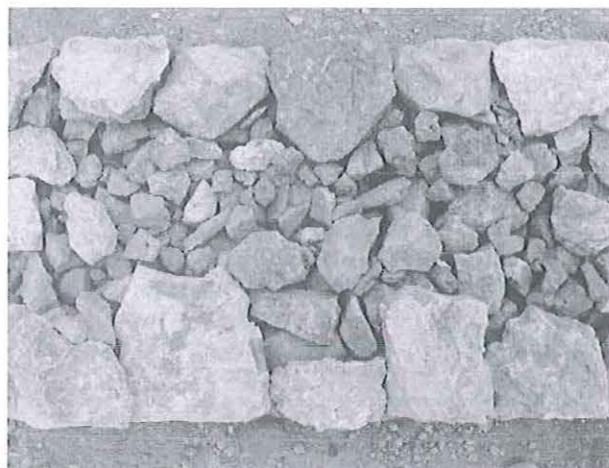
Detall d'un cap paret.





Consell Insular
de Formentera

Plaça de la Constitució, 1
Sant Francesc Xavier | 07860 | Formentera
Tel. 971 32 10 87 | Fax 971 32 25 56
www.consellinsulardeformentera.cat
www.consellinsulardeformentera.es
consell@formentera.es



Detalls d'una paret en procés de construcció».

La Sra. Labrador Manchado, consellera de Cultura, Educació i Patrimoni Històric ho explica amb tot de detalls, i valora la importància d'aquesta proposta, en favor de la nostra cultura i paisatge, i se remet al que ha dit el secretari.

Tot seguit intervé el secretari, que diu que intervé a propòsit del fons jurídic de l'assumpte, en el qual ha treballat. Explica que la protecció que avui es demana és consubstancial al caràcter de la tradició del tractament de la pedra en sec, en allò immaterial, però també ho és la possibilitat de la protecció de la pedra en sec com a bé material, en determinats supòsits. En el supòsit present es tracta de la incoació del primer Bé d'interès cultural immaterial que tramita aquest Consell Insular, i això és molt rellevant. Respecte al fons de l'assumpte, en què també, com ha dit, ha participat, diu que la Convenció per a la salvaguardia del patrimoni immaterial ho permet (text de 2003, ratificat per Espanya en 2006), així com la legislació balear (de 2004, en la qual precisament, com a Lletat de l'extint Consell Insular d'Eivissa i Formentera, va participar com a redactor dels articles introduïts sobre els BICs immaterials en la Llei 12/1998, de 21 de desembre, del patrimoni històric de les Illes Balears, que es varen incloure ni més ni menys que en la Llei d'acompanyament als Pressupostos generals de la CAIB per a l'any 2005, però que no han plantejat problemes i han servit per a fer diverses proteccions, a posteriori) i també parla de la normativa estatal més recent (de 2015). També diu que l'assumpte present, per ser polièdric, presenta així mateix relació amb la Llei 1/2002, de 19 de març, de cultura popular i tradicional, i fins i tot amb el Dret Civil pitiús, en allò material (a propòsit de les divisions agràries, la terra mateixa i la seua visió, les fites, etc.), però també en allò immaterial. Tot això explicita, per diverses vies i camins, que la cultura i la tradició a l'arxipèlag està completament insularitzada i han de ser els respectius Consells Insulars els que, conforme a les Lleis de 1994 i de 1998 i les seues modificacions posteriors (i la Llei citada 2002), i sobretot el propi Estatut d'autonomia, segons la redacció de 2007, els que actuïn i no el Govern de les Illes Balears, que no té competències en la matèria, i sí els respectius Consells Insulars, de tal manera que els BICs materials i immaterials són cosa pròpia dels Consells Insulars i no del Govern. I tot seguit se refereix a diferents BICs immaterials que han estat tramitats pels Consells Insulars, com ara la Sibil·la a Mallorca (entre 2004-2005, i que es va aprofitar del que va suposar la modificació citada de la Llei 12/1998, l'any 2004 cap a 2005), declarada també Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO; les Caramelles de Nadal (en 2006), pel citat Consell Insular d'Eivissa i Formentera, i per tant també a Formentera, però no les de Pasqua, que ho varen ser pel Consell Insular d'Eivissa quan ja existia el de Formentera, amb la qual cosa explicita que han de ser els Consells Insulars els que actuïn, i que és aconsellable la coordinació, perquè si nó, no n'hi haurà sincronia d'unes illes amb les altres en els béns quehom tengui protegits o vulgui protegir i que puguin ser similars, però no idèntics, d'unes illes a les altres, sense perjudici de la unitat cultural que mantenen les Pitiüses entre sí, front a Mallorca i Menorca".



Una vegada exposada la proposta i sense més intervencions, el senyor president demana que es sotmeti a votació.

En conseqüència,
sobre la base de la proposta transcrita, els nou membres de la Comissió Informativa, per unanimitat, i en concret pel vot a favor dels cinc representants del grup polític Gent x Formentera (que formen l'equip de Govern); dels dos representants del grup polític PP Formentera, del representant del grup polític dels Socialistes de Formentera i del representant del grup polític Compromís amb Formentera, en la seua funció de dictaminar els assumptes que han de ser resolts pel Ple, adopta el següent

ACORD

Únic.- Informar favorablement la proposta transcrita, que es dona aquí per reproduïda íntegrament.

Just en haver acabat de tractar aquest assumpte, el secretari informa que, en això, Formentera s'ha avançat a l'illa d'Eivissa, a propòsit de la protecció de la pedra en sec i la tradició relacionada amb aquest bé, com a BIC immaterial.

També parla l'interventor i diu que el valor de la pedra en sec a Formentera, sent una illa més petita que Eivissa és evident, perquè la pedra en sec modula el paisatge i a Eivissa hi ha menys representació i allí abunda en marges, però no amb el sentit propi de Formentera".

Defensa la proposta la Sra. Labrador Manchado, vicepresidenta primera i consellera de Cultura, Educació i Patrimoni Històric, que llegeix la part propositiva com a tal. També diu que ha rebut l'assumpte l'informe favorable de la CTA, *Comissió Tècnica Assessora d'Urbanisme, Ordenació del Territori, Patrimoni Històric i Activitats del Consell Insular de Formentera*, conforme al ROC i la Llei de patrimoni històric de les Illes Balears. Pel que fa al fons parla de la tècnica tradicional de treball de la pedra en sec, que cal preservar, per moltes raons, entre d'altres, perquè és la constructora del paisatge de Formentera, i cal protegir-lo. I a continuació descriu la tècnica de treball de la pedra seca com a BIC immaterial, i la proposta.

Tot seguit intervé el secretari, i explica que es tracta de la primera vegada que es fa, a Formentera, un expedient d'aquest tipus, i que és el Consell Insular el legítimat estutàriament per a fer-ho, no el Govern de les Illes Balears. I, pel que fa al fons jurídic de l'assumpte, torna a explicar, amb tot de detalls, de fons i forma, el que ja va dir en la Comissió Informativa, tal qual s'ha transcrit més amunt i que ara es dona per reproduït aquí, com a fonamentació jurídica de l'assumpte.

No es planteja cap debat ni cap grup polític intervé.

Arribats en aquest punt el president diu que l'assumpte pot ser votat.

En conseqüència,
els 16 membres presents del Ple de la corporació (d'un total de 17 que la formen), per unanimitat, amb la següent composició i votació (del vot a favor dels 9 representants del grup polític Gent x Formentera, que formen l'equip de Govern; dels 4 representants del grup polític PP Formentera, del representant present del grup polític Socialistes de Formentera i dels 2 representants del grup polític Compromís amb Formentera), adopta, sobre la base de la proposta transcrita i del que ha informat el secretari, el següent

ACORD

Primer. INCOAR l'expedient PATR.prot 2016/09, per declarar la tècnica tradicional de construcció amb pedra seca com a bé d'interès cultural immaterial. La seua descripció es recull a l'annex.



Consell Insular
de Formentera

Plaça de la Constitució, 1
Sant Francesc Xavier | 07860 | Formentera
Tel. 971 32 10 87 | Fax 971 32 25 56
www.consellinsulardeformentera.cat
www.consellinsulardeformentera.es
consell@formentera.es

Segon. PUBLICAR aquest acord en el Butlletí Oficial de les Illes Balears (BOIB), en el Butlletí Oficial de l'Estat (BOE) i notificar-lo al Govern de les Illes Balears.

Tercer. COMUNICAR aquest acord al Registre de Béns d'Interès Cultural de les Illes Balears.

Quart. INSCRIURE l'acord en el Registre Insular de Béns d'Interès Cultural de Formentera.

Cinquè. CONTINUAR la tramitació de l'expedient d'acord amb el que estableixen les disposicions legals vigents.

Annex.- Es dona per reproduït el text intítulat *La tècnica tradicional de construcció amb pedra seca. Memòria descriptiva*, transcrit més amunt.

I, perquè consti, expedeix el present certificat per ordre i amb el vistiplau del President, fent l'advertiment de l'establert a l'article 206 del Reial decret 2568/1986, de 28 de novembre, que aprova el Reglament d'organització, funcionament i Règim jurídic de les Entitats Locals, i article 202.3) del Reglament orgànic i de funcionament del Consell Insular de Formentera.

Formentera, 6 de juny de 2016.

El Secretari,

Àngel C. Navarro Sánchez



Vist i Plau, el President,

Consell Insular
de Formentera

Jaume Ferrer Ribas

Section V. Annonces.

Deuxième sous-section. Autres annonces officielles

CONSEIL INSULAIRE DE FORMENTERA

Lancement du dossier pour que soit déclarée bien d'intérêt culturel immatériel la technique traditionnelle de construction en pierre sèche.

On annonce que l'Assemblée du Conseil Insulaire de Formentera, réuni en séance ordinaire en date du 27 mai 2016, a adopté l'accord suivant :

Premièrement. Lancer le dossier PATR.prot 2016/09, pour déclarer la technique traditionnelle de construction en pierre sèche comme bien d'intérêt culturel immatériel. La description de cette technique est rassemblée en annexe.

Deuxièmement. Publier cet accord dans le Bulletin Officiel des Îles Baléares (BOIB), dans le Bulletin Officiel de l'État (BOE), et le notifier au Gouvernement des Îles Baléares.

Troisièmement. Communiquer cet accord au Registre des Biens d'Intérêt Culturel des Îles Baléares.

Quatrièmement. Inscrire cet accord au Registre Insulaire des Biens d'Intérêt Culturel de Formentera.

Cinquièmement. Poursuivre les démarches du dossier d'accord avec lequel sont établies les dispositions légales en vigueur.

ANNEXE

La technique traditionnelle de construction en pierre sèche. Mémoire descriptif

1. Exposé des motifs

Le système de vie à Formentera, avant que l'industrie touristique ne devienne la source principale de revenus, se fondait pratiquement sur une économie de subsistance, fondée sur l'exploitation agricole, d'élevage, et sur l'exploitation des ressources de la mer et de l'environnement en général. Ainsi, les connaissances et les techniques implicites dans toutes les activités qui faisaient partie du quotidien des habitantes et des habitants de Formentera, jusqu'au milieu du XX^e siècle, constituent un condensé de sagesse qui fait intrinsèquement partie de l'identité culturelle de l'île et qui, par conséquent, mérite d'être préservé au titre du patrimoine culturel immatériel. La nécessité de combiner des activités fort diverses, afin de pouvoir subsister, favorisait la formation de profils faiblement spécialisés, mais maîtrisant un champ de connaissances et de techniques suffisamment étendu pour atteindre un degré élevé d'autosuffisance.

Parmi ces différentes activités traditionnelles, les connaissances liées au travail de la pierre sèche acquièrent une importance toute particulière ; il s'agit d'une technique qui se

matérialise dans un bien immeuble dont la présence est notable dans le paysage insulaire : les murs en pierre. Ces murs s'étendent sur de nombreux kilomètres partout sur l'île, ce qui reflète le degré d'enracinement et le poids qu'a atteints cette technique, qui consiste à exploiter une ressource très présente à Formentera – la pierre – dans le but d'édifier des structures permettant de délimiter et d'organiser le territoire.

La technique de construction en pierre sèche est un témoignage notable des savoirs traditionnels qui se sont transmis par la coutume, au fil des différentes générations de personnes qui ont peuplé Formentera depuis le XVIII^e siècle et qui, en même temps, ont forgé une physionomie singulière du paysage sur le territoire. En raison de leur importance en tant que composantes du patrimoine ethnologique de type immatériel, il est justifié que ces connaissances soient protégées en tant que bien culturel immatériel, une catégorie que prévoit la législation en vigueur en matière de patrimoine historique.

2. Fondements légaux

L'article 70 de la Loi organique 1/2007, du 28 février, sur le Statut d'Autonomie des Îles Baléares, stipule que « 6. Le patrimoine monumental, culturel, historique, artistique, architectural, archéologique et relatif au paysage dans son cadre territorial, et le dépôt légal de livres », entre autres, relèvent de la compétence propre aux conseils insulaires.

L'article 92 de la Loi 12/1998, du 21 décembre, sur le patrimoine historique des Îles Baléares, précise que « 1. L'initiation, le lancement, l'instruction et la résolution des procédures de déclaration de biens d'intérêt culturel, de biens catalogués, et d'espaces d'intérêt archéologique et paléontologique », entre autres, relèvent de la compétence des différents conseils insulaires.

L'article 5 de cette Loi définit la catégorie de Bien d'Intérêt Culturel (BIC) comme une figure de très haute protection en matière de patrimoine, permettant de protéger les éléments les plus notables du patrimoine culturel ; les articles 7-13 définissent, quant à eux, la procédure de déclaration.

L'article 67 de ce même document légal se penche sur le patrimoine ethnologique de type immatériel, lequel est défini de la manière suivante : « 1. Les biens ethnologiques immatériels, en tant qu'us et coutumes, comportements ou créations, conjointement avec les vestiges matériels dans lesquels ils peuvent se manifester, seront sauvegardés par l'administration compétente selon cette Loi ; la recherche dont ces biens feront l'objet sera promue, de même que l'action consistant à les recueillir de manière exhaustive sur des supports matériels pouvant garantir leur transmission aux générations futures. »

Par le biais de l'article 36 de la Loi 8/2004, du 23 décembre, sur les mesures fiscales, administratives et relatives à la fonction publique, des modifications ont été apportées aux articles 5 et 67 de la Loi 12/1998, du 21 décembre, sur le patrimoine historique des Îles Baléares. De cette manière, l'article 5 a été amendé du paragraphe suivant : « Au sein des biens ethnologiques immatériels qui constituent le patrimoine historique des Îles Baléares, sont considérés comme des biens d'intérêt culturel immatériel ceux qui ont la plus grande valeur, la plus grande importance et qui sont les plus enracinés, et qui peuvent être déclarés comme tels, conformément à ce que stipule l'article 67 de cette loi. » L'article 67, quant à lui, a été augmenté d'un troisième point dont la teneur littérale est la suivante : « 3. Au sein des biens ethnologiques immatériels qui constituent le patrimoine historique des Îles Baléares,

ceux qui ont la plus grande valeur, la plus grande importance et qui sont les plus enracinés doivent faire partie d'une protection particulière au moyen de leur déclaration en tant que biens d'intérêt culturel immatériel. Cette déclaration doit être effectuée avec l'accord de l'assemblée et du conseil insulaire compétent, tout en suivant la procédure définie dans ses lignes générales dans le chapitre premier du titre I de cette loi, avec les adaptations dues et nécessaires au caractère immatériel ou intangible du bien ou des biens dont il est question. L'accord de déclaration d'un bien d'intérêt culturel immatériel doit définir les caractéristiques de ce dernier et les éléments qui lui sont propres. (...) ».

Quant à la Loi 1/2002, du 19 mars, sur la culture populaire et traditionnelle des Îles Baléares, stipule dans l'article 2 : « 2. La culture populaire et traditionnelle inclut tout ce qui renvoie à l'ensemble des manifestations culturelles, aussi bien matérielles qu'immatérielles, comme la musique et les instruments, les danses, les costumes, les fêtes, les coutumes, les techniques et les métiers, la gastronomie et les jeux, les sports, les danses rituelles ou religieuses, les représentations, les créations littéraires, ainsi que les autres activités pourvues d'un caractère traditionnel, ou bien ayant été ou étant populaires. »

Cette même loi, dans son article 4, disposition intitulée *Patrimoine ethnologique* [N.d.t. : en catalan, *Patrimoni etnològic*], déclare ce qui suit : « 2. Il revient aux conseils insulaires d'élaborer et de gérer l'inventaire du patrimoine ethnologique de Majorque, de Minorque, d'Ibiza et de Formentera, respectivement, inventaire où l'on doit recueillir les biens qui constituent ce patrimoine, sans préjudice de la coordination nécessaire avec l'Administration de la Communauté Autonome. 3. Tous les biens ethnologiques, aussi bien ceux qui demeurent vivants de nos jours que ceux qui ont disparu, doivent être protégés, développés, étudiés et documentés, et des mesures concrètes doivent être envisagées afin de sauver ceux d'entre eux qui se trouveraient en danger de disparition. Le Gouvernement des Îles Baléares et les conseils insulaires, dans le cadre de leurs compétences, doivent définir les programmes de recherche appropriés pour y parvenir. »

La Convention sur la Sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel, Accord international promulgué dans le cadre de l'UNESCO, dans sa déclaration du 17 octobre 2003, ratifiée par l'Espagne le 6 octobre 2006 (Bulletin Officiel de l'État, n°31, en date du 5 février 2007), fournit la définition suivante dans son article 2 : « 1. On entend par "patrimoine culturel immatériel" les usages, les représentations, les expressions, les connaissances et les techniques – conjointement avec les instruments, les objets, les machines et les espaces culturels qui leur sont propres – que les communautés, les groupes et, dans certains cas, les individus, peuvent reconnaître comme faisant partie intégrante de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine culturel immatériel, qui se transmet de génération en génération, est en permanence recréé par les communautés et les groupes en fonction de leur environnement, de leur interaction avec la nature et avec leur histoire ; ce patrimoine leur insuffle un sentiment d'identité et de continuité, et il contribue, par conséquent, à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine. En application de cette Convention, on tiendra compte uniquement du patrimoine culturel immatériel compatible avec les instruments internationaux existants en matière de droits de l'homme, et compatible avec les impératifs de respect mutuel entre les communautés, les groupes et les individus, et avec les impératifs de développement durable. 2. Le "patrimoine culturel immatériel", tel qu'il est défini ci-dessus dans le paragraphe 1, se manifeste en particulier dans les domaines suivants : a) traditions et expressions orales, y compris la langue en tant que vecteur du patrimoine culturel immatériel ; b) arts du spectacle ; c) usages sociaux, rituels et actes festifs ; d) connaissances et usages en lien avec la nature et l'univers ; e) techniques artisanales traditionnelles. »

Au niveau de l'État, le *Plan National pour le Patrimoine Culturel Immatériel* [N.d.t. : en espagnol, *Plan Nacional de Patrimonio Cultural Inmaterial*] approuvé par le Ministère de la Culture, au mois d'octobre 2011, définit dans son chapitre 1.1.3 les domaines dans lesquels se manifeste le patrimoine culturel immatériel ; parmi ces domaines figurent : « a) Connaissances traditionnelles sur des activités de production, sur des procédés et sur des techniques », et il est ajouté : « Sont inclus les connaissances, les techniques, les savoir-faire, les habiletés, les ensembles de symboles, les usages et les procédés liés à des activités collectives (agricoles, d'élevage, forestières, de pêche, d'extraction) d'adaptation à l'environnement, de même que les activités liés à la production, à la transformation et à l'élaboration de produits et les systèmes d'échange et de don. C'est pourquoi on trouve ici les métiers artisanaux et les technologies, les savoir-faire et les connaissances associés aux processus de production, tout comme les connaissances en matière de systèmes de construction des différentes formes d'habitat et d'autres constructions secondaires, ainsi que l'organisation des espaces en lien avec le territoire et avec le sens des paysages. »

Bien que la technique traditionnelle du travail de la pierre sèche n'apparaisse pas en tant que telle dans le Catalogue ni dans l'Inventaire du patrimoine culturel de Formentera, les structures issues de ces connaissances bénéficient bien d'une protection générique à travers le Plan Territorial Insulaire – Règles complémentaires pour Formentera, approuvé avec l'accord de l'Assemblée du Conseil Insulaire de Formentera lors de la séance du 30 septembre 2010 (Bulletin Officiel des Îles Baléares n°155 extraordinaire, en date du 27 octobre 2010), et modifié ponctuellement avec l'accord de l'Assemblée de cette même institution lors de la séance du 26 juillet 2013 (Bulletin Officiel des Îles Baléares n°122, en date du 3 septembre 2013). De cette manière, l'article 63, relatif au traitement des espaces extérieurs en milieu rural, stipule : « 1. Aucune construction ou installation ne pourra affecter des éléments à valeur ethnologique ou culturelles existants sur la parcelle. Les cultures en terrasse, les murs ou les autres éléments en pierre qui pourraient, le cas échéant, se trouver sur la parcelle, doivent être préservés. (...) »

Préalablement, le Plan Territorial Insulaire d'Ibiza et de Formentera approuvé le 21 mars 2005 (Bulletin Officiel des Îles Baléares n°50, en date du 31 mars 2005), dans la règle 73 relative aux bâtiments et aux éléments ethnologiques ruraux, prévoyait déjà la protection des structures en pierre sèche et les interventions admises sur ces dernières, en tant qu'éléments d'intérêt ethnologique faisant partie intégrante du patrimoine historique des Pityuses [N.d.t. : en catalan, « *les Pitiüses* », c'est-à-dire les îles d'Ibiza et de Formentera].

Pour finir, il convient de considérer ce que stipule dans ces domaines, en matière de développement au niveau des règles de l'État de la Convention de l'UNESCO déjà mentionnée et décrite, la Loi 10/2015, du 26 mai, pour la sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel, bien que cette loi ne contrôle pas absolument tout, avec la plénitude, la clarté et la justesse de Convention internationale de 2003 elle-même.

3. Description

2.1. Objet de la protection

Font objet de la déclaration toutes les connaissances, les techniques et les procédés liés au système traditionnel de construction en pierre sèche.

2.2. Type de bien

On propose le motif de bien d'intérêt culturel immatériel, en accord avec le point 2 de l'article 5 de la Loi 12/1998, du 21 décembre, sur le patrimoine historique des Îles Baléares, introduit par le biais de l'article 36 de la Loi 8/2004, du 23 décembre, sur les mesures fiscales, administratives et relatives à la fonction publique.

2.3. Description

Le procédé de construction en pierre sèche à Formentera se fonde sur la réalisation de murs à double parement à partir de pierre non travaillée ou peu travaillée. La matière première – la pierre – devait être arrachée sur le terrain, et cela entraînait fort souvent en adéquation avec la nécessité de rendre les terres cultivables.

Malgré la préférence pour l'utilisation d'une pierre qui soit la plus dure possible – dans le but de garantir aux structures une plus grande longévité –, pour les murs en pierre sèche, on finissait par utiliser la matière première que l'on extrayait de l'environnement immédiat. Ainsi, on observe généralement une correspondance entre le matériau dont sont faits les murs et la nature géologique du sol sur lequel ils sont édifiés.

La caractéristique la plus notable de cette technique réside dans le fait que la pierre est fixée sans aucun type de mortier, c'est-à-dire, à sec. Les pierres des deux rangées qui constituent le mur sont disposées de manière horizontale, le plus à cheval possible les unes sur les autres et le plus assemblées possible, en suivant l'alignement des deux plans extérieurs du mur. On obtient cette caractéristique en se guidant à l'aide de fils, qui prennent le nom de *nyinyoles* [N.d.t. : en français, sorte de « cordeau »]. Pour le travail de la pierre, on a recours au *martell de paredar* [N.d.t. : en français, marteau destiné à la construction des murs en pierre sèche].

L'immobilisation de chaque pierre que l'on installe, qui est la clef pour assurer la stabilité de la structure, s'obtient en calant les pierres sur leur partie intérieure avec d'autres pierres plus petites. Cet espace interne du mur, qui demeure entre les deux rangées, est ensuite à nouveau rempli avec de petites pierres qui prennent le nom de *reble* [N.d.t. : équivalents en français : « gravats » ou « débris »].

La largeur des murs se situe d'ordinaire autour d'une soixantaine de centimètres, bien que ces murs puissent atteindre dans certains cas une épaisseur plus importante. Qui plus est, il faut prendre en compte le fait qu'ils sont légèrement plus larges en leur base, et plus étroits en leur sommet. En ce qui concerne leur hauteur, elle peut varier entre 40 centimètres dans le cas des petites bordures servant à séparer les terrains à différents niveaux, jusqu'à plus de 120 centimètres pour les spécimens les plus importants.

On réalise la finition des murs se réalise en plaçant des dalles plus ou moins plates. On fait en sorte que sa largeur soit, au minimum, équivalente à la largeur totale du mur. Dans de nombreux cas, même, on les fait dépasser du plat du mur sur l'un des côtés, ce qui crée une sorte d'encorbellement. Ce couronnement, qui reçoit le nom d'*enllosat*, remplit une fonction structurelle importante : celle de faire tenir les deux parements qui constituent la section transversale de la structure et celle d'éviter que le mur n'ait tendance à s'ouvrir.

Les murs en pierre sèche peuvent remplir différentes fonctions : délimiter les propriétés, séparer des aires destinées à des usages différents les uns des autres, protéger du vent la

végétation et contribuer à stocker la pierre que l'on a extraite des champs afin de rendre ces derniers cultivables. Les connaissances et la maîtrise de ces techniques, par conséquent, offrent un témoignage de la manière dont l'homme a modelé et agencé le paysage au fur et à mesure des années, en tirant profit de l'une des ressources les plus abondantes sur le territoire de Formentera : la pierre.

4. Mémoire historique

C'est en 1695 qu'eut lieu le premier don royal, une demie lieue au carré de terre à Formentera, au profit de Marc Ferrer de Joan, qui n'en prit pas possession avant l'année 1697. Deux ans plus tard, en 1699, cette même personne reçut un nouveau don qui comprenait toute la moitié orientale de l'île (Es Carnatge et La Mola), tandis que son gendre, Antoni Blanc, reçut un quart de lieue au carré à l'endroit que l'on nomme « el clot del Magraner ».

C'est à partir du début du XVIII^e siècle que Marc Ferrer et Antoni Blanc – et par la suite, leurs descendants –, devenus propriétaires pratiquement de la moitié du territoire insulaire, commencent à mettre en forme des parcelles de terre au profit des personnes venues repeupler l'île, originaires pour la plupart d'entre eux de la zone nord et nord-est de l'île d'Ibiza. C'est ainsi que débute le processus de repeuplement de l'île, qui, pendant près de trois siècles et demi, n'avait plus connu de population établie de manière permanente.

Les documents relatifs aux lots de terre à destination des personnes venues repeupler l'île font état, dès la première décennie du XVIII^e siècle, de l'obligation d'édifier des murs pour délimiter les parcelles qu'ils recevaient. Dans de nombreux cas, par ailleurs, sont précisées les caractéristiques que ces murs devront posséder : six empan de haut, et surmontées de dalles.

De sorte que les témoignages offerts par ces documents, écrits au XVIII^e siècle, mettent en évidence l'importance de cette activité et attestent l'importance qu'elle a eue au cours du processus de repeuplement de l'île. Une importance qui, par ailleurs, est tout à fait manifeste au vu du grand nombre de murs qui ont été conservés et qui sont devenus l'un des traits caractéristiques du paysage de Formentera.

Du point de vue immatériel, il faut aussi souligner l'importance des murs en pierre sèche et des bornes – elles aussi construites, la plupart du temps, au moyen de pierres sèches enfoncées dans le sol –, en tant qu'éléments permettant de structurer les propriétés et leur transmission au fil des générations. Cette importance se reflète dans le Droit Civil des Pityuses [N.d.t. : c'est-à-dire, propre aux îles d'Ibiza et Formentera], qu'il s'agisse du droit écrit et codifié, ou surtout, et tel est le cas, dans le droit coutumier non écrit.

5. État de conservation

Les connaissances en matière de techniques de construction en pierre sèche n'ont jamais cessé de se transmettre jusqu'à aujourd'hui, de sorte qu'il existe actuellement à Formentera de nombreuses personnes maîtrisant suffisamment bien ce procédé pour pouvoir réparer, préserver et construire ce type de structures comme cela se faisait autrefois. Il s'agit par conséquent d'une activité toujours vivante, bien qu'elle ne bénéficie plus désormais de la même présence que par le passé.

Avec l'abandon progressif des activités agricoles à partir de la consolidation du secteur touristique comme principal moteur économique de l'île, la nécessité de garder en bon état

tout le réseau de murs en pierre sèche qui existe sur l'île diminue également, et en conséquence, la transmission de cette technique de construction s'en est elle aussi ressentie. Alors que, dans le passé, tout le monde ou presque connaissait et maîtrisait – dans une plus ou moins grande mesure – les connaissances et les techniques de construction en pierre sèche, de nos jours ces savoirs sont très concentrés sur des personnes précises qui les ont assimilées et en ont fait une partie importante de leur travail : des travailleurs du secteur de la construction qui se sont spécialisés dans la construction et la réparation de murs en pierre sèche.

Au cours des dernières décennies – à partir du dernier quart du 20^e siècle –, de nouveaux matériaux et de nouvelles techniques ont remplacé ceux que l'on utilisait traditionnellement. D'une part, les blocs de béton et le mortier de ciment, qui permettaient la construction de murs avec les mêmes finalités que les anciens, mais avec un effort, un coût et temps consacré sensiblement moindres. Ce procédé engendre non seulement l'abandon des connaissances traditionnelles, mais également un impact négatif non négligeable en termes de paysage. D'autre part, la construction de murs en pierre, mais avec l'utilisation de béton et/ou de mortier de ciment à l'intérieur, un fait qui implique des changements substantiels dans la technique, comme par exemple le fait que la pierre est davantage travaillée pour pouvoir bien mieux s'ajuster sur les faces extérieures – ce qui entraîne une perte du volume et de la texture des murs anciens qui se caractérisent par une pierre peu travaillée –, ou la diminution substantielle du processus consistant à caler les pierres – puisque désormais le béton remplit en partie cette fonction – et, dans la plupart des cas, remplacement du dallage par une surface composée de petites pierres du même type que celles utilisées pour le reste du mur. Ces changements techniques supposent une fois de plus l'arrêt de l'application des connaissances et des solutions traditionnelles, en même temps que se produisent d'importants changements esthétiques dans les structures ainsi construites.

Néanmoins, on ne peut en aucun cas parler d'un remplacement absolu des techniques traditionnelles du travail de la pierre sèche, qui en aurait supposé la disparition. Les anciens procédés de construction ont continué d'être appliqués, aussi bien pour la réparation des murs existants que pour la construction de nouvelles structures, de sorte qu'il y a toujours une demande de connaissances traditionnelles de cette nature, et c'est ce qui en a permis la transmission jusqu'à aujourd'hui.

6. Mesures de protection

Dans la mesure où le bien protégé est de type immatériel, les mesures de protection qui pourront être menées à bien devront être destinées à renforcer la documentation, l'étude, la divulgation et la revalorisation des connaissances liées au système traditionnel de construction en pierre sèche, afin que la société prenne conscience de son importance que ce soit au niveau historique ou du point de vue du paysage. Par ailleurs, au niveau de l'administration, il faudra privilégier et développer l'utilisation de cette technique traditionnelle pour la construction et la réparation de murs, au détriment d'autres systèmes fondés sur des matériaux industriels.

Bibliographie

CERDÀ GIMENO, José (2011). *Costumbres Jurídicas en las Pithiusas*. Madrid : Dykinson. □

GUASCH RIBAS, Xavier (2006). "Pedra". In *Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera*. Ibiza : Consell Insular d'Eivissa i Formentera.

MARÍ CARDONA, Joan (1994). *Formentera, documentació i paisatges*. Ibiza : Institut

d'Estudis Eivissencs. □

MARÍ CARDONA, Joan (1983). *Illes Pitiüses. III Formentera*. Ibiza : Institut d'Estudis Eivissencs. □

NAVARRO SÁNCHEZ, Ángel C. (2003). “Els patrimonis especials”. In *Comentaris a la Llei del patrimoni històric de les Illes Balears*. Collection *L'esperit de les Lleis (2)*. Palma : Institut d'Estudis Autònoms. □

NAVARRO SÁNCHEZ, Ángel C. (2004). “La protecció jurídica de la cultura popular i tradicional de les Pitiüses”, in *III Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses*. Ibiza : Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera. □

NAVARRO SÁNCHEZ, Ángel C. (2004). “La protección jurídica de la cultura popular y tradicional. El ejemplo de las islas de Eivissa y Formentera”. In *El Consultor de los Ayuntamientos de los Juzgados*, nº3 de l'année 2004.

□ ROIG PLANELLS, Salvador (2000). *Formentera: història i realitat*. Palma : Universitat de les Illes Balears. □

VILÀ VALENTÍ, Joan (1985). *Formentera. Estudi de geografia humana*. Ibiza : Patronat Municipal de Cultura de l'Ajuntament de Formentera.

□ YERN RIBAS, Agustí et CASTELLÓ MARTÍNEZ, Marià (2006). “Arquitectura”. In Ferrer Mayans, Vicent (coord.): *Formentera*. Ibiza : Consell Insular d'Eivissa i Formentera, et Obra Cultural Balear de Formentera.

Outre les documents photographiques qui figurent dans le dossier.

Rendu public afin de cela soit porté à la connaissance de chacun.

Formentera, le 1^{er} juin 2016

Le président

Jaume Ferrer Ribas



Consell Insular
de Formentera

Consell Insular de Formentera	
Data:	03 AGO. 2016
Número:	6304
Hora:	-
Registre General	SORTIDA

Àrea de Cultura i Patrimoni

Plaça de la Constitució, 1
Sant Francesc Xavier | 07860 | Formentera
Tel. 971 32 10 87 | Fax 971 32 25 56
www.consellinsulardeformentera.cat
www.consellinsulardeformentera.es
consell@formentera.es

I, Mr Àngel C. Navarro Sánchez, secretary of Formentera Island Council, Balearic Islands (Consell Insular de Formentera),

CERTIFY that the Plenary Meeting of the Formentera Island Council, in its ordinary session on 27 May 2016, adopted, among others, the following agreement translated from Catalan into Spanish:

3.1.6.- PROPOSAL FOR INITIATING THE PROCEDURE TO DECLARE THE "PEDRA EN SEC" ('DRY-STONE') TRADITIONAL BUILDING TECHNIQUE AN INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY.

The secretary explains that the present matter was addressed during the session of the **competent Advisory Committee, which took place on 24 May**, as follows:

In view of the proposal made, on the present matter, with the following wording, advocated by Ms Labrador Manchado, Senior Vice-Chairwoman and Minister of Culture, Education and Historical Heritage:

"INITIATION OF THE PROCEDURE TO DECLARE THE "PEDRA EN SEC" ('DRY-STONE') TRADITIONAL BUILDING TECHNIQUE AN INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY.

Ms Susana Labrador Manchado, Minister of Culture, Education and Heritage of Formentera Island Council, submits the following draft agreement for approval:

Having regard to the brief of the Directorate-General of Culture, which reports to the Ministry of Transparency, Culture and Sport of the Government of the Balearic Islands on 4 April 2016, concerning the initiative to submit an international nomination for the "Pedra en sec" to form part of the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Given the willingness of the Formentera Island Council to join the Joint Intangible Cultural Heritage Candidature for the "Pedra en sec" project, promoted by several autonomous communities, including our own, under the coordination of the Secretary of State for Culture of the Ministry of Education, Culture and Sport of the Spanish State:

Considering the PATR.prot 2016/09 file on initiating the procedure to declare the "Pedra en sec" ('dry-stone') traditional building technique an intangible cultural heritage of humanity, as a requirement necessary for the aforementioned candidacy to be successful.

Given that Article 70 of Organic Law 1/2007, of 28 February, reforming the Autonomous Statute of the Balearic Islands, establishes that the following, among other areas, are competencies of the Island Councils, "6 Monumental, cultural, historical, artistic, architectural, archaeological and natural heritage in their territorial area, and legal deposit of books."

Given that Article 92 of Organic Law 12/1998, of 21 December, on the historical heritage of the Balearic Islands, specifies that the following, among other areas, are competencies of the Island Councils: "1: The initiation, opening, instruction and resolution of the procedures for declaring assets of cultural interest, designated properties and spaces of archaeological and palaeontological interest."

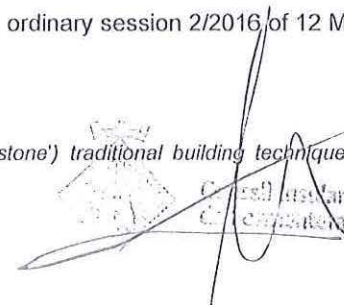
Given that the intangible heritage documentation already existed, particularly traditional arts and crafts, in point 2.2.2 of the Cultural Heritage Island Management Plan for Formentera for 2015 and 2016.

Having regard to the Technical Services of the Culture and Heritage area of 11 May 2016, which proposes submitting to the Technical Advisory Committee of Town Planning, Land-Use Planning, Historical Heritage and Activities of the Formentera Island Council (CTA), the motion to report favourably on initiating the procedure to declare the "Pedra en sec" ('dry-stone') traditional building technique an intangible cultural heritage of humanity.

Having regard to the agreement adopted by the CTA of Formentera Island Council in ordinary session 2/2016 of 12 May, which reads as follows:

AGREEMENT

I.- REPORT FAVOURABLY on initiating the procedure to declare the "Pedra en sec" ('dry-stone') traditional building technique an intangible cultural heritage of humanity.


Consell Insular
de Formentera



II.- BRING BEFORE THE PLENARY SESSION of Formentera Island Council the following draft agreement to continue processing the file:

- a. INITIATE the PATR.prot 2016/09 procedure to declare the "Pedra en sec" ('dry-stone') traditional building technique an intangible cultural heritage of humanity.
- b. PUBLISH this agreement in the Official Gazette of the Balearic Islands (BOIB), in the Official State Gazette (BOE) and notify this to the Government of the Balearic Islands.
- c. COMMUNICATE this agreement to the Registry of Objects of Cultural Interest of the Balearic Islands.
- d. REGISTER the agreement in the Island Registry of Objects of Cultural Interest of Formentera.
- e. CONTINUE processing the file in accordance with the provisions laid down in existing law.

(...)

In view of all the foregoing, and pursuant to the provisions of Articles 7-13 of Law 12/1998, of 21 December, on the historical heritage of the Balearic Islands, which lay down the procedure for declaring assets of cultural interest, a proposal is made to the plenary session to adopt the following

AGREEMENT

One. INITIATE the PATR.prot 2016/09 procedure to declare the "Pedra en sec" ('dry-stone') traditional building technique an Intangible Cultural Heritage of Humanity. Its description is set out in the appendix.

Two. PUBLISH this agreement in the Official Gazette of the Balearic Islands (BOIB), in the Official State Gazette (BOE) and notify the Government of the Balearic Islands.

Three. NOTIFY the Registry of Objects of Cultural Interest of the Balearic Islands of this agreement.

Four. REGISTER this agreement in the Island Registry of Objects of Cultural Interest of Formentera.

Five. CONTINUE processing the file in accordance with existing law.

Appendix

The "Pedra en sec" ('dry-stone') traditional building technique. Descriptive report

1. Statement of reasons

The way of life in Formentera, before the tourism industry became the main source of income, was practically based on a subsistence economy, consisting of agriculture, livestock farming and the use of resources from the sea and the surrounding environment in general. Therefore, the knowledge and techniques implicit in all the activities that were part of daily life for Formentera islanders until the mid-20th century represent a wealth of knowledge, forming an intrinsic part of the island's cultural identity and meriting preservation as intangible cultural heritage. The need to combine different activities to be able to subsist favoured the formation of non-specialised worker profiles, although these people had a wide range of sufficient knowledge and techniques, allowing a high degree of self-sufficiency.

Among these different traditional techniques, knowledge related to work with dry stone acquired particular importance; the technique was embodied in an immovable asset that has always played a prominent role in the island's landscape: its stone walls. Several kilometres of walls stretch all over the island, reflecting the deep-rooted nature and importance of this technique, which was used to exploit stone, a highly abundant resource in Formentera, to erect structures allowing the land to be marked out and ordered.

The dry-stone building technique provides evidence of the traditional knowledge customarily passed down through various generations of islanders from the XVIII century to the present day, and that has at the same time shaped a unique landscape in the area. Due to its importance as part of the intangible ethnological heritage, there are grounds for such knowledge to be protected in the form of an intangible cultural asset set forth in existing historical heritage legislation.



2. Legal grounds

Article 70 of Organic Law 1/2007, of 28 February, reforming the Autonomous Statute of the Balearic Islands, establishes that the following, among other areas, are competencies of the Island Councils: "6. Monumental, cultural, historical, artistic, architectural, archaeological and natural heritage in their territorial area, and legal deposit of books."

Article 92 of Organic Law 12/1998, of 21 December, on the historical heritage of the Balearic Islands, specifies that the following, among other areas, are competencies of the Island Councils: "1. The initiation, opening, instruction and resolution of the procedures for declaring assets of cultural interest, designated properties and spaces of archaeological and palaeontological interest."

Article 5 of this Law defines the category of BIC (intangible cultural asset) as a form of maximum cultural protection, adequate for protecting the most noteworthy elements of cultural heritage, while Articles 7-13 establish the declaration procedure.

Article 67 of the same legal document concerns the intangible ethnological heritage, which is defined as follows: "1. The intangible ethnological assets, such as uses, customs, behaviours or creations, along with the other materials that may arise, shall be safeguarded by the competent authority under this Law, and the investigation and exhaustive collection on material support ensuring their transfer to future generations shall be promoted."

Through Article 36 of Law 8/2004, of 23 December, on tax, administrative and public service measures, amendments were introduced to Articles 5 and 67 of Law 12/1998, of 21 December, on the historical heritage of the Balearic Islands. In this way, Article 5 was completed with the following paragraph: "Within the intangible ethnological assets that make up the historical heritage of the Balearic Islands, assets of intangible cultural interest are considered to be those most deeply rooted, and with the greatest value and importance and that are declared as such pursuant to the provisions of Article 67 of this law." In turn, Article 67 was extended with a third paragraph, which reads as follows: "3. Within the intangible ethnological assets that make up the historical heritage of the Balearic Islands, those most deeply rooted, and with the greatest value and relevance must be subject to specific protection through their declaration as assets of intangible cultural interest. The declaration will take place by decision of the plenary session and the competent Island Council, following the procedure generally established in the first chapter of heading I of this law, with the duly necessary adaptations in light of the intangible nature of the asset(s) in question. The declaration agreement for an asset of intangible cultural interest must define its main characteristics and component elements. (...)"

In turn, Law 1/2002, of 19 March, on popular and traditional culture of the Balearic Islands, sets forth in Article 2: "2. Popular and traditional culture includes all aspects referring to the set of cultural forms, both tangible and intangible, including music and instruments, dances, clothing, festivities, customs, techniques and crafts, cuisine and games, sports, ritual or religious dances, performances, literary creations, and all other traditional activities that have been or are popular."

This same Law, in Article 4, provision titled *Ethnological Heritage* states the following: "2. Island Councils are responsible for preparing and managing the ethnological heritage inventory for Mallorca, Menorca, Ibiza and Formentera, respectively, which shall list the assets making up this heritage, without prejudice to the necessary coordination with the autonomous community Administration. 3: All ethnological assets, both those considered living today and those which have disappeared, must be subject to protection, promotion, study and documentation, and specific measures must be put forward to recover those that are endangered. The Government of the Balearic Islands and the Island Councils, within the framework of their competencies, shall establish the appropriate research programmes to achieve this."

The Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage, an International Agreement issued by UNESCO, in its declaration of 17 October 2003, ratified by Spain on 6 October 2006 (Official State Gazette No 31, of 5 February 2007), establishes the following definition in its Article 2: "1. The "intangible cultural heritage" means the practices, representations, expressions, knowledge, skills – as well as the instruments, objects, artefacts and cultural spaces associated therewith – that communities, groups and, in some cases, individuals recognize as part of their cultural heritage. This intangible cultural heritage, transmitted from generation to generation, is constantly recreated by communities and groups in response to their environment, their interaction with nature and their history, and provides them with a sense of identity and continuity, thus promoting respect for cultural diversity and human creativity. For the purposes of this Convention, consideration will be given solely to such intangible cultural heritage as is compatible with existing international human rights instruments, as well as with the requirements of mutual respect among communities, groups and individuals, and of sustainable development." 2: The "intangible cultural heritage", as defined in paragraph 1 above, is manifested inter alia in the following domains: (a) oral traditions and expressions, including language as a



vehicle of the intangible cultural heritage; (b) performing arts; (c) social practices, rituals and festive events; (d) knowledge and practices concerning nature and the universe; (e) traditional craftsmanship."

At State level, the *National Intangible Cultural Heritage Plan* approved by the Ministry of Culture, in October 2011, in Chapter 1.1.3 establishes the fields in which intangible cultural heritage is expressed, which include: "a) Knowledge, traditions concerning production activities, processes and techniques, and adds: "This includes the knowledge, techniques, skills, abilities, symbolisms, uses and processes related to group activities for adapting the environment (agriculture, livestock farming, forestry, fishing, mining) and those related to production, transformation and manufacturing of products and exchange and donation systems. Artisan trades are therefore listed here, along with their technologies, skills and the knowledge associated with the production processes. Additionally, knowledge of the building systems for different forms of housing and other auxiliary buildings are included. The organisation of spaces in connection with the land and with the significance of the landscapes is also included."

Although the traditional dry-stone working technique as such is not featured in the Catalogue or in the Formentera cultural heritage inventory, the structures stemming from this knowledge do have general protection through the Island Land-Use Plan-Subsidiary Rules for Formentera, approved by decision of the Plenary Meeting of the Formentera Island Council in a session on 30 September 2010 (extraordinary BOIB No 155, of 27 October 2010) and amended in timely fashion by decision of the Plenary Meeting of the same institution in a session on 26 July 2013 (BOIB No 122, of 3 September 2013). In this way, Article 63, on the treatment of outdoor spaces on rural land, establishes: "1. No building or installation may affect elements with ethnographic or cultural value existing on the plot. The terraces, walls or other stone elements that, where appropriate, are found on the plot must be maintained and reconstructed. (...)"

Previously, the Island Land-Use Plan for Ibiza and Formentera approved, on 21 March 2005 (BOIB No 50, of 31 March 2005), in rule 73 on buildings and rural ethnological elements, already provided for the protection and actions admitted on dry-stone structures, as elements of ethnological interest making up the historical heritage of Ibiza and Formentera.

Lastly, the provisions established to implement the above-mentioned UNESCO Convention at state level, on such matters, Law 10/2015, of 26 May, for the safeguarding of intangible cultural heritage, must be taken into consideration, even if this law does not regulate everything, with the comprehensiveness, clarity and preciseness of the 2003 International Convention itself.

3: Description

2.1: Subject to protection

All knowledge, techniques and procedures related to the traditional dry-stone building system are subject to the declaration.

2.2: Types of assets

The form of asset of intangible cultural interest is proposed, in accordance with Article 5(2) of Law 12/1998, of 21 December, on the historic heritage of the Balearic Islands, introduced through Article 36 of Law 8/2004, of 23 December, on tax, administrative and public service measures.

2.3: Description

The dry-stone building procedure in Formentera is based on erecting double-thick walls using stone not worked or hardly worked at all. The raw material —the stone— must be taken from the ground, often coinciding with adapting the land to make it cultivable.

Despite the preference for using the hardest stone possible —with the intention of ensuring a longer lifespan for the structures— the dry-stone walls are normally made using raw materials taken from the immediate surroundings. In this way, consistency is generally observed between the materials of the walls and the geological nature of the soil where these are erected.

The most noteworthy characteristic of this technique lies in the fact that the stone is set without any type of mortar, i.e. dry. The stones of the two rows that make up the wall are arranged horizontally, as overlapping and interlocked as possible and respecting the alignment of the two outer planes of the wall. This latter characteristic is achieved with the help of thread guides called *nyinyoles*. The *martell de paredar* is used to work the stones.



The immobilisation of each stone positioned is key to ensuring the stability of the structure, which is achieved by wedging the stones on the inside with other smaller stones. This inner space of the wall that remains between the two rows is finished by filling with small stones called *reble*.

The width of the walls tends to be around three palms (60 cm), although some may reach greater thickness. Additionally, it must be taken into account that the base is slightly thicker, and the upper part is narrower. With regard to height, it may vary between 40 cm for small margins to separate land at different levels, up to in excess of 120 cm for larger examples.

The finish of the walls is carried out by placing more or less flat slabs. Efforts are made to ensure that its thickness is at least equal to the total thickness of the wall. In many cases, these even protrude from the wall surface on one side, thus creating a type of cantilever. This capstone, which is called paving, performs an important structural function: holding the two faces making up the cross section of the structure and preventing the wall from opening.

The dry-stone walls may perform different functions: marking out properties, separating areas used for different purposes, protecting vegetation from the wind and contributing towards storing the stone extracted from fields to make them cultivable. Knowledge and mastery of these techniques, therefore, shows how humankind has shaped and organised the landscape over the years, making use of one of Formentera's most abundant resources: stone.

4: Historical memory

In 1695, the first royal donation of half a square league of land on Formentera was made to Marc Ferrer de Joan. He took possession of it in 1697. Two years later, in 1699, he received a new donation including the whole eastern half of the island (Es Carnatge and La Mola), while his son-in-law, Antoni Blanc, received a quarter of a square league in the place called Clot del Magraner.

From the beginning of the XVIII century, Marc Ferrer and Antoni Blanc, and subsequently their descendants, now owners of practically half of the land on the island, began to formalise land settlements in favour of the new settlers, who came mainly from the north and north-eastern zones of the island of Ibiza. This marked the start of the process of repopulating the island, after almost three and a half centuries without permanent settlement.

The documents for settling the land for these new inhabitants recorded, from the first decade of the 18th century, the obligation to erect walls to delimit the tracts they received. Additionally, in many cases, the characteristics required are specified: six palms of height and paved.

In this way, the written documentary evidence from the XVIII century shows the importance of the activity and underlines the importance it held during the process of re-settling the island. An importance which also becomes clear due to the high number of walls preserved and that has become a characteristic element of the Formentera landscape.

On an intangible level, the relevance of the dry-stone walls and the *lites* —milestones or landmarks often also made with dry-stone embedded in the ground— should also be highlighted as structural elements of the properties and of their succession between generations. This importance is reflected in Ibiza and Formentera Civil Law, both in compiled laws and, above all, in this case, the non-compiled law that is the customary norm.

5: State of conservation

The knowledge of the dry-stone building techniques has continued to be transferred to the present day. Therefore, many people currently living on Formentera have sufficient mastery of the procedure to be able to repair, maintain and build structures of this kind as occurred previously. It is, therefore, an activity that remains alive, although not on the same scale as in the past.

With the progressive abandonment of agricultural activities due to the consolidation of tourism as the main economic engine of the island, the need to maintain the existing dry-stone walls network on the island has diminished, and consequently the transfer of this building technique has also suffered. Whereas in the past, almost everyone was familiar with and mastered —to a greater or lesser extent— the knowledge and techniques behind dry-stone building, currently this wisdom is far more concentrated in specific people who have adopted them and converted them into an important part of their work: construction sector workers who have specialised in the construction and repair of dry-stone walls.

Over recent decades —from the last quarter of the 20th century onwards— new materials and techniques have replaced those used traditionally. On the one hand, concrete blocks and cement mortar have enabled the construction of walls for the same purposes as the old ones, but with a significantly lower effort, cost and time commitment. This procedure not



only entails the abandonment of traditional knowledge, but also has a significant negative impact on the landscape. On the other hand, the construction of walls with stone but only using concrete and/or cement mortar inside, which means substantial changes in the technique such as the extra stone work for the pieces to adjust more on the outer walls, thus losing the volume and texture of the old walls characterised by hardly worked stone; the significant reduction of the wedging process for the stones —due to the fact that concrete partially fulfils this role— and, in most cases, replacement of the paving by a capstone with a small stone of the same type as the rest of the wall. These technical changes again mean that traditional knowledge and solutions are no longer applied, while causing major aesthetic changes in the resulting structures.

However, under no circumstances should this be regarded as an absolute replacement of traditional dry-stone working techniques that has led to its disappearance. The old building techniques are still applied both in the repair of existing walls and the building of new structures. Therefore, there is still demand for this traditional knowledge, which has guaranteed its transfer to the present day.

6: Protective measures

Based on the fact that the protected asset is intangible, the protective measures to be implemented must be aimed at boosting the documentation, study, dissemination and enhancement of knowledge related to the traditional dry-stone building system, so society becomes aware of its importance both historically and for the local landscape. Additionally, at administration level, the use of this traditional technique should be prioritised and encouraged when building and repairing walls, instead of other systems based on industrial materials.

Bibliography

- CERDÀ GIMENO, José (2011). *Costumbres Jurídicas en las Pitiusas*. Madrid: Dykinson.
- GUASCH RIBAS, Xavier (2006). "Pedra". A *Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera*. Ibiza: Ibiza and Formentera Island Council (Consell Insular d'Eivissa i Formentera).
- MARÍ CARDONA, Joan (1994). *Formentera, documentació i paisatges*. Ibiza: Institut d'Estudis Eivissencs (Institute of Ibizan Studies).
- MARÍ CARDONA, Joan (1983). *Illes Pitüüses. III Formentera*. Ibiza: Institut d'Estudis Eivissencs (Institute of Ibizan Studies).
- NAVARRO SÁNCHEZ, Àngel C. (2003). "Els patrimonis especials". A *Comentaris a la Llei del patrimoni històric de les Illes Balears*. Col·lecció *L'esperit de les Lleis* (2). Palma: Institut d'Estudis Autònomic (Institute of Autonomous Studies).
- (2004). "La protecció jurídica de la cultura popular i tradicional de les Pitüüses", a *III Jornades de Cultura Popular de les Pitüüses*. Ibiza: Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d'Eivissa i Formentera.
- (2004). "La protección jurídica de la cultura popular y tradicional. El ejemplo de las islas de Eivissa y Formentera". From *El Consultor de los Ayuntamientos de los Juzgados*, No 3, 2004.
- ROIG PLANELL, Salvador (2000). *Formentera: història i realitat*. Palma: Universitat de les Illes Balears.
- VILÀ VALENTÍ, Joan (1985). *Formentera. Estudi de geografia humana*. Ibiza: Patronat Municipal de Cultura de l'Ajuntament de Formentera.
- YERN RIBAS, Agustí i CASTELLÓ MARTÍNEZ, Marià (2006). "Arquitectura". A Ferrer Mayans, Vicent (coord.): *Formentera*. Ibiza: Ibiza and Formentera Island Council and Balearic Island Cultural Work of Formentera

Graphic documentation (...)

Ms Labrador Manchado, Minister of Culture, Education and Historical Heritage explains this in great detail, valuing the importance of this proposal and referring to the Secretary's comments.



The Secretary then intervenes, and states he is intervening to examine the legal substance of the matter. He explains that the protection currently requested is essential for the nature of traditional dry-stone treatment, which is intangible, but, in certain cases, the possibility of protecting the dry stone as a material asset is also essential. In this case, it is the initiation of the first asset of intangible cultural interest handled by this Council, and this is very important. Concerning the substance of the matter, in which he also, as mentioned above, has taken part, he states that the Convention for the safeguarding of intangible heritage allows this (2003 text, ratified by Spain in 2006), as does Balearic Island legislation (from 2004, in which specifically, as Counsel of the now extinct Ibiza and Formentera Island Council, he took part in drafting the articles introduced on intangible assets of cultural interest (CAIB) in Law 12/1998, of 21 December, of the historical heritage of the Balearic Islands, which was included only in the General CAIB budget for 2005, but that have not given rise to problems and have served for several protections, a posteriori), and also speaks about the most recent state legislation (from 2015). He adds that this present matter, due to its multi-faceted nature, is also related to Law 1/2002, of 19 March, on popular and traditional culture, and additionally to Ibiza and Formentera Civil Law on the matter (concerning the agricultural divisions, the land itself and its view, the goals, etc.), but also in an intangible sense. This all highlights, through different means and paths, that culture and tradition on the archipelago is completely isolated and the respective Island Councils must be the bodies that, pursuant to the Laws of 1994 and 1998 and their subsequent amendments (and the above-mentioned 2002 Law) and above all the Statute of Autonomy itself, pursuant to the 2007 draft, act and not the Government of the Balearic Islands, which had no competency in this area, unlike the respective Island Councils, therefore the tangible and intangible assets of cultural interest are a matter for the Island Councils and not for the Government. A list of the different intangible assets of cultural interest that have been handled by the island councils is displayed below, including *Sibil·la* in Mallorca (between 2004-2005, and that exploited what led to the above-mentioned amendment of Law 12/1998, 2004 to 2005), also declared UNESCO Heritage of Humanity; the Christmas *Caramelles* (in 2006), by the aforementioned Ibiza and Formentera Island Council, and therefore also in Formentera, but not the Easter *Caramelles*, which were handled by the Ibiza Island Council when the Formentera Council already existed, which highlights the need for island councils to act. Coordination is also recommended, because otherwise there will be no synchronisation of some islands with others concerning assets that must be protected or need protection and that may be similar, but not identical, between some islands and others, without prejudice to the cultural unity maintained between Ibiza and Formentera compared to Mallorca and Menorca."

After setting out the proposal and without further intervention, the chairman asked that a vote be taken.

Consequently,

Based on the proposal transcribed, the nine members of the Advisory Committee unanimously, and specifically for the vote in favour of the five representatives of the political group *Gent x Formentera* (which make up the Government team); the two representatives of the political group *PP Formentera*, the representative of the political group *Socialistes de Formentera* and the representative of the political group *Compromís amb Formentera*, in their role of ruling on the matters to be resolved by the Plenary Session, adopt the following:

AGREEMENT

Single.- Report favourably on the proposal transcribed, which is fully reproduced herein.

After concluding the matter, the secretary states that, in this area, Formentera is further down the road than Ibiza in terms of protecting dry-stone and the tradition related to this asset, as an intangible asset of cultural interest.

The controller also speaks and says that the value of the Formentera dry-stone, being a smaller island than Ibiza, is clear, because dry-stone shapes the landscape and in Ibiza there is less representation and it is more abundant there, but not with the sense of belonging felt on Formentera."

Ms Labrador Manchado, Senior Vice-Chairwoman and Minister of Culture, Education and Historical Heritage, defends the proposal, and reads the proposal section as such. She also says that the matter has been



favourably reported on by the Technical Advisory Committee (CTA) for Town Planning, Land-Use Planning, Historical Heritage and Activities of Formentera Island Council, according to the ROC and the historical heritage law of the Balearic Islands. Concerning the substance, she speaks about the traditional dry-stone working technique, which must be preserved for many reasons, among others, because it is responsible for the Formentera landscape, and must be protected. The dry-stone working technique, as an intangible asset of cultural interest, is described below, along with the proposal.

The Secretary then intervenes, and explains that this is the first time a nomination of this kind is being prepared in Formentera, and the Island Council is legally authorised for this, not the Government of the Balearic Islands. Concerning the legal substance of the matter, he again explains in great detail what he already stated in the Advisory Committee, as transcribed above and fully reproduced herein, as the legal substance of the matter.

No debate is proposed and no political group intervenes.

At this point, the chairman says the matter can be voted on.

Consequently,

The 16 members present in the Corporation Plenary Session (from a total of 17) unanimously, with the following composition and vote (of the vote in favour of the 9 representatives of the political group Gent x Formentera, which make up the Government team; the 4 representatives of the political group PP Formentera, the representative present from the political group Socialistes de Formentera and the 2 representatives of the political group Compromís amb Formentera), adopt, based on the transcribed proposal and the information provided by the secretary, the following

AGREEMENT

One. INITIATE the PATR.prot 2016/09 procedure to declare the "Pedra en sec" ('dry-stone') traditional building technique an Intangible Cultural Heritage of Humanity. Its description is set out in the appendix.

Two. PUBLISH this agreement in the Official Gazette of the Balearic Islands (BOIB), in the Official State Gazette (BOE), and notify the Government of the Balearic Islands

Three. COMMUNICATE this agreement to the Registry of Objects of Cultural Interest of the Balearic Islands

Four. REGISTER this agreement in the Island Registry of Objects of Cultural Interest of Formentera.

Five. CONTINUE processing the file in accordance with existing law.

Appendix - The text titled *The traditional dry-stone construction technique* is incorporated by reference. *Descriptive report*, transcribed above.

In witness whereof, this certificate is issued by order and with the approval of the Chairman.

Formentera, 6 July 2016.

The Secretary,

Ángel C. Navarro Sánchez



Consell Insular
de Formentera

Reviewed and Approved, the Chairman

Jaume Ferrer Ribas



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
**Direcció General de Cultura Popular,
Associacionisme i Acció Culturals**
El director

Certificado de la inclusión en el Inventario de Patrimonio Etnológico de Catalunya de la técnica tradicional de la piedra seca en Catalunya.

Lluís Puig i Gordi, Director General de Cultura Popular, Asociacionismo y Acción Culturales de la Generalitat de Catalunya, nombrado para este cargo por Decreto 227/2011, de 25 de enero (Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya, núm. 5805, de 27 de enero de 2011),

CERTIFICO

Que la técnica tradicional de la piedra en seco en Cataluña fue incluida en el Inventario de Patrimonio Etnológico de Cataluña, bajo la denominación original de “*treball de la pedra seca*”, en fecha de 7 de julio de 2016, de acuerdo con lo que dispone el artículo 5 de la Ley 2/1993, de 5 de marzo, de fomento y protección de la cultura popular y tradicional y del asociacionismo cultural.

Y, para que conste, a los efectos oportunos, expido este certificado.

Barcelona, 1 de marzo de 2017

**CPISR-1 LUIS
PUIG GORDI**

Firmado digitalmente por CPISR-1 LUIS PUIG GORDI
Nombre de reconocimiento (DN): c=ES, o=Departament de Cultura, ou=Departament de Cultura, ou=Serveis Públics de Certificació CPISR-1, ou=Vegeu <https://www.catcert.cat/>
verCPISR-1 (c)03, sn=PUIG GORDI, givenName=LUIS,
serialNumber=39146532A, cn=CPISR-1 LUIS PUIG GORDI
Fecha: 2017.03.01 11:25:33 +01'00'

Lluís Puig i Gordi



Le

18 SEP. 2017

Núm. de fitxa d'inventari: 936848

Nº

0413



Nom de l'element: TREBALL DE LA
PEDRA SECA

Localització: Catalunya

Precisions geogràfiques: És present
arreu del Principat. En alguns indrets
és poc freqüent, com al nord de la

comarca del Pla d'Urgell i el seu entorn, o al delta de l'Ebre.

Descripció: Al món rural trobem una gran quantitat de construccions fetes amb l'element més abundant i alhora més adient (la pedra) per tal de donar resposta a les múltiples necessitats que en el moment que es van construir es plantejaven. Aquesta tècnica es coneix com la "pedra seca" o "pedra en sec".

Aquesta tècnica i aquests coneixements consisteixen en bastir qualsevol construcció amb pedra, generalment de l'entorn més proper, sense cap element que les lligui, és a dir, sense cap material de cohesió com la calç o el guix. Aquest és un coneixement



que s'ha anat transmeten de generació en generació fins als nostres dies, una experiència vital que no pot ser apresada dels postulats acadèmics clàssics, sinó des de la praxi continuada.

Al ser la pedra l'únic element utilitzat, les característiques de la que hi ha disponible a cada indret (ja siguin morfològiques, de resistència, durabilitat, etc.), en condicionaran la seva disposició, fet que es traduirà en un resultat formal



diferent en cada cas. D'aquesta manera, tot i que la pedra seca és un element comú del paisatge mediterrani, l'arquitectura i tècnica poden adquirir diferents formes en funció de les condicions mediambientals on es desenvolupin. Per altra banda, les diferències en la tècnica de disposició de les pedres vindran dictades pel tipus de construcció, ja que no és el mateix la manera d'aparellar la pedra per fer un camí empedrat que la de fer un marge, o la de fer un element cobert amb una volta o una cúpula. La tècnica de la construcció en pedra seca és un procés que dependrà també del domini i l'enginy de qui l'executi. Així doncs, tot i que el procés mecànic és comú (disposar les pedres sense fer ús de cap material de cohesió), el resultat final pot oferir una gamma molt àmplia de detalls i acabats.



El treball de la pedra seca comença amb el procés d'obtenció de la pedra. Sovint, quan els camps són erms, al pagès li cal arrabassar el terreny o tan sols eixermar-lo per fer-lo conreable, tasca que probablement permet l'obtenció de pedres, per exemple, en llaurar terrenys

de poca profunditat. Per altra banda, en el procés d'aixecament de feixes per a l'acondicionament del terreny agrícola, es produeix una acumulació de pedres, fet que permet al pagès aprofitar-les per fer diversos tipus de construccions; des d'habitacles per aixoplugar-se (barraques) fins a infraestructures d'aprofitament de l'aigua o parets de baixa altura per delimitar els camps, entre d'altres.

Bona part de les estructures bastides amb pedra seca es fan usant tan sols les pedres del terreny, encaixant les unes amb les altres, sense cap tipus d'element per unir-les. D'aquesta manera, cal una correcta disposició entre elles per tal de que tinguin el



màxim contacte entre les peces i disposar de pedres de diferents grandàries. Així doncs, la manera de col·locar pedra sobre pedra serà el que donarà la rigidesa necessària a l'estructura. Normalment, el mètode constructiu és el d'una doble paret separada escassament i farcida de pedres més petites i reble o pedruscall per aconseguir el màxim de consistència.

A Catalunya, com a arreu, existeixen, doncs, diferents tècniques per bastir diferents tipus de construccions, depenent de diversos factors (tipus de pedra, tipus de construcció, tradició, constructor...). Relacionem a continuació algunes tipologies descrites de dos dels tipus constructius més importants i freqüents.

Quant als marges, podem distingir, principalment:

- Marges fets de lloses o de pedruscall pla, petit o mitjà, amb farcit de terra i material menut. Són propis dels indrets amb pissarres i llicorelles. Les lloses són disposades planes i amb l'extrem cap a l'interior del talús. A vegades es disposen en "opus spicatum" complet.
- Marges molt atalussats, fets de pedruscall petit i mitjà, molt barrejat amb terra. El pedruscall és força irregular de forma, allargat, i està posat estirat, amb l'extrem cap a l'interior per aconseguir més fàcilment la fixació del mur amb el sòl. Podrien ser paraments de final del segle XVII o de la primera meitat del XVIII.
- Marges fets d'ortòstats mitjans i petits, lleugeraments atalussats. El pedruscall és una mica més regular, procurant una cara més planera cap a l'exterior. Van farcits de terra i no solen ser gaire alts.
- Marges fets d'ortòstats mitjans i grossos, sense farcit de terra i ben aplomats. El material és triat, força regular i amb una cara planera cap a l'exterior. Són situats majoritàriament als vessants i a vegades a sobre mateix de feixes ordenades anteriorment.
- Marges més regulars de pedruscall triat, gran i mitjà, disposat ordenadament.



La tècnica per construir barraques ha donat com a resultat tipologies diverses, segons cada necessitat. Es poden classificar segons diversos criteris.

Classificació de les barraques segons la coberta:

- Dos vessants. Les barraques de pastor i les barraques de carboner se solien construir amb aquesta tècnica.
- Coberta plana. Habitual als coberts.
- Volta de canó. Freqüent al pla de Lleida.
- Cúpula.

Classificació de les barraques segons tipus de volta o cúpula:

- Cúpula troncocònica.
- Cúpula semiesfèrica.

Història de l'objecte: Es considera que els coneixements constructius amb la pedra com a únic material són presents des de la prehistòria, en particular des del neolític. A Catalunya tenim nombrosos exemplars d'aquestes construccions, que s'han produït ininterrompudament des dels ibers (segle VI aC) fins als nostres dies. Fa uns sis mil anys que les comunitats establertes a les riberes dels rius Tigris i Eufrates ja utilitzaven la pedra per bastir els seus habitatges, com a elements defensius o per construir espais funeraris. Aquesta cultura de la pedra es va estendre, primer per tota la Mediterrània oriental i amb el pas dels segles per la resta d'aquest mar, configurant una mostra inequívoca d'arquitectura popular. Com a exemple d'aquests tipus de construccions antigues, podem citar els "trulli" de la Vall d'Itria (Patrimoni de la Humanitat el 1996) i els "pajare" del Salento, ambdós a la Puglia (Itàlia), els "nuarags" de Sardenya, les "bories" de la Provença o els "talaiots" de Menorca i Mallorca.



Tot i que la tècnica de la construcció en pedra seca es pot trobar també en monuments o altres construccions, el conjunt majoritari de processos i tècniques que documentem aquí són en bona mesura el resultat d'un desenvolupament històric vinculat a l'explotació del camp, protagonitzats per propietaris i treballadors de la terra dels segles XVIII i XIX. És en aquest període quan es construeixen bona part dels habitatges de pedra seca que han pervingut fins als nostres dies, els quals van caure en desús -almenys van perdre el seu ús original- amb el canvi de la producció agrària del segle XX.

L'expansió del treball de la pedra seca en els segles XVIII i XIX respon principalment a l'increment demogràfic que experimenta la població catalana i a la consolidació del sistema feudoemfitèutic de propietat basat en la parcel·lació de la terra. La població catalana durant el segle XVIII passa d'uns 400.000 a gairebé 900.000 habitants en aproximadament setanta anys (des del 1718 al 1787), generant així la necessitat d'obtenir noves terres conreables. Per altra banda, els drets de propietat d'origen emfitèuticofeudal faciliten l'ocupació de terres en termes contractuals i jurídics. És en aquest context quan es produeix el repartiment de terres del Comú del poble i té lloc l'ocupació de pràcticament totes les terres i zones boscoses que fins al moment havien quedat ermes, assolint el màxim de territori ocupat a mitjan segle XIX.

L'increment de l'activitat agrària estava relacionat principalment amb la vinya. Sovint, aquestes noves terres estaven allunyades dels nuclis de població i calia un desplaçament a peu o en carro. Això fa que sigui oportú construir-hi llocs per aixoplugar-se. Si són terres amb proliferació de pedres, els pagesos construïran petits habitatges. Si hi ha un excedent de pedra, s'aprofitarà per establir la partió de dues finques.

A partir d'aquests elements constructius bàsics de pedra seca (l'habitatge i la paret de separació), el pagès anirà emprant la pedra per fer d'altres i moltes diverses construccions. A Catalunya són particularment interessants les conegudes com "fines



enmig de les vinyes", aixecades a les valls del Montcau, construccions en què s'emmagatzemava el raïm i es feia el procés d'obtenció del vi *in situ*.

L'arribada de la fil·loxera, a finals del segle XIX, fa que molts camps de vinya s'abandonin i les construccions de pedra seca quedin sense ús. Actualment, la construcció amb pedra seca es duu a terme sobretot en la restauració i manteniment d'estructures avui apreciades pel seu valor paisatgístic, històric i patrimonial.

Funció/ofici/professió: pagès, jornalier, pastor, marger, margener, paredador, pardaire, margedor, restaurador, pedrasecaire

Ús i funció: construcció d'infraestructures agropecuàries, construcció d'infraestructures hidràuliques, construcció d'infraestructures per a la caça, construcció d'infraestructures preindustrials, construcció d'infraestructures de comunicació

Precisions ús i funció:

Construccions d'infraestructures vinculades a activitats econòmiques preindustrials. Els més destacats són:

- Molins de farina, per moldre el gra a través de moles de pedra mogudes per la força de l'aigua que s'emmagatzemava en una bassa a la part superior del molí i quan es volia fer la molla es deixava anar per posar en marxa les moles. A part de l'edificació que albergaven les moles, sovint les construccions annexes de canalització i desguàs de l'aigua estaven construïdes en pedra en sec.
- Forns de calç i de guix, per coure les pedres riques en aquests minerals. Generalment eren construccions efímeres, sobre tot en el cas del ges (guix), que una vegada feta la cuita ja no es tornaven a utilitzar.
- Forns d'oli de ginebre, per treure l'essència de la fusta de ginebre, producte emprat en farmàcia i cosmètica de gran valor a l'època.



- Pous de neu o de glaç, per recollir i guardar la neu o el glaç de l'hivern fins a l'estiu quan més es necessitava.

Construcció d'infraestructures hidràuliques, vinculades a l'aprofitament de recursos hídrics. Les principals:

- Mines: per millorar la captació d'aigua de fonts; per drenar-la, en indrets on l'aigua s'estancava i es volien assecar; i en general per aconseguir l'aigua per sota del nivell de la superfície.
- Pous, per captar les aigües subterrànies i poder regar un tros de terra.
- Basses, forats en el terreny a cel obert de formes i dimensions diverses amb les parets de pedra en sec per recollir l'aigua de la pluja per poder abeurar al bestiar. En molt casos eren a les bores dels camins i d'us comunitari.
- Cisternes, molts cops adossades a perxes i cabanes per recollir aigua de la pluja per beure les persones i animals domèstics.
- Aljubs, que recullen aigua de la pluja directament d'una llisera o de qualsevol indret d'on es pogués aconseguir.

Construccions d'ordenament del paisatge i d'aixopluc:

- Marge, mur de contenció de terres per anivellar el terreny, facilitant el conreu, evitant l'erosió i afavorint la retenció d'aigües de la pluja. La seva funció de regulador de les avaragues d'aigua és de vital importància.
- Paret de doble cara, per delimitar finques i camins, per protegir del vent, per emmagatzemar pedres. La seva durabilitat, sostenibilitat i refugi i hàbitat de diferents espècies d'animals i plantes la fan la millor opció possible.
- Construccions d'aixopluc
- Masos, per aixoplugar persones, animals i collites. És la construcció més complexa i generalment anava associada a una era. Consta de dos pisos separant els animals de les persones.
- Cabana o barraca, per aixoplugar-se, persones animals i collites. Tota construïda en pedra i animals i persones comparteixen el mateix espai. En el cas de les cabanes tapades s'hi vivia durant certes èpoques de l'any.



- Perxe, per aixoplugar-se, persones animals i collites. De parets de pedra i coberta amb estructura de troncs d'arbres i lloses cobertes de terra, és la mes senzilla de les construccions d'aixopluc. En alguns casos el seu ús és únicament per assecar fruits, per això sempre estan orientades al sud.

El treball de la pedra seca s'ha destinat també a la construcció de llobateres i altres infraestructures dissenyades per a la captura d'animals salvatges, com ocells.

Ús i funció actuals: Les construccions relacionades amb l'aigua han quedat pràcticament en desús ja que per una banda les condicions higièniques ho prohibeixen i per l'altra la tecnologia moderna ha substituït amb tos aquest sistemes de conducció, captació i emmagatzemament. L'alimentació animal (abeuratge, sobretot), abans molt generalitzada, ara és marginal.

Òbviament les construccions d'economia preindustrial han quedat obsoletes i, per tant, estan en desús.

Les construccions que hem agrupat com a conformadores del paisatge continuen tenint la mateixa funció i el mateix ús que quan van ser creades i a més, com ha estat apuntat anteriorment, amb una eficiència, sostenibilitat i durabilitat provades.

Les construccions d'aixopluc han canviat de funció. En el cas de les cabanes i perxes, s'han convertit en magatzems d'estris diversos; en el cas dels masos, la seva reutilització més freqüent és per al lleure ocasional. La utilització de tractors i altres vehicles han portat a usar algunes d'aquestes construccions com a llocs d'aparcament.

La conscienciació i posta en valor de tots aquest elements ha fet que es comenci a utilitzar aquest patrimoni rural com un recurs turístic, amb la particularitat i l'atractiu que a cada lloc té les seves especificitats.

Participants: Existeixen diferents perfils que responen a la figura del "constructor" en pedra seca. En primer lloc, trobem els pagesos o agricultors que, tot i no ser persones especialitzades en l'ofici de la construcció, alçaven estructures de construcció senzilla als seus terrenys. D'aquesta manera, el treball de la pedra seca era realitzat



pel mateix usuari de l'edificació tot i que, depenent de la complexitat de l'obra, requerien l'ajuda d'un paredador, paleta o mestre d'obres. El cas del jornalier constitueix un bon exemple d'autoconstruïdor el qual, mancat de recursos econòmics per contractar un especialista, aprofita la pedra i els materials del seu tros per aixecar una cabana o una paret fàcils de bastir. En el cas dels pagesos i jornaliers era comú comptar també amb l'ajuda de la família, amics i veïns. Dins el conjunt d'autoconstruïdors hem de situar també els pastors, autors de construccions destinades al refugi de persones i ramats.

En segon lloc, quan l'edificació a bastir requeria una tècnica de major complexitat, es feia necessària la participació dels construïdors professionals especialitzats en la tècnica de la pedra seca. Els margeners i paredadors professionals eren mestres d'obra, paletes, pagesos, pastors o jornaliers que havien adquirit un grau de coneixement molt alt i especialitzat en aquest tipus d'obres. Normalment, aquests professionals eren contractats pel propietari de les terres i pagats en funció dels dies treballats, ja sigui amb diners o algun tipus de producte.

En tercer lloc, en l'actualitat existeix la figura del restaurador, encarregat de construir de nou, refer o mantenir les construccions de pedra seca. Aquesta tasca sempre s'ha dut a terme pels mateixos pagesos, en un procés que al sud de Catalunya s'ha anomenat "apanyar pedra". Com a resultat de la posada en valor i la patrimonialització de l'arquitectura en pedra seca, avui es pot comptar amb tècnics especialitzats que treballen com a restauradors.

Eines infraestructures i obj. Accessoris:

Tot i que les eines emprades són les mateixes a tot el territori català, els noms canvien en funció del lloc. A més, algunes eines emprades pels margeners provenen de les feines agrícoles tradicionals, així com d'altres oficis de la construcció, com els picapedrers. Una de les característiques de la tècnica de la pedra en sec és el paper de les mans com a eina fonamental i, moltes vegades, suficient.



PERPAL: barra llarga i estreta, preferiblement de ferro, que permet bellugar, arrancar o separar pedres fent palanca.

TASCÓ: eina per arrancar o esberlar la pedra

PERPALINA: eina per moure pedres pesants.

MALL: martell o massa gran que serveix per esberlar i trossejar les pedres picant-hi directament o sobre un tascó.

AIXADA: eina de pagès que s'usa per excavar la terra i preparar el terreny.

CARRETÓ: per transportar les pedres.

SENALLA, CABÀS O CARTRÓ: per transportar les pedres petites o reble.

MACETA: per adequar la pedra, trencant-la mínimament, a una paret.

MARTELL, PICASSA O CASSUD: eina per trencar o arreglar pedres.

ESTIRAPEDRES, ESTIRASSOS O RÒSSECS: tronc em forca, amb travessers clavats al damunt per dipositar pedres per ser transportades per un animal.

CIVERA: estructura de fusta destinada al transport de pedres mitjançant dos persones, com si fos una llitera.

PUNXÓ

PIC I PALA

ESQUADRES

EINES D'ANIVELLAMENT: cordill, regles i rectes.

Actualment s'empren màquines com els tractors amb pala i les xenilles o erugues mecàniques.



Generalitat de Catalunya

Service de la Culture

**Direction Générale de la Culture Populaire,
du Mouvement Associatif et de l'Action Culturelle**

Le directeur

Certificat d'inclusion de la technique traditionnelle de la pierre sèche en Catalogne dans l'inventaire de Patrimoine ethnologique de Catalogne.

Lluís Puig i Gordi, Directeur Général de la Culture Populaire, du Mouvement Associatif et de l'Action Culturelle de la Generalitat de Catalunya, nommé à ce poste par le décret 227/2011 du 25 janvier (Journal officiel de la Generalitat de Catalunya, numéro 5805 du 27 janvier 2011),

CERTIFIE

Que la technique traditionnelle de la pierre sèche en Catalogne a été incluse dans l'inventaire du Patrimoine ethnologique de Catalogne, sous la dénomination originale de "*travail de la pierre sèche*", en date du 7 juillet 2016, en accord avec l'article 5 de la loi 2/1993 du 5 mars, du développement et de la protection de la culture populaire et traditionnelle du mouvement associatif culturel.

Pour valoir ce que de droit, je consigne la présente certification.

À Barcelone, le 1^{er} mars 2017

CPISR-1
LUIS PUIG
GORDI

Firmado digitalmente por CPISR-1 LUIS
PUIG GORDI
Nombre de reconocimiento (DN): cn=ES,
o=Departament de Cultura,
ou=Departament de Cultura, ou=Serveis
Públics de Certificació CPISR-1, ou=Vegeu
<https://www.certicat.cat/verCPISR-1/6303>,
sn=PUIG GORDI, givenName=LUIS,
serialNumber=39146532A, cn=CPISR-1 LUIS
PUIG GORDI
Fecha: 2017.03.03 11:50:13 +01'00'

Lluís Puig i Gordi

Plaça de Salvador Seguí, 1-9, 2n
08001 Barcelona
Téléphone : +34 933 162 720
Fax : +34 935 671 002
cpt.cultura@gencat.cat



Numéro de fiche de l'inventaire : 936848



**Nom de l'élément : TRAVAIL DE
LA PIERRE SÈCHE**

Emplacement : Catalogne

Précisions géographiques : Elle
est présente dans toute la
Principauté. Dans certains

elle est peu fréquente, comme au nord de la région du Pla d'Urgell et ses alentours
ou dans le delta de l'Ebre.

Description : Dans le monde rural, nous trouvons une grande quantité de
constructions élaborées avec l'élément le plus abondant et à la fois le plus approprié
(la pierre) afin de donner une réponse aux multiples besoins qui se posaient au
moment de la construction. Cette technique est connue comme la « pierre sèche » ou
« pierre en sec ».

Cette technique et ces connaissances consistent à bâtir toute construction avec de la
pierre, généralement de l'environnement le plus proche, sans aucun élément qui ne les
lie, à savoir, sans aucun matériau de cohésion comme la chaux ou le plâtre. Il s'agit là
d'une connaissance qui a été transmise de génération en génération jusqu'à nos jours,



d'une expérience vitale qui ne peut
pas être apprise à partir des
postulats académiques classiques
mais de la praxis continue.

La pierre étant le seul et unique
élément utilisé, les caractéristiques



de celle qui est disponible à chaque endroit (qu'elles soient de nature morphologique, de résistance, de durabilité, etc.), en conditionnent la disposition, un fait qui se traduira par un résultat formel différent dans chaque cas. De cette manière, bien que la pierre sèche soit un élément commun du paysage méditerranéen, l'architecture et la technique peuvent acquérir différentes formes en fonction des conditions environnementales où elles sont développées. Par ailleurs, les différences dans la technique de disposition des pierres seront dictées par le type de construction, attendu que la manière d'apparier la pierre pour faire un chemin empierré n'est pas la même que celle de faire une bordure ou un élément couvert avec une voûte ou une coupole. La technique de la construction en pierre sèche est un processus qui dépendra de la maîtrise et de l'ingéniosité de qui l'exécutera. Par conséquent, bien que le processus mécanique soit commun (disposer les pierres sans faire usage d'un quelconque matériau de cohésion), le résultat final peut offrir une très large gamme de détails et de finitions.



Le travail de la pierre sèche commence avec le processus d'obtention de la pierre. Souvent, lorsque les champs sont des terres incultes, le paysan doit aménager le terrain en terrasse ou simplement le défricher pour le rendre cultivable, une tâche qui permet probablement

l'obtention de pierres, par exemple, en labourant des terrains avec peu de profondeur. Par ailleurs, dans le processus de construction de terrasses pour la mise en état du terrain agricole, une accumulation de pierres se produit, ce qui permet au paysan de les utiliser pour réaliser différents types de constructions ; depuis des habitacles pour se protéger de la pluie (baraques) jusqu'à des infrastructures pour l'utilisation de l'eau ou de murs à basse hauteur pour délimiter les champs, entre autres.



Une bonne partie des structures bâties avec de la pierre sèche est réalisée en utilisant seulement les pierres du terrain, en les emboîtant les unes dans les autres, sans aucun type d'élément pour les unir. De cette manière, il faut les placer correctement entre elles afin d'établir le contact maximal entre les pièces et de disposer de pierres de différentes grandeurs. Ainsi donc, la manière de placer pierre sur pierre sera ce qui donnera la rigidité nécessaire à la structure. Normalement, la méthode constructive est celle d'une double paroi avec très peu de séparation et remplie de pierres plus petites et de remplage ou pierraille pour obtenir la consistance maximale.

En Catalogne comme ailleurs, il existe donc différentes techniques pour bâtir différents types de constructions, dépendant de plusieurs facteurs (type de pierre, type de construction, tradition, constructeur...). Nous indiquons ci-après quelques typologies décrites de deux des types constructifs les plus importants et fréquents.

Quant aux bordures, nous pouvons distinguer, principalement :

- Bordures élaborées avec des dalles ou de la pierraille plate, petite ou moyenne, avec un remplissage de terre et de petits matériaux. Elles sont propres aux endroits avec des lauzes et des ardoises. Les dalles sont disposées à plat et avec leur extrémité vers l'intérieur du talus. Elles sont quelquefois placées en « opus spicatum » complet.
- Des bordures très escarpées, faites en pierraille petite et moyenne, très mélangée avec de la terre. La pierraille est d'une forme très irrégulière, allongée et elle est placée étirée, avec l'extrémité vers l'intérieur pour obtenir plus facilement la fixation du mur au sol. Elles pourraient être des parements de la fin du XVII^{ème} siècle ou de la première moitié du XVIII^{ème}.
- Des bordures faites d'orthostates moyens et petits, légèrement inclinés. La pierraille est un peu plus régulière, ce qui donne une face plus plate vers l'extérieur. Ils sont remplis de terre et ne sont habituellement pas très hauts.
- Bordures faites d'orthostates moyens et gros, sans remplissage de terre et avec un bon aplomb. Le matériau est trié, très régulier et avec une face plate vers l'extérieur. Elles sont situées principalement sur les versants et quelquefois sur les terrasses elles-mêmes aménagées précédemment.



- Bordures plus régulières de pierraille triée, grande et moyenne, disposée sous une forme ordonnée.

La technique pour construire des baraques a donné pour résultat des typologies diverses, en fonction de chaque besoin. Elles peuvent être classées selon différents critères.

Classement des baraques selon la couverture :

- Deux pans. Les baraques de berger et les baraques de charbonnier étaient habituellement construites avec cette technique.
- Couverture plate. Habituelle aux couvertures.
- Voûte en berceau. Fréquent dans la plaine de Lérida.
- Coupole.

Classement des baraques selon le type de voûte ou coupole :

- Coupole tronconique.
- Coupole semi-sphérique.

Histoire de l'objet : Il est considéré que les connaissances constructives avec la pierre comme seul et unique matériau sont présentes depuis la préhistoire, en particulier depuis le néolithique. En Catalogne, nous avons de nombreux exemplaires de ces constructions, qui se sont produites sous une forme ininterrompue depuis les ibères (VI^{ème} siècle av. J.C.) jusqu'à nos jours. Il y a quelques six mille ans, les communautés établies sur les rives des fleuves Tigre et Euphrate utilisaient déjà la pierre pour bâtir leurs habitacles, comme éléments défensifs ou pour construire des espaces funéraires. Cette culture de la pierre s'est étendue, tout d'abord dans toute la Méditerranée orientale et, au cours des siècles, dans le reste de cette mer, en configurant un exemple univoque d'architecture populaire. À titre d'exemple de ces types de constructions anciennes, nous pouvons citer les « trulli » de la Vallée d'Itria (Patrimoine





de l'Humanité en 1996) et les « pajare » du Salento, tous deux dans la Puglia (Italie), les « nuarags » de Sardaigne, les « bories » de la Provence ou les « talaiots » de Minorque et Majorque.

Bien que la technique de la construction en pierre sèche puisse être également trouvée dans des monuments ou autres constructions, l'ensemble majoritaire de processus et de techniques que nous documentons ici sont dans une grande mesure le résultat d'un développement historique lié à l'exploitation des terres, dont les protagonistes sont les propriétaires et les travailleurs de la terre des XVIII^{ème} et XIX^{ème} siècles. C'est à cette période qu'a été construite une bonne partie des habitacles en pierre sèche qui ont perduré jusqu'à nos jours, lesquels sont tombés en désuétude – ou tout au moins ont perdu leur usage original- avec les changements de la production agraire du XX^{ème} siècle.

L'expansion du travail de la pierre sèche au XVIII^{ème} siècle et au XIX^{ème} siècle répond principalement à la croissance démographique expérimentée par la population catalane et à la consolidation du système féodal emphytéotique de la propriété basée sur le morcellement de la terre. La population catalane au cours du XVIII^{ème} passe d'un chiffre de 400 000 à presque 900 000 habitants en approximativement soixante-dix ans (de 1718 à 1787), générant ainsi le besoin d'obtenir de nouvelles terres cultivables. Par ailleurs, les droits de propriété d'origine emphytéotique féodale facilitent l'occupation de terres dans des conditions contractuelles et juridiques. C'est dans ce contexte que se produit la répartition des terres de la Maison commune du village et qu'a lieu l'occupation de pratiquement toutes les terres et zones boisées qui étaient demeurées jusqu'alors incultivables, en arrivant au maximum de territoire occupé au milieu du XIX^{ème} siècle.

L'augmentation de l'activité agraire était principalement rattachée à la vigne. Souvent, ces nouvelles terres étaient éloignées des centres de population et il fallait s'y déplacer à pied ou en char. Ce qui rendait nécessaire d'y construire des lieux pour s'abriter de la pluie. S'il s'agissait de terres avec une prolifération de pierres, les paysans construisaient de petits habitacles. S'il y avait un excédent de pierres, elles étaient utilisées pour établir la partition de deux propriétés.



À partir de ces éléments constructifs basiques en pierre sèche (l'habitable et le mur de séparation), le paysan emploiera la pierre pour faire d'autres constructions très diverses. En Catalogne, celles connues comme « cuves au milieu des vignes » sont particulièrement intéressantes, dressées dans les vallées du Montcau, des constructions dans lesquelles le raisin était stocké et où le processus d'obtention du vin était réalisé sur place.

L'arrivée du phylloxéra, à la fin du XIX^{ème} siècle, provoque l'abandon d'un grand nombre de vignobles et les constructions en pierre sèche restent sans usage. Actuellement, la construction avec de la pierre sèche est surtout réalisée dans la restauration et l'entretien de structures appréciées aujourd'hui pour leur valeur paysagère, historique et patrimoniale.

Fonction/métier/profession : paysan, journalier, berger, maçon en pierre (*marger, margener, paredador, paredaire, margedor*), restaurateur, spécialiste en pierre sèche

Usage et fonction : construction d'infrastructures agricoles, construction d'infrastructures hydrauliques, construction d'infrastructures pour la chasse, construction d'infrastructures préindustrielles, construction d'infrastructures de communication

Précisions sur l'usage et la fonction :

Constructions d'infrastructures liées aux activités économiques préindustrielles. Les plus importantes sont :

- Moulins à farine, pour mouliner le grain avec des meules en pierre mues par la force de l'eau qui étaient emmagasinées dans un bassin dans la partie supérieure du moulin et lorsqu'on voulait procéder à la mouture, on laissait aller pour mettre en marche les meules. Outre le bâtiment qui logeait les meules, souvent les constructions annexes de canalisation et d'écoulement de l'eau étaient construites en pierre sèche.
- Fours à chaux et à plâtre, pour cuire les pierres riches en ces minerais. Généralement il s'agissait de constructions éphémères, surtout dans le cas du gypse (plâtre) qui, une fois la cuisson faite, n'étaient plus réutilisées.
- Fours à huile de genévrier, pour extraire l'essence du bois de genévrier, produit



employé en pharmacie et cosmétique d'une grande valeur à l'époque.

- Puits de neige ou de glace, pour recueillir et conserver la neige ou la glace de l'hiver jusqu'à l'été lorsqu'on en avait le plus besoin.

Construction d'infrastructures hydrauliques, liées à l'exploitation de ressources hydriques. Les principales sont :

- Mines : pour améliorer la captation d'eau de sources ; pour le drainage de l'eau, aux endroits où celle-ci stagnait et que l'on voulait assécher ; et, en général, pour conduire l'eau au-dessous du niveau de la surface.
- Puits, pour capter les eaux souterraines et pouvoir arroser un morceau de terre.
- Bassins, creusés dans le terrain à ciel ouvert aux formes et dimensions diverses avec les parois en pierre sèche pour ramasser l'eau de pluie afin de pouvoir abreuver le bétail. Dans de nombreux cas, ils se trouvaient au bord des chemins et ils étaient à usage communautaire.
- Réservoirs, très souvent adossées aux *perxes* (cabanons) et cabanes pour recueillir l'eau de pluie et permettre aux personnes et animaux domestiques de boire.
- Citernes, qui recueillaient l'eau de pluie directement d'un ruissellement ou de tout endroit où elle pourrait être conduite.

Constructions pour l'aménagement du paysage et la protection de la pluie :

- Bordure, mur de soutènement des terres pour niveler le terrain, facilitant la culture, évitant l'érosion et favorisant la retenue des eaux de pluie. Sa fonction régulatrice des crues est d'une importance vitale.
- Mur à double face, pour délimiter les propriétés et les chemins, pour protéger du vent, pour emmagasiner des pierres. Sa durabilité, soutenabilité et refuge et habitat de différentes espèces d'animaux et plantes en font la meilleure option possible.
- Constructions d'abris pour la pluie
- Mas, pour abriter de la pluie les personnes, les animaux et les récoltes. C'est la construction la plus complexe et elle était généralement associée à une ère. Constitué par deux étages séparant les animaux des personnes.
- Cabane ou baraque, pour protéger de la pluie, les personnes, les animaux et les récoltes. Entièrement construite en pierre, les animaux et les personnes partagent le même espace. Dans le cas des cabanes couvertes, on y vivait durant certaines



époques de l'année.

- *Perxe* (cabanon), pour abriter de la pluie les personnes, les animaux et les récoltes. Avec des murs en pierre et une couverture avec une structure de troncs d'arbres et des dalles couvertes de terre, c'est la plus simple des constructions pour abriter de la pluie. Dans certains cas, son usage est uniquement destiné à assécher les fruits, c'est la raison pour laquelle elles sont toujours orientées au sud.

Le travail de la pierre sèche a également été destiné à la construction de pièges à loups et autres infrastructures conçues pour la capture des animaux sauvages, comme les oiseaux.

Usage et fonction actuels : Les constructions relatives à l'eau sont pratiquement tombées en désuétude attendu que, d'un côté les conditions hygiéniques l'interdisent et, de l'autre, la technologie moderne a remplacé ces systèmes de conduite, captation et emmagasinage. L'alimentation animale (abreuvement, principalement), auparavant très généralisée, est maintenant marginale.

Bien entendu, les constructions d'économie préindustrielle sont devenues obsolètes et, par conséquent, sont tombées en désuétude.

Les constructions que nous avons regroupées comme éléments de conformation du paysage continuent à avoir la même fonction et le même usage que lorsqu'elles ont été créées et, en outre, comme signalé précédemment, avec une efficacité, soutenabilité et durabilité démontrées.

Les constructions d'abris pour la pluie ont changé de fonction. Dans le cas des cabanes et des *perxes* (cabanons) elles sont devenues des entrepôts d'outils divers ; dans le cas des mas, leur réutilisation plus fréquente est à des fins de loisirs occasionnels. L'utilisation de tracteurs et d'autres véhicules ont mené à utiliser certaines de ces constructions comme lieux de garage.

La prise de conscience et la mise en valeur de tous ces éléments ont fait que l'on commence à utiliser ce patrimoine rural comme une ressource touristique, avec la particularité et l'attrait spécifiques à chaque lieu.



Participants : Il existe différents profils qui répondent à la figure du « constructeur » en pierre sèche. En premier lieu, nous trouvons les paysans ou les agriculteurs qui, bien que n'étant pas des personnes spécialisées dans le métier de la construction, dressaient des structures à construction simple sur leurs terrains. De cette manière, l'œuvre en pierre sèche était réalisée par le même utilisateur de la construction. Néanmoins, en fonction de la complexité de l'ouvrage, ils demandaient l'aide d'un maçon en pierre, maçon ou maître d'œuvre. Le cas du journalier constitue un bon exemple d'auto-constructeur qui, faute de ressources économiques pour engager un spécialiste, profite de la pierre et des matériaux de son morceau de terre pour construire une cabane ou un mur faciles à bâtir. Dans le cas des paysans et des journaliers, il était habituel de compter également sur l'aide la famille, des amis et des voisins. Dans le groupe des auto-constructeurs, nous devons également situer les bergers, auteurs de constructions destinées au refuge des personnes et des troupeaux.

En deuxième lieu, lorsque la construction à bâtir exigeait une technique d'une plus grande complexité, la participation de constructeurs professionnels spécialisés dans la technique de la pierre sèche devenait nécessaire. Les *margeners* et *paredadors* professionnels étaient des maîtres d'œuvre, des maçons, des paysans, des bergers ou des journaliers qui avaient acquis un niveau de connaissances très élevé et spécialisé dans ce type de travaux. Normalement, ces professionnels étaient recrutés par le propriétaire des terres et payés en fonction du nombre de jours travaillés, soit en argent soit avec un type quelconque de produit.

En troisième lieu, il existe actuellement la figure du restaurateur, chargé de reconstruire, refaire ou entretenir les constructions en pierre sèche. Cette tâche a toujours été réalisée par les paysans eux-mêmes, dans un processus qui, au sud de la Catalogne a été dénommé « arranger la pierre ». Comme résultat de la mise en valeur et de la patrimonialisation de l'architecture en pierre sèche, on peut aujourd'hui disposer de techniciens spécialisés qui travaillent comme restaurateurs.

Outils, infrastructures et objets. Accessoires :

Bien que les outils employés soient les mêmes sur tout le territoire catalan, les noms



changent en fonction du lieu. En outre, certains outils employés par les *margeners* (maçon en pierre) proviennent des travaux agricoles traditionnels, ainsi que d'autres métiers de la construction, comme les tailleurs de pierre. L'une des caractéristiques de la technique de la pierre sèche est le rôle des mains comme outil fondamental et, très souvent, suffisant.

LEVIER : barre longue et étroite, de préférence en fer, qui permet de déplacer, arracher ou séparer les pierres en faisant levier.

COIN : outil pour arracher ou ouvrir la pierre en deux ou plusieurs parties

PETIT LEVIER : outil pour déplacer les pierres lourdes.

GROS MARTEAU: marteau ou grande masse qui sert à ouvrir et découper en morceaux les pierres en frappant directement dessus ou sur un coin.

HOUE : outil de paysan qui est utilisé pour creuser la terre et préparer le terrain.

CHARIOT: pour transporter les pierres.

CABAS, PANIER OU *CARTRÓ* : pour transporter les petites pierres ou le remplage.

MASSETTE: pour adapter la pierre, en la cassant au minimum, à un mur.

MARTEAU, HÂCHE OU GROS MARTEAU : outil pour casser ou arranger les pierres.

TIRE-PIERRES, *ESTIRASSOS* OU *RÒSSECS* : tronc en fourche, avec des traverses clouées par dessus pour y déposer les pierres devant être transportées par un animal.

CIVIÈRE : structure en bois destinée au transport des pierres par deux personnes, comme s'il s'agissait d'un brancard.

BURIN

PIOCHE ET BÊCHE

ÉQUERRES

OUTILS DE NIVELLEMENT : ficelle, règles et niveaux.

Actuellement, des machines sont employées comme les tracteurs à pelle et chenilles mécaniques.



Generalitat de Catalunya

Department of Culture

Directorate-General of Popular Culture, Associations and Cultural Action

The director

Certification of the inclusion in the Ethnological Heritage Inventory of Catalonia of the traditional dry stone technique in Catalonia.

Lluís Puig i Gordi, Director-General of Popular Culture, Associations and Cultural Action of the Generalitat de Catalunya, thus appointed by Decree 227/2011, of 25 January (Official Gazette of the Generalitat de Catalunya, no. 5805, of 27 January 2011),

I HEREBY CERTIFY

That the traditional dry stone technique in Catalonia was included in the Ethnological Heritage Inventory of Catalonia under the original title "*treball de la pedra seca*", on 7 July 2016, in accordance with the provisions of article 5 of Law 2/1993, of 5 March, on the promotion of popular and traditional culture and cultural associations.

And in witness whereof, for all pertinent purposes, I hereby issue this certificate.

Barcelona, 1 March 2017

CPISR-1
LUIS PUIG
GORDI

Firmado digitalmente por CPISR-1 LUIS PUIG
GORDI
Nombre de reconocimiento (DN): c=ES,
ou=Departament de Cultura,
ou=Departament de Cultura, ou=Serveis
Públics de Catalunya/CPISR-1, ou=luigu
<https://www.cacat.cat/ver/CPISR-1> (c=ES,
ou=LUIS GORDI, gb=entitat=LUIS,
serialNumber=09146532A, cn=CPISR-1 LUIS
PUIG GORDI)
Fecha: 2017.03.01 11:49:24 +0100'

Lluís Puig i Gordi



Inventory record number: 936848

Title: WORKS USING DRY STONE

Location: Catalonia

Geographical details: Present all around the Principality. In some places it is much less common, such as the northern part of the Pla d'Urgell region and the Ebro Delta.

Description: In the rural world there are many constructions built with the most abundant and at the same time most suitable resource (stone), intended to provide an answer to the many needs existing at the time. This technique is known as "dry stone".

The technique and extensive local knowledge were used to build all kinds of constructions in stone, generally gathered locally, with nothing added to tie the pieces together, that is to say, without any cohesive material such as lime or gypsum.

This specialised knowledge has been passed down from generation to generation to our own day and is part of the experience of life which is not learned from classic academic teaching, but from continuity of use and practical application.

As stone is the only resource employed, the characteristics of the types of stone available in each place (shape, resistance, hardness, etc.), are factors conditioning the assembly of the individual pieces, leading to different forms emerging in each case.



Thus, although dry stone is a common feature of the Mediterranean landscape, the architecture and technique give different results, depending on the environmental conditions where they were developed.

On the other hand, differences in the techniques of laying stones are due to the type of



construction, since the stones are not laid in the same way for a paved road as they are for building a terrace, or for a hut roofed with a vault or domed. The technique of construction in dry stone is a process which depends also on the skill and expertise of the people doing it. Therefore, although the mechanics of the process are commonly known (assembling the stones without using any material to bind them together), the final results can show a broad range of details and finishes.



Working with dry stone begins with the process of collecting the stone. Oftentimes, when the fields were uncultivated, the farmers had to clear the land or at least clean the soil to make it cultivable, and this work probably involved picking out the stones in places where the topsoil was not very deep.

Moreover, when the land was terraced to make it easier to work, a large accumulation of stone was produced, allowing the country folk to use it for various other purposes; from building huts for shelter (cabins) to infrastructures for water supply and low boundary walls between the fields, among others.

A great many of the structures built with dry stone were done with just the stones found on the land, fitting them together without any form of binding. This method called for care in combining the stones among themselves to ensure maximum contact between the pieces, using stones of different sizes. With this method it is the manner of setting stone upon stone that gives the necessary rigidity to the structure. Normally, the construction method is a double wall with very little separation, filled in with smaller pebbles and rubble to give maximum solidity to the construction.

In Catalonia, as elsewhere, there were, then, various techniques for building the different kinds of constructions, depending on several factors (type of stone, type of construction, tradition, the builder, etc.). Listed below are some examples of two of the more important and usual kinds of construction.



For terracing, there are, principally:

- Retaining walls made with flat slabs or stones, small or medium in size, with a filling of earth and smaller material. These are typical of places where slate is found. The slabs are arranged flat, with the edges laid towards the inner part of the bank. Sometimes they are arranged in a herringbone pattern.
- Very steeply sloped walls, made with small or medium pebbles, mixed with earth. The individual pieces are fairly irregular in shape, elongated, and are placed long-ways, with the ends inwards to fix the wall more securely into the ground. These walls could date from the late 17th century or early 18th.
- Walls made with small and medium-sized upright stones, slightly sloped. The sizes are a little more regular, with the flatter side towards the outside. These walls are filled with earth and are not usually very high.
- Walls made with medium-to-large uprights, without any filling and well set into the ground. The material is chosen, fairly regular and with one flat side outwards. They are mostly found on slopes and sometimes on top of terraces laid out earlier.
- More regular walls of selected pebbles, large and medium in size, assembled with care.

The technique for building huts is very varied, depending on the needs of each place. They can be classified in various ways.

Huts classified by how they are roofed:

- Ridge roof. The shepherd's hut and the charcoal burner's hut were usually built with this technique.
- Flat roof. The most normal roofing.
- Barrel vault. Frequently found on the plains of Lleida.
- Domed.

Huts classified according to the type of vault or dome:

- Truncated cone.
- Hemispherical dome.



The subject in history: It is considered that knowledge of building with stone as the only material has come down to us from prehistory, in particular from the Neolithic. In Catalonia we have many examples of early constructions, produced without interruption from the age of the Iberians (6th century BC) and until our own day. It was six thousand years ago that the communities established on the banks of the rivers Tigris and Euphrates used stone to build their huts, as defensive elements or funerary spaces. This culture of stone became extended first around the eastern Mediterranean and, with the passing of the centuries, spread to the rest of this sea, forming unequivocal evidence of popular architecture. Examples of this type of ancient construction are found in the “trulli” in the Itria Valley (declared as World Heritage in 1996) and the “pajare” of Salento, both in the Puglia region of Italy, the “nuraghi” of Sardinia, the “bories” in Provence and the “talaiots” in Minorca and Majorca.



Although dry stone construction techniques can be found also in monuments or other constructions, the great majority of the processes and techniques documented here are to a large degree the result of historical development linked to exploitation of the land, led by the owners and workers of the

land in the 18th and 19th centuries. A great many of the dry stone huts that have survived until our own times date from this period, although they have now fallen into disuse - or at least have lost their original functions - due to changes in agricultural production in the 20th century.

The increase in works with dry stone in the 18th and 19th centuries was principally due to the rise in population in Catalonia and the consolidation of the feudal and heritable land-holding system, based on the division and parcelling of the land. The Catalan population in the 18th century rose from 400,000 to nearly 900,000 inhabitants in approximately seventy years (from 1718 to 1787), which generated a need to bring new land into cultivation. Moreover, the heritable and feudal property rights made it possible to occupy land on contractual and legal terms. It is in this context that common land in the towns and villages was shared out, leading to the occupation of



practically all the land and wooded areas which until then had remained uncultivated, reaching a maximum of land occupation in the mid-19th century.

The increase in agricultural activity was principally connected with vines. The new land was often some way from the village centre and meant a journey on foot or by cart. As a result it became a common practice to build some kind of shelter. Where the fields were full of stones, the peasants would build little huts. If there was an excess of stone, it was used to mark the boundaries between two properties.

Apart from these basic uses of dry stone for building (huts and boundary walls), the peasants also used stone for other and very varied constructions. In Catalonia there are some which are particularly interesting, known as "winepresses among the vines", built in the Montcau valleys, constructions used to store and press the grapes and where the wine was made *in situ*.

The arrival of phylloxera at the end of the 19th century meant that many vineyards were abandoned and the dry stone constructions went out of use. Today, construction with dry stone is particularly practised for the restoration and maintenance of these structures, much appreciated today for their landscape, historical and heritage values.

Function/craft/profession: peasant, day labourer, shepherd, terrace builder, paver, house wall builder, mason, dry wall builder, restorer, dry stone builder

Use and function: construction of infrastructures for agricultural and livestock, for water supplies, for hunting and game shooting, for preindustrial production, for communication

Details of use and function:

Construction of infrastructures linked to preindustrial financial activities. The most typical are:

- Flour mills, grinding the grain with millstones driven by water. The water was held in a mill pool above the mill and when there was milling to be done it was allowed to run down to turn the millstones. Apart from the building that housed the mill itself, the adjacent constructions for channelling and draining the water were often built in dry stone.
- Lime and gypsum kilns, to fire stones rich in these minerals.

Generally these were temporary constructions, especially in the case of gypsum,



which after having fired the mineral were not used again.

- Juniper oil kilns, to extract the essence from juniper wood, a product used in pharmacy and cosmetics and of great value at that time.
- Pits for snow or ice, where snow and ice from the winter could be stored until the summer when it was most needed.

Construction of infrastructures for water supplies, linked to water resources. The main ones were:

- Mines: to improve the flow of water from sources; to drain areas where water tended to collect and the land needed to dry out; and in general for water conduits below the surface level.
- Wells, for access to subterranean water and to be able to irrigate a portion of land.
- Ponds, set into the land and open to the sky, in various shapes and sizes and with dry stone walls, to collect rainwater for livestock. In many cases they were at the sides of the lanes and were for common use.
- Cisterns, often attached to porches and huts to collect rainwater as drinking water for people and domestic animals.
- Underground cisterns, which collected rainwater directly from a slip or from anywhere else by means of channels.

Constructions affecting the landscape and shelters:

- Terraces, with a retaining wall to hold back the soil and level up the land, making cultivation easier, preventing erosion and helping to prevent rainwater from draining away. The function of the retaining wall in regulating spate water and flooding is of vital importance.
- Double walls, used to mark property boundaries and roads, for protection from the wind, to store stones. Their durability, sustainability and function as a refuge and habitat for various animal and plant species make these the best possible option.
- Constructions for shelter
- Farmhouses, sheltering people, animals and crops. This is the most complex construction and was generally associated with a threshing floor. There were two floors, separating the animals from the people.
- Huts or bothies, for sheltering people, animals and crops. Built entirely in stone, animals and people shared the same space. Where the bothy was roofed, it could be lived in at certain times of year.
- Porches, entirely open on one side, to shelter people, animals and crops. With



stone walls and roofed with a structure of tree trunks and stone slabs covered with earth, this is the simplest form of shelter construction. In some cases they were only used to dry fruit, and for this reason were orientated towards the south.

Dry stone work has also been used in the construction of wolf pits and other devices designed to catch wild animals, such as birds.

Use and function today: Constructions in connection with water have practically ceased to be used, since on the one hand the hygienic conditions are now unacceptable and, on the other hand, modern technology has taken the place of all these systems of conduction, collection and storage of water. Supplies for animals (particularly water troughs), very widespread in earlier times, are only marginal today.

Constructions for the preindustrial economy have obviously become obsolete and, therefore, are disused.

The constructions grouped together as elements affecting the landscape still have the same functions and uses as when they were built and, also, as has been pointed out above, are of proven efficiency, sustainability and durability.

The shelter constructions have changed in function. In the case of huts and porches, they have become stores for all kinds of tools; in the case of the farmhouses, their most frequent modern use is as leisure amenities. The use of tractors and other vehicles has led to some of these constructions being used as parking places.

The awareness and reappraisal of all these elements has meant that this rural heritage is beginning to be used as a tourist resource, with the special feature and attraction that each place has its own particular character.

Artisans: There are several profiles which could fit the figure of the "builder" in dry stone. First, the peasants or farmers who, although not specialised in the building trade, could put up structures of a simple kind on their own land. In this case the dry stone work was done by the people who would be using the building although, depending on the complexity of the work, they might need help from a mason, workman or master builder. The case of the day labourer is a good example of a man who did his own building and who, lacking the funds to pay a specialist, took advantage of the stone and materials on his bit of land to put up a hut or a wall, easy to build. It was very normal for the peasants and day labourers to be helped by family, friends and neighbours. Among the groups who built for themselves are shepherds, who built



shelters for themselves and their flocks.

Second, when the building required a more complex technique, there were professionals who specialised in dry stone techniques. The professional terrace and wall builders were master masons, plasterers, peasants, shepherds and day labourers who had acquired a high degree of skill and could specialise in this type of work. Normally, these professionals were contracted by the owner of the land and were paid by days worked, either in money or in some type of produce.

Third, today there is the figure of the restorer, who rebuilds and repairs or maintains dry stone constructions. This task has always been done by the peasants themselves, in a process which in the south of Catalonia has been called "apanyar pedra" (stone mending). As a result of the reappraisal of dry stone architecture and its status as heritage, today there are specialised technicians who work as restorers.

Tools, infrastructures and accessories:

Although the tools used are the same all around the Catalan territory, their names change according to the place. Some tools used for building terraces are derived from traditional agricultural jobs, but many also come from other construction trades, such as the stonemasons. One of the characteristics of the dry stone technique is the use of the hands as fundamental tools, and very often sufficient.

CROWBAR: a long straight bar, preferably of iron, used to shift, prise up or separate stones by leverage.

WEDGE: wedge used to pull up or split the stone.

SMALL LEVER: tool for moving heavy stones.

MALLET: large hammer or mallet used to split and break stones by striking them directly or using a wedge.

HOE: farm tool used to turn the earth and prepare the land.

WHEELBARROW: to transport the stone.

BASKET, LABOURER'S WORK BASKET OR CARTON: to transport small stones or rubble.

SMALL MALLET: to make a stone fit onto a wall by trimming it minimally.

HAMMER, SLEDGE HAMMER OR STONE HAMMER: tool used to break or trim stones.

SLED, DRAG OR DRAG HOOK: timber sled with crosspieces to hold the stone and be pulled by an animal.



STRETCHER: timber structure designed for the transport of stones by two men, as though it were a litter.

POINTED PUNCH

PICK AND SHOVEL

SQUARES

LEVELLING TOOLS: cord, ruler and straightedge.

Nowadays machines such as tractor shovels are used with a rubber track or caterpillar drive.

Presidencia

JUNTA DE EXTREMADURA

Dirección General de Bibliotecas, Museos y Patrimonio Cultural
Avda de Valhondo, s/n – Edificio III Milenio
Módulo 4 - 2ª planta
06800 MÉRIDA

Teléfono: 924 007042
Fax: 924 007021

CERTIFICADO DE LA INCLUSIÓN EN EL INVENTARIO DEL PATRIMONIO HISTÓRICO Y CULTURAL DE EXTREMADURA DE LA TÉCNICA CONSTRUCTIVA TRADICIONAL DE LA PIEDRA SECA EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EXTREMADURA

Francisco Pérez Urbán, Director General de Bibliotecas, Museos y Patrimonio Cultural de la Junta de Extremadura, nombrado para este cargo por Decreto 224/2015, de 31 de julio

CERTIFICA

Que la técnica constructiva tradicional de la piedra seca ha sido incluida como “valor inmaterial” en el Inventario de Arquitectura Vernácula, incluido a su vez dentro del Inventario del Patrimonio Histórico y Cultural de Extremadura, creado por Ley 2/1999, de 29 de marzo, de Patrimonio Histórico y Cultural de Extremadura.

Certificación que se expide a los efectos oportunos, en Mérida a 2 de febrero de 2017.

EL DIRECTOR GENERAL DE BIBLIOTECAS, MUSEOS Y PATRIMONIO CULTURAL



Francisco Pérez Urbán

Dirección General de Bibliotecas, Museos y Patrimonio Cultural
Ayda de Valhondo, s/n – Edificio III Milenio
Módulo 4 - 2ª planta
06800 MÉRIDA

Teléfono: 924 007042
Fax: 924 007021

CERTIFICAT A INCLUIRE DANS L'INVENTAIRE DU PATRIMOINE HISTORIQUE ET CULTUREL DE L'ESTREMADURE DE LA TECHNIQUE CONSTRUCTIVE TRADITIONNELLE DE LA PIERRE A SEC A LA COMMUNAUTE AUTONOME DE L'ESTREMADURE

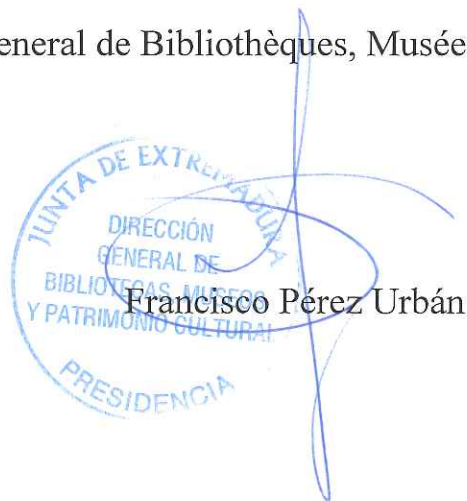
Francisco Pérez Urbán, Directeur General de Bibliothèques, Musées et Patrimoine Culturel de l'Assemblée de l'Estrémadure, nommé pour ce poste par le décret 224/2015, de 31 juillet


CERTIFIE

Que la technique constructive traditionnelle de la pierre sèche a été incluse comme "valeur immatérielle" dans l'Inventaire d'Architecture Vernaculaire, inclus de la même manière dans l'Inventaire du Patrimoine Historique et Culturel de l'Estrémadure, créé par Loi 2/1999, de 29 mars, de Patrimoine Historique et Culturel de l'Estrémadure.

Certificat délivré aux effets opportuns, à Mérida le 2 de février 2017.

Le Directeur General de Bibliothèques, Musées et Patrimoine Culturel


Francisco Pérez Urbán



RESUMEN DE LA FICHA DEL INVENTARIO

Cada bien registrado en EL INVENTARIO DEL PATRIMONIO HISTÓRICO Y CULTURAL DE EXTREMADURA existe un apartado de gestión de elementos vernáculos en los que se especifica los siguientes campos:

1. Datos generales.
2. Estructura arquitectónica
3. Funcionalidad espacios
4. Bienes Muebles asociados
5. Otros datos de interés
6. Documentos
7. Imágenes

En el apartado de datos generales se contempla los valores inmateriales donde se señala la técnica de la piedra seca cuando proceda



RÉSUMÉ DE LA FICHE DE L'INVENTAIRE DU PATRIMOINE HISTORIQUE ET CULTUREL DE L'ESTREMADURE

Chaque bien déposé dans L'Inventaire du Patrimoine Historique et Culturel de l'Estrémadure existe une section de gestion d'éléments vernaculaires où on spécifie les suivantes registres:

1. Généralités.
2. Structure architectonique
3. Fonctionnalité /espaces
4. Biens Meubles associés
5. D'autres concepts d'intérêt
6. Documents
7. Images

La première section contemple les valeurs immatérielles pour la technique de la pierre à sèche.





0139300042

Requ CLT / CIH / ITH

Le

18 SEP. 2017

Nº

0413

Secretaría de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Modalidad Simple

www.patrimonioextremadura.gobex.es | Dirección General de Patrimonio Cultural | Ruta de la Plata de Extremadura - Patrimonio - Modalidad Simple

Gestión de Elementos Versículos Código: ARQV187495

Datos Generales | Estructura Arquitectónica | Funcionalidad Espacios | Bienes Muebles Asociados | Otros Datos de Interés | Documentos | Imágenes

Localización

Denominación: Técnica de la piedra seca/Zahurdas Denominación popular Técnica "a lueso"/ corralés del "Prad"

Descripción ubicación: Dehesa Boyal

UTM X: 221883.20740126885 UTM Y 4361154.8231399115

Dirección: Tras dejar el casco urbano, en dirección a la Ermita del Salor, nos dirigimos a la dehesa boyal, denominada en la localidad como "El Prad"

Provincia: Cáceres Municipal TORREQUEMADA

Tipología Funcional

Arquitectura Habitacional: No especificado

Arquitectura y Trabajo

Tipo	Subtipo	Elemento
Actividades primarias	Ganadería	Zahurdas

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventarioculturaweb.gobex.pri/inventarioCulturaWeb/InvsArqv.do?accion=mostrar&id=107495

Inventario de Bienes Culturales
 MINISTERIO DE CULTURA Y PATRIMONIO

gobex
 Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV107495

Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Autoría y Cronología

Tipos Autores: Desconocido Nombre Autor: Desconocido

Fecha Construcción: 1890 Fecha Exacta: Observaciones: La fecha es aproximada

Tipo Usabilidad

Uso Actual: En uso parcialmente Estado de Conservación: Regular

Observaciones sobre el Uso Actual: **La pervivencia de esta funcionalidad está unida, de forma indisoluble, a la pervivencia de la técnica de la piedra seca que sirvió para construir esta arquitectura y sirve hoy para mantenerla. Es así como esta arquitectura vernácula resulta ser la expresión material de un saber tradicional, la técnica de la piedra seca, que sigue transmitiéndose de generación en generación.**

Observaciones sobre el Estado de Conservación: **El estado de los inmuebles permite observar la pericia de los constructores al aplicar la piedra seca. Del mismo modo, alrededor de cincuenta de las doscientas treinta construcciones han sido restauradas por la Junta de Extremadura (Servicio de Obras de la Dirección General de Patrimonio Cultural), respetando materiales y técnicas originales.**

Situación Jurídica

Titularidad Actual: AYUNTAMIENTO Tenencia: Usufructo: Transmisión: Donación:

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventarioculturalweb.gobex.pri/InventarioCulturalWeb/InvsArqv.do?accion=mostrar&id=107495

Datos Generales | Estructura Arquitectónica | Funcionalidad Espacios | Bienes Muebles Asociados | Otros Datos de Interés | Documentos | Imágenes

Protección

Legislación Urbana Vigente: No afectado por las NNSS (Normas Subsidiarias) Registrado Ley 2/1999 Figura de Catalogación: No Procede

Nivel de Protección: No especificado Delimitado por plan de protección: No se encuentra en un espacio delimitado por un PEP de Conjuntos Histórico

Interés Etnológico

Valoración del Inmueble Propuesta de Protección

El conjunto inventariado es un ejemplo de la capacidad de la arquitectura tradicional para adaptarse a los condicionantes de un medio ecológico cambiante, como es el de las regiones mediterráneas, pues a la vez que este ofrece grandes oportunidades, en lo referente a los aprovechamientos múltiples y complementarios de la dehesa (agrícolas, forestales y ganaderos), obliga, al mismo tiempo, a llevar a cabo toda una suerte de estrategias ante limitaciones como la sequía y la falta de agua durante el período estival. Del mismo modo, se trata de inmuebles directamente conectados con la economía de subsistencia, una economía que obligaba a llevar a cabo estrategias laborales a la mayoría de la población, carente de tierras y recursos estratégicos, en un contexto latifundista. En relación a esta cuestión, es fundamental tener en cuenta que las zahúrdas se ubican en un espacio de titularidad pública, una dehesa boyal, la cual fue cedida al municipio de Torrequemada por la vecina ciudad de Cáceres en el siglo XVI, siendo desde entonces un lugar referencial para la población carente de recursos, pues en este predio se les permitía laborar, aprovechar los pastos para el ganado y criar cerdos para la obtención de valiosos productos alimenticios ricos en proteínas. Por otro lado, las construcciones se relacionan con el antiguo oficio de alarife: la persona que se encargaba de construir las zahúrdas utilizando técnicas como la de la piedra seca aprendidas de sus mayores en un contexto donde la transmisión de conocimientos se llevaba a cabo fuera de instituciones reglamentadas como escuelas técnicas y universidades. Es importante reseñar que los vecinos de la localidad valoran a estas sencillas construcciones como elementos de su patrimonio e identidad, desde la óptica actual, cuando los usos de la dehesa boyal se han transformado sustancialmente desde los años sesenta del siglo XX.

Dado el gran interés arquitectónico y etnológico del conjunto, actualmente se halla incoado para su inminente declaración BIC (Bien de Interés Cultural), con la categoría de Lugar de Interés Etnológico, según lo dispuesto en la Ley 2/99 de 29 marzo de Patrimonio Histórico y Cultural de Extremadura. Este grado de protección se justifica si tenemos en cuenta que en el conjunto se funden sin posibilidad de disgregación y sin solución de continuidad el patrimonio material, la arquitectura vernácula y el modelado y acondicionamiento del paisaje silvoagropecuario, y el patrimonio inmaterial, la técnica constructiva, el arte, de la piedra seca.

Valores Inmateriales: Las dimensiones inmateriales de las construcciones se relacionan con una cultura del trabajo asociada al aprovechamiento de los recursos de la dehesa, en un contexto en el que predominaba la economía de subsistencia. Los valores inmateriales del conjunto también se conectan con el desarrollo de la técnica de la piedra seca, siendo la misma fundamental para entender la arquitectura de la dehesa y su capacidad de adaptación al medio haciendo uso de recursos técnicos sencillos.

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventarioculturaweb.gobex.es/inventarioCulturaWeb/InvsArqv.do?accion=mostrar&id=107495#pestanatarget2


Datos Generales | Estructura Arquitectónica | Funcionalidad Espacios | Bienes Muebles Asociados | Otros Datos de Interés | Documentos | Imágenes

Elementos Constructivos

General

Materiales

Piedras de granito (piedra seca), barro (adobe), tierra y pizarra (cubierta), canterías (dinteles), cemento en las últimas intervenciones antes del abandono definitivo de los inmuebles.

Suelos 

Descripción del suelo

Los suelos conforman una simple explanada de tierra sobre el propio sustrato de la dehesa. A veces, se aprovechan los afloramientos de granito para tal fin

Tipo

Otro Tipo de Suelo


Vanos: distribución, sistemas de cierre

Otros elementos

En la zahúrda se abren cuarenta pequeñas puertas sin cierre y con el dintel rematado por canterías de granito, conformando una estructura de grandes dimensiones y de forma cuadrangular. Los vanos se disponen en una planta en forma de U, contando cada lateral, generalmente, con quince puertas y su frontal con diez, todas ellas de las mismas dimensiones. Pueden observarse, en lo referente a los vanos, lo extraordinario de las virtudes constructivas de la técnica de la piedra seca.

A destacar los pequeños abrevaderos de granito que en ocasiones se cincelan sobre el propio afloramiento de granito próximo a las construcciones.


Elementos Sustentantes

Elementos sustentantes 

Descripción o distribución

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
 inventarioculturaweb.gobex.es/InventarioCulturaWeb/InvsArqv.do?accion=mostrar&id=107495#pestanatarget2

Datos Generales | Estructura Arquitectónica | Funcionalidad Espacios | Bienes Muebles Asociados | Otros Datos de Interés | Documentos | Imágenes


Elementos sustentantes 

Tipo Sustentante	Tipo Material	Técnica Constructiva
Muros	Granito	Manposteria
Muros	Granito	A Hueso

Descripción o distribución

La fábrica de los muros de carga y paredes maestras de la zahúrda son de piedra seca, y a veces de mampostería con mortero de tierra, predominando el granito con mortero de barro. Los muros de carga tienen un grosor de 60 cms. El tabicado es de mampostería de granito.

Elementos Sostenidos


Elementos sostenidos 

Tipo	Subtipo	Material
Entresuelos y Techumbres	Otro Sistema de Entresuelo y/o Techumbre	Barro

Descripción o distribución

Aparece un forjado de techumbres elaborado con grandes lajas de pizarra, cubiertas con tierra para evitar que el frío y el agua penetrasen en ellas.

Elementos Ornamentales

Elementos ornamentales 

Elemento
Otros

Descripción o distribución

El total sentido funcional de estas construcciones no nos permite hablar de la introducción de elemento ornamental alguno, no obstante, la extraordinaria adaptación al entorno de los mismos, al utilizar materiales locales y su armónica integración con el paisaje cultural del que forman parte, conceden a estas construcciones unos valores de índole estético en lo que se refiere al mero disfrute del entorno, que son imprescindibles tener en cuenta. En ese sentido, las corralás con testimonio de la sencillez y esencialidad de la técnica de la piedra seca.

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventarioculturaweb.gobex.es/InventarioCulturalWeb/InvsArq.do

170%

Descripción del Inmueble y Planimetría

Descripción del inmueble: Estructura y Distribución

Si tenemos en cuenta que los 250 inmuebles inventariados como un todo forman parte de la configuración de un paisaje cultural y un agroecosistema (la dehesa) con unas características definidas, entendemos que es imposible entender sus dimensiones ecológicas, socioeconómicas, etnológicas e históricas si no se contemplan como un conjunto, a pesar de ser inmuebles independientes unos u otros.

Podemos distinguir grosso modo tres tipologías de zahúrda. La primera consta de una construcción con dos partes diferenciadas: la zahúrda propiamente dicha, que hace de cámara de cría para las cerdas; y el espacio cercado que servía para el desenvolvimiento de los lechones y el animal adulto. Esta parte de la edificación es la que proporciona el nombre popular de "corralás" a los inmuebles. En este caso (ver documentos e imágenes) se trata de una construcción con planta redondeada o ligeramente ovalada, levantada mediante piedras de granito (abundantes en el entorno) utilizándose la piedra seca, si bien en algunas se aplica la mampostería con mortero de tierra. La parte superior se remata con tierra y la entrada a la cámara se lleva a cabo mediante un vano conformado por un rudimentario dintel y dos jambas de granito. Las cercas empedradas se levantan mediante piedra seca y es en ellas donde se observa con mayor nitidez la pericia de esta técnica, la más genuina en este tipo de construcciones.

El segundo tipo de cochiquera es idéntico al anterior, con la salvedad de que incluye dos y a veces tres cámaras de cría. En ocasiones, la cerca o "corralá" propiamente dicha aprovecha el propio afloramiento de granito de la dehesa, cuando esté se halla aplanado, aprovechándose en este caso la roca para cincelar un pequeño bebedero para los animales, fundamental si tenemos en cuenta que cerdo no puede prescindir de agua durante mucho tiempo, ni de sombra, de ahí el papel de las encinas (los árboles de la dehesa) para proporcionársela. Las zahúrdas se construyen muy próximas a los árboles, los cuales tienen una titularidad privada, al contrario que el suelo para la siembra y los aprovechamientos de pastos, los cuales se regulan desde el Ayuntamiento.

La última tipología de zahúrda es la denominada en la localidad "corralá comunitaria" (ver documentación) y refiere a una construcción de planta rectangular sobre la que se dispone una sucesión de cámaras de cría reforzadas por contrafuertes sencillos cuya techumbre, al igual que las individuales, dobles o triples, es de barro. En este caso, se aplica más la mampostería con mortero de tierra como técnica arquitectónica.

Esta ingente cantidad de inmuebles (250) ejemplifican la capacidad de una técnica humilde y eficaz, como la piedra seca, para dar vida a unas construcciones esenciales para la economía local, y de buena parte de Extremadura, a través de manos, habilidad y tenacidad.

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
inventarioculturaweb.gobex.es/InventarioCulturaWeb/InvsArqyv.do

Descripción del Inmueble y Planimetría

Descripción del inmueble: Estructura y Distribución

Si tenemos en cuenta que los 250 inmuebles inventariados como un todo forman parte de la configuración de un paisaje cultural y un agroecosistema (la dehesa) con unas

Adaptaciones

Transformaciones en la estructura, uso y valoración del inmueble. Fecha:

Las zahúrdas conservan prácticamente sin modificar su estructura originarias. Las recientes intervenciones del Servicio de Obras del gobierno autonómico extremeño en el año 2013 han respetado íntegramente el uso de materiales locales y la aplicación de la técnica de la piedra seca.

Infraestructuras

Tipo

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
 inventarioculturaweb.gobex.gob.es/InventarioCulturaWeb/InvsArq.do?accion=mostrar&id=107495#pestanatarget3

Inventario de Bienes Culturales
 HACIENDA DE BIENES CULTURALES

gobex
 Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV107495

Datos Generales Estructura Arquitectónica **Funcionalidad Espacios** Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Actividades

Actividades Económicas	Celebraciones sociales	Cambios prácticas socioeconómicas
El mantenimiento de las construcciones propicia pequeñas iniciativas empresariales como es la del oficio del alarife, nombre con el que se denomina a los constructores locales de aquellas. Los alarifes son privilegiados conocedores de la técnica de la piedra seca, cuyos conocimientos pasan de boca a oído y de una generación a otra.	No se han descrito actividades sociales significativas, excepto las propias ligadas a esta tipología habitacional, fundamentalmente de tipo familiar.	La actual valoración del conjunto como parte esencial del patrimonio cultural de la localidad y de Extremadura y de la identidad del pueblo ha generado un indudable impulso a las pequeñas empresas familiares de alarifes que trabajan la técnica de la piedra seca.

Organización

Espacios de tránsito	Organización entre el grupo doméstico	Espacios de uso restringido
Los espacios de tránsito son los comunes en esta tipología, no se han detectado elementos significativos.	La organización de los espacios entre el grupo doméstico se ajusta al estándar en esta tipología habitacional.	Ninguno a reseñar con la información disponible.

Espacios plurifuncionales	Espacios de recepción	Espacios vinculados al grupo doméstico por relaciones laborales
Las construcciones tienen un cometido muy específico, por consiguiente, no se puede hablar de espacios plurifuncionales.	Los espacios se ajustan a los habituales de esta tipología habitacional.	No se han descrito.

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventario.culturavib.gobex.gn/InventarioCulturaWeb/InvisArqy.do?accion=mostrar&id=107495#pestanatarget3

170%

Inventario de Bienes Culturales
 INVENTARIO DE BIENES CULTURALES

gobex
 Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV107495

Datos Generales Estructura Arquitectónica **Funcionalidad Espacios** Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Otros campos

Prácticas y creencias asociadas al uso y conservación de la vivienda	Valoración del entorno creado
El mantenimiento de las zahúrdas garantiza la pervivencia y transmisión de la técnica de la piedra seca mantenida por los alarifes (constructores locales).	Gran interés por la capacidad del conjunto de reflejar los usos tradicionales de las dehesas públicas y los estreñimientos ambientales de esta arquitectura elemental.

Arquitectura y Trabajo

Actividades

Descripción de la actividad principal actual	Descripción de la actividad principal en origen
Las construcciones, aunque desde parámetros diferentes a los tradicionales, siguen cumpliendo el cometido de refugio y albergue para el ganado porcino que se sigue manteniendo en la dehesa boyal de la localidad.	La zahúrda era utilizada como cochinería para los cerdos.
Producción actual	Producción en origen
Las corralás siguen cumpliendo su función a la hora de aprovechar los recursos de la dehesa pública en lo referente a la ganadería porcina, siendo parte, pues, de un prototipo de paisaje mediterráneo.	El cometido productivo de las construcciones eran los lechones que tras su destete se engordaban, bien para el consumo familiar (casi siempre) o para ser vendidos en mercados cercanos.

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
inventarioculturaweb.gobex.pri/InventarioCulturaWeb/InvsArqv.do?accion=mostrar&id=107495#pestanatarget3

Inventario de Bienes Culturales
MANEJO DE BIENES CULTURALES

gobex
Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV107495

Datos Generales Estructura Arquitectónica **Funcionalidad Espacios** Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Organización

Funcionalidad de los espacios creados Instalaciones, elementos arquitectónicos, ingenios o máquinas

La distribución y función de los espacios se puede observar en la descripción de la estructura del inmueble y distribución de sus elementos, así como en las imágenes virtuales que pueden verse en el apartado "Documentos" de la ficha. Importante reseñar que hay dos partes más o menos diferenciadas: la zahúrda, que actúa como paridera para las cerdas, y el pequeño corral para los lechones; de ahí el nombre popular de "corralá".

No se conservan elementos de interés

Otros Campos

Valoración del entorno creado

La dehesa boyal adquiere su personalidad gracias a estos elementos de arquitectura elemental contruidos mediante una de las técnicas esenciales para entender la arquitectura tradicional de la dehesa asociada a sus procesos productivos: la piedra seca, es por ello que este entorno sea referencial para entender la dimensión cultural del paisaje extremeño, fruto de la transformación del primigenio bosque mediterráneo hasta dar lugar a paisajes como la dehesa.

Arquitectura y Espacios de Sociabilidad

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
inventarioculturaweb.gobex.pri/InventarioCulturaWeb/InvsArqv.do?pestanatarget4

Inventario de Bienes Culturales
INVENTARIO DE BIENES CULTURALES

gobex
Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV107495

Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios **Bienes Muebles Asociados** Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Bienes Muebles Asociados

Tipo	Denominación y uso	Motivo de selec...	Descripción	Valoración
Otro tipo de mobiliario	Ninguno	no procede	No procede	No hay bienes muebles asociados

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventariooculturalweb.gobex.pri/InventarioCulturalWeb/InvsArq.do#pestanatarget5

Inventario de Bienes Culturales

gobex Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV107495

Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Otros Datos de Interés

Fecha toma 14/10/2009 Investigador Ismael Sánchez Expósito

Observaciones

Todo lo relacionado con el interés etnológico (y en conexión con la dimensión inmaterial) en torno a las corralás lo hemos analizado con el trabajo de observación realizado en la localidad con personas que conocieron de primera mano el sistema de manejo de estos inmuebles durante la etapa de vigencia de los usos tradicionales (hasta los años sesenta del siglo XX). Se trata de personas que, o bien trabajaron en la dehesa boyal y conocen la evolución de sus usos y, del mismo modo, del papel de las antiguas zahúrdas hoy sin uso, o bien antiguos alarifes que conocen las técnicas arquitectónicas con las que se levantaron aquellas (sobre todo la piedra seca). Del mismo modo, el Ayuntamiento de la localidad ha proporcionado una ayuda inestimable, prueba evidente de la percepción patrimonial de estas construcciones que inventariáramos.

La primera toma de datos se realizó con fecha de 14/09/2009, con posterioridad, se llevaron a cabo sendas visitas durante los meses de abril y mayo de 2013, con motivo de la restauración de cincuenta de los inmuebles por el Servicio de Obras de la Junta de Extremadura. La última revisión se llevó a cabo durante el mes de febrero de 2017 con motivo de la inminente restauración que de todo el conjunto llevará a cabo el Ministerio de Cultura, dentro de las actividades a desarrollar por el Plan Nacional de Arquitectura Tradicional, aprobado en el año 2014.

En la realización de la ficha han participado varias personas, naturales de la localidad, que garantizan la transmisión al futuro de la técnica de la piedra seca, así como el Ayuntamiento de la localidad.

En el año 2016, fruto de la documentación recopilada durante durante las labores de inventario y del trabajo etnográfico realizado en la localidad con distintos informantes, se publicó un libro: "La dehesa boyal de Torquemada. Dimensión etnohistórica de una propiedad municipal y su arquitectura asociada". En él se vierten reflexiones acerca del papel de la arquitectura tradicional de la piedra seca de la dehesa pública de la localidad en la evolución de los usos tradicionales de la dehesa desde los años cuarenta del pasado siglo hasta la actualidad.

Informantes Juan Morgado (antiguo agricultor y ganadero); Antonio Cruz (antiguo agricultor y ganadero); Elías González (antiguo agricultor y ganadero); Juana Bazaga (antigua agricultora, ge

ES 13:42

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventarioculturaweb.gobex.gob.es/inventarioCulturaWeb/InvsArq.do?accion=mostrar&id=107495&pestanatarget#

170%

Inventario de Bienes Culturales

gobex
Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV107495

Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Documentos

Nombre	Tipo de Documento	Descripción
Corralá sencilla	DOCUMENTACIÓN ...	En esta imagen reconstruida se ob...
Corralá doble		En esta construcción se observa la ...

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventario.culturavweb.gobex.pri/InventarioCulturaWeb/InvsArqy.do?pestanatarget7 170%

Inventario de Bienes Culturales
RESERVA DE BIENES CULTURALES

gobex
Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV107495

Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos **Imágenes**

Imágenes 🔍 📄 ✎ ✕

Contenido	Tipo de Imagen	Denominación
VEREQUIPO4NEW36...		
VEREQUIPO4NEW36...		
VEREQUIPO4NEW36...		
VEREQUIPO4NEW36...		
VEREQUIPO4NEW36...		
VEREQUIPO4NEW36...		
VEREQUIPO4NEW36...		
VEREQUIPO4NEW36...		
VEREQUIPO4NEW36...		
VEREQUIPO4NEW36...		
Zahúrda con corral r...		Zahúrda 1
Zahúrda; vista de en...		Zahúrda 2
Zahúrdas comunitari...		Zahúrda 3
Zahúrda con corral r...		Zahúrda 4
Zahúrda; bebedero e...		Zahúrda 5

Presidencia

JUNTA DE EXTREMADURA

Dirección General de Bibliotecas, Museos y Patrimonio Cultural
Avda de Valhondo, s/n – Edificio III Milenio
Módulo 4 - 2ª planta
06800 MÉRIDA

Teléfono: 924 007042
Fax: 924 007021

**CERIFICATE FOR INCLUSION OF THE TRADITIONAL DRY STONE MASONRY
TECHNIQUE IN THE INVENTORY OF THE HISTORIC AND CULTURAL HERITAGE
OF EXTREMADURA**

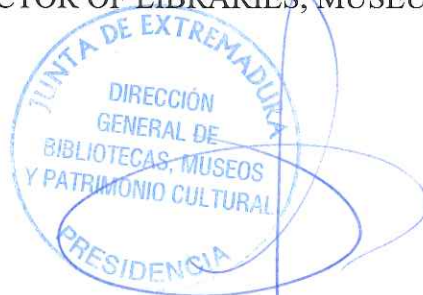
Francisco Pérez Urbán, General Director of Libraries, Museums and Cultural Heritage of Junta de Extremadura, who was appointed through Decree 224/2015, of 31st July

CERTIFIES

That the traditional dry stone masonry technique has been include as “immaterial value” in the Traditional Architecture Inventory, also include in the Inventory of Historic and Cultural Heritage of Extremadura, created by Law 2/1999, of 29th March, of Historic and Cultural Heritage of Extremadura.

Certificate is issued for the appropriate purposes, in Mérida, February 2, 2017.

THE GENERAL DIRECTOR OF LIBRARIES, MUSEUMS AND CULTURAL HERITAGE



Francisco Pérez Urbán

SUMMARY OF THE TAB OF THE INVENTORY

In each asset registered in the INVENTORY OF HISTORIC AND CULTURAL HERITAGE OF EXTREMADURA there is a paragraph of management of vernacular elements with these fields:

1. General Data
2. Architectonic structure
3. Funtionality/spaces
4. Movable cultural heritage associated
5. Other data of interest
6. Documents
7. Pictures

In “General Data” is included the field “immaterial values” to record dry stone technique in specific cases.



Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventarioculturaweb.gobex.pn/InventarioCulturalWeb/InvArqv.do?pestanatarget1

170%

Inventario de Bienes Culturales
 MANEJO DE BIENES CULTURALES

gobex
 Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV116326

Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Localización

Denominación: Technology of the stone dries Denominación popular: Technology "a hueso"

Descripción ubicación: After leaving behind the locality, we go towards the Church of the Salor, placed in the public pasture ("dehesa boyal")

UTM X: 0.0 UTM Y: 0.0

Dirección: Public pasture ("dehesa boyal or "Prao")

Provincia: Cáceres Municipios: TORQUEMADA

Tipología Funcional

Arquitectura Habitacional: No especificado

Arquitectura y Trabajo

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventarioculturalweb.gobex.gub.es/inventarioCulturalWeb/InvsArqy.do?pestanatarget1

170%

Inventario de Bienes Culturales

gobex
Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV116326

Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Autoría y Cronología

Tipos Autores Alarife Nombre Autor Unknow

Fecha Construcción 1890 Fecha Exacta Observaciones The date is approximate

Tipo Usabilidad

Uso Actual En uso parcialmente Estado de Conservación Bueno

Observaciones sobre el Uso Actual Observaciones sobre el Estado de Conservación

Observations on the Current Use
The survival of this functionality is joined, of undissociable form, to the survival of the technology of the dry stone that served to construct this architecture and serves today to support it. This vernacular architecture turns out to be the material expression of one to know traditionally, the technology of the stone dries, that it continues being transmitted from generation to generation.

Observations on the State of Conservation
The condition of the real estate allows to observe the know-how of the builders on having applied the dry stone. In the same way, about fifty of two hundred thirty constructions have been restored by the government of Extremadura, respecting the original technology and using local materials.

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventariooculturalweb.gobex.es/InventarioCulturalWeb/InvsArq.do?accion=mostrar&id=116326

170%

Datos Generales | Estructura Arquitectónica | Funcionalidad Espacios | Bienes Muebles Asociados | Otros Datos de Interés | Documentos | Imágenes

Legislación Urbana Vigente: No afectado por las NNSS (Normas Subsidiarias) Registrado Ley 2/1999 Figura de Catalogación: No Procede

Nivel de Protección: Grado I Protección Integral o Monumental Delimitado por plan de protección: No especificado

Interés Etnológico

Valoración del Inmueble Propuesta de Protección

Valuation of the Building
 The inventoried set is an example of the capacity of the traditional architecture to adapt to a changeable environment, since it is that of the Mediterranean regions, so simultaneously that this one offers big opportunities, in what concerns the multiple and complementary utilizations of the pasture (agricultural, forest and cattle), forces, at the same time, to carry out the whole luck of strategies before limitations as the drought and the water lack during the summer. In the same way, owner of a large estate treats himself about real estate directly connected with the economy of subsistence, an economy that was forcing to carry out labor strategies to the majority of the population, lacking in lands and resources, in a context. In relation to this question, it is fundamental bear in mind that the zahúrdas are located in a space of public ownership, a pasture boyal, which was yielded to Torrequemada's municipality by the neighboring city of Caceres in the 16th century, being since then a referential place for the population, since in this land it was allowed to them cultivate, to take advantage of the pastures for the cattle and raise porks for the obtaining of valuable food rich products in proteins. On the other hand, the constructions relate to the former trade of master builder: the person who was taking charge constructing the zahúrdas using technologies as that of the dry stone, learned of his major ones in a context where the transmission of knowledge was carried out out of institutions regulated as technical schools and universities. It is important to outline that the neighbors of the locality value to these simple constructions as elements of his heritage and identity, from the current optics, when the uses of the pasture boyal have transformed substantially from the sixties of the 20th century and the "zahúrdas" lack some functionality.

Protection offer
 In view of the great architectural and ethnological interest of the set, the steps have begun for his declaration BIC (Well of Cultural Interest), with the category of Place of Ethnological Interest, as arranged in the Law 2/99 of March 29 of Historical and Cultural Heritage of Extremadura.

Valores Inmateriales
Immaterial values
 The immaterial dimensions of the constructions relate to a culture of the work associated with the utilization of the resources of the pasture in an original context in the one that was predominating over the economy of subsistence but also, slightly essentially, with the knowledge of technologies architectural of the dry stone, for being this fundamental to understand the architecture of the pasture and his capacity of adjustment to the way using technical simple resources.

Eliminar Nuevo Imprimir Aceptar Volver

ES 1234

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventario.culturaweb.gobex.pri/InventarioCulturaWeb/InvsArq.do?pestanatarget2

170%

Inventario de Bienes Culturales
 HACER UN BUELO POR BUELO

gobex
 Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV116326



Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Elementos Constructivos

General

Materiales

Granite, mud and slate

Suelos  

Tipo

Otro Tipo de Suelo

Descripción del suelo

Description of the soil
 The soils shape a simple esplanade of land on the own substratum of the pasture. Sometimes, they take advantage of the outcrops of granite for such an end.

Vanos: distribución, sistemas de cierre

Otros elementos

Vain: distribution, systems of closing
 In the "zahúrda" forty small doors are opened without closing and with the dintel finished off by hewn stones of granite, shaping a structure of big dimensions and of quadrangular form. The vain ones arrange in a U-shaped plant, counting every wings with fifteen doors and his altar frontal with ten, all of them of the same dimensions. They can be observed, in what concerns the vain ones, the extraordinary of the constructive virtues of the technology of the stone dries.

Other elements
 To emphasizing the small watering places for farm animals of granite that in occasions are chiselled on the own outcrop of granite next the constructions.

Elementos Sustentantes

11:30

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
 inventarioculturalweb.gobex.gub.es/inventarioCulturalWeb/InvsArq.do?pestanatarget2

Inventario de Bienes Culturales
 GOBIERNO DE EXTREMADURA

gobex
 Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV116326

Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Elementos Sustentantes

Elementos sustentantes

Tipo Sustentante	Tipo Material	Técnica Constructiva

Descripción o distribución

The walls of load and walls of the "zahúrda" are of dry stone, sometimes of masonry with mortar of land, predominating over the granite with mortar of mud. The walls of load have a thickness of 60 cms. The partitions are of masonry of granite.

Elementos Sostenidos

Elementos sostenidos

Tipo	Subtipo	Material

Descripción o distribución

The roof is elaborated by big flagstones of slate covered with land to prevent the cold and the water from penetrating in them.

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
 inventarioculturalweb.gobex.es/InventarioCulturaWeb/fmsArq.do?pestanatarget2

Datos Generales | Estructura Arquitectónica | Funcionalidad Espacios | Bienes Muebles Asociados | Otros Datos de Interés | Documentos | Imágenes

Elementos ornamentales

Elemento

Descripción o distribución

Description or distribution
 The functional sense of these constructions does not allow us to speak about the introduction of ornamental any element, nevertheless, the extraordinary adjustment to the environment that they demonstrate, on having used local materials, and his harmonic integration with the landscape of which they form a part, they grant to these constructions a few aesthetic values of great importance. In this sense, they are testimonies of the simplicity and esencialidad of the technology of the dry stone.

Descripción del Inmueble y Planimetría

Descripción del inmueble: Estructura y Distribución

Description of the building: Structure and Distribution
 If we bear in mind that 250 inventoried real estate forms a part of a cultural landscape, the pasture, typically of the region, we raise that it is impossible to understand his ecological, economic, social, ethnological and historical dimensions if they are not contemplated as a set. We can distinguish three tipologías. The first one consists of a construction with two differentiated parts: the zahúrda, which it does of baby's chamber for the sows; and the surrounded space that was serving to support to the pigs. This part of the building is the one that provides the popular name of "corralás" to the real estate.
 In this case (to see documents and images) treats himself about a construction with rounded plant or lightly oval, raised by means of stones of granite (abundant in the environment) being in use the stone it dries, though in some the masonry is applied. The top part is finished off by land and the entry to the baby's chamber is carried out by means of the vain one formed by a simple lintel and two jamps of granite. The paved fences get up by means of dry stone, and it is in them where is observed by major brightness the skill of this technology, the most genuine in this type of constructions.
 The second type of cochiquera is identical to the previous one, with the exception of which it includes two and sometimes three baby's chambers. In occasions, the fence or "corralá" takes advantage of the own outcrop of granite of the pasture, when the area is flat, taking advantage of the rock of the soil to chisel a small drinking-trough for the animals, something fundamental if we bear in mind that the pork can do neither without water nor shade for a long time, of there the paper of the oaks (the trees of the pasture) provide it to him. The "zahúrdas" are constructed very next the trees, which are of private property, unlike the soil, for the sowing and the utilizations of pastures, which belongs to the Town hall of the people.
 The last typology of zahúrda is named in the locality " corralá community " (to see documentation). It is a question of a construction of rectangular plant with a succession of baby's chambers reinforced by simple buttresses which roofs, as individual, double or triple, are of mud. In this case, the masonry is applied more by mortar of land as architectural technology. This enormous quantity of real estate (up to 250) exemplifies the capacity of a humble and effective technology, as the dry stone, to give life to a few essential constructions for the local economy, and of good part of Extremadura, across hands, skill and tenacity.

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventarioculturaweb.gobex.es/inventarioCulturaWeb/InvsAtqz.deFpestanatarget2

170%

Descripción del Inmueble y Planimetría

Descripción del inmueble: Estructura y Distribución

Description of the building: Structure and Distribution

Adaptaciones

Transformaciones en la estructura, uso y valoración del inmueble. Fecha:

Changes

Transformations in the structure, use and valuation of the building. It dates:

The zahúrdas preserve without modifying his original structures. The recent interventions of the government of Extremadura in the year 2013 have respected entirely the use of local materials and the application of the technology of the stone dries.

Infraestructuras

Tipo

Eliminar Nuevo Imprimir

Aceptar Volver

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
 inventarioculturaweb.gobex.es/inventarioCulturaWeb/InvsArq.do?pestanatarget3

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV116326

Datos Generales | Estructura Arquitectónica | **Funcionalidad Espacios** | Bienes Muebles Asociados | Otros Datos de Interés | Documentos | Imágenes

Arquitectura Habitacional

Actividades

Actividades Económicas Economic activities The maintenance of the constructions propitious small managerial initiatives since it is that of the trade of the master builder, name with which the traditional builders are known. The master builders there are favoured connoisseurs of the technology of the dry stone, which saberes go on from mouth to ear and from a generation to other one.	Celebraciones sociales Social celebrations There have not been described social significant activities, except the own ones tied to this typology habitacional, fundamentally of familiar type.	Cambios prácticas socioeconómicas Changes in the socioeconomic practices The current valuation of the set like essential part of the cultural heritage of the locality, of Extremadura and of the identity of the people has generated an undoubted impulse to the familiar small enterprises of master builders that work the technology of the dry stone.
--	---	---

Organización

Espacios de tránsito Significant elements have not been detected	Organización entre el grupo doméstico Organization between the domestic group The organization of the spaces between the domestic group adjusts to the standard in this typology habitacional.	Espacios de uso restringido Spaces of restricted use Don't exist
Espacios plurifuncionales Multiple spaces The constructions have a very specific function, which is described in the paragraphs of the card	Espacios de recepción Spaces of receipt Don't exist	Espacios vinculados al grupo doméstico por relaciones laborales Spaces linked to the domestic group. The constructions are an indissoluble part of a few labor relations where the domestic group is a productive unit

Otros campos

Prácticas y creencias asociadas al uso y conservación de la vivienda	Valoración del entorno creado
--	-------------------------------

Windows Taskbar: 11:42 27/07/2017

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
 inventarioculturaweb.gobex.es/inventarioCulturaWeb/InvsArq.do?pestanatarget3

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV116326

Datos Generales | Estructura Arquitectónica | **Funcionalidad Espacios** | Bienes Muebles Asociados | Otros Datos de Interés | Documentos | Imágenes

Otros campos

Prácticas y creencias asociadas al uso y conservación de la vivienda	Valoración del entorno creado
<p>Practices and beliefs associated with the use and conservation of the housing</p> <p>The maintenance of the zahúrdas guarantees the survival and transmission of the technology of the stone dries, supported by the master builders (local builders).</p>	<p>Valuation of the environment</p> <p>The set is a reflection of the traditional utilizations of the public pastures and the capacity of his architecture to adapt to the environment.</p> <p>Valuation of the environment</p> <p>The set is a reflection of the traditional utilizations of the public pastures and the capacity of his architecture to adapt to the environment.</p>

Arquitectura y Trabajo

Actividades

Descripción de la actividad principal actual	Descripción de la actividad principal en origen
<p>Current production</p> <p>The corralás continue fulfilling his function at the moment of taking advantage of the resources of the public pasture, being it departs, so, from a prototype of Mediterranean landscape.</p>	<p>Production in origin</p> <p>The productive original function was the baby of pigs that after his weaning were fattened, well for the familiar consumption (almost always) or to be sold on nearby markets.</p>
Producción actual	Producción en origen
<p>Current production.</p> <p>The constructions continue having the function of the utilization of the resources of the pasture for the baby of the pork.</p>	<p>Production in origin.</p> <p>Originally, the function of the constructions was to raise pigs up to his weaning to be consumed by the family or to be sold on markets of proximity.</p>

Construcción

ES 11:45 21/07/2017

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
inventarioculturalweb.gobex.pri/inventarioCulturalWeb/InvsAnqv.do?accion=mostrar&id=116326#pestanatarget3 100%

Inventario de Bienes Culturales
MAJESTAD DE BIENES CULTURALES

gobex
Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV116326

Datos Generales Estructura Arquitectónica **Funcionalidad Espacios** Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Organización

Funcionalidad de los espacios creados Instalaciones, elementos arquitectónicos, ingenios o máquinas

Organization
Functionality of the created spaces
The distribution and function of the spaces can be observed in the description of the structure of the building and in the distribution of his elements, as well as in the mapping. Important to outline that there are two differentiated parts: the zahúrda, which acts like paridera for the sows, and the small corral for the pigs; of there the popular name of "corralá".

Don't exist

Otros Campos

Valoración del entorno creado

Valuation of the environment
The set is a reflection of the traditional utilizations of the public pastures and the capacity of his architecture to adapt to the environment.

inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox
inventarioculturaweb.gobex.pri/inventarioCulturaWeb/InvsArqv.do 170%

Inventario de Bienes Culturales
MANEJO DE BIENES CULTURALES

gobex
Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV116326

Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Otros Datos de Interés

Fecha toma 26/07/2017 Investigador Ismael Sánchez Expósito

Observaciones

Observations

Everything related to the ethnological interest (and in connection with the immaterial dimension) concerning the corralás we have analyzed it with the work of observation realized in the locality with persons who knew the system of managing of this real estate during the stage of force of the traditional uses (until the sixties of the 20th century). It is a question of persons that, or they were employed at the pasture boyal and they know the evolution of his uses and, in the same way, of the paper of the former zahúrdas, or former builders who know the architectural technologies with which there got up those (especially the stone dries). In the same way, the Town hall of the locality has provided an inestimable help, evident test of the patrimonial perception of these constructions that we inventory. The first capture of information was realized with date of 14/09/2009, with posteriority, several visits were carried out during April and May, 2013, on the occasion of the restoration of fifty of the real estate for the Service of Works of the government of Extremadura. The last review was carried out during February, 2017 on the occasion of the imminent restoration that of the whole set will carry out the Department of Culture of the Spanish government, inside the activities to develop for the National Plan of Traditional Architecture, approved in the year 2014. In the accomplishment of the card there have taken part several persons, natives of the locality, who guarantee the transmission to the future of the technology of the dry stone, as well as the Town hall of the locality. In the year 2016, fruit of the documentation compiled during during the labors of inventory and of the ethnographic work realized in the locality, a book was published: " The pasture boyal of Torquemada. Ethnohistoric dimension of a municipal property and his associate architecture ". In him reflections are spilt it brings over of the paper of the traditional architecture of the dry stone in the formation of the landscape of the locality, and for extension, of Extremadura.

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventarioculturalweb.gobex.gub.es/InventarioCulturalWeb/InvsArq.do?accion=mostrar&id=116326#pestanatarget6 170%

Inventario de Bienes Culturales
MAPA DE Bienes Culturales

gobex
Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV116326

Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos Imágenes

Documentos 🔍 📄 ✎ ✕

Nombre	Tipo de Documento	Descripción
Simple construction	DOCUMENTACIÓN ...	
Double construction,...		

ES 11:59 27/07/2017

Inventario de Bienes y Derechos - Gobierno de Extremadura - Mozilla Firefox

inventarioculturaweb.gobex.pn/InventarioCulturaWeb/InvsArq.do?accion=mostrar&id=116326#pestanatarget7

Inventario de Bienes Culturales
 LA CULTURA DE Bienes Culturales

gobex
 Gobierno de Extremadura

Datos de inventario Configuración Salir

Gestión de Elementos Vernáculos Código: ARQV116326

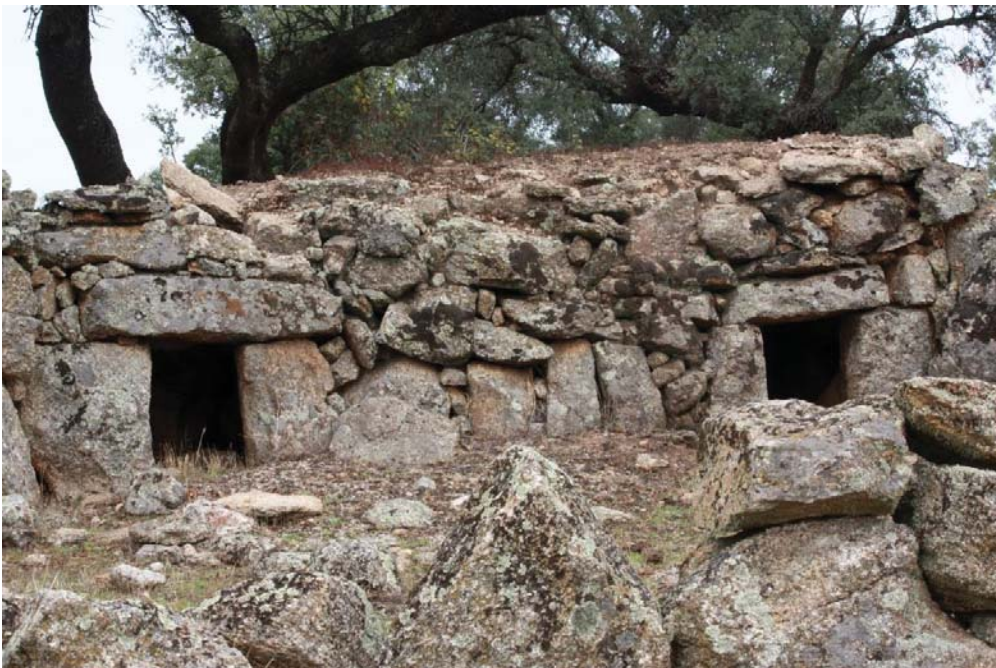
Datos Generales Estructura Arquitectónica Funcionalidad Espacios Bienes Muebles Asociados Otros Datos de Interés Documentos **Imágenes**

Imágenes 🔍 📄 ✎ ✕

Contenido	Tipo de Imagen	Denominación
dry stone	jpg	Zahurda with fence restored in dry ...
dry stone		Zahurda with drinking-trough chis...
dry stone		Restored Zahurda following the tra...
dry stone		Entry to the baby's chambers of th...
dry stone		Community Zahurdas.



Community Zahurdas



Entry to the baby's chambers of the pigs



Bulding a dry Stone Wall ; Torrequemada, dehesa boyal III



Bulding a dry Stone Wall ; Torrequemada, dehesa boyal



Bulding a dry Stone Wall ; Torrequemada, dehesa boyal

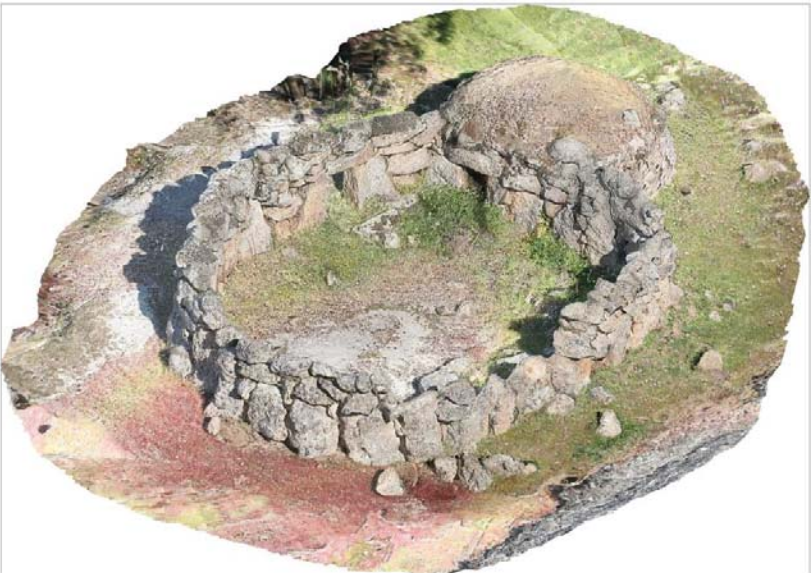


Bulding a dry Stone Wall ; Torrequemada, dehesa boyal



Restored Zahurda following the traditional technology of the stone dries

Corralá Sencilla
Perspectiva



Zahurda and corralá simple

Corralá Doble
Perspectiva



Zahurda and corralá with double chamber



Zahurda with drinking-trough chiselled in the soil of granite



Zahúrda with fence restored in dry stone



CERTIFICADO DE LA INCLUSIÓN EN EL CENSO DEL PATRIMONIO CULTURAL DE GALICIA DE LA TÉCNICA TRADICIONAL DE LA CONSTRUCCIÓN DE LA PIEDRA EN SECO COMO MANIFESTACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL

M^a Carmen Martínez Ínsua, Directora General del Patrimonio Cultural de la Xunta de Galicia, nombrada para este cargo por Decreto 15/2013, del 31 de enero (DOG núm. 23, del 1 de febrero de 2013)

CERTIFICA:

que la técnica tradicional de la construcción de la piedra en seco fue incluida en el Censo del Patrimonio Cultural de Galicia por Resolución del 31 de agosto de 2016 de esta Dirección General del Patrimonio cultural (DOG núm. 186, del 29 de septiembre de 2016). En consecuencia, y a tenor de lo establecido en el artículo 14 y en la Disposición Adicional 8^a de la Ley 5/2016, de 4 de mayo del Patrimonio Cultural de Galicia, forma parte de dicho Censo y le es de aplicación su Título V referido a las medidas de salvaguardia del patrimonio cultural.

Certificación que se expide a los efectos oportunos en

Santiago de Compostela, a 28 de febrero de 2017

La Directora General del Patrimonio Cultural

M^a Carmen Martínez Ínsua



III. OTRAS DISPOSICIONES

CONSELLERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN Y ORDENACIÓN UNIVERSITARIA

RESOLUCIÓN de 31 de agosto de 2016, de la Dirección General del Patrimonio Cultural, por la que se incluye en el Censo del patrimonio cultural la técnica tradicional de la construcción de la piedra en seco como manifestación del patrimonio cultural inmaterial.

En ejercicio de las competencias exclusivas en materia de protección del patrimonio cultural reconocidas constitucional y estatutariamente, que me atribuye el artículo 13 del Decreto 4/2013, de 10 de enero, por el que se establece la estructura orgánica de la Consellería de Cultura, Educación y Ordenación Universitaria, me corresponde la incorporación de bienes y manifestaciones inmateriales en el Censo del patrimonio cultural.

En el artículo 9.3.a) de la Ley 5/2016, de 4 de mayo, del patrimonio cultural de Galicia, se reconocen como manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial de Galicia los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas, junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes, que las comunidades, los grupos y, en algunos casos, los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. En particular en su punto 7º se reconocen las técnicas artesanales tradicionales, actividades productivas y procesos.

El artículo 14.1 de dicha Ley 5/2016, de 4 de mayo, establece que las manifestaciones inmateriales del patrimonio cultural de Galicia, en tanto no hayan sido declarados de interés cultural o catalogados, se incluirán en el Censo del patrimonio cultural para su documentación, estudio, investigación y difusión de sus valores.

La técnica tradicional de la construcción de la piedra en seco conforma, sin dudas, uno de los ejemplos de técnicas, conocimientos y usos más relevantes de las formas de vida tradicionales y la relación de las comunidades con el medio para la creación de su paisaje. El conocimiento del material, el desarrollo de los procesos adecuados para su selección y transporte y la habilidad para la construcción de estructuras estables y permanentes poseen unas características propias y reconocibles, además de poseer una belleza estética propia de lo tectónico y lo creativo.

Además, existen otras manifestaciones inmateriales de interés relacionadas con la actividad de la construcción de la piedra en seco, entre ellas, la más singular la que representa un lenguaje propio de carácter gremial, abundante y complejo en términos y fuentes, así

CVE-DOG: nmxnz05-dtm3-qj47-0ug4-earniylsgx3



como algunos temas para cantar también referidos a las formas de vida y las relaciones sociales de los canteros, su habilidad, su vida itinerante, etc.

En Galicia pueden reconocerse diferentes técnicas y procesos relacionados tanto con la diferente naturaleza de la materia prima como con los usos y tipologías desarrollados con ella. Son abundantes los ejemplos de muros, cierres y construcciones adjetivas para diferentes usos agrarios y ganaderos, y evidencian la estructura de la propiedad y explotación del territorio. Especialmente significativa resulta la técnica y sus ejemplos en el territorio en la comarca de Pontevedra y Terra de Montes; en las de Bergantiños, Soneira, Xallas y Fisterra, y las de Terra Chá y Ribeira Sacra, si bien son numerosos y significativos los ejemplos en todo el territorio gallego, e incluso fuera de él es común la presencia de canteros gallegos en Euskadi, Navarra ou Cataluña.

Para la identificación inicial del alcance de la técnica y su estado actual, la Dirección General del Patrimonio Cultural ha mantenido diversos contactos con canteros profesionales que mantienen en la actualidad el conocimiento de la técnica tradicional, con la Escola de Canteiros de Pontevedra y con profesionales y responsables de la protección del patrimonio cultural de varias comunidades autónomas, en el contexto de una recogida global de información para la preparación de una candidatura transnacional para incluir la técnica en la lista de manifestaciones relevantes del patrimonio cultural inmaterial de la Unesco.

Esta técnica tradicional de la construcción de la piedra en seco, por todo lo indicado, es un ejemplo significativo de las formas de vida tradicionales. A los efectos de promover el estudio y la documentación de la técnica y sus procesos, así como para colaborar en su difusión para el público conocimiento y respeto por el trabajo de los canteros tradicionales y de los numerosos ejemplos que de sus resultados se conservan,

RESUELVO:

Primero. Incorporar al Censo del patrimonio cultural la técnica tradicional de construcción de la piedra en seco, también denominada piedra seca, cachotería o cantería tradicional, con el contenido básico recogido en el anexo que acompaña a esta resolución.

Segundo. Ordenar la publicación de esta resolución en el *Diario Oficial de Galicia* y difundir su contenido en la página web corporativa de la Consellería de Cultura, Educación y Ordenación Universitaria.



Tercero. Ordenar a los servicios técnicos de la Dirección General de Patrimonio Cultural tomar como referencia dicha técnica para la elaboración de informes en materia de protección del patrimonio cultural de Galicia.

Santiago de Compostela, 31 de agosto de 2016

M^a Carmen Martínez Ínsua
Directora general del Patrimonio Cultural

ANEXO

Técnica tradicional de construcción de la piedra en seco

1. Denominación: Técnica tradicional de construcción de la piedra en seco, también denominada piedra seca, mampostería o cantería tradicional.

2. Definición: técnica tradicional de construcción con piedra, sin labra o con un trabajo de regularización más o menos rudimentario, combinando entre si piezas de diferentes tamaños e incluso características, con múltiples combinaciones en función del material y sus requerimientos funcionales, pero sin aglomerantes ni adhesivos de ningún tipo, por lo que estructuralmente funcionan por su masa y el equilibrio y habilidad en su disposición y combinaciones.

Es usada para ejecutar una gran variedad de construcciones, instalaciones y edificaciones, principalmente en el ámbito rural y ligadas a la identificación del territorio, la estructura de su propiedad, pertenencia, derechos y transmisión; la seguridad y explotación del ganado; a los usos y producción agrícola; a la transformación o conservación de los productos (hielo, castañas, cereales, miel, hortalizas...), e incluso el aprovechamiento de las aguas y la edificación de viviendas y dependencias auxiliares.

La elección de esta técnica depende de la disponibilidad del material y del conocimiento de sus procesos. Su uso tiene por objetivo la consecución de construcciones de carácter permanente y de gran estabilidad, tanto cuando se requiere longevidad como cuando es necesario afrontar inclemencias climatológicas rigurosas, la actividad de animales domesticados o salvajes, o especiales necesidades y características de los productos a los que está destinada.

La técnica de la piedra en seco se emplea principalmente para ejecutar muros de mayor o menor altura y espesor, si bien en función de las características del material y de los



conocimientos del cantero pueden hacerse más complejas con técnicas y sistemas desarrollados con las mismas premisas del exclusivo uso de la piedra, su peso y su equilibrio.

3. **Ámbito de desarrollo:** Galicia, en especial comarcas de Pontevedra y Terra de Montes, en las de Bergantiños, Soneira, Xallas y Fisterra, y las de Terra Chá y Ribeira Sacra.

4. **Ámbito y características de los valores culturales inmateriales.**

• **Tradiciones orales y expresiones:**

Existe una terminología propia para identificar el material, las técnicas extractivas, el trabajo de labra y las herramientas necesarias, así como para los métodos constructivos, sus sistemas y los medios auxiliares. La variedad geográfica influye estableciendo variantes y denominaciones propias, pero en el caso de los trabajos de cantería de la zona de Pontevedra y Terra de Montes destaca la existencia de una compleja jerga de carácter gremial, denominada «*o verbo dos arxinas*», «*o latín dos canteiros*», «*verbo*» o «*arxina*», que constituye por sí misma una tradición singular de la zona suroccidental de la provincia, alrededor de la capital, importante villa de origen medieval, y en la que se forma y perfecciona esta técnica hasta constituir una profesión altamente especializada y con un sistema de transmisión propio de maestro a aprendiz.

El *verbo* toma, además, préstamos de otros idiomas, especialmente del latín, del francés y del euskera, puesto que, si bien el uso del material es local, no así su trabajador, que es un profesional especializado que se desplaza, en muchas ocasiones a grandes distancias y por largas temporadas. Así es el caso de los canteros gallegos en Castilla, Euskadi o en regiones de los Pirineos en época contemporánea, pero de la misma forma era habitual la llegada de trabajadores portugueses o castellanos a Galicia en otras épocas.

Este lenguaje propio de transmisión oral ha sido estudiado parcialmente y recogido su vocabulario en alguna publicación, con más de 4.000 registros, si bien por las características de su transmisión, privada y secreta, su conocimiento y uso es ahora apenas residual y muy parcial.

• **Prácticas sociales, rituales y eventos festivos:**

En la actualidad esta es la parte de este conocimiento y técnica más desconocida, poco estudiada, no convenientemente relacionada y, además, prácticamente desaparecida. La forma de realizar el trabajo, con largos períodos fuera del lugar de origen de los canteros



y en lugares a veces extraños para ellos y de diferentes costumbres, lleva a tensiones y desconfianzas en las relaciones, de tal forma que es recogida en cantares y coplas tradicionales ese carácter transeúnte y poco fiable del cantero.

El trabajo a jornal del cantero y su manutención, las grandes temporadas lejos del hogar y la familia y el contacto breve con culturas diferentes son prácticas sociales de interés que pueden seguirse en las biografías de los canteros y sus vivencias personales.

En el desarrollo de su actividad, tanto en la localización del material adecuado en la cantera, en su desprendimiento, en su transporte o al remate de los trabajos, han sido documentados diferentes ritos y eventos festivos que en su mayor parte ya apenas son memorias y material de registro, puesto que ni los transportes ni las condiciones laborales o las relaciones personales que las justificaban se mantienen. Por ello, además de cierto repertorio de canción tradicional relacionado con los canteros, apenas pueden documentarse vivos otro tipo de manifestaciones:

*En palabras de canteiros
rapazas, non vos fiedes,
collen os picos e marchan,
rapazas, que lles queredes?*

* * *

*Canteiriño de Pontevedra
Canteiriño de pedra miúda
Pica na muller allea
Que outro picará na túa*

- Conocimientos y prácticas relativas a la naturaleza y el universo:

Los canteros mantienen un conocimiento directo y empírico del material, transmitido de forma directa pero ceremoniosa. La habilidad para reconocer la piedra en su localización, el saber en que lugar practicar una incisión, en que momento introducir una cuña, cuando revisarla y partirla por el lugar deseado y con el tamaño necesario es un conocimiento adquirido con la práctica y basado en referencias que se mantienen fuera del alcance de los demás e incluso de los aprendices. Estas mismas habilidades son usadas para el movimiento y la disposición, que lleva al uso del peso y el equilibrio que también está fuera del alcance de cualquiera y que sólo se adquiere con la práctica, la repetición y los años de experiencia, y una cierta intuición que parece predisponer a un aprendiz a llegar a ser un maestro cantero.



Siendo además una actividad sujeta a una alta siniestralidad, al trabajar con materiales pesados, alturas, golpes por percusión, cortes etc., eran habituales los cortes, aplastamientos o afecciones respiratorias y oculares, para las cuales existían múltiples remedios y tradiciones basadas en la experiencia y en la necesaria rapidez de actuación, en las que en muchas ocasiones se empleaba el mismo material con el que se trabajaba o elementos vegetales y animales disponibles.

- Técnicas tradicionales:

La técnica tradicional de la construcción de la piedra en seco es un conocimiento tradicional y especializado, transmitido de forma oral y empírica. Existen diferentes especialidades tanto por los conocimientos y habilidades del cantero como por los propios materiales o estructuras en los que se especializan. El trabajo de cantero es desarrollado mayoritariamente por hombres en la actualidad. Si bien existen también mujeres que se forman y ejercen esta actividad, no era ésta su función tradicional en el oficio de la cantería.

En los trabajos más rudimentarios, la construcción de muros con piedra en seco podía ser realizado por una familia o por una comunidad local, con el objeto de sencillas construcciones relacionadas con la estructura del territorio y sin otro tipo de requerimientos.

En estos procesos los trabajos eran ejercidos indistintamente por todos sus miembros, desde el acarreo a la colocación. Sin embargo puede definirse generalmente este trabajo como un sistema muy jerarquizado en el que el conocimiento y las habilidades dan un lugar propio y diferenciado a los trabajos más complejos o a los que requieren un esfuerzo físico. Los especialistas suelen hacer gala de ello y no son receptivos a realizar trabajos que no requieran una habilidad singular.

En los trabajos más complejos existen trabajadores especializados en la extracción del material, los *pedreiros*, que en algunos casos requieren una alta especialización, como son los *chanteiros*, que extraen finas lajas de escasos centímetros de espesor y dimensiones en torno al metro cuadrado o superiores. Aún existen conocedores de este sistema de extracción tradicional.

En el caso del transporte del material las condiciones actuales no se corresponden con las tradicionales, ya que era un trabajo muy esforzado, de riesgo y muy bajo rendimiento. Para el transporte ahora se usan principalmente vehículos de carácter industrial, pequeños elevadores y carretillas.



Tradicionalmente podía usarse tracción animal, mulas, caballos o bueyes, con elementos de arrastre adaptados a las condiciones topográficas, aunque era habitual el trabajo no especializado y el acarreo o transporte en cesto, especialmente por mujeres.

En la ejecución se diferencia el maestro, los canteros, samarúas o *arxinas*, con conocimientos especializados, y los aprendices, llamados *morróns*, *pinches* o simplemente *rapaces*, obviamente en función de los conocimientos, habilidades y estatus propio. Existe una gran variedad de términos e incluso diferentes interpretaciones de los mismos. Esta estructura de alguna forma puede entenderse existente en la actualidad, adaptada a las condiciones laborales y legales exigidas.

En la actualidad las herramientas y las condiciones de los trabajadores han ido adaptándose a los cambios sociales generalizados; sin embargo, la ejecución de la técnica tradicional de construcción de la piedra en seco ha encontrado su lugar y la forma de trabajo del material, su sistema de colocación, los conocimientos necesarios y los resultados mantienen las características tradicionales.

Así, es sentido por muchos canteros que en la actualidad desarrollan su actividad, herederos y portadores de este conocimiento, que han adquirido de una forma tradicional por transmisión oral, por práctica, por desarrollo del mismo modelo constructivo. Y existe en ellos la intención y el convencimiento de que la técnica tradicional tiene un lugar vivo, activo y de futuro en la construcción del territorio y del paisaje.

5. Descripción de la actividad.

Material: granitos en muchas variedades locales, cuarcitas, pizarra, esquisto «*ollo de sapo*»...

Extracción: también existen muchas variedades en función de los trabajos a realizar o su localización. En ocasiones el material es simplemente arrastrado o sacado superficialmente de la piedra suelta de unas parcelas que quieren ser destinadas a cultivos y se emplea para su delimitación y cierre. Para la extracción más especializada se acude a afloramientos a nivel de terreno, pequeñas canteras a cielo abierto o bolos graníticos de grandes dimensiones que se explotan a lo largo de años en función de las necesidades. En estos casos la piedra debe romperse o *fenderse*, empleando herramientas específicas, como las cuñas, *guillos* o *pinchotes* con los que perforarlas y apearlas.

Es habitual que alguno de estos lugares y bolos, por su presencia en el paisaje y su valor intrínseco, tengan asociados significados y valores de índole cultural e incluso espiri-



tual, siendo también numerosos los ejemplos de piedras explotadas históricamente en las que se observan petroglifos, relacionados con los *mouros* y acontecimientos de un pasado mítico alejado en el tiempo.

Transporte: se empleaban carros de caballerías o bueyes e incluso carros manuales, aunque para determinadas piezas se procedía al arrastre directo sobre un rastro de madera. Este trabajo no requería cualificación y solía ser tarea de los promotores de la labor y no de los especialistas, que requerían la piedra a pie de obra, al alcance de la mano.

Ejecución: en la ejecución existen dos trabajos que necesitan de una alta capacitación, que es el movimiento del material y su disposición adecuada. Los dos son dificultosos, ya que para realizarlos es necesaria una especial habilidad, sobre todo para los muros de mayor altura o más difícilmente accesibles. En el movimiento se aprovecha el balanceo de las piedras y el uso de herramientas o instrumentos complementarios, aprovechando el conocimiento intuitivo del peso, las masas y los volúmenes.

En el asiento, la destreza con el martillón es lo más importante, tanto para la mejor colocación como para ir adaptando el material a la forma adecuada y necesaria para su equilibrio.

Las primeras hiladas del muro son ejecutadas con las piedras de mayor tamaño, excavando una cimentación para la firmeza de la estructura y regulando sus características con el uso de varas de madera y vientos. Toda la actividad se realiza con calma, con precisión, con paciencia, y buscando la seguridad en cada paso.

La estructura se trabaja por medio del asiento adecuado para el equilibrio y el trabado de elementos que le den la adecuada consistencia. Dependiendo de las necesidades y calidad del muro, puede emplearse el cordel para seguir las referencias del aplomado, que es muy relevante y para el que se usan pequeñas cuñas (en ocasiones asientos de conchas, o de tierra seca, o de musgo u otra vegetación) sin apretar y para que su funcionamiento sea eficaz. La disposición del material evita las grietas internas y sus debilidades ocultas. La calidad del muro y su garantía de durabilidad es el orgullo del cantero.

6. Formas de transmisión de los conocimientos y saberes en la actualidad.

En la actualidad el sistema de aprendizaje es familiar o vocacional. El cantero mayor, jubilado y fuera del mercado laboral, ha ido transmitiendo a un trabajador ya formado con intereses en la cantería sus conocimientos, de forma oral y práctica. La especialización tradicional en la mampostería y asiento, en la labra, en la talla o en la traza, en la actualidad,



por la escasez de encargos y poca rentabilidad en términos económicos y de tiempos, es más un desarrollo selectivo de ciertas habilidades y conocimientos que puedan aplicarse en futuros encargos, con el deseo de mejorar las propias habilidades.

Esta transmisión corre riesgo de perderse ya que los últimos canteros que trabajaron en las condiciones tradicionales repetidas a lo largo de los siglos están ya fuera de la edad laboral y con limitadas capacidades físicas.

Sin embargo, existe una amplia generación activa en Galicia, muchos de ellos con formación reglada en cursos de formación ocupacional, escuelas taller u otras capacitaciones laborales que, por inquietudes personales y amor a la técnica y a su filosofía del trabajo habilidoso y de calidad, han ido adquiriendo los conocimientos y aplicándolos cuando los encargos lo permiten.

En lo referente al mantenimiento y a la transmisión del conocimiento, debe hacerse una especial mención a la Escola de Canteiros de Pontevedra, sostenida por la Diputación Provincial de Pontevedra y localizada muy próxima a la capital, en la localidad de Poio.

Esta institución, de carácter público, ofrece una formación especializada en cantería de cinco años, que pasa por todos los sistemas, métodos y medios disponibles, también de naturaleza artística e industrial, pero que en sus primeros dos años transmite el conocimiento tradicional y manual, y ha ido recopilando el conocimiento de la técnica desde su fundación en 1979 en el Monasterio de Poio, si bien desde el año 2000 cuenta con un edificio y talleres propios en los que se combinan enseñanzas teóricas y prácticas, desde el dibujo y el trabajo con puntero hasta las aplicaciones informáticas y la investigación. Sus alumnos conforman ya varias generaciones de portadores de este saber que ha sido aplicado a la construcción y a la recuperación del patrimonio arquitectónico y etnográfico.

7. Función social y significado cultural.

La técnica tradicional de construcción de la piedra en seco es un saber relacionado con las formas de vida tradicionales e íntimamente ligado al mantenimiento del territorio, del paisaje y sus valores culturales. Tanto la distribución de las tierras, su aprovechamiento y hasta el hogar del alimento, de los animales y de las personas en Galicia en gran medida están construidas y en casos cubiertas, por estructuras de piedra en seco.

El trabajo de los canteros, su habilidad y su genio especial, de carácter creativo y artístico, está vivo. La sociedad ha identificado en la piedra un valor añadido al cultural, incluso superior a él, que es un valor de autenticidad. La construcción en piedra es una señal de



identidad; sin embargo, su desconocimiento es aún generalizado. Por ello proliferan las técnicas que reproducen los acabados de la piedra en seco para múltiples construcciones actuales, viviendas de nueva construcción que imitan los tipos y el acabado de la piedra en seco tradicional, aunque no lo son en realidad.

También en Galicia resulta abundante el uso de modelos que imitan los tradicionales, especialmente en hórreo, en cierres y portalones, que, sin embargo son realizados en su mayor parte por operarios no especializados o que no disponen de los adecuados conocimientos y, por lo tanto, aunque socialmente existe la demanda del uso de una técnica y unos modelos auténticos y en la línea natural con los tradicionales, no puede darse una respuesta por ser el alcance de su conocimiento limitado o poco rentable en términos económicos o de tiempos.

Por tal motivo el mantenimiento de la técnica es esencial, no simplemente por cuestiones de autenticidad o para su correcta aplicación en la recuperación del patrimonio arquitectónico y etnográfico, sino porque la sociedad ha asumido ya esta técnica como una señal de identidad propia y, por lo tanto, si bien debe encontrar su lugar en el cumplimiento de los requerimientos actuales de confort, de seguridad y de salubridad para sus trabajadores, también es obvio que por su calidad y por resultar una técnica sostenible y mejor integrada en el ambiente, tiene un lugar propio en el futuro, de forma viva.

Por lo tanto, su función social está relacionada con la recuperación de una mejor convivencia con la naturaleza en sí pero también con el paisaje propio de las comunidades locales, que se sienten pertenecientes a él y responsables de su conservación.

8. Incompatibilidades con instrumentos internacionales sobre derechos humanos, de respeto mutuo entre comunidades, grupos o individuos o desarrollo sostenible.

No existen incompatibilidades con el respeto entre las personas, grupos o comunidades, ni riesgos para el desarrollo sostenible.

Antes al contrario, la técnica tradicional promueve el respeto y la comunicación entre las personas en la medida en que promueve las relaciones entre las generaciones y el trabajo colaborativo. Asimismo, también es una actividad compatible con el medio ambiente y el desarrollo sostenible, puesto que la actividad constructiva sólo explota el material en la medida en que es necesario, ya que la provisión y acumulación no tiene sentido, y además promueve el uso del material local y reduce, por lo tanto, las distancias de los transportes.



En cualquier caso, los ámbitos de explotación deben ser contrastados por la probada existencia de manifestaciones de arte rupestre a la intemperie que fueron tradicionalmente explotados, para evitar riesgos de deterioro de este tipo de bienes culturales.

En su ejecución en seco no produce ningún contaminante y su vida útil es muchísimo mayor que la que implica el uso de materiales más tecnológicos. Por todo ello, los términos de rentabilidad en cuestión ambiental y de desarrollo sostenible justifican su uso y su competitividad, en el marco de una adecuada responsabilidad social.

Los tipos constructivos tienen relación con usos agrícolas respetuosos con el medio ambiente y, en su caso, con usos potenciales relacionados con el conocimiento del medio, el turismo, la ecología, etc.

Es cierto que la actividad, en el modo en que se realizaba tradicionalmente, tenía riesgos para la salud de los trabajadores, por las condiciones de trabajo, los pesos, los riesgos potenciales y los efectos del propio material. Sin embargo, es perfectamente compatible la aplicación de unas adecuadas medidas de seguridad personal que minimicen dichos riesgos y permitan el ejercicio de la actividad en el marco de las actuales regulaciones en la materia.

9. Bibliografía.

- Olano Silva, V. de (1951): *Os canteiros*, Boletín da CPMHA Lugo, tomo IV
- García Alén, A. (1956): *Vocabulario de los canteros de Pontevedra*, El Museo de Pontevedra, tomo X
- Quibén, V. (1957): *Cancionero y refranero de los canteros de Galicia*, Boletín da RAG, tomo XXVIII
- Filgueira Valverde, J. (1976): *Los canteros gallegos*, Palacios, Vigo.
- Lorenzo Fernández, X. (1979): *Etnografía. Cultura Material en Otero Pedrayo*, R. (dir.), *Historia de Galiza*.
- De Llano, Pedro (1981): *Arquitectura popular en Galicia*.
- Bas López, B. (1983): *As construcións populares: un tema de etnografía en Galicia*, Edicións do Castro, Sada.



– COAG (1994) *Construcciones de Junta Seca en Galicia*. Colegio Oficial de Arquitectos de Galicia

– García Otero, J.M. (1997): *Escuela de canteros de Pontevedra: garantía de continuidad en el oficio*, R&R: Restauración y Rehabilitación, 9.

– Fontoira Surís, R. (2000): *Fábricas de cantería*, Deputación de Pontevedra.

– González Graña, F. (2000): *O Latín do canteiro*, Taboada, 1

– Os canteiros: *actas das xornadas celebradas en Parga (2000)*, Brigadas en defensa do Patrimonio Chairego.

– Caamaño Suárez, M. (2006) *As construcións da Arquitectura popular en Galicia*. Hércules de Ediciones

– Rodrigues Gomes, Jorge. (2008) *Falas Secretas: Estudo das gírias gremiais galego-portuguesas e ibéricas*. Através Editora 2008

– Gullías Lamas, Xesús Antonio. (2009) *Dicionario do verbo dos canteiros*. Edicións Ir Indo

– Solla, Calros (2011) *O vervo xido. A fala secreta do canteiros de Cerdedo*.

– Trigo Díaz, Feliciano (2011) *O verbo dos arginas de Avedra. Xerga gremial dos canteiros de Pontevedra*.

10. Fotografías.



Chantos en Vilalba





Santiago de Compostela



Pendellos da feira de Agolada



Pombal en Moraime, Muxía



San Alberte, Guitiriz



Hórreo en Lira, Carnota



A Gañidoira, Muras



Os Mouchos, Carnota



CVE-DOG: nxxnrzo5-dtm3-cj47-0ug4-earnilyisgx3





Cruceiro no Cadavedo,
A Pastoriza



Acibeiro, Forcarei



Piornedo, Cervantes



Ponte Caldelas



CVE-DOG: nmxnrzo5-dtm3-qj47-0ug4-earnyisgx3



ENGLISH TRANSLATION

CERTIFICATE OF INCLUSION IN GALICIAN CENSUS OF CULTURAL HERITAGE OF
DRY STONE TRADITIONAL CONSTRUCTION TECHNIQUE AS INTANGIBLE CULTURAL
HERITAGE

M^a Carmen Martínez Ínsua, General Director of Cultural Heritage at
Regional Government Xunta de Galicia, appointed for this position by
Decree 15/2013, of January 31 (DOG No. 23 of February 1, 2013)

CERTIFIES

Dry stone traditional construction technique was included in Galician
Census of the Cultural Heritage by Resolution of August 31, 2016 of
this General Directorate of Cultural Heritage (DOG No. 186 of
September 29, 2016).

Consequently, and pursuant to the provisions of Article 14 and
Additional Provision 8 of Law 5/2016, of May 4, of Cultural Heritage
of Galicia, is part of said Census and is applicable Title V referred
to Measures to safeguard intangible cultural heritage.

Certification issued to the appropriate effects in
Santiago de Compostela, February 28, 2017

General Director General of Cultural Heritage

M^a Carmen Martínez Ínsua

RESOLUTION of August 31st 2016, of the General Direction of Cultural Heritage, that includes intangible construction in the Cultural Heritage Census as a intangible cultural heritage traditional craftsmanship.

In exercise of exclusive competitions in protection of cultural heritage constitutional recognised, that article 13 of *Decree 4/2013, of 10 January, that establish organic structure of the Ministry of Culture, Education and University Ordination*, incorporation of sites and intangible demonstrations in the Cultural Heritage Census of Galicia is my responsibility.

Article 9.3.a) of Law 5/2016, of 4 May, of Cultural heritage of Galicia, recognise as demonstrations of the intangible cultural heritage of Galicia practices, representations, expressions, knowledge, skills – as well as the instruments, objects, artefacts and cultural spaces associated therewith – that communities, groups and, in some cases, individuals recognize as part of their cultural heritage

Point 7th in particular recognise *traditional craftsmanship*, productive activities and processes.

Article 14.1 of Law 5/2016 also establishes that intangible demonstrations of cultural heritage of Galicia, in so much have not been declared of cultural interest or cataloged, will be included in Cultural Heritage Census of Galicia in order to documentation, study, investigation and diffusion of his values.

Traditional craftsmanship of dry stone conforms, without doubts, one of the more notable examples of practices, knowledges and skills of traditional life forms of and communities relationship with their environment, and the way to create their landscape. Material knowledge, development of the suitable processes for his selection and transport and construction skills of stable and permanent structures possess some own and recognizable characteristics, in addition to possessing an own aesthetic beauty of the tectonic and the creative.

Besides, they exist other intangible demonstrations of interest related with the activity of dry stone craftsmanship, and one of them is represented by typical language of gremial character, abundant and complex in terms and sources, as well as some subjects to sing also referred to the forms of life and the social relations of *canteiros* (dry stoneworkers) , his skill, his itinerant life, etc.

In Galicia can be recognized different techniques and processes related both to the different nature of the raw material and to the uses and typologies developed with it. Examples of walls, closures and adjective constructions for different agricultural and livestock uses are abundant, and they show the structure of the property and exploitation of the territory. Especially significant is the technique and its examples in the territory in the region of Pontevedra and Terra de Montes; In those of Bergantiños, Soneira, Xallas and Fisterra, and those of Terra Chá and Ribeira Sacra, although there are numerous and significant examples throughout the Galician territory, and even outside it is common the presence of Galician stonecutters in Euskadi, Navarre or Catalonia.

For the initial identification of the scope of the technique and its current state, the Directorate General of Cultural Heritage has maintained several contacts with professional stonemasons who currently maintain knowledge of the traditional technique, with the School of *Canteiros* of Pontevedra and with professionals and Responsible for the protection of the cultural heritage of several Autonomous Communities, in the context of a comprehensive collection of information for the preparation of a transnational application to include the technique in the Unesco list of relevant manifestations of intangible cultural heritage.

This traditional technique of dry stone construction, for all above, is a significant example of traditional life forms. In order to promote the study and documentation of the technique and its processes, as well as to collaborate in its dissemination to the public knowledge and respect for the work of traditional masonry and the numerous examples that of its results are preserved,

I RESOLVE:

First. Incorporate in the Cultural Heritage Census the traditional technique of dry stone construction, also known as cachotería ou cantería tradicional, with the basic content included in the annex that accompanies this resolution.

Second. Order publication of this resolution in the Official Gazette of Galicia and disseminate its contents on the corporate website of the Department of Culture, Education and University Management.

Third. Order technical services of the Directorate General of Cultural Heritage to take as reference this technique for the preparation of reports on the protection of the cultural heritage of Galicia.

Santiago de Compostela, August 31, 2016

M^a Carmen
Directora general del Patrimonio Cultural

Martínez

Ínsua

ANNEXED

Traditional technique of dry stone construction

1. Denomination: Traditional technique of dry stone construction, also known as dry stone, masonry or traditional stone.
2. Definition: traditional stone construction technique, without tillage or with a more or less rudimentary regularization work, combining pieces of different sizes and even characteristics, with multiple combinations depending on the material and its functional requirements, but without binders Nor adhesives of any kind, so that they structurally work by their mass and balance and skill in their arrangement and combinations.

It is used to execute a great variety of constructions, installations and buildings, mainly in the rural area and linked to the identification of the territory, the structure of its property, ownership, rights and transmission; The safety and exploitation of livestock; To agricultural uses and production; To the transformation or conservation of products (ice, chestnuts, cereals, honey, vegetables ...), and even the use of water and the construction of houses and auxiliary units.

The choice of this technique depends on the availability of the material and the knowledge of its processes. Its purpose is to achieve constructions of a permanent nature and great stability, both when longevity is required and when it is necessary to face rigorous climatological inclemencies, the activity of domesticated or wild animals, or special needs and characteristics of the products to which Is intended.

The technique of dry stone is mainly used to execute walls of greater or smaller height and thickness, although depending on the characteristics of the material and the knowledge of the mason can be made more complex with techniques and systems developed with the same premises of the Exclusive use of the stone, its weight and its balance.

3. Scope of development: Galicia, especially Pontevedra and Terra de Montes regions, Bergantiños, Soneira, Xallas and Fisterra, and Terra Chá and Ribeira Sacra.
4. Scope and characteristics of intangible cultural values.
 - Oral traditions and expressions:

There is an own terminology to identify the material, the extractive techniques, the work of tillage and the necessary tools, as well as for the constructive methods, their systems and the auxiliary means. The geographical variety influences establishing variants and own denominations, but in the case of the works of stonework of the zone of Pontevedra and Terra de Montes it emphasizes the existence of a complex slang of union character, denominated "or verb two arxinas", "or Latin Two canteiros", 'verb' or 'arxina', which in itself constitutes a unique tradition of the southwestern part of the province, around the capital, an important medieval town, and where this technique is formed and perfected until To constitute a profession highly specialized and with a system of transmission own of teacher to apprentice.

The verb also borrows from other languages, especially Latin, French and Basque, since although the use of the material is local, not so its worker, who is a specialized professional who travels, many times at great distances and for long seasons. This is the case of the Galician canteros in Castilla, Euskadi or in regions of the Pyrenees in contemporary times, but in the same way it was habitual the arrival of Portuguese or Castilian workers to Galicia in other times.

This own language of oral transmission has been partially studied and collected its vocabulary in some publication, with more than 4,000 records, although by the characteristics of its transmission, private and secret, its knowledge and use is now only residual and very partial.

- Social practices, rituals and festive events:

At present this is the part of this knowledge and technique more unknown, little studied, not conveniently related and, in addition, practically disappeared. The way of doing the work, with long periods of time outside the place of origin of the stonemasons and in places sometimes foreign to them and different customs, leads to tensions and mistrusts in the relationships, so that it is collected in songs and verses Traditional that passerby and unreliable character of the stonemason.

The daily work of the stonemason and his maintenance, the great seasons away from the home and the family and the brief contact with different cultures are social practices of interest that can be followed in the biographies of the masons and their personal experiences.

In the development of its activity, both in the location of the appropriate material in the quarry, in its detachment, in its transport or at the end of the works, different rites and festive events have been documented, which for the most part are hardly memories and Registration material, since neither the transport nor the working conditions or the personal relations that justified them are maintained. Therefore, in addition to a certain repertoire of traditional song related to the stonemasons, can hardly be documented alive other type of manifestations:

In words of canteiros
Babies don't trust,
Tahey take their peaks and go,
Babies, What do you want of them?

* * *

Canteiriño of Pontevedra
Canteiriño of small stone
You cheat with others wife
Some other will cheat with yours too

- Knowledge and practices relating to nature and the universe:

The stonemasons maintain a direct and empirical knowledge of the material, transmitted directly but ceremoniously. The ability to recognize the stone in its location, knowing where to make an incision, when to insert a wedge, when to review and break it by the desired place and with the necessary size is a knowledge acquired with practice and based on references which remain beyond the reach of others and even of apprentices. These same abilities are used for movement and disposition, which leads to the use of weight and balance which is also beyond the reach of anyone and which is acquired only

through practice, repetition and years of experience, and a certain intuition Which seems to predispose an apprentice to become a mason master.

When working with heavy materials, heights, blows per percussion, cuts etc., cuts, crushing or respiratory and ocular conditions were habitual, for which there were multiple remedies and traditions based on experience And in the necessary speed of action, in which in many cases the same material was used with which they worked or available vegetal and animals.

- Traditional techniques:

The traditional technique of dry stone construction is a traditional and specialized knowledge, transmitted orally and empirically. There are different specialties as much by the knowledge and abilities of the mason as by the own materials or structures in which they specialize. The masonry work is developed mainly by men today.

Although there are also women who form and exercise this activity, this was not their traditional role in the office of stonework. In the most rudimentary works, the construction of walls with dry stone could be done by a family or by a local community, with the object of simple constructions related to the structure of the territory and without other requirements.

In these processes the works were exercised indistinctly by all its members, from the haul to the placement. However, this work can generally be defined as a very hierarchical system in which knowledge and skills give their own distinct place to more complex jobs or to those that require physical effort. Specialists usually show it and are not receptive to work that does not require a unique skill.

In the more complex works there are workers specialized in the extraction of the material, the masons, who in some cases require a high specialization, such as the chateiros, that extract fine slabs of a few centimeters of thickness and dimensions around the square meter or higher. There are still connoisseurs of this traditional extraction system.

In the case of transport of the material the current conditions do not correspond with the traditional ones, since it was a very hard work, of risk and very low yield. Transportation is now mainly used for industrial vehicles, small elevators and forklifts.

Traditionally animal traction, mules, horses or oxen could be used, with trawl elements adapted to topographic conditions, although non-specialized work and hauling or transporting in basket, especially by women, were common.

In the execution, the master, masons, samaruas or arxines, with specialized knowledge, and apprentices, called morróns, pinches or simply raptors, are obviously differentiated according to their own knowledge, abilities and status. There is a great variety of terms and even different interpretations of them. This structure can in some way be understood as existing at present, adapted to the required labor and legal conditions.

Today, the tools and conditions of workers have been adapting to widespread social changes; However, the implementation of the traditional technique of dry stone construction has found its place

and how to work the material, its placement system, the necessary knowledge and results maintain the traditional characteristics. Thus, it is felt by many masons who nowadays develop their activity, heirs and bearers of this knowledge, which they have acquired in a traditional way by oral transmission, by practice, by development of the same constructive model. And there exists in them the intention and the conviction that the traditional technique has a living place, active and of future in the construction of their landscape.

5. Description of the activity.

Material: granites in many local varieties, quartzite, slate, "ollo de sapo" shale ...

Extraction: There are also many varieties depending on the work to be done or its location. Sometimes the material is simply dragged or taken superficially from the loose stone of some parcels that want to be destined to crops and is used for its delimitation and closure. For the most specialized extraction, there are outcrops at the level of the ground, small open quarries or granite bowls of large dimensions that are exploited over the years according to the needs. In these cases the stone must be broken or cracked, using specific tools, such as wedges, gimbles or pinchots with which to pierce and pull them. It is common for any of these places and bowls, due to their presence in the landscape and its intrinsic value, have associated cultural and even spiritual meanings and values, and there are also numerous examples of historically exploited stones in which petroglyphs are observed, related With the Moors and events of a mythical past remote in time.

Transport: used carts of caballerias or oxen and even manual trolleys, although for certain pieces was carried out the direct drag on a trail of wood. This work did not require qualification and used to be the task of the promoters of the work and not of the specialists, who required the stone at the foot of work, within reach of the hand.

Execution: in the execution there are two jobs that need a high training, that is the movement of the material and its adequate disposal. Both are difficult, since to perform them a special skill is necessary, especially for walls of greater height or more difficult to reach. The movement takes advantage of the rocking of stones and the use of complementary tools or instruments, taking advantage of the intuitive knowledge of weight, mass, shape...

In the seat, the skill with the hammer is the most important, both for the best placement and to adapt the material to the proper shape and necessary for its balance.

The first strings of the wall are executed with the largest stones, excavating a foundation for the firmness of the structure and regulating its characteristics with the use of wooden poles and winds. All the activity is done with calm, with precision, with patience, and looking for security at every step.

The structure is worked by means of the proper seat for the balance and the locking of elements that give the proper consistency. Depending on the needs and quality of the wall, the string can be used to follow the references of the plumbing, which is very relevant and for which small wedges are used (sometimes seats of shells, or dry soil, moss or other vegetation) Without tightening and for its operation to be effective. The arrangement of the material avoids internal cracks and their hidden weaknesses. The quality of the wall and its guarantee of durability is the pride of the stonemason.

6. Forms of transmission of knowledge and knowledge today.

At present the learning system is familiar or vocational. The mayor, retired and out of the labor market, has been transmitting to a worker already formed with interests in the stonework his knowledge, oral and practical. The traditional specialization in masonry and seat, in the tillage, in the carving or in the trace, at present, due to the scarcity of orders and little profitability in economic and time terms, is more a selective development of certain skills and knowledge That can be applied in future assignments, with the desire to improve their own abilities.

This transmission is at risk of being lost since the last stonemasons who worked in the traditional conditions repeated over the centuries are already out of the working age and with limited physical capacities.

However, there is a large active generation in Galicia, many of them with regulated training in occupational training courses, workshops or other job training that, due to personal concerns and love of technique and their philosophy of skilled and quality work, have Acquired the knowledge and apply them when the orders allow it. Concerning the maintenance and transmission of knowledge, a special mention should be made of the School of Canteiros de Pontevedra, supported by the Provincial Council of Pontevedra and located very close to the capital, in the town of Poio.

This institution, of a public nature, offers a specialized training in five-year stonework, which goes through all the systems, methods and means available, also of an artistic and industrial nature, but which in its first two years transmits traditional and manual knowledge, And has been gathering the knowledge of the technique since its founding in 1979 in the Monastery of Poio, although since 2000 has a building and workshops of its own in which theoretical and practical lessons are combined, drawing and working with Pointer to computer applications and research. Its students already form several generations of bearers of this knowledge that has been applied to the construction and recovery of the architectural and ethnographic heritage.

7. Social function and cultural meaning.

The traditional dry stone construction technique is a knowledge related to traditional life forms and intimately linked to the maintenance of the territory, the landscape and its cultural values. Both the distribution of land, its exploitation and even the food, animals and people in Galicia are largely built and in cases covered by dry stone structures.

The work of the stonemasons, their skill and their special genius, of a creative and artistic nature, is alive. Society has identified in stone an added value to the cultural, even superior to it, which is a value of authenticity. Stone construction is a sign of identity; However, their ignorance is still widespread. For this reason proliferate the techniques that reproduce the finishes of dry stone for multiple constructions today, houses of new construction that imitate the types and the finish of the traditional dry stone, although they are not in fact.

Also in Galicia, the use of models that mimic the traditional ones, especially in hórreo, in closures and gates, are, however, made mostly

by unskilled operators or who do not have the adequate knowledge and, therefore, Although socially there is a demand for the use of an authentic technique and models and in the natural line with the traditional ones, there can be no answer because it is the scope of their limited knowledge or not profitable in economic terms or times. For this reason the maintenance of the technique is essential, not simply for reasons of authenticity or for its correct application in the recovery of the architectural and ethnographic heritage, but because the society has already assumed this technique as a sign of its own identity and, for that reason Although it must find its place in meeting the current requirements of comfort, safety and health for its workers, it is also obvious that for its quality and for being a sustainable technique and better integrated into the environment, it has a place Own in the future, in a lively way.

Therefore, its social function is related to the recovery of a better coexistence with the nature itself but also with the landscape of the local communities, who feel that they belong to it and are responsible for its preservation.

8. Incompatibilities with international instruments on human rights, mutual respect between communities, groups or individuals or sustainable development.

There are no incompatibilities with respect between individuals, groups or communities, nor risks to sustainable development. On the contrary, the traditional technique promotes respect and communication between people insofar as it promotes relationships between generations and collaborative work. It is also an activity compatible with the environment and sustainable development, since the construction activity only exploits the material to the extent that it is necessary, since the provision and accumulation makes no sense, and also promotes the use of the material Local and therefore reduces the distances of transport.

In any case, the areas of exploitation must be contrasted by the proven existence of manifestations of rupestrian art to the intemperie that were traditionally exploited, to avoid risks of deterioration of this type of cultural goods.

Dry run does not produce any pollutant and its useful life is much greater than that involved in the use of more technological materials. For all this, the terms of profitability in environmental issues and sustainable development justify their use and their competitiveness, within the framework of adequate social responsibility.

The construction types are related to agricultural uses respectful of the environment and, where appropriate, to potential uses related to the knowledge of the environment, tourism, ecology, etc.

It is true that the activity, in the way it was traditionally carried out, had risks to workers' health, working conditions, weights, potential risks and the effects of the material itself. However, it is perfectly compatible the implementation of adequate personal safety measures that minimize such risks and allow the exercise of the activity within the framework of current regulations on the subject.

9. Bibliography.

- Olano Silva, V. de (1951): *Os canteiros*, Boletín da CPMHA Lugo, tomo IV
- García Alén, A. (1956): *Vocabulario de los canteros de Pontevedra*, El Museo de Pontevedra, tomo X
- Quibén, V. (1957): *Cancionero y refranero de los canteros de Galicia*, Boletín da RAG, tomo XXVIII

- Filgueira Valverde, J. (1976): *Los canteros gallegos*, Palacios, Vigo.
- Lorenzo Fernández, X. (1979): *Etnografía. Cultura Material en Otero Pedrayo*, R. (dir.), *Historia de Galiza*.
- De Llano, Pedro (1981): *Arquitectura popular en Galicia*.
- Bas López, B. (1983): *As construcións populares: un tema de etnografía en Galicia*, Edicións do Castro, Sada.
- COAG (1994) *Construcciones de Junta Seca en Galicia*. Colegio Oficial de Arquitectos de Galicia
- García Otero, J.M. (1997): *Escuela de canteros de Pontevedra: garantía de continuidad en el oficio*, R&R: Restauración y Rehabilitación, 9.
- Fontoira Surís, R. (2000): *Fábricas de cantería*, Deputación de Pontevedra.
- González Graña, F. (2000): *O Latín do canteiro*, Taboada, 1
- Os canteiros: *actas das xornadas celebradas en Parga (2000)*, *Brigadas en defensa do Patrimonio Chairego*.
- Caamaño Suárez, M. (2006) *As construcións da Arquitectura popular en Galicia*. Hércules de Ediciones
- Rodrigues Gomes, Jorge. (2008) *Falas Secretas: Estudo das gírias gremiais galego-portuguesas e ibéricas*. Através Editora 2008
- Gulías Lamas, Xesús Antonio. (2009) *Diccionario do verbo dos canteiros*. Edicións Ir Indo
- Solla, Calros (2011) *O vervo xido. A fala secreta do canteiros de Cerdedo*.
- Trigo Díaz, Feliciano (2011) *O verbo dos arginas de Avedra. Xerga gremial dos canteiros de Pontevedra*.

10. Photographies.

**CERTIFICADO DE LA INCLUSIÓN EN EL INVENTARIO GENERAL DEL
PATRIMONIO CULTURAL VALENCIANO DE LA TÉCNICA CONSTRUCTIVA
TRADICIONAL DE LA PIEDRA EN SECO EN LA COMUNITAT VALENCIANA**

Carmen Amoraga Toledo, Directora General de Cultura y Patrimonio de la Generalitat Valenciana, nombrada para este cargo por Decreto 105/2015, de 7 de julio, del Consell,

CERTIFICA:

Que “la técnica constructiva tradicional de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana”, fue declarada Bien de Relevancia Local Inmaterial por Orden 73/2016, de 18 de noviembre, de la Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte (DOGV nº 7922 de 22.11.16). En consecuencia, y a tenor de lo establecido en la disposición adicional única de la citada orden y del apartado segundo del artículo 15 de la Ley 4/1998, de 11 de junio, del Patrimonio Cultural Valenciano, forma parte de la Sección Quinta del Inventario General del Patrimonio Cultural Valenciano.

Certificación que se expide a los efectos oportunos, en Valencia a 24 de noviembre de 2016.

**LA DIRECTORA GENERAL
DE CULTURA Y PATRIMONIO**


Carmen Amoraga Toledo


La técnica constructiva de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana

FICHA

Denominación

La técnica constructiva de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana

Municipio

VALENCIA

Comarca

VALENCIA

Provincia

VALENCIA

Ámbito

Conocimientos tradicionales sobre actividades productivas, procesos y técnicas

DATOS JURÍDICOS

Sección

Quinta

Clasificación

Bienes inmateriales 5ª

Estado

BIRL

Publicaciones DOGV

<http://www.ceice.gva.es/web/patrimonio-cultural-y-museos/seccion-5-bienes-inmateriales-relevancia-local>

DESCRIPCIÓN

La técnica de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana forma parte del patrimonio inmaterial valenciano con las características y descripción que figuran seguidamente. Dada su singularidad como parte de los conocimientos y actividades tradicionales de nuestro territorio, constituye una técnica constructiva surgida de una economía de subsistencia ligada a otras actividades agrícolas y ganaderas y que ejemplifica el aprovechamiento de los recursos en el entorno.

Los actores: Es practicada por personas generalmente anónimas, no suele quedar para la posteridad el nombre del autor, que construyen y modifican sus entornos próximos, pero sin conocimientos académicos algunos, conformando una expresión magnífica de la creatividad, del ingenio y de la inteligencia humana.

La técnica constructiva tradicional de la piedra en seco es una técnica ancestral, una habilidad, un proceso basado en el ensayo-error-ensayo, fruto de un bagaje de conocimientos, un patrimonio ignorado que la humanidad diseñó para satisfacer sus necesidades básicas refugio, agricultura,

manejo de los rebaños...- consustancial a nuestros paisajes. Esta técnica de disponer y aparejar la piedra en seco, sin ningún tipo de mortero, argamasa o conglomerante alguno, muestra, con frecuencia, unas construcciones admirables. El resultado de usar esta técnica es una realidad de construcciones extremadamente útiles y sencillas, económicas, integradas en el paisaje y con predominio de dimensiones y volúmenes modestos.

Destaca el elemento característico de la construcción de bóvedas por aproximación de hiladas, que se realiza aparejando las piedras por anillos sucesivos dispuestos en saledizo hacia el interior, y que numerosos investigadores proponen que son la herencia y el recuerdo de una antigua tradición, la arquitectura que entroncaría con la llamada cultura megalítica.

Es una técnica constructiva normalmente individual, que utiliza piedras de tamaño pequeño, tal y como se encuentran en su entorno, siendo talladas a veces ligeramente, para su mejor encaje. Utiliza pocas herramientas, algunas para la extracción, transporte y trabajo de la piedra, ya que serán la técnica y la habilidad del hombre las herramientas fundamentales. El origen de la utilización de la piedra como elementos constructivos coincide con las necesidades del hombre que junto con la depuración de la técnica harán que se puedan ir resolviendo todos los problemas y aportando las soluciones correctas. El hombre ha creado soluciones a semejanza de lo que ha visto en la naturaleza, la tecnología que utiliza es elemental y transmitida por generaciones.

Este conocimiento ha servido y sirve para resolver necesidades, así crea nuevos terrenos cultivables, delimita propiedades, refugia a las personas y animales ante las inclemencias meteorológicas, tener agua, etc. Con esta técnica y sus resultados, la arquitectura de piedra en seco, logra un objetivo importante, sobretodo en las zonas mediterráneas, y es la lucha contra la erosión, ya que la construcción de ribazos frena el arrastre de tierra, en paisajes de pendientes, con poca tierra y fuertes tormentas.

El territorio de la Comunitat Valenciana posee numerosísimos elementos construidos con la técnica de la piedra en seco. La ordenada colocación de unas piedras sobre otras, sin labrar, trabadas sin argamasa de compactación y solamente sustentadas por su propio peso y la solidez que confiere la correcta disposición constructiva, conforma la minimalista y sabia Arquitectura de la Piedra en Seco. Paisaje de elaboración humana que representa por su formación un extraordinario legado cultural, cuya protección es necesaria.

Se trata de un tipo de técnica frecuentemente asociada a la auto-construcción, es decir, era realizada por los propios destinatarios del edificio u obra resultante. Estos podían ser personas con otra actividad principal y que utilizaban la piedra en seco como uno más de sus conocimientos.

Asimismo, su uso está ligado a prácticas sociales de ayuda y colaboración entre vecinos, que podía acometerse en periodos de menor carga de otro tipo de faenas agrícolas y ganaderas. En gran parte de nuestro territorio se conservan numerosos testimonios de patrimonio inmueble erigido según esta técnica constructiva.

De acuerdo a esta extensión territorial, la arquitectura de piedra seca presenta una gran variedad tipológica y de soluciones constructivas, adecuándose a las variables geográficas, humanas y ambientales del territorio valenciano. Esta diversidad constructiva no hubiera sido posible sin la transmisión, generación tras generación, de una serie de conocimientos, técnicas y prácticas que, en su conjunto, conforman la técnica constructiva de la piedra en seco. Su transmisión se produce,

tradicionalmente, de forma oral y en un contexto de aprendizaje informal. Ligado a ello, existe otro componente inmaterial muy valioso, como es el del léxico relativo a herramientas, elementos constructivos, técnicas específicas, etc., el cual presenta variaciones fonéticas y semánticas en los distintos lugares de nuestro territorio en los que se manifiesta este bien. En cuanto a su relación con el entorno natural, aunque la edificación en piedra seca carece, aparentemente, de planeamiento formal, sí que se ejerce una actuación consciente sobre el medio, que ha dado lugar a la generación de paisajes antrópicos en los que las construcciones de piedra seca se adaptan e integran en el entorno.

Con la humilde piedra como único elemento material, fiel al principio de la utilidad y funcionalidad como auxiliar en el trabajo, nuestros campesinos y pastores construyeron admirables paisajes culturales: caminos, muros de linde entre bancales, barracas, corrales, apriscos, abrevaderos, descansaderos, etc...

Las técnicas de construcción en piedra seca se han conocido y practicado hasta mediados del siglo XX en amplias zonas de la Comunitat Valenciana, sin embargo, es constatable una regresión e incluso completa desaparición de la técnica en la mayor parte de nuestro territorio. Las causas de ello son múltiples y están relacionadas con el cambio del modelo económico y productivo del medio rural.

En las 3 provincias que conforman nuestra comunidad autónoma existen bienes patrimoniales contruidos con esta técnica, aunque destaca y con mucho la provincia de Castellón, con miles de casetas de piedra en seco, barraques, diseminadas por todo el territorio, entre otras estructuras. Es en las comarcas del norte de Castellón donde encontramos algunas zonas donde las construcciones de piedra en seco se presentan con una altísima densidad y son verdaderos elementos estructuradores del paisaje. Destacan las áreas de Vinaròs-Sant Jordi, al Baix Maestrat; Tirig-Catí-Albocàsser, a l'Alt Maestrat; i Vilafranca-Castellfort, a la comarca dels Ports de Morella. Con todo, casi todos los municipios castellonenses, tienen en sus términos elementos de esta arquitectura de la piedra en seco, destacando el término de Vilafranca, con un paisaje construido en piedra en seco muy destacable, además de contar con un museo y rutas dedicadas a esta técnica.

Pero también en el resto de nuestro territorio, aparecen con más o menos frecuencia. En la provincia de Alicante, destacan los municipios de Callosa d'En Sarrià, Novelda, Crevillent o el Pinós, con numerosos ejemplos de ribazos, refugios agrícolas o refugios de cantero, contruidos en esta técnica y asociados a la antigua extracción minera.

En la provincia de Valencia, igualmente son numerosos, destacando el municipio de Enguera, con un gran número de refugios, cucos los llaman aquí, repartidos por todo su término. Existe una ruta para su visita, destacando un gran cuco, el cuco Magna.

Por tanto, son miles las construcciones de piedra en seco que existen en todo nuestro territorio, de norte a sur. La pervivencia ha sido posible gracias a un proceso de recuperación y transmisión llevado a cabo en los últimos años que ha apostado por la protección y conservación de este patrimonio inmueble, precisamente a través de la recuperación y revitalización de los conocimientos y técnicas constructivas que lo habían originado. En algunos casos, su revitalización se ha visto ligada a la recuperación puntual de elementos inmuebles o márgenes de piedra en seco, a

través de campos de trabajo y talleres que incluyen el aprendizaje de la piedra seca. Otra vía de actuación ha sido su enseñanza en un contexto de aprendizaje formal de Escuelas taller. Se trata, en definitiva, de un patrimonio inmaterial con una rica y compleja dimensión social, con implicaciones en el desarrollo económico y la sostenibilidad del medio rural, y cuya puesta en valor, en definitiva, supone la dignificación de una forma histórica de entender el territorio.

ÁREAS

Educación e Investigación
 Cultura
 Deporte

INFORMACIÓN GENERAL

Inventario General del Patrimonio Cultural Valenciano

- Sección 1ª. Bienes de interés cultural
- Sección 2ª. Bienes de relevancia local
- Sección 3ª. Bienes muebles de relevancia patrimonial
- **Sección 5ª. Bienes inmateriales de relevancia local**

Otros inventarios sectoriales no incluidos en el IGPCV

Trámites y gestiones vigentes

edu.gva.es/patrimonio-cultural/ficha-inmaterial.php?id=23131&lang=es#datos-juridicos

SECCIÓN 5ª. BIENES INMATERIALES DE RELEVANCIA LOCAL

La técnica constructiva de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana

[◀ Volt](#)

Ficha Datos jurídicos Descripción Fotos

Sección	Quinta
Clasificación	Bienes inmateriales 5ª
Estado	BIRL
Publicaciones DOGV	Resolución incoación Publicación declaración



ÀREAS

- Educación e Investigación
- Cultura
- Deporte

INFORMACIÓN GENERAL

- Inventario General del Patrimonio Cultural Valencià
- Sección 1ª. Bienes de interés cultural
- Sección 2ª. Bienes de relevancia local
- Sección 3ª. Bienes muebles de relevancia patrimonial
- Sección 5ª. Bienes inmateriales de relevancia local
- Otros inventarios sectoriales no incluidos en el IGPCV
- Trámites y gestiones vigentes - patrimonio cultural
- Trámites y gestiones vigentes - museos
- Información jurídica y normativa aplicable al patrimonio cultural valencià
- Museos
- Ayudas
- Biblioteca y Fototeca de Patrimonio Cultural
- Publicaciones
- Novedades

SECCIÓN 5ª. BIENES INMATERIALES DE RELEVANCIA LOCAL

La técnica constructiva de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana

[Volver](#)

Ficha Datos jurídicos Descripción Fotos

La técnica de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana forma parte del patrimonio inmaterial valenciano con las características y descripción que figuran seguidamente. Dada su singularidad como parte de los conocimientos y actividades tradicionales de nuestro territorio, constituye una técnica constructiva surgida de una economía de subsistencia ligada a otras actividades agrícolas y ganaderas y que ejemplifica el aprovechamiento de los recursos en el entorno.

Los actores: Es practicada por personas generalmente anónimas, no suele quedar para la posteridad el nombre del autor, que construyen y modifican sus entornos próximos, pero sin conocimientos académicos algunos, conformando una expresión magnífica de la creatividad, del ingenio y de la inteligencia humana.

La técnica constructiva tradicional de la piedra en seco es una técnica ancestral, una habilidad, un proceso basado en el ensayo-error-ensayo, fruto de un bagaje de conocimientos, un patrimonio ignorado que la humanidad diseñó para satisfacer sus necesidades básicas refugio, agricultura, manejo de los rebaños...- consustancial a nuestros paisajes. Esta técnica de disponer y aparejar la piedra en seco, sin ningún tipo de mortero, argamasa o conglomerante alguno, muestra, con frecuencia, unas construcciones admirables. El resultado de usar esta técnica es una realidad de construcciones extremadamente útiles y sencillas, económicas, integradas en el paisaje y con predominio de dimensiones y volúmenes modestos.

Destaca el elemento característico de la construcción de bóvedas por aproximación de hiladas, que se realiza aparejando las piedras por anillos sucesivos dispuestos en saledizo hacia el interior, y que numerosos investigadores proponen que son la herencia y el recuerdo de una antigua tradición, la arquitectura que entroncaría con la llamada cultura megalítica.

Es una técnica constructiva normalmente individual, que utiliza piedras de tamaño pequeño, tal y como se encuentran en su entorno, siendo talladas a veces ligeramente, para su mejor encaje. Utiliza pocas herramientas, algunas para la extracción, transporte y trabajo de la piedra, ya que serán la técnica y la habilidad del hombre las herramientas fundamentales. El origen de la utilización de la piedra como elementos constructivos coincide con las necesidades del hombre que junto con la depuración de la técnica harán que se puedan ir resolviendo todos los problemas y aportando las soluciones correctas. El hombre ha creado soluciones a semejanza de lo que ha visto en la naturaleza, la tecnología que utiliza es elemental y transmitida por generaciones.

Este conocimiento ha servido y sirve para resolver necesidades, así crea nuevos terrenos cultivables, delimita propiedades, refugia a las personas y animales ante las inclemencias meteorológicas, tener agua, etc. Con esta técnica y sus resultados, la arquitectura de piedra en seco, logra un objetivo importante, sobretudo en las zonas mediterráneas, y es la lucha contra la erosión, ya que la construcción de ribazos frena el arrastre de tierra, en paisajes de pendientes, con poca tierra y fuertes tormentas.

El territorio de la Comunitat Valenciana posee numerosísimos elementos construidos con la técnica de la piedra en seco. La ordenada


ÁREAS

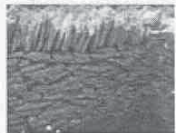
- Education e Investigación
- Cultura
- Deporte

INFORMACIÓN GENERAL

- Inventario General del Patrimonio Cultural Valenciano
- Sección 1ª. Bienes de interés cultural
- Sección 2ª. Bienes de relevancia local
- Sección 3ª. Bienes muebles de relevancia patrimonial
- Sección 5ª. Bienes inmateriales de relevancia local
- Otros inventarios sectoriales no incluidos en el IGPCV
- Trámites y gestiones vigentes - patrimonio cultural

SECCIÓN 5ª. BIENES INMATERIALES DE RELEVANCIA LOCAL
La técnica constructiva de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana
[← Volver](#)
[Ficha](#) [Datos jurídicos](#) [Descripción](#) [Fotos](#)

Denominación	La técnica constructiva de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana
Municipio	VALENCIA
Comarca	VALENCIA
Provincia	VALENCIA
Ámbito	Conocimientos tradicionales sobre actividades productivas, procesos y técnicas



ÁREAS

Educación e Investigación
Cultura
Deporte

INFORMACIÓN GENERAL

Inventario General del
Patrimonio Cultural
Valenciano

- ▲ Sección 1ª. Bienes de interés cultural
- ▲ Sección 2ª. Bienes de relevancia local
- ▲ Sección 3ª. Bienes muebles de relevancia patrimonial
- ▲ **Sección 5ª. Bienes inmateriales de relevancia local**

Otros inventarios sectoriales no incluidos en el IGPCV

Trámites y gestiones vigentes

du.gva.es/patrimonio-cultural/ficha-inmaterial.nhn?id=23131&lang=es#fotos

SECCIÓN 5ª. BIENES INMATERIALES DE RELEVANCIA LOCAL

La técnica constructiva de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana

[Volver](#)

Ficha Datos jurídicos Descripción **Fotos**

Fotos



**CERTIFICAT A INCLURE DANS L'INVENTAIRE GENERAL DU PATRIMOINE
CULTUREL VALENCIEN DE LA TECHNIQUE CONSTRUCTIVE TRADITIONNELLE
DE LA PIERRE A SEC A LA COMMUNAUTE VALENCIENNE**

Carmen Amoraga Toledo, directrice generale de la culture et patrimoine de la Generalitat Valenciana, nommée à ce poste par le décret 105/2015, du 7 juillet, du Consell,

CERTIFIE :

Que la “*technique constructive traditionnelle de la pierre a sec a la Communaute Valencienne*”, a été déclarée bien de pertinence locale immatériel par la disposition 73/2016, du 18 novembre, du Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte (DOGV nº 7922 du 22.11.16). En conséquence et compte tenu de ce qu'établit l'unique disposition additionnelle du disposition cité et du second paragraphe de l'article 15 de la Loi 4/1998, du 11 juin, du Patrimoine Culturel Valencien, elle fait partie de la cinquième section de l'inventaire général du patrimoine culturel valencien.

Certificat délivré aux effets opportuns, à Valence le 24 novembre 2016.

**LA DIRECTRICE GENERALE
DE LA CULTURE ET PATRIMOINE**


Carmen Amoraga Toledo



La technique de construction en pierre sèche dans la Communauté Valencienne.

FICHE

Dénomination

La technique de construction en pierre sèche dans la Communauté Valencienne.

Municipalité

VALENCIA

Comarque

VALENCIA

Province

VALENCIA

Domaine

Les connaissances traditionnelles sur les activités productives, processus et techniques

DONNÉES JURIDIQUES

Section

Cinquième

Classement

Biens immatériels 5°

État

BIRL

Publications DOGV

<http://www.ceice.gva.es/web/patrimonio-cultural-y-museos/seccion-5-bienes-inmateriales-relevancia-local>

DESCRIPTION

La technique de construction en pierre sèche dans la Communauté Valencienne fait partie du patrimoine immatériel valencien, avec des caractéristiques et description énumérés ci-dessous. Compte-tenu de sa singularité en tant que partie des connaissances et des activités traditionnelles de notre territoire, elle constitue une technique de construction issue d'une économie de subsistance liée à d'autres activités agricoles et pastorales et qui illustre l'utilisation des ressources de l'environnement.

Acteurs principaux: elle est mise en oeuvre par des personnes généralement anonymes. Le nom de l'auteur ne passe habituellement pas à la postérité. Ce sont des personnes, sans formation académique, qui construisent et transforment leur environnement proche, une magnifique expression de la créativité, de l'ingéniosité et de l'intelligence humaine.

La technique de construction traditionnelle en pierre sèche est une technique ancestrale, un savoir faire, une démarche basée sur l'essai-erreur, le fruit d'un acquis de connaissances, un patrimoine ignoré que l'humanité a créé pour satisfaire des besoins fondamentaux -refuse, agriculture, pacage des troupeaux...-, consubstantiel à nos paysages.

Cette technique de disposer et d'assembler les pierres à sec, sans liant de mortier ou ciment, aboutit souvent à des constructions admirables. L'utilisation de cette technique permet des constructions extrêmement utiles et simples, économiques, intégrées au paysage et la plupart du temps, de dimensions et de volumes modestes.

Un élément remarquable est la construction de voûtes par encorbellement, qui consiste à disposer les pierres par assises successives, chacune en surplomb, décalée vers l'intérieur, par rapport à l'assise inférieure. De nombreux chercheurs pensent qu'elles sont l'héritage et le souvenir d'une ancienne tradition, une architecture dont les origines remonteraient à la culture mégalithique.

C'est une technique de construction normalement individuelle, qui utilise des pierres de petite taille, telles qu'elles se trouvent dans l'environnement, parfois légèrement taillées pour une meilleure assise.

Elle utilise peu d'outils, juste quelques-uns pour l'extraction, le transport et le travail de la pierre, car le savoir-faire et l'habileté constructive de l'homme sont ici les outils essentiels. L'utilisation de la pierre comme matériau de construction est née des besoins de l'homme. Au fur et à mesure du perfectionnement de la technique, elle lui a permis d'assurer ses besoins vitaux et d'apporter les meilleures solutions. L'homme a créé des solutions à l'image de ce qu'il a vu dans la nature. La technique qu'il utilise est élémentaire et transmise de génération en génération.

Ce savoir-faire a permis et permet de répondre aux besoins de l'homme: créer de nouvelles terres cultivables, délimiter des parcelles, bâtir des refuges pour les personnes et les animaux pour se protéger des intempéries, avoir de l'eau, etc. Grâce à cette technique et ses résultats, la maçonnerie en pierre sèche atteint un objectif important, surtout dans les régions méditerranéennes, comme moyen de lutte contre l'érosion car la construction de murs de soutènement freine le ravinement sur les terrains pentus, ayant peu de terre, en cas de forts orages.

Le territoire de la Communauté Valencienne possède de très nombreux éléments construits en pierre sèche. La pose ordonnée des pierres les unes sur les autres, non taillées, appareillées sans utilisation de liant et seulement maintenues par leur propre poids et la solidité assurée par la qualité de la construction, tels sont les éléments qui caractérisent l'architecture savante et minimaliste en pierre sèche. Un paysage façonné par l'homme qui constitue par sa formation un héritage culturel exceptionnel qu'il est nécessaire de protéger.

Il s'agit d'un type de technique fréquemment associée à l'auto-construction, c'est-à-dire qu'elle était réalisée par les propres destinataires du bâti ou de l'ouvrage construit. Ceux-ci pouvaient être des personnes ayant une autre activité et qui utilisaient la pierre sèche comme un savoir-faire de plus. La construction en pierre sèche est également liée à des pratiques sociales d'entraide et de collaboration entre voisins. Elle pouvait se faire aux moments de moindre activité au niveau des autres tâches agricoles ou pastorales. De nombreux témoignages du patrimoine bâti selon cette technique de construction sont conservés sur une partie importante de notre territoire.

Du fait de son extension géographique, l'architecture en pierre sèche présente une grande variété de typologies et de solutions constructives, adaptées aux variables géographiques, humaines et environnementales du territoire valencien. Cette diversité des constructions n'aurait pas été possible sans la transmission, de génération en génération, d'une série de connaissances, de savoir-faire et de pratiques qui, dans leur ensemble, constituent la technique de construction en pierre sèche. Cette transmission est traditionnellement assurée par voie orale et dans un contexte d'apprentissage informel.

Un autre élément immatériel très précieux y est rattaché, à savoir le lexique relatif aux outils, aux éléments constructifs, aux techniques spécifiques, etc. Un vocabulaire qui présente des variations phonétiques et sémantiques dans les différents lieux de notre territoire où ce bien est présent. Au niveau de sa relation avec l'environnement naturel, même si la construction en pierre sèche manque, apparemment, de planification formelle, elle implique une action consciente sur le milieu, en contribuant au façonnage de paysages anthropiques dans lesquels les ouvrages en pierre sèche s'adaptent et s'intègrent dans l'environnement.

Avec l'humble pierre comme seul élément matériel, fidèle au principe de l'utilité et de la fonctionnalité comme auxiliaire du travail, nos paysans et nos bergers ont façonné d'admirables paysages culturels: chemins, murs de séparation entre parcelles, cabanes, poulaillers, enclos, abreuvoirs, abris, etc...

Les techniques de construction en pierre sèche sont connues et utilisées jusqu'au milieu du Xxème siècle dans de vastes régions de la Communauté Valencienne. Mais on constate maintenant une régression et même une disparition complète de la technique sur la plus grande partie de notre territoire. Les causes de ce phénomène sont multiples et sont liées au changement de modèle économique et productif dans le milieu rural.

Les trois provinces de notre communauté autonome abritent des biens patrimoniaux construits avec cette technique, mais c'est la province de Castellón qui en conserve le plus, et de loin, avec notamment des milliers de cabanes en pierre sèche, les *barques*, disséminées sur tout le territoire. Certaines régions du nord de Castellón présentent une densité très élevée de ces constructions en pierre sèche qui sont de véritables éléments structurants du paysage. Ce sont notamment les zones de Vinaros-Sant Jordi, dans El Baix Maestrat ; Tirig-Cati-Albocàsser, dans L'Ait Maestrat ; et VilafrancaCastellfort, dans la

région de Els Ports de Morelia. En tout état de cause, presque toutes les communes de la province de Castellón possèdent des éléments de cette architecture en pierre sèche, et tout particulièrement la commune de Vilafranca, avec un paysage façonné en pierre sèche très remarquable, outre un musée et des itinéraires de découverte de cette technique.

Mais tout le reste de notre territoire en est également plus ou moins parsemé. Dans la province d'Alicante, les communes de Callosa d'en Sarrià, Novelda, Crevillent et Pinoso comptent de nombreux exemples de murs de soutènement, abris agricoles ou abris de carriers construits en pierre sèche et associés à l'ancienne exploitation minière.

Dans la province de Valence, ces constructions sont également nombreuses, notamment sur la commune d'Enguera, qui compte de multiples abris, appelés ici *cucos*, disséminés sur tout le territoire. Un circuit de découverte est proposé pour connaître ces abris, notamment le grand abri appelé le *Cuco Magna*.

Ce sont donc des milliers de constructions en pierre sèche qui sont présents sur l'ensemble de notre territoire, du nord au sud. Leur conservation a été possible grâce au travail de restauration et de transmission entrepris ces dernières années pour la protection et la sauvegarde de ce patrimoine bâti, notamment au travers de la récupération et la revitalisation des connaissances et des techniques qui ont permis leur construction. Dans certains cas, leur revitalisation a été liée à la restauration ponctuelle de constructions ou murs de soutènement en pierre sèche, dans le cadre de chantiers de bénévoles et d'ateliers incluant l'apprentissage de la technique pierre sèche. Une autre voie d'action a été la formation d'un personnel qualifié dans le cadre des écoles-ateliers. Il s'agit, en définitive, d'un patrimoine immatériel ayant une dimension sociale riche et complexe, aux fortes implications sur le développement économique et la durabilité en milieu rural. Sa valorisation constitue, en définitive, la reconnaissance d'une façon historique de comprendre le territoire.

**CERTIFICATE FOR INCLUSION OF THE TRADITIONAL DRY STONE MASONRY
TECHNIQUE IN THE VALENCIAN COMMUNITY IN THE GENERAL INVENTORY
OF THE CULTURAL HERITAGE OF VALENCIA**

Carmen Amoraga Toledo, Director-General for Culture and Heritage in the Regional Government of Valencia, who was appointed by the Valencian Parliament through Decree 105/2015, from July, 7.

CERTIFIES:

That the “*traditional dry stone masonry technique in the Valencian Community*”, was declared an Intangible Relevant Local Asset in Order 1 73/2016 of November 18, by the Office of Education, Research, Culture and Sports (DOGV: 7922 of 22.11.16). As a consequence of, and in compliance with the single supplementary provision laid out in the mentioned decree, and section two of article 15 from Act 4/1998, June 11 for Cultural Heritage in Valencia, the element has become part of the First Section of the General Inventory of the Cultural Heritage of Valencia.

The certificate is issued for the appropriate purposes in Valencia, November 24, 2016.

**DIRECTOR GENERAL
OF CULTURE AND HERITAGE**



Carmen Amoraga Toledo



The dry stone construction technique in the Valencia Region

DATA SHEET

Denomination

The dry stone construction technique in the Valencia Region

Town

VALENCIA

District

VALENCIA

Province

VALENCIA

Area

Traditional knowledge concerning productive activities, processes and techniques.

LEGAL DATA

Section

Fifth

Classification

Intangible assets, 5th

Status

BRL

DOGV publications

<http://www.ceice.gva.es/web/patrimonio-cultural-y-museos/seccion-5-bienes-inmateriales-relevancia-local>

DESCRIPTION

The dry stone construction technique in the Valencia Region is part of the intangible heritage of Valencia, with all the characteristics and descriptions referred below. Given its uniqueness as part of the traditional knowledge and activities of our territory, it constitutes a constructive technique arising from a subsistence economy linked to other agricultural and livestock activities that exemplifies the use of resources taken from the environment.

Main actors: this technique was generally performed by anonymous people. It is unusual that any posterity would know the name of the authors who constructed such material to modify their surroundings with no academic knowledge, to leave for today a magnificent expression of creativity, ingenuity and human intelligence.

The traditional dry stone construction technique is an ancestral technique, a skill, a trial-and-error-and-trial process, stemming from a wealth of knowledge, and often times ignored heritage that humanity designed to satisfy its basic needs – shelter, agriculture, herd management - that were consubstantial to our territories. This technique of arranging

and fitting dry stone, without any kind of mortar, lime mixture or binder, often shows constructions that are quite admirable. Resulting from this technique are real constructions that are extremely simple yet useful, economical, and fully integrated in the landscape and with a predominance of modest dimensions and volumes.

Of note in dry stone constructions is the characteristic element of false vault or corbelled constructions by the progressive projection of stones in successive overlapping spans towards the interior, in reference to which numerous investigators propose as an inheritance and memento of an age-old tradition going back to the architecture related to the so-called Megalithic culture.

It is normally a single-person construction technique which uses stones of small size, found in the immediate surroundings, sometimes being shaped slightly for a better fit. This technique uses few tools - only some for extraction, transport and stoneworking - since it is the skill and technique of the individual himself that are the basic tools employed. The origin of the use of stone as a construction element coincides with the needs of man, who gradually perfected his technique to provide solutions to his problems by finding the right solutions. Man created solutions in the likeness of what he saw in nature, and the technology used is of an elementary kind transmitted from generation to generation.

This knowledge has served and serves to solve needs, thus creating new arable land, delimiting properties, sheltering people and animals from inclement weather, providing water, etc. With this technique and its results, dry stone architecture achieves an important objective, especially in the Mediterranean areas, namely the fight against erosion, since the construction of terraces in areas liable to sudden storms keeps the soil in check on hilly land with minimal plant coverage.

The territory of the Valencia Region has numerous elements built using the dry stone technique. The orderly placement of stones on stones, with no shaping, and locked together by gravity only and no compacting mortar and supported by their own weight only and the sturdiness of the correct setting of the stones, makes up a kind of skilful, minimalist architecture of dry stone constructions. This creates a kind of landscape modified by humans that represents an extraordinary cultural legacy whose protection today is necessary.

This type of technique is frequently associated with self-made constructions, i.e., it was used by the actual owners or users of the building or resulting structure. These people may have been involved in other activities, to which dry stone construction was merely complementary, and simply part and parcel of their local skills. In addition, its use is related to social practices of neighbourly support and collaboration, as these works could be undertaken at times of lesser workload from other agricultural and livestock chores. A great number of testimonies to this construction technique are part of the heritage of this territory.

The Valencian territory has many examples of dry stone architecture presenting a wide variety of types of dry stone usages and constructive solutions adapted to local



geographical, environmental and human variables involved. This constructive diversity would not have been possible without the transmission from generation to generation of a series of skills, techniques and practices that form part of the dry stone construction technique. The transmission of this skill is done traditionally in oral form within an informal learning context. Together with this, another valuable intangible component is the lexicon referring to the tools, construction elements, specific techniques, etc., presenting phonetic and semantic variations in different locations of our territory where this asset exists. Regarding its relationship with the natural environment, although dry stone construction work apparently lacks formal planning, there is a conscious intention involved of acting on the environment, leading to the generation of anthropic landscapes in which dry stone buildings are adapted and integrated into the environment.

Using only stone as the material for construction, and faithful to the principle of utility and functionality in their work, our former peasants and herdsmen were able to build admirable landscapes denoting their culture: footpaths, retaining walls for terraced slopes, stone huts, corrals for animals, sheepfolds, drinking troughs, resting areas, etc...

The dry stone construction technique has been known since time immemorial, and was practised up to the mid-20th century in many areas of the Valencia Region; today, however, it is clearly in regression and even completely disappearing in most of our territory. The causes of this are manifold and are related to changes in the economy and production models of our rural areas.

In all three provinces comprising our autonomous community, there are patrimonial assets built using this technique, although it is the province of Castellón that stands out from the three, with its thousands of dry stone huts and shelters, called "barraques", scattered throughout the territory, not to mention other structures as well. The northern districts of Castellón province have a high density of dry stone constructions that are authentic structuring elements in the local landscape. Of note are the areas of Vinaròs-Sant Jordi in the lower El Baix Maestrat district; Tirig-Cati-Albocàsser in the upland L'Alt Maestrat district; and Vilafranca-Castellfort, in the district of Eis Ports de Morella. However, almost all municipalities in Castelló province have elements of dry stone architecture in their environs, with the town of Vilafranca being particularly of note, with a highly remarkable landscape in dry stone architecture, and a museum and tourist routes dedicated to this technique.

But also in the rest of our territory dry stone architecture can be seen with more or less frequency. In the province of Alicante, the towns of Callosa d'en Sarrià, Novelda, Crevillent and Pinoso stand out from others, with numerous examples of terraced slopes, agricultural shelters or stonework shelters built using this technique and associated with its former mining industry.

Valencia province also has numerous examples, among which the municipality of Enguera can be highlighting, with a large number of shelters, called "cucos" here, spread throughout its municipal area. There is also a tourist route for visiting, and the biggest

attraction is the "big shelter", the Cuco Magna.

There are thousands of dry stone constructions throughout the territory of the Valencia Region, from north to south. Their survival has only been possible thanks to a process of recovery and transmission carried out in recent years that has placed emphasis on the protection and conservation of intangible heritage, specifically through the recovery and revitalisation of the skills and construction techniques with which it originated. In some cases, revitalisation has been linked to the timely recovery of tangible elements like dry stone walls, via field work and workshops that include learning the dry stone walling technique. Another method of revitalisation has been the actual teaching of dry stone techniques in a formal learning context of school workshops. In summary, this is an intangible heritage with rich, complex social dimensions to it, closely related to the sustainability of the rural environment and its economic development, and whose value lies in the strengthening of this historical form of understanding and adapting to the lie of the land.